

Επίσημη Εφημερίδα L 332

της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

50ό έτος
18 Δεκεμβρίου 2007

Περιεχόμενα

I Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει των συνθηκών ΕΚ/Ευρατόμ των οποίων η δημοσίευση είναι υποχρεωτική

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1490/2007 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Δεκεμβρίου 2007, για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 954/79 του Συμβουλίου περί επικυρώσεως από τα κράτη μέλη της συμβάσεως των Ηνωμένων Εθνών «περί του Κώδικος Συμπεριφοράς των CONFERENCES Τακτικών Γραμμών ή της προσχωρήσεως των κρατών μελών στη σύμβαση» ⁽¹⁾ 1
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1491/2007 της Επιτροπής, της 17ης Δεκεμβρίου 2007, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών 3
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1492/2007 της Επιτροπής, της 17ης Δεκεμβρίου 2007, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 312/2003 του Συμβουλίου όσον αφορά τις δασμολογικές ποσοστώσεις για ορισμένα προϊόντα καταγωγής Χιλής 5
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1493/2007 της Επιτροπής, της 17ης Δεκεμβρίου 2007, για την καθιέρωση, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 842/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, δελτίου υποβολής εκθέσεων για τους παραγωγούς, εισαγωγείς και εξαγωγείς ορισμένων φθοριούχων αερίων θερμοκηπίου 7
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1494/2007 της Επιτροπής, της 17ης Δεκεμβρίου 2007, για τη θέσπιση, κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 842/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της μορφής της επισήμανσης και των πρόσθετων απαιτήσεων επισήμανσης όσον αφορά τα προϊόντα και τον εξοπλισμό που περιέχουν ορισμένα φθοριούχα αέρια θερμοκηπίου ⁽¹⁾ 25

⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

Τιμή: 22 EUR

EL

Οι πράξεις οι τίτλοι των οποίων έχουν τυπωθεί με ημίμαυρα στοιχεία αποτελούν πράξεις διαχειρίσεως που έχουν θεσπισθεί στο πλαίσιο της γεωργικής πολιτικής και είναι γενικά περιορισμένης χρονικής ισχύος.

Οι τίτλοι όλων των υπολοίπων πράξεων έχουν τυπωθεί με μαύρα στοιχεία και επισημειώνονται με αστερίσκο.

ΟΔΗΓΙΕΣ

- ★ Οδηγία 2007/65/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Δεκεμβρίου 2007, για την τροποποίηση της οδηγίας 89/552/ΕΟΚ για το συντονισμό ορισμένων νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την άσκηση τηλεοπτικών δραστηριοτήτων ⁽¹⁾ 27

II Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει των συνθηκών ΕΚ/Ευρατόμ των οποίων η δημοσίευση δεν είναι υποχρεωτική

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Συμβούλιο

2007/839/ΕΚ:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 29ης Νοεμβρίου 2007, για τη σύναψη της συμφωνίας επανεισοδοχής προσώπων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ουκρανίας 46
- Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ουκρανίας περί επανεισοδοχής προσώπων 48

2007/840/ΕΚ:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 29ης Νοεμβρίου 2007, για τη σύναψη της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ουκρανίας σχετικά με την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων 66
- Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ουκρανίας σχετικά με την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων 68

Επιτροπή

2007/841/ΕΚ:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 13ης Σεπτεμβρίου 2007, σχετικά με μία διαδικασία σύμφωνα με το άρθρο 81 της συνθήκης ΕΚ (Υπόθεση COMP/E-2/39.141 — Fiat) [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2007) 4274] 77

2007/842/ΕΚ:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 6ης Δεκεμβρίου 2007, για την τροποποίηση της απόφασης 2004/4/ΕΚ που επιτρέπει προσωρινά στα κράτη μέλη να λάβουν επείγοντα μέτρα κατά της εξάπλωσης της *Pseudomonas solanacearum* (Smith) Smith όσον αφορά την Αίγυπτο [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2007) 5898] 80

2007/843/ΕΚ:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 11ης Δεκεμβρίου 2007, για την έγκριση των προγραμμάτων ελέγχου της σαλμονέλας στα σμήνη αναπαραγωγής του είδους *Gallus gallus* σε ορισμένες τρίτες χώρες, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2160/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου και για την τροποποίηση της απόφασης 2006/696/ΕΚ όσον αφορά ορισμένες απαιτήσεις δημόσιας υγείας στις εισαγωγές πουλερικών και αυγών επώασης [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2007) 6094] ⁽¹⁾ 81



⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

2007/844/EK:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 17ης Δεκεμβρίου 2007, για την τροποποίηση της απόφασης 2006/415/EK για τη λήψη ορισμένων μέτρων προστασίας λόγω της εμφάνισης κρουσμάτων γρίπης των πτηνών υψηλής παθογονικότητας του υποτύπου H5N1 σε πουλερικά στη Γερμανία [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2007) 6702] ⁽¹⁾..... 101

III Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει της συνθήκης ΕΕ

ΠΡΑΞΕΙΣ ΕΓΚΡΙΘΕΙΣΕΣ ΔΥΝΑΜΕΙ ΤΟΥ ΤΙΤΛΟΥ V ΤΗΣ ΣΥΝΘΗΚΗΣ ΕΕ

- ★ Απόφαση 2007/845/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 6ης Δεκεμβρίου 2007, σχετικά με τη συνεργασία των υπηρεσιών ανάκτησης περιουσιακών στοιχείων στα κράτη μέλη προς ανίχνευση και εντοπισμό προϊόντων εγκλήματος ή άλλων συναφών περιουσιακών στοιχείων 103

Διορθωτικά

- ★ Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 41/2007 του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 2006, περί καθορισμού, για το 2007, για ορισμένα αποθέματα ιχθύων και ομάδες αποθεμάτων ιχθύων, των αλιευτικών δυνατοτήτων και των συναφών όρων στα κοινοτικά ύδατα και, για τα κοινοτικά σκάφη, σε ύδατα όπου απαιτούνται περιορισμοί αλιευμάτων (ΕΕ L 15 της 20.1.2007) 106



⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

I

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει των συνθηκών ΕΚ/Ευρατόμ των οποίων η δημοσίευση είναι υποχρεωτική)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1490/2007 ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
της 11ης Δεκεμβρίου 2007**

για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 954/79 του Συμβουλίου περί επικυρώσεως από τα κράτη μέλη της συμβάσεως των Ηνωμένων Εθνών «περί του Κώδικος Συμπεριφοράς των CONFERENCES Τακτικών Γραμμών ή της προσχώρησης των κρατών μελών στη σύμβαση»

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 80 παράγραφος 2,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής ⁽¹⁾,

κατόπιν διαβούλευσης με την Επιτροπή των Περιφερειών,

αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της συνθήκης ⁽²⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 954/79 του Συμβουλίου ⁽³⁾ προβλέπει ορισμένες απαιτήσεις, τις οποίες τα κράτη μέλη οφείλουν να εκπληρώσουν κατά την κύρωση της σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών για τον κώδικα συμπεριφοράς των διασκέψεων τακτικών γραμμών ή κατά την προσχώρησή τους σε αυτήν.

(2) Η σύμβαση για τον κώδικα συμπεριφοράς των διασκέψεων τακτικών γραμμών διαμορφώνει το διεθνές ρυθμιστικό πλαίσιο

για τις διασκέψεις τακτικών γραμμών, και συγκεκριμένα σύνολο κανόνων που αφορούν την πρόσβαση πλοιοκτητών εγκατεστημένων στα εδάφη των συμβαλλομένων στη σύμβαση χωρών σε μερίδια φορτίου, τα οποία εξυπηρετούν το αμοιβαίο εξωτερικό τους εμπόριο.

(3) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1419/2006 του Συμβουλίου της 25ης Σεπτεμβρίου 2006 ⁽⁴⁾ κατήργησε τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4056/86 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1986, για τον καθορισμό του τρόπου εφαρμογής των άρθρων 85 και 86 της συνθήκης στις θαλάσσιες μεταφορές ⁽⁵⁾, ο οποίος, μεταξύ άλλων, προέβλεπε εξαίρεση από την απαγόρευση του άρθρου 81 παράγραφος 1 της συνθήκης, όσον αφορά τις διασκέψεις τακτικών γραμμών.

(4) Στο τέλος της μεταβατικής περιόδου που προβλέπει το άρθρο 1 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1419/2006, η απαγόρευση του άρθρου 81 παράγραφος 1 της συνθήκης θα εφαρμόζεται στις τακτικές θαλάσσιες μεταφορές και συνεπώς δεν θα επιτρέπεται πλέον η λειτουργία διασκέψεων τακτικών γραμμών για το εμπόριο από ή προς τους λιμένες των κρατών μελών.

(5) Τα κράτη μέλη δεν θα μπορούν επομένως να εκπληρώνουν τις υποχρεώσεις τους με βάση τη σύμβαση για τον κώδικα συμπεριφοράς των διασκέψεων τακτικών γραμμών. Μετά την εν λόγω ημερομηνία, τα κράτη μέλη δεν θα μπορούν πλέον να κυρώσουν ή να εγκρίνουν την εν λόγω σύμβαση ούτε να προσχωρήσουν σε αυτή. Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 954/79 θα αποβεί έτσι ανεφάρμοστος και θα πρέπει να καταργηθεί με τη λήξη της μεταβατικής περιόδου που προβλέπει ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1419/2006, ήτοι στις 18 Οκτωβρίου 2008,

⁽¹⁾ ΕΕ C 256 της 27.10.2007, σ. 62.

⁽²⁾ Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 10ης Ιουλίου 2007 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα) και απόφαση του Συμβουλίου της 22ας Νοεμβρίου 2007.

⁽³⁾ ΕΕ L 121 της 17.5.1979, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 269 της 28.9.2006, σ. 1.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 378 της 31.12.1986, σ. 4. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1/2003 (ΕΕ L 1 της 4.1.2003, σ. 1).

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 954/79 καταργείται.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 18 Οκτωβρίου 2008.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Στρασβούργο, 11 Δεκεμβρίου 2007.

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο
Ο Πρόεδρος
H.-G. PÖTTERING

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
M. LOBO ANTUNES

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1491/2007 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 17ης Δεκεμβρίου 2007****για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 18 Δεκεμβρίου 2007.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Δεκεμβρίου 2007.

Για την Επιτροπή

Jean-Luc DEMARTY

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και
Αγροτικής Ανάπτυξης

⁽¹⁾ ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 756/2007 (ΕΕ L 172 της 30.6.2007, σ. 41).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 17ης Δεκεμβρίου 2007, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(EUR/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	IL	168,9
	MA	95,7
	TN	157,6
	TR	100,0
	ZZ	130,6
0707 00 05	JO	237,0
	MA	47,6
	TR	95,0
	ZZ	126,5
0709 90 70	MA	58,1
	TR	104,7
	ZZ	81,4
0709 90 80	EG	359,4
	ZZ	359,4
0805 10 20	AR	19,6
	TR	91,1
	ZA	38,1
	ZW	14,0
	ZZ	40,7
0805 20 10	MA	75,7
	ZZ	75,7
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	HR	15,2
	IL	66,9
	TR	73,3
	ZZ	51,8
0805 50 10	EG	81,3
	IL	82,7
	MA	119,9
	TR	97,3
	ZZ	95,3
0808 10 80	CA	86,7
	CN	107,4
	MK	32,8
	US	88,4
	ZZ	78,8
0808 20 50	CN	51,5
	US	122,8
	ZZ	87,2

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1833/2006 της Επιτροπής (ΕΕ L 354 της 14.12.2006, σ. 19). Ο κωδικός «ZZ» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1492/2007 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 17ης Δεκεμβρίου 2007

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 312/2003 του Συμβουλίου όσον αφορά τις δασμολογικές ποσοτώσεις για ορισμένα προϊόντα καταγωγής Χιλής

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 312/2003 του Συμβουλίου, της 18ης Φεβρουαρίου 2003, περί εφαρμογής για την Κοινότητα των δασμολογικών διατάξεων που προβλέπονται στη συμφωνία σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Δημοκρατίας της Χιλής, αφετέρου⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 5,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 312/2003 αφορά την εφαρμογή για την Κοινότητα των δασμολογικών διατάξεων που προβλέπονται στη συμφωνία σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Δημοκρατίας της Χιλής⁽²⁾, αφετέρου.

(2) Με την απόφαση 2005/106/ΕΚ⁽³⁾, το Συμβούλιο ενέκρινε ένα πρωτόκολλο της συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Δημοκρατίας της Χιλής, αφετέρου, ως συνέπεια της προσχώρησης της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Λεττονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση⁽⁴⁾ (εφεξής «το πρωτόκολλο»). Το πρωτόκολλο προβλέπει νέες κοινοτικές δασμολογικές παραχωρήσεις, ορισμένες από τις οποίες περιορίζονται από δασμολογικές ποσοτώσεις.

(3) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 305/2005 της Επιτροπής, της 19ης Οκτωβρίου 2004, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 312/2003 του Συμβουλίου όσον αφορά τις δασμολογικές ποσοτώσεις για ορισμένα προϊόντα που κατάγονται από τη Χιλή, τέθηκαν σε εφαρμογή αυτές οι νέες παραχωρήσεις.

(¹) ΕΕ L 46 της 20.2.2003, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 305/2005 της Επιτροπής (ΕΕ L 52 της 25.2.2005, σ. 6).

(²) ΕΕ L 352 της 30.12.2002, σ. 3.

(³) ΕΕ L 38 της 10.2.2005, σ. 1.

(⁴) ΕΕ L 38 της 10.2.2005, σ. 3.

(4) Σύμφωνα με το πρωτόκολλο, ο όγκος των νέων δασμολογικών ποσοτώσεων πρέπει να αυξάνεται ετησίως, από την 1η Ιανουαρίου 2005, κατά 5 % επί της αρχικής ποσότητας. Για λόγους σαφήνειας χρειάζεται να προσδιοριστούν οι συνολικοί όγκοι των δασμολογικών ποσοτώσεων που ήταν διαθέσιμες το 2005 για τα εν λόγω προϊόντα, στους οποίους είχε ήδη περιληφθεί η αύξηση για το έτος εκείνο.

(5) Ως εκ τούτου, κρίνεται σκόπιμο να τροποποιηθεί αναλόγως ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 312/2003.

(6) Δεδομένου ότι οι όγκοι των δασμολογικών ποσοτώσεων που καθορίζονται στον παρόντα κανονισμό τίθενται σε εφαρμογή από την 1η Ιανουαρίου 2005, ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται από την ίδια ημερομηνία και τίθεται σε ισχύ αμέσως.

(7) Τα μέτρα που προβλέπει ο παρών κανονισμός είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής τελωνειακού κώδικα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 312/2003 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 3 προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος 3:

«3. Ο ετήσιος όγκος της δασμολογικής ποσόστωσης με αύξοντα αριθμό 09.1941 στο παράρτημα αυξάνεται ετησίως σταδιακά κατά 5 % του αρχικού όγκου από την 1η Ιανουαρίου 2005.»

2. Το παράρτημα τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2005.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Δεκεμβρίου 2007.

Για την Επιτροπή
László KOVÁCS
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 312/2003, ο πίνακας τροποποιείται ως εξής:

1. Στη σειρά για τη δασμολογική ποσόστωση με αύξοντα αριθμό 09.1925, ο όγκος της ετήσιας δασμολογικής ποσόστωσης που αναγράφεται στην τέταρτη στήλη αντικαθίσταται ως εξής:

«581,50 τόνοι (*)

(*) Ο ετήσιος όγκος αυτής της ποσόστωσης αρχίζει να ισχύει από την 1η Ιανουαρίου 2005. Αυξάνεται σταδιακά κάθε χρόνο, και για πρώτη φορά το 2006 για το εν λόγω έτος αυξάνεται κατά 26,50 τόνους (5 % του αρχικού όγκου των 530 τόνων).»

2. Στη σειρά για τη δασμολογική ποσόστωση με αύξοντα αριθμό 09.1929, ο όγκος της ετήσιας δασμολογικής ποσόστωσης που αναγράφεται στην τέταρτη στήλη αντικαθίσταται ως εξής:

«42 275 τόνοι (**)

(**) Ο ετήσιος όγκος αυτής της ποσόστωσης αρχίζει να ισχύει από την 1η Ιανουαρίου 2005. Αυξάνεται σταδιακά κάθε χρόνο, και για πρώτη φορά το 2006 για το εν λόγω έτος αυξάνεται κατά 1 925 τόνους (5 % του αρχικού όγκου των 38 500 τόνων).»

3. Στη σειρά για τη δασμολογική ποσόστωση με αύξοντα αριθμό 09.1941, ο όγκος της ετήσιας δασμολογικής ποσόστωσης που αναγράφεται στην τέταρτη στήλη αντικαθίσταται ως εξής:

«1 050 τόνοι (***)

(***) Ο ετήσιος όγκος αυτής της ποσόστωσης αρχίζει να ισχύει από την 1η Ιανουαρίου 2005. Αυξάνεται σταδιακά κάθε χρόνο, και για πρώτη φορά το 2006 για το εν λόγω έτος αυξάνεται κατά 50 τόνους (5 % του αρχικού όγκου των 1 000 τόνων).»

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1493/2007 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 17ης Δεκεμβρίου 2007****για την καθιέρωση, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 842/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, δελτίου υποβολής εκθέσεων για τους παραγωγούς, εισαγωγείς και εξαγωγείς ορισμένων φθοριούχων αερίων θερμοκηπίου**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 842/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 2006, για ορισμένα φθοριούχα αέρια του θερμοκηπίου ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Τα προς υποβολή δεδομένα εκ μέρους των εισαγωγέων και των παραγωγών επιβάλλεται να περιλαμβάνουν υπολογισμούς των ποσοτήτων των φθοριούχων αερίων του θερμοκηπίου που αναμένεται να χρησιμοποιηθούν στις κύριες εφαρμογές, συμπεριλαμβανόμενων των ποσοτήτων που αναμένεται να χρησιμοποιηθούν ως πρώτη ύλη, ώστε να παρασχεθούν επιπλέον πληροφορίες στην Επιτροπή και τα κράτη μέλη με στόχο να συγκεντρωθούν τα δεδομένα εκπομπής για τους αντίστοιχους τομείς.

(2) Σε περίπτωση αγοραπωλησιών φθοριούχων αερίων του θερμοκηπίου εκ μέρους παραγωγών σε άλλους παραγωγούς για εμπορικούς λόγους, μόνο οι αγοραστές παραγωγοί επιτρέπεται να υποβάλουν έκθεση σχετικά με τις ποσότητες των ουσιών που αναμένεται να χρησιμοποιηθούν στις κύριες εφαρμογές.

(3) Πραγματοποιήθηκαν διαβουλεύσεις με τους άμεσα ενδιαφερομένους όσον αφορά τη μορφή της έκθεσης και ελήφθη υπόψη η πείρα τους από την υποβολή εκθέσεων βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2037/2000 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Ιουνίου 2000, για τις ουσίες που καταστρέφουν τη στιβάδα του όζοντος ⁽²⁾.

(4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής που συνεστήθη δυνάμει του άρθρου 18 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2037/2000,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Η μορφή της έκθεσης που αναφέρεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 842/2006 ορίζεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Δεκεμβρίου 2007.

Για την Επιτροπή
Σταύρος ΔΗΜΑΣ
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 161 της 14.6.2006, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 244 της 29.9.2000, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε την τελευταία φορά με την απόφαση 2007/540/ΕΚ της Επιτροπής (ΕΕ L 198 της 31.7.2007, σ. 35).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΔΕΛΤΙΟ ΕΚΘΕΣΗΣ ΓΙΑ ΠΑΡΑΓΩΓΟΥΣ, ΕΙΣΑΓΩΓΕΙΣ ΚΑΙ ΕΞΑΓΩΓΕΙΣ ΦΘΟΡΙΟΥΧΩΝ ΑΕΡΙΩΝ ΘΕΡΜΟΚΗΠΙΟΥ

ΜΕΡΟΣ 1

ΕΙΣΑΓΩΓΗ
<p>Βάσει του άρθρου 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 842/2006 για ορισμένα φθοριούχα αέρια του θερμοκηπίου, οι παραγωγοί, εισαγωγείς και εξαγωγείς φθοριούχων αερίων θερμοκηπίου καλούνται να υποβάλλουν ετήσιες εκθέσεις στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή για ορισμένες δραστηριότητες, αρχής γενομένης από το 2008 (ήτοι για δραστηριότητες που έλαβαν χώρα κατά το 2007). Το κάτωθι δελτίο πρέπει να συμπληρωθεί από τους παραγωγούς, εισαγωγείς και εξαγωγείς στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα που παράγουν, εισάγουν ή/και εξάγουν ετησίως περισσότερο από έναν μετρικό τόνο φθοριούχων αερίων θερμοκηπίου ή παρασκευασμάτων που περιέχουν φθοριούχα αέρια θερμοκηπίου.</p> <p>Οι εισαγόμενες ή εξαγόμενες ποσότητες περιλαμβάνουν τα φορτία χύδην, συμπεριλαμβανομένων των μεταφερόμενων με τον αντίστοιχο εξοπλισμό φόρτισης, δεν συνυπολογίζονται όμως οι ποσότητες που περιέχει ο εξοπλισμός (π.χ. προφορτισθείς εξοπλισμός). Οι αναφερόμενες εισαγωγές και εξαγωγές φθοριούχων αερίων θερμοκηπίου επιβάλλεται να περιλαμβάνουν αποκλειστικά και μόνο τις ποσότητες που εισάγονται από ή εισάγονται σε χώρες εκτός Κοινότητας. Παράλληλα, ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 842/2006 δεν υποχρεώνει τους εισαγωγείς να αναφέρουν τις ποσότητες που αγοράζονται από κοινοτικούς παραγωγούς ή διανομείς ή τις αποθηκευμένες ποσότητες που αρχικά αποκτήθηκαν από κοινοτικούς παραγωγούς ή διανομείς.</p> <p>Οι εταιρείες που παράγουν και δεσμεύουν περισσότερο από έναν τόνο φθοριούχων αερίων θερμοκηπίου ως υποπροϊόντων άλλων χημικών παραγώγων (π.χ. παραγωγή HFC-23 από την παραγωγή HCFC-22) οφείλουν, κατά τη συμπλήρωση του παρόντος δελτίου, να αναφέρουν τα αντιστοιχώς δεσμευόμενα φθοριούχα αέρια θερμοκηπίου. Υποπροϊόντα τα οποία εκπέμπονται δίχως να δεσμεύονται, δεν χρειάζεται να αναφέρονται στο παρόν δελτίο.</p>
ΕΜΠΙΣΤΕΥΤΙΚΟΤΗΤΑ
<p>Οι παρεχόμενες βάσει της παρούσας έκθεσης πληροφορίες θεωρούνται άκρως εμπιστευτικές. Δεν θα κοινοποιηθούν πληροφορίες που αφορούν συγκεκριμένες εταιρείες. Όλα τα δεδομένα των εταιρειών θα συγκεντρωθούν σε συνοπτικές εκθέσεις πριν να διατεθούν στο κοινό. Προβληματισμός για θέματα εμπιστευτικότητας μπορεί να κοινοποιηθεί στην Επιτροπή ή στο φορέα που έχει ορίσει σχετικά η Επιτροπή.</p>
ΟΔΗΓΙΕΣ
<p>Συμπληρώστε όλα τα σχετικά μέρη του παρόντος δελτίου που αφορούν δραστηριότητες που έλαβαν χώρα κατά το προηγούμενο ημερολογιακό έτος (ήτοι δραστηριότητες που πραγματοποιήθηκαν το 2007 θα πρέπει να αναφερθούν και να υποβληθούν το 2008, το αργότερο δε μέχρι τις 31 Μαρτίου). Προς διευκόλυνσή σας, παρέχονται στο μέρος 2 ορισμοί που ενδέχεται να είναι χρήσιμοι για τη συμπλήρωση του δελτίου, καθώς και κατάλογος των φθοριούχων αερίων θερμοκηπίου με τους αντίστοιχους αριθμούς CAS που αποτελούν αντικείμενο κανονιστικής ρύθμισης.</p> <p>Πρέπει να σημειωθεί ότι, καλώς εχόντων των πραγμάτων, η έκθεση πραγματοποιείται σε επίπεδο εταιρείας (και όχι σε επίπεδο μονάδας).</p> <p>Υποβολή</p> <p>Μετά τη συμπλήρωσή της, η παρούσα έκθεση πρέπει να υποβληθεί μέχρι τις 31 Μαρτίου του έτους που έπεται του έτους που αποτελεί το αντικείμενο της έκθεσης. Η έκθεση θα υποβληθεί στην Επιτροπή ή στο φορέα που ορίζει η Επιτροπή, καθώς και στην αρμόδια αρχή του οικείου κράτους μέλους.</p>

ΜΕΡΟΣ 2

Ορισμοί

Φθοριούχα αέρια θερμοκηπίου: οι υδροφθοράνθρακες (HFC), οι υπερφθοράνθρακες (PFC) και το εξαφθοριούχο θείο (SF₆), ως ορίζονται στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 842/2006, καθώς και τα παρασκευάσματα που περιέχουν τις εν λόγω ουσίες, εξαιρουμένων των ουσιών που ελέγχονται στο πλαίσιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2037/2000 για τις ουσίες που καταστρέφουν τη στιβάδα του όζοντος.

Παρασκευάσμα (η βιομηχανία συχνά αναφέρεται στα παρασκευάσματα ως μείγματα): μείγμα αποτελούμενο από δύο ή περισσότερες ουσίες, από τις οποίες μία τουλάχιστον είναι φθοριούχο αέριο του θερμοκηπίου, εκτός εάν το συνολικό δυναμικό πλανητικής θέρμανσης του παρασκευάσματος είναι κατώτερο του 150. Το συνολικό δυναμικό θέρμανσης του πλανήτη του παρασκευάσματος καθορίζεται σύμφωνα με το μέρος 2 του παραρτήματος I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 842/2006 για ορισμένα φθοριούχα αέρια του θερμοκηπίου.

Διάθεση στην αγορά: για τους σκοπούς των παρόντων δελτίων υποβολής εκθέσεως, ως διάθεση στην αγορά νοείται η παροχή ή διάθεση σε τρίτο, για πρώτη φορά εντός της Κοινότητας, έναντι αμοιβής ή δωρεάν, χύδην ποσοτήτων φθοριούχων αερίων του θερμοκηπίου, συμπεριλαμβανόμενων των εισαγωγών στην τελωνειακή επικράτεια της Κοινότητας, εξαιρουμένων των ποσοτήτων που περιέχει ο σχετικός εξοπλισμός.

Κοινοτικός συμπαραγωγός: παραγωγός φθοριούχων αερίων θερμοκηπίου στην Κοινότητα, με τον οποίο έχει συναλλαγές άλλος παραγωγός (π.χ. για αγοραπωλησίες φθοριούχων αερίων του θερμοκηπίου).

Πρώτη ύλη: οιαδήποτε ουσία υφίσταται χημική μεταποίηση στο πλαίσιο διαδικασίας με την οποία μεταβάλλεται πλήρως η αρχική χημική σύστασή της και της οποίας οι εκπομπές είναι ασήμαντες.

Ποιοτική αποκατάσταση: η επανεπεξεργασία ανακτηθέντος φθοριούχου αερίου του θερμοκηπίου, ώστε να ανταποκρίνεται σε συγκεκριμένο πρότυπο επιδόσεων.

Ανακύκλωση: η επαναχρησιμοποίηση ανακτηθέντος φθοριούχου αερίου του θερμοκηπίου μετά από διαδικασία βασικού καθαρισμού.

Καταστροφή: η διαδικασία με την οποία το φθοριούχο αέριο του θερμοκηπίου ή το μεγαλύτερο μέρος του μετασχηματίζεται ή αποσυντίθεται πλήρως σε μία ή περισσότερες σταθερές ουσίες που δεν είναι φθοριούχα αέρια του θερμοκηπίου.

Σημείωση: Η παραγωγή παρασκευάσματος φθοριούχου αερίου του θερμοκηπίου παραπέμπει στην παραγωγή των συστατικών στοιχείων του παρασκευάσματος και όχι στη διαδικασία ανάμειξης.

Αναφορά των φθοριούχων αερίων του θερμοκηπίου που παράγονται ως υποπροϊόντα

Το δελτίο πρέπει να χρησιμοποιείται για την αναφορά των εκπομπών φθοριούχων αερίων του θερμοκηπίου που προκύπτουν ως υποπροϊόντα κατά την παραγωγή άλλων χημικών ουσιών (π.χ. εκπομπές HFC-23 κατά την παραγωγή HCFC-22)· δεν γίνεται αναφορά στα παραγόμενα φθοριούχα αέρια του θερμοκηπίου που αποτελούν υποπροϊόντα τα οποία εκπέμπονται άμεσα στην ατμόσφαιρα. Ωστόσο, οι εταιρείες που παράγουν φθοριούχα αέρια του θερμοκηπίου ως υποπροϊόντα κατά την παραγωγή άλλων χημικών ουσιών και δεσμεύουν το φθοριούχο αέριο που προκύπτει ως υποπροϊόν, οφείλουν να συμπληρώνουν το παρόν δελτίο, αναφέροντας και τα δεσμευόμενα φθοριούχα αέρια του θερμοκηπίου που παράγονται ως υποπροϊόντα, δεδομένου ότι αυτά θεωρούνται ως νέα παραγωγή.

Φθοριούχα αέρια του θερμοκηπίου που καλύπτονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 842/2006		
<p>Στον κάτωτι πίνακα παρατίθενται τα φθοριούχα αέρια θερμοκηπίου που αποτελούν αντικείμενο κανονιστικής ρύθμισης, καθώς και οι αντίστοιχοι αριθμοί CAS. Για τη συνδυασμένη ονοματολογία (CN8) των κανονιστικά ρυθμιζόμενων φθοριούχων αερίων του θερμοκηπίου, αναφερθείτε στον ισχύοντα κανονισμό που πρέπει να έχει δημοσιευθεί το αργότερο έως τις 31 Οκτωβρίου του έτους που προηγείται του έτους για το οποίο ισχύει και ο οποίος διατίθεται στη διεύθυνση: http://europa.eu.int/eur-lex/lex/en/index.htm</p>		
Κανονιστικώς ρυθμιζόμενα φθοριούχα αέρια του θερμοκηπίου	Χημικός τύπος	Αριθμός CAS
Εξαφθοριούχο θείο	SF ₆	2551-62-4
Υδροφθοράνθρακες (HFC):		
HFC-23	CHF ₃	75-46-7
HFC-32	CH ₂ F ₂	75-10-5
HFC-41	CH ₃ F	593-53-3
HFC-43-10mee	C ₅ H ₂ F ₁₀	138495-42-8
HFC-125	C ₂ HF ₅	354-33-6
HFC-134	C ₂ H ₂ F ₄	359-35-3
HFC-134a	CH ₂ FCF ₃	811-97-2
HFC-152a	C ₂ H ₄ F ₂	75-37-6
HFC-143	C ₂ H ₃ F ₃	430-66-0
HFC-143a	C ₂ H ₃ F ₃	420-46-2
HFC-227ea	C ₃ HF ₇	431-89-0
HFC-236cb	CH ₂ FCF ₂ CF ₃	677-56-5
HFC-236ea	CHF ₂ CHFCF ₃	431-63-0
HFC-236fa	C ₃ H ₂ F ₆	690-39-1
HFC-245ca	C ₃ H ₃ F ₅	679-86-7
HFC-245fa	CHF ₂ CH ₂ CF ₃	460-73-1
HFC-365mfc	CF ₃ CH ₂ CF ₂ CH ₃	406-58-6
Υπερφθοράνθρακες (PFC):		
Υπερφθορομεθάνιο	CF ₄	75-73-0
Υπερφθοροαιθάνιο	C ₂ F ₆	76-16-4
Υπερφθοροπροπάνιο	C ₃ F ₈	76-19-7
Υπερφθοροβουτάνιο	C ₄ F ₁₀	355-25-9
Υπερφθοροπεντάνιο	C ₅ F ₁₂	678-26-2
Υπερφθοροεξάνιο	C ₆ F ₁₄	355-42-0
Υπερφθοροκυκλοβουτάνιο	c-C ₄ F ₈	115-25-3
Παρασκευάσματα PFC ή HFC	Ποικίλλει	Ποικίλλει

ΜΕΡΟΣ 3

Στοιχεία για επαφές με την εταιρεία	
Όνομασία εταιρείας: _____	Ημερομηνία υποβολής: _____
Διεύθυνση εταιρείας: _____	Έτος συναλλαγών (έτος στο οποίο αναφέρεται η παρούσα έκθεση): _____
Ταχ. κώδικας: _____	
Χώρα: _____	
Υπεύθυνος επαφών: _____	
Τηλέφωνο: _____	
Φαξ: _____	
Διεύθυνση ηλ. ταχυδρομείου: _____	
<input type="checkbox"/> Βεβαιώνω ότι είμαι ο εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπος της εταιρείας και ότι έχω προσωπικά εξετάσει και γνωρίζω τις πληροφορίες που υποβάλλονται με το παρόν δελτίο καθώς και σε όλα τα επισυναπτόμενα έγγραφα. Απ' ό,τι γνωρίζω, όλες οι υποβαλλόμενες πληροφορίες είναι αληθείς, ακριβείς και πλήρεις.	

Συναλλαγές που αφορούν τα φθοριούχα αέρια θερμοκηπίου
<p>Απαιτείται να υποβάλλεται έκθεση σχετικά με οιονδήποτε φορέα παράγει, εισάγει ή/και εξάγει ετησίως περισσότερο από ένα μετρικό τόνο φθοριούχων αερίων του θερμοκηπίου, ή παρασκευασμάτων που περιέχουν φθοριούχα αέρια του θερμοκηπίου. Επιλέξτε το είδος της συναλλαγής που αφορά τα φθοριούχα αέρια του θερμοκηπίου που διενεργήθηκε κατά την περίοδο αναφοράς. Εφόσον πρόκειται για παραγωγή ή/και εισαγωγή φθοριούχων αερίων θερμοκηπίου, να αναφερθεί επίσης το είδος ή τα είδη των εισαχθέντων ή παραχθέντων φθοριούχων αερίων θερμοκηπίου.</p>
<input type="checkbox"/> Παραγωγή <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> HFC <input type="checkbox"/> PFC <input type="checkbox"/> SF₆
<input type="checkbox"/> Εισαγωγή <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Παρασκευάσματα ενός ή περισσότερων HFC <input type="checkbox"/> Παρασκευάσματα ενός ή περισσότερων PFC <input type="checkbox"/> SF₆
<input type="checkbox"/> Εξαγωγή
<p>Βάσει των προαναφερθέντων τύπων φθοριούχων αερίων του θερμοκηπίου και συναλλαγών, παρακαλείστε να συμπληρώσετε όλα τα αντίστοιχα επισυναπτόμενα δελτία.</p>

ΜΕΡΟΣ 4

Υποβολή στοιχείων για την παραγωγή και την εισαγωγή HFC
Όπως αναφέρεται κατωτέρω, διατίθενται πέντε δελτία για την υποβολή στοιχείων σχετικά με την παραγωγή και την εισαγωγή HFC. Αποφασίστε ποια δελτία αφορούν την επιχείρησή σας και συμπληρώστε τα.
Παραγωγός και εισαγωγέας — Δελτίο 1: HFC
<p>Το εν λόγω δελτίο πρέπει να χρησιμοποιείται για την υποβολή στοιχείων σχετικά με την παραγωγή ή/και εισαγωγή HFC, συμπεριλαμβανομένων και των χρησιμοποιούμενων για την παραγωγή παρασκευασμάτων ποσοτήτων. Τα συστατικά των παρασκευασμάτων HFC που έχουν παραχθεί ή εισαχθεί ως χωριστή ουσία και αναμειχθηκαν ή εισήχθησαν ως παρασκεύασμα για να αποτελέσουν εν συνεχεία αντικείμενο επιπλέον ανάμειξης, πρέπει, επίσης, να αναφέρονται στο παρόν δελτίο. Το δελτίο καλύπτει μόνο τους πλέον διαδεδομένους HFC. Σημειώστε ότι:</p> <ul style="list-style-type: none"> — εάν η εταιρεία σας εισήγαγε ή αγόρασε παρασκευάσματα που στη συνέχεια δεν αναμείξατε εκ νέου με άλλα, οι αντίστοιχες ουσίες θα πρέπει να αναφερθούν στο δελτίο 3, — εάν η εταιρεία σας εισήγαγε ή έκανε παραγωγή HFC ή παρασκευασμάτων HFC που δεν αναφέρονται στο παρόν δελτίο, συνεχίστε με το δελτίο 2.
Συμπαγωγός — Δελτίο 1 (μόνο για τους παραγωγούς)
Χρησιμοποιήστε το συγκεκριμένο δελτίο για να αναφέρετε κάθε συναλλαγή συμπαγωγής των κοινών HFC. Μεριμνήστε ώστε οι συνολικώς αναφερόμενες ποσότητες να αντιστοιχούν στις αναγραφόμενες στο δελτίο 1 για τον παραγωγό και τον εισαγωγέα.
Παραγωγός και εισαγωγέας — Δελτίο 2: άλλοι HFC
<p>Το εν λόγω δελτίο πρέπει να χρησιμοποιείται για την υποβολή στοιχείων σχετικά με άλλους HFC που δεν αναφέρονται στο δελτίο 1. Τα συστατικά των παρασκευασμάτων HFC που παράγονται ή εισάγονται ως χωριστές ουσίες και αναμειγνύονται ή εισάγονται ως παρασκεύασμα για να αποτελέσουν αντικείμενο επιπλέον ανάμειξης εκ μέρους της εταιρείας σας, πρέπει επίσης να αναφερθούν στο εν λόγω δελτίο. Σημειώστε ότι:</p> <ul style="list-style-type: none"> — εάν η εταιρεία σας εισήγαγε ή αγόρασε παρασκευάσματα που δεν επανααναμείξατε, θα πρέπει να αναφερθούν οι εν λόγω ουσίες στο δελτίο 3.
Συμπαγωγός — Δελτίο 2 (αποκλειστικά για τους παραγωγούς)
Χρησιμοποιήστε το εν λόγω δελτίο για να αναφέρετε τις συναλλαγές συμπαγωγής άλλων HFC που δεν αναφέρονται στο δελτίο 1 για τον συμπαγωγό. Τα δηλούμενα σύνολα πρέπει να ταυτίζονται με τα αναγραφόμενα στο δελτίο 2 για τον παραγωγό και τον εισαγωγέα.
Εισαγωγέας — Δελτίο 3: Παρασκευάσματα HFC (μόνο για τους εισαγωγείς)
<p>Το εν λόγω δελτίο πρέπει να χρησιμοποιείται για την υποβολή στοιχείων σχετικά με τις εισαγωγές παρασκευασμάτων HFC που δεν έχουν επανααναμειχθεί από την εταιρεία σας. Σημειώστε ότι:</p> <ul style="list-style-type: none"> — εάν η εταιρεία σας εισήγαγε HFC για να χρησιμοποιηθούν σε παρασκευάσματα, οι εν λόγω ουσίες θα πρέπει να αναφερθούν στο δελτίο 1 ή/και στο δελτίο 2, — εάν η εταιρεία σας εισήγαγε παρασκευάσματα HFC και τα ανέμειξε εκ νέου, οι εν λόγω ουσίες θα πρέπει να αναφερθούν στο δελτίο 1 ή/και στο δελτίο 2.

Παραγωγός και εισαγωγέας — Δελτίο 1: HFC										
<p>Συμπληρώστε δόντως τον πίνακα, καταγράφοντας όλες τις συναλλαγές (σε μετρικούς τόνους) HFC κατά την περίοδο αναφοράς. Οι παραγωγοί παρασκευασμάτων HFC πρέπει να χρησιμοποιήσουν το παρόν δελτίο για κάθε συστατικό παρασκευάσματος (για πλήρες οδηγίες παραπέμπετε στις εισαγωγικές πληροφορίες του μέρους 4.) Για τους HFC που δεν αναφέρονται στον παρόντα πίνακα, συμπληρώστε το δελτίο 2. Οι εισαχθείσες ή εξαχθείσες ποσότητες επιβάλλεται να περιλαμβάνουν τα φορτία χύδην, αναφέροντας επίσης και τις μεταφερθείσες ποσότητες με τον αντίστοιχο εξοπλισμό για τη φόρτισή του, δίχως εντούτοις να λαμβάνονται υπόψη οι ποσότητες που περιέχονται στον εξοπλισμό (π.χ. στην περίπτωση προφορτισμένων ειδών εξοπλισμού). Επίσης, οι εισαγωγείς που αγοράζουν από κοινοτικούς παραγωγούς ή διανομείς ή αποθηκεύουν ποσότητες που αγοράζονται από κοινοτικούς παραγωγούς ή διανομείς, δεν έχουν την υποχρέωση να αναφέρουν τις ως άνω ποσότητες. Εάν η προβλεπόμενη χρήση είναι «Άλλη» ή «Άγνωστη», παρακαλείσθε να παράσχετε περαιτέρω πληροφορίες στο προβλεπόμενο διάστημα κάτω από τον πίνακα. Για τους ορισμούς των όρων αναφερθείτε στο μέρος 2.</p>										
Συναλλαγές/ (μετρικοί τόνοι)	HFC-32	HFC-125	HFC-134a	HFC-143a	HFC-152a	HFC-227ea	HFC-245fa	HFC-365mfc	HFC-43-10mee	
A	Συνολική νέα παραγωγή για την εγκατάσταση ή τις εγκαταστάσεις σας									
B	Εισαχθείσα ποσότητα στην Κοινότητα									
Γ	Εξαχθείσα ποσότητα για πώληση εκτός Κοινότητας									
Δ	Άλλες ποσότητες που συγκεντρώθηκαν για ποιοτική αποκατάσταση ή καταστροφή από το εσωτερικό της Κοινότητας									
Συναλλαγές μόνο για παραγωγούς										
E	Αγορές από κοινοτικούς συμπαραγωγούς									
ΣΤ	Πωλήσεις σε κοινοτικούς συμπαραγωγούς									
Z	Ποσότητες που αγοράστηκαν από άλλες κοινοτικές πηγές									
Αποθηκευμένα αποθέματα κατά το έτος αναφοράς (α)										
H	Αποθέματα την 1η Ιανουαρίου									
Θ	Αποθέματα στις 31 Δεκεμβρίου									
Ποιοτική αποκατάσταση, καταστροφή και χρήση πρώτων υλών										
I	Ποσότητα που απετέλεσε αντικείμενο ποιοτικής αποκατάστασης εκ μέρους της εταιρείας σας									
ΙΑ	Ποσότητα που καταστράφηκε από την εταιρεία σας (επιτόπια)									
ΙΒ	Ποσότητα που καταστράφηκε για λογαριασμό σας (όχι επιτόπια αλλά στο εσωτερικό της Κοινότητας)									
ΙΓ	Ποσότητα που χρησιμοποιήθηκε ως πρώτη ύλη από την εταιρεία σας									
Καθαρή ποσότητα διαθέσιμη προς πώληση στην Κοινότητα										
ΙΔ	Υπολογισμός συνόλου (A+B-Γ+Δ+Ε-ΣΤ+Ζ+Η-Θ-Ι-ΙΑ-ΙΒ)									
Προβλεπόμενες εφαρμογές των ποσοτήτων που διοχετεύονται στην κοινοτική αγορά για πρώτη φορά (καλύτερες εκτιμήσεις) (β)										
ΙΕ	Ψύξη και κλιματισμός									
ΙΣΤ	Πυροπροστασία									
ΙΖ	Αεροζόλ									
ΙΗ	Διαλύτες									
ΙΘ	Αφροί									
Κ	Πρώτες ύλες									
ΚΑ	Άλλες ή άγνωστες εφαρμογές (γ)									
ΚΒ	Συνολική ποσότητα που διοχετεύθηκε στην κοινοτική αγορά (β) (ΙΕ+ΙΣΤ+ΙΖ+ΙΗ+ΙΘ+Κ+ΚΑ)									
ΚΓ	Συνολικές πωλήσεις (Γ+ΣΤ+ΙΔ)									
<p>(α) Οι εισαγωγείς καλούνται να υποβάλουν στοιχεία αποκλειστικά και μόνο για εισαγόμενες ποσότητες που διατηρούν σε αποθέματα, δίχως να αναφέρονται στις αποθηκευμένες ποσότητες που αποκτήθηκαν αρχικά από κοινοτικούς παραγωγούς ή διανομείς (καλύτερες εκτιμήσεις κατά περίπτωση). Οι παραγωγοί έχουν την υποχρέωση να υποβάλουν στοιχεία σχετικά με όλες τις αποθηκευμένες ποσότητες, ανεξαρτήτως προελεύσεως.</p> <p>(β) Η συνολική ποσότητα που διοχετεύθηκε στην αγορά της Κοινότητας δεν περιλαμβάνει ποσότητες που προηγουμένως διέθεταν κοινοτικοί εισαγωγείς ή/και διανομείς. Ως εκ τούτου, για τους εισαγωγείς, η γραμμή ΚΒ πρέπει να είναι ίση με το αποτέλεσμα της γραμμής ΙΔ· για τους παραγωγούς, η γραμμή ΚΒ θα πρέπει να είναι ίση με τη γραμμή ΙΔ μείον τυχόν ποσότητες που πωλήθηκαν στην κοινοτική αγορά, αφού προηγουμένως αγοράστηκαν από κοινοτικούς εισαγωγείς/διανομείς κατά το έτος αναφοράς ή κατά τα προηγούμενα έτη.</p> <p>(γ) Τυχόν άλλες εφαρμογές να αναφερθούν στο κατωτέρω διάστημα. Εάν αγνοείται η προβλεπόμενη εφαρμογή, να εξηγηθεί γιατί.</p>										

Περιγραφή κάθε «Άλλης» ή/και ερμηνεία κάθε «Άγνωστης» προβλεπόμενης χρήσης. Να διευκρινιστεί ο τύπος του φθοριούχου αερίου του θερμοκηπίου, εάν έχουν αναφερθεί περισσότερες από μία «Άλλες» ή «Άγνωστες» προβλεπόμενες χρήσεις.

Συμπαγωγός — Δελτίο 1: HFC

Να συμπληρωθεί ο πίνακας καταγράφοντας όλες τις συναλλαγές συμπαγωγής (σε μετρικούς τόνους) HFC κατά την περίοδο αναφοράς. Για τους HFC που αγοράστηκαν ή πωλήθηκαν ως συστατικά παρασκευασμάτων, να υποβληθούν στοιχεία για κάθε συστατικό HFC του παρασκευάσματος χωριστά. Για πληρέστερες οδηγίες αναφερθείτε στις εισαγωγικές πληροφορίες του μέρους 4 και για τους ορισμούς των όρων στο μέρος 2.

Όνομασία εταιρείας/(μετρικοί τόνοι)	HFC-32	HFC-125	HFC-134a	HFC-143a	HFC-152a	HFC-227ea	HFC-245fa	HFC-365mfc	HFC-43-10mee
-------------------------------------	--------	---------	----------	----------	----------	-----------	-----------	------------	--------------

Αγορές από κοινοτικούς συμπαγωγούς

1									
2									
3									
4									
5									
6									
7									
8									
9									
	Σύνολο								

Πωλήσεις σε κοινοτικούς συμπαγωγούς

1									
2									
3									
4									
5									
6									
7									
8									
9									
	Σύνολο								

Καθαρή ποσότητα διαθέσιμη προς πώληση στην Κοινότητα											
ΙΔ	Υπολογισμός συνόλου (A+B-Γ+Δ+E-ΣΤ+Ζ+Η-Θ-I-ΙΑ-ΙΒ)										
Προβλεπόμενες εφαρμογές των ποσοτήτων που διοχετεύονται στην κοινοτική αγορά για πρώτη φορά (καλύτερες εκτιμήσεις) (γ)											
ΙΕ	Ψύξη και κλιματισμός										
ΙΣΤ	Πυροπροστασία										
ΙΖ	Αεροζόλ										
ΙΗ	Διαλύτες										
ΙΘ	Αφροί										
Κ	Πρώτες ύλες										
ΚΑ	Άλλες ή άγνωστες εφαρμογές (δ)										
ΚΒ	Συνολική ποσότητα που διοχετεύθηκε στην κοινοτική αγορά (γ) (ΙΕ+ΙΣΤ+ΙΖ+ΙΗ+ΙΘ+Κ+ΚΑ)										
ΚΓ	Συνολικές πωλήσεις (Γ+ΣΤ+ΙΔ)										
<p>(α) Το παρόν δελτίο δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί για την αναφορά εκπομπών ΗFC-23 κατά την παραγωγή HCFC-22.</p> <p>(β) Οι εισαγωγές καλούνται να υποβάλουν στοιχεία αποκλειστικά και μόνο για εισαγόμενες ποσότητες που διατηρούν σε αποθέματα, ήτοι όχι για αποθηκευμένες ποσότητες που αποκτήθηκαν αρχικά από κοινοτικούς παραγωγούς ή διανομείς (καλύτερες εκτιμήσεις κατά περίπτωση). Οι παραγωγοί έχουν την υποχρέωση να υποβάλουν στοιχεία σχετικά με όλες τις αποθηκευμένες ποσότητες, ανεξαρτήτως προελεύσεως.</p> <p>(γ) Η συνολική ποσότητα που διοχετεύθηκε στην αγορά της Κοινότητας δεν περιλαμβάνει ποσότητες που προηγουμένως διέθεταν κοινοτικοί εισαγωγείς ή/και διανομείς. Ως εκ τούτου, για τους εισαγωγείς, η γραμμή ΚΒ πρέπει να είναι ίση με το αποτέλεσμα της γραμμής ΙΔ, για τους παραγωγούς, η γραμμή ΚΒ πρέπει να είναι ίση με τη γραμμή ΙΔ, μείον τυχόν ποσότητες που πωλήθηκαν στην κοινοτική αγορά αφού προηγουμένως αγοράστηκαν από κοινοτικούς εισαγωγείς/διανομείς κατά το έτος αναφοράς ή κατά τα προηγούμενα έτη.</p> <p>(δ) Τυχόν άλλες εφαρμογές να αναφερθούν στο κατωτέρω διάστημα. Εάν αγνοείται η προβλεπόμενη εφαρμογή, να εξηγηθεί γιατί.</p>											

Περιγραφή κάθε «Άλλης» ή/και ερμηνεία κάθε «Άγνωστης» προβλεπόμενης χρήσης. Να διευκρινιστεί ο τύπος του φθοριούχου αερίου του θερμοκηπίου, εάν έχουν αναφερθεί περισσότερες από μία «Άλλες» ή «Άγνωστες» προβλεπόμενες χρήσεις.

Εισαγωγέας — Δελτίο 3: Παρασκευάσματα HFC*

* Μη συμπεριλαμβανόμενων των παρασκευασμάτων που αποτέλεσαν αντικείμενο επανανάμειξης εκ μέρους της εταιρείας σας

Να συμπληρωθεί ο πίνακας καταγράφοντας όλες τις συναλλαγές (σε μετρικούς τόνους) παρασκευασμάτων HFC για τη συγκεκριμένη περίοδο αναφοράς. Να μη χρησιμοποιηθεί το παρόν δελτίο για αναφορά δεδομένων σχετικά με τα παρασκευάσματα που αποτέλεσαν αντικείμενο δικής σας παραγωγής ή επανανάμειξης. Εάν τα είδη των παρασκευασμάτων HFC που εισήχθησαν από την εταιρεία σας δεν αναφέρονται στον κατωτέρω κατάλογο, χρησιμοποιήστε τις κενές στήλες για την ταυτοποίηση και υποβολή στοιχείων σχετικά με κάθε επιπλέον τύπο παρασκευάσματος (αναφέροντας και τη σύστασή του). Για τα παρασκευάσματα που περιέχουν επίσης PFC, να αναφερθούν οι ποσότητες είτε στο δελτίο παραγωγού και εισαγωγέα για τους PFC είτε στο παρόν δελτίο δίχως να αναφερθούν τα στοιχεία αυτά και στα δύο δελτία. Στις εισαγωγές ή εξαγωγές ποσότητες πρέπει να περιλαμβάνονται τα φορτία χύδην, συγκαταλεγόμενων των μεταφερόμενων ποσοτήτων μαζί με τα είδη του αντίστοιχου εξοπλισμού για την εν συνεχεία φόρτιση του, δίχως εντούτοις να αναφέρονται τυχόν ποσότητες που περιείχε ο εξοπλισμός (όπως για παράδειγμα στην περίπτωση προφορτισμένου εξοπλισμού). Οι εισαγωγείς που αγοράζουν επίσης από κοινοτικούς παραγωγούς ή διανομείς δεν είναι υπεύθυνοι για την αναφορά των εν λόγω ποσοτήτων. Για πληρέστερες πληροφορίες αναφερθείτε στις εισαγωγικές πληροφορίες του μέρους 4 και για τον ορισμό των όρων στο μέρος 2.

Συναλλαγές/ (μετρικοί τόνοι)		R-404a	R-407c	R-410a	R-507	Άλλα παρασκευάσματα HFC (να διευκρινιστεί η ονομασία και η σύσταση) ^(α)	
						Ονομασία	Ονομασία
A	Εισαχθείσα ποσότητα στην Κοινότητα						
B	Εξαχθείσα ποσότητα για πώληση εκτός Κοινότητας						
Γ	Άλλες ποσότητες που συγκεντρώθηκαν για ποιοτική αποκατάσταση ή καταστροφή από το εσωτερικό της Κοινότητας						
Αποθηκευμένα αποθέματα κατά το έτος αναφοράς ^(β)							
Δ	Αποθέματα την 1η Ιανουαρίου						
E	Αποθέματα στις 31 Δεκεμβρίου						
Ποιοτική αποκατάσταση, καταστροφή, και χρήση πρώτων υλών							
ΣΤ	Ποσότητα που αποτέλεσε αντικείμενο ποιοτικής αποκατάστασης εκ μέρους της εταιρείας σας						
Z	Ποσότητα που καταστράφηκε από την εταιρεία σας (επιτόπια)						
H	Ποσότητα που καταστράφηκε για λογαριασμό σας (όχι επιτόπια αλλά στο εσωτερικό της Κοινότητας)						
Θ	Ποσότητα που χρησιμοποιήθηκε ως πρώτη ύλη από την εταιρεία σας						
Καθαρή ποσότητα διαθέσιμη προς πώληση στην Κοινότητα							
I	Υπολογισμός συνόλου (A-B+Γ+Δ+E-ΣΤ-Z-H)						
Προβλεπόμενες εφαρμογές των ποσοτήτων που διοχετεύονται στην κοινοτική αγορά για πρώτη φορά (καλύτερες εκτιμήσεις)							
IA	Ψύξη και κλιματισμός						
IB	Πυροπροστασία						
IG	Αεροζόλ						
ID	Διαλύτες						
IE	Αφροί						
IΣΤ	Πρώτες ύλες						
IΖ	Άλλες ή άγνωστες εφαρμογές ^(γ)						
IΗ	Συνολική ποσότητα που διοχετεύθηκε στην κοινοτική αγορά ^(δ) (IA+IB+IG+ID+IE+IΣΤ+IΖ)						
IΘ	Συνολικές πωλήσεις (B+I)						
^(α) Να αναφερθεί η σύνθεση του παρασκευάσματος για κάθε παρασκεύασμα HFC που προστίθεται στον πίνακα στο προς τούτο προβλεπόμενο διάστημα κάτω από τον πίνακα. Για τα παρασκευάσματα που περιέχουν επίσης PFC, να αναφερθούν οι ποσότητες, είτε μόνο στο δελτίο του παραγωγού και του εισαγωγέα για τους PFC, είτε μόνο στο παρόν δελτίο, όχι όμως και στα δύο. ^(β) Οι εισαγωγείς καλούνται να υποβάλουν στοιχεία αποκλειστικά και μόνο για εισαγόμενες ποσότητες που διατηρούν σε αποθέματα, ήτοι όχι για αποθηκευμένες ποσότητες που αποκτήθηκαν αρχικά από κοινοτικούς παραγωγούς ή διανομείς (καλύτερες εκτιμήσεις κατά περίπτωση). Οι παραγωγοί έχουν την υποχρέωση να υποβάλουν στοιχεία σχετικά με όλες τις αποθηκευμένες ποσότητες, ανεξαρτήτως προελεύσεως. ^(γ) Τυχόν άλλες εφαρμογές να αναφερθούν στο κατωτέρω διάστημα. Εάν αγνοείται η προβλεπόμενη εφαρμογή, να εξηγηθεί γιατί. ^(δ) Το σύνολο στη γραμμή IΗ θα πρέπει να είναι ίσο με τη γραμμή I.							

Σύνθεση κάθε παρασκευάσματος HFC που έχει προστεθεί στον πίνακα (π.χ., 44 % HFC-125, 4 % HFC-134a, 52 % HFC-143a).

Περιγραφή κάθε «Άλλης» ή/και ερμηνεία κάθε «Άγνωστης» προβλεπόμενης χρήσης. Να διευκρινιστεί ο τύπος του φθοριούχου αερίου θερμοκηπίου, εάν έχουν σημειωθεί περισσότερες από μία «Άλλες» ή «Άγνωστες» προβλεπόμενες χρήσεις.

ΜΕΡΟΣ 5

Παραγωγός και εισαγωγέας — Δελτίο: SF₆	
<p>Να συμπληρωθεί ο πίνακας, καταγράφοντας όλες τις συναλλαγές (σε μετρικούς τόνους) με αντικείμενο SF₆ κατά την περίοδο αναφοράς. Στις εισαγωγές ή εξαγωγές ποσότητες πρέπει να περιλαμβάνονται τα φορτία χύδην, συγκαταλεγμένων των ποσοτήτων που μεταφέρονται με τα είδη εξοπλισμού για την εν συνεχεία φόρτισή του, δίχως εντούτοις να αναφέρονται οι ποσότητες που ήδη περιέχει ο εξοπλισμός (όπως, για παράδειγμα, στην περίπτωση των προφορτισμένων ειδών εξοπλισμού). Εισαγωγείς που αγοράζουν επίσης από κοινοτικούς παραγωγούς ή διανομείς, ή αποθηκεύουν ποσότητες που έχουν αγορασθεί από κοινοτικούς παραγωγούς ή διανομείς, δεν έχουν την υποχρέωση να αναφέρουν τις εν λόγω ποσότητες. Εάν η προβλεπόμενη χρήση θεωρείται «Άλλη» ή «Άγνωστη», να παρασχεθούν περαιτέρω πληροφορίες στο προς τούτο προβλεπόμενο διάστημα κάτω από τον πίνακα. Για τον ορισμό των όρων αναφερθείτε στο μέρος 2.</p>	
Συναλλαγές/ (μετρικοί τόνοι)	
Εξαφθοριούχο θείο (SF ₆)	
A	Συνολική νέα παραγωγή από την μονάδα ή τις μονάδες σας
B	Εισαχθείσα ποσότητα στην Κοινότητα
Γ	Εξαχθείσα ποσότητα για πώληση εκτός Κοινότητας
Δ	Άλλες ποσότητες που συγκεντρώθηκαν για ποιοτική αποκατάσταση ή καταστροφή από το εσωτερικό της Κοινότητας
Συναλλαγές μόνο για παραγωγούς	
E	Αγορές από κοινοτικούς συμπαραγωγούς
ΣΤ	Πωλήσεις σε κοινοτικούς συμπαραγωγούς
Z	Ποσότητες που αγοράστηκαν από άλλες κοινοτικές πηγές
Αποθηκευμένα αποθέματα κατά το έτος αναφοράς (α)	
H	Αποθέματα την 1η Ιανουαρίου
Θ	Αποθέματα στις 31 Δεκεμβρίου
Ποιοτική αποκατάσταση και καταστροφή	
I	Ποσότητα που αποτέλεσε αντικείμενο ποιοτικής αποκατάστασης εκ μέρους της εταιρείας σας
ΙΑ	Ποσότητα που καταστράφηκε από την εταιρεία σας (επιτόπια)
ΙΒ	Ποσότητα που καταστράφηκε για λογαριασμό σας (όχι επιτόπια αλλά στο εσωτερικό της Κοινότητας)
Καθαρή ποσότητα διαθέσιμη προς πώληση στην Κοινότητα	
ΙΓ	Υπολογισμός συνόλου (A+B-Γ+Δ+E-ΣΤ+Ζ+H-Θ-I-IA)
Προβλεπόμενες εφαρμογές των ποσοτήτων που διοχετεύθηκαν στην κοινοτική αγορά για πρώτη φορά (καλύτερες εκτιμήσεις) (β)	
ΙΔ	Ηλεκτρικός εξοπλισμός
ΙΕ	Χύτευση μαγνησίου
ΙΣΤ	Παραγωγή ημιαγωγών
ΙΖ	Άλλες ή άγνωστες εφαρμογές (γ)
ΙΗ	Συνολική ποσότητα που διοχετεύθηκε στην κοινοτική αγορά (β) (ΙΔ+ΙΕ+ΙΣΤ+ΙΖ)
ΙΘ	Συνολικές πωλήσεις (Γ+ΣΤ+ΙΓ)
<p>(α) Οι εισαγωγές καλούνται να υποβάλουν στοιχεία αποκλειστικά και μόνο για εισαγόμενες ποσότητες που διατηρούν σε αποθέματα, και όχι για αποθηκευμένες ποσότητες που αποκτήθηκαν αρχικά από κοινοτικούς παραγωγούς ή διανομείς (καλύτερες εκτιμήσεις κατά περίπτωση). Οι παραγωγοί οφείλουν να υποβάλουν στοιχεία σχετικά με όλες τις αποθηκευμένες ποσότητες, ανεξαρτήτως προελεύσεως.</p> <p>(β) Η συνολική ποσότητα που διοχετεύθηκε στην αγορά της Κοινότητας δεν περιλαμβάνει ποσότητες που προηγουμένως διατηρούσαν οι κοινοτικοί εισαγωγείς ή/και διανομείς. Ως εκ τούτου, για τους εισαγωγείς, η γραμμή ΙΗ θα πρέπει να είναι ίση με τη γραμμή ΙΓ, για τους παραγωγούς η γραμμή ΙΗ θα πρέπει να είναι ίση με τη γραμμή ΙΓ, μείον τις ποσότητες που ενδεχομένως πωλήθηκαν στην κοινοτική αγορά, αφού αγοράστηκαν από κοινοτικούς εισαγωγείς/διανομείς κατά το έτος αναφοράς ή κατά τα προηγούμενα έτη.</p> <p>(γ) Τυχόν άλλες εφαρμογές να αναφερθούν στο κατωτέρω διάστημα. Εάν αγνοείται η προβλεπόμενη εφαρμογή, να εξηγηθεί γιατί.</p>	

Περιγραφή κάθε «Άλλης» ή/και ερμηνεία κάθε «Άγνωστης» προβλεπόμενης χρήσης.

Συμπαγωγός — Δελτίο: SF₆		
Συμπληρώστε δεόντως τον πίνακα καταγράφοντας όλες τις συναλλαγές συμπαγωγής (σε μετρικούς τόνους) SF ₆ για τη συγκεκριμένη περίοδο αναφοράς. Για τον ορισμό των όρων αναφερθείτε στο μέρος 2.		
Όνομα εταιρείας/(μετρικοί τόνοι)		Εξαφθοριούχο θείο (SF ₆)
Αγορές από κοινοτικούς συμπαγωγούς		
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
		Σύνολο
Πωλήσεις από κοινοτικούς συμπαγωγούς		
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
		Σύνολο

Προβλεπόμενες εφαρμογές των ποσοτήτων που διοχετεύονται στην κοινοτική αγορά για πρώτη φορά (καλύτερες εκτιμήσεις) δ (6)									
ΙΔ	Διαλύτες								
ΙΕ	Παραγωγή ημιαγωγών								
ΙΣΤ	Άλλες ή άγνωστες εφαρμογές (6)								
ΙΖ	Συνολική ποσότητα που διοχετεύθηκε στην κοινοτική αγορά (6) (ΙΔ+ΙΕ+ΙΣΤ)								
ΙΗ	Συνολικές πωλήσεις (Γ+ΣΤ+ΗΓ)								

(6) Να αναφερθούν αποκλειστικά και μόνο οι τύποι παρασκευασμάτων, εφόσον η εταιρεία σας δεν δημιουργήσει ή δεν προέβη σε επανανέμιξη του παρασκευάσματος, για παρασκευάσματα τα οποία παρήχθησαν, να υποβληθούν στοιχεία για κάθε συστατικό PFC.

(6) Εφόσον υποβάλλετε στοιχεία για παρασκευάσματα PFC, να αναφερθούν στο κατώτερο διάστημα οι συνθέσεις των παρασκευασμάτων για κάθε παρασκευάσμα που προστίθεται στον πίνακα. Για τα παρασκευάσματα τα οποία περιέχουν και HFC, να αναφερθούν οι αντίστοιχες ποσότητες είτε στο δελτίο του παραγωγού και εισαγωγέα για HFC είτε στο παρόν δελτίο.

(7) Οι εισαγωγείς έχουν υποχρέωση να υποβάλουν στοιχεία αποκλειστικά και μόνο για τις εισαγόμενες ποσότητες που διατηρούνται ως αποθέματα και όχι για τις αποθηκευμένες ποσότητες που αρχικά αποκτήθηκαν από κοινοτικούς παραγωγούς ή διανομείς (καλύτερες δυνατές εκτιμήσεις κατά περίπτωση). Οι παραγωγοί οφείλουν να υποβάλουν στοιχεία για όλες τις αποθηκευμένες ποσότητες ανεξαρτήτως προελεύσεως.

(6) Η συνολική ποσότητα που διοχετεύθηκε στην κοινοτική αγορά δεν πρέπει να περιλαμβάνει τυχόν ποσότητες που διατηρούσαν προηγούμενος οι κοινοτικοί εισαγωγείς ή/και διανομείς. Κατά συνέπεια, για τους εισαγωγείς η γραμμή ΙΖ θα πρέπει να είναι ίση με την γραμμή ΙΓ για τους παραγωγούς ενώ η γραμμή ΙΖ θα πρέπει να είναι ίση με τη γραμμή ΙΓ, μείον τυχόν ποσότητες που πωλήθηκαν στην κοινοτική αγορά αφού πρώτα είχαν αγορασθεί από κοινοτικούς εισαγωγείς/διανομείς το έτος αναφοράς ή τα προηγούμενα έτη.

(6) Να ταυτοποιηθούν τυχόν άλλες εφαρμογές στο προς τούτο προβλεπόμενο διάστημα κάτω από τον πίνακα. Εάν οι προβλεπόμενες εφαρμογές είναι άγνωστες, να εξηγηθεί γιατί.

Παραγωγός και εισαγωγέας — Δελτίο: PFC (συνέχεια)

Σύνθεση παρασκευασμάτων για κάθε παρασκευάσμα PFC που προστίθεται στον πίνακα (π.χ. R-508α: 61 % υπερφθοροαιθάνιο, 39 % HFC-23).

Περιγραφή κάθε «Άλλης» ή/και ερμηνεία κάθε «Άγνωστης» προβλεπόμενης χρήσης. Να διευκρινιστεί ο τύπος του φθοριούχου αερίου του θερμοκηπίου, εάν η προβλεπόμενη χρήση για περισσότερα του ενός φθορωμένα αέρια του θερμοκηπίου αναφέρεται ως «Άλλη» ή «Άγνωστη».

ΜΕΡΟΣ 7

Δελτίο εξαγωγέα (για όλους του τύπους φθοριούχων αερίων του θερμοκηπίου)					
<p>Να συμπληρωθούν τα τμήματα 1 και 2, καταγράφοντας όλες τις ποσότητες φθοριούχων αερίων θερμοκηπίου που εξήχθησαν εκτός Κοινότητας κατά τη διάρκεια του ημερολογιακού έτους για το οποίο υποβάλλεται το παρόν δελτίο. Να χρησιμοποιηθούν οι κενές γραμμές για να υποβληθούν στοιχεία σχετικά με τα φθοριούχα αέρια του θερμοκηπίου που δεν αναφέρονται, συμπεριλαμβανομένων τυχόν παρασκευασμάτων. Για τα παρασκευάσματα που περιέχουν ως συστατικά τόσο HFC όσο και PFC, να παρατεθούν οι ποσότητες ως παρασκευάσματα HFC ή παρασκευάσματα PFC, δίχως να διαβιβαστούν δύο φορές οι αντίστοιχες πληροφορίες. Οι ποσότητες επιβάλλεται να περιλαμβάνουν τα φορτία χύδην, συγκαταλεγμένων και των ποσοτήτων που μεταφέρθηκαν με είδη εξοπλισμού με στόχο να χρησιμεύσουν για τη φόρτιση του εξοπλισμού, δίχως εντούτοις να αναφέρονται οι ποσότητες που ήδη περιέχονται σε διάφορα είδη εξοπλισμού (όπως για παράδειγμα στην περίπτωση των εκ των προτέρων φορτισμένων ειδών εξοπλισμού). Για τον ορισμό των όρων αναφερθείτε στο μέρος 2.</p>					
Τμήμα 1. Σύνολο εξαγωγών (σε μετρικούς τόνους)			Τμήμα 2. Συνολική ποσότητα που εξάγεται για ανακύκλωση, ποιοτική αποκατάσταση ή/και καταστροφή (σε μετρικούς τόνους)		
Τύπος φθοριούχων αερίων θερμοκηπίου		Συνολικά εξαγόμενη ποσότητα από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα	Ανακύκλωση	Ποιοτική αποκατάσταση	Καταστροφή
SF ₆	SF ₆				
HFCs	HFC-23				
	HFC-32				
	HFC-41				
	HFC-43-10mee				
	HFC-125				
	HFC-134				
	HFC-134a				
	HFC-152a				
	HFC-143				
	HFC-143a				
	HFC-227ea				
	HFC-236cb				
	HFC-236ea				
	HFC-236fa				
	HFC-245ca				
	HFC-245fa				
HFC-365mfc					
Άλλα:					
Άλλα:					
Παρασκευάσματα HFC(*)	R-404a				
	R-407c				
	R-410a				
	R-507				
	Άλλα:				
Άλλα:					
Παρασκευάσματα ενός ή περισσότερων PFC	Υπερφθορομεθάνιο				
	Υπερφθοροαιθάνιο				
	Υπερφθοροπροπάνιο				
	Υπερφθοροβουτάνιο				
	Υπερφθοροπεντάνιο				
	Υπερφθοροεξάνιο				
	Υπερφθοροκυκλοβουτάνιο				
Άλλα:					
Άλλα:					

(*) Να καταγραφεί στο κατωτέρω προβλεπόμενο διάστημα η σύνθεση κάθε παρασκευάματος που προστέθηκε στον πίνακα.

Να καταγραφεί η σύνθεση κάθε παρασκευάματος που προστέθηκε στον πίνακα (π.χ., R-404a: 44 % HFC-125, 4 % HFC-134a, 52 % HFC-143a). Εάν αναφέρατε συστατικά των εν λόγω παρασκευασμάτων σε προηγούμενο δελτίο (όπως για παράδειγμα στο δελτίο του παραγωγού και εισαγωγέα HFC), τα αντίστοιχα στοιχεία δεν χρειάζεται να επαναληφθούν.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1494/2007 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 17ης Δεκεμβρίου 2007

για τη θέσπιση, κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 842/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της μορφής της επισήμανσης και των πρόσθετων απαιτήσεων επισήμανσης όσον αφορά τα προϊόντα και τον εξοπλισμό που περιέχουν ορισμένα φθοριούχα αέρια θερμοκηπίου

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 842/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 2006, για ορισμένα φθοριούχα αέρια θερμοκηπίου ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Επανεξετάστηκε η σκοπιμότητα αναγραφής πρόσθετων περιβαλλοντικών πληροφοριών στις επισημάνσεις προς χρήση στα προϊόντα και τον εξοπλισμό που αναφέρονται στο άρθρο 7 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 842/2006, σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 3 του εν λόγω κανονισμού.
- (2) Στις απαιτήσεις επισήμανσης λαμβάνονται υπόψη συστήματα επισήμανσης που χρησιμοποιούνται επί του παρόντος στην Κοινότητα για τα προϊόντα και τον εξοπλισμό που περιέχουν φθοριούχα αέρια θερμοκηπίου, συμπεριλαμβανομένων συστημάτων που έχουν υιοθετηθεί σε βιομηχανικά πρότυπα για τα εν λόγω προϊόντα και εξοπλισμό.
- (3) Χάρην σαφήνειας είναι σκόπιμο να καθοριστεί η ακριβής διατύπωση των πληροφοριών που πρέπει να αναφέρονται στις επισημάνσεις. Τα κράτη μέλη πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να αποφασίζουν να χρησιμοποιούν τις δικές τους γλωσσικές αποδόσεις στις εν λόγω επισημάνσεις.
- (4) Πρέπει να συμπεριληφθούν στην επισήμανση πρόσθετες πληροφορίες που να δηλώνουν κατά πόσον τα προϊόντα και ο εξοπλισμός για κατάψυξη και κλιματισμό, καθώς και οι αντλίες θερμότητας που καλύπτονται από τον παρόντα κανονισμό, έχουν μονωθεί με αφρό διογκωμένο με φθοριούχα αέρια θερμοκηπίου, ούτως ώστε να ενισχυθεί η δυνατότητα ανάκτησης αυτών των αφρών.
- (5) Στις περιπτώσεις που τα φθοριούχα αέρια θερμοκηπίου έχουν προστεθεί στο σχετικό προϊόν ή εξοπλισμό εκτός του χώρου παραγωγής του, στην επισήμανση πρέπει να δηλώνεται η συνολική ποσότητα φθοριούχων αερίων θερμοκηπίου που περιέχει το προϊόν ή ο εξοπλισμός.
- (6) Η επισήμανση πρέπει να έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε να υπάρχει βεβαιότητα ότι είναι ευανάγνωστη και παραμένει στερεωμένη στο προϊόν ή τον εξοπλισμό καθόλο το χρονικό διάστημα που το προϊόν ή ο εξοπλισμός περιέχει φθοριούχα αέρια θερμοκηπίου.

- (7) Η επισήμανση πρέπει να τοποθετείται κατά τρόπον που να εξασφαλίζει ότι είναι ορατή από τους εγκαταστάτες και τους συντηρητές.
- (8) Η επισήμανση σε προϊόντα και εξοπλισμό κλιματισμού και αντλίες θερμότητας πρέπει να είναι στερεωμένη κατά τρόπον που να λαμβάνονται υπόψη τα τεχνικά χαρακτηριστικά του προϊόντος ή του εξοπλισμού.
- (9) Η δυνατότητα αναγραφής πρόσθετων περιβαλλοντικών πληροφοριών στις επισημάνσεις αναγκάζει τους κατασκευαστές να προβούν στις απαραίτητες προσαρμογές όσον αφορά τις επισημάνσεις και, κατά συνέπεια, πρέπει να προβλεφθεί επαρκές χρονικό διάστημα πριν τεθεί σε εφαρμογή ο παρών κανονισμός.
- (10) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής που έχει συσταθεί με το άρθρο 18 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2037/2000 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ⁽²⁾.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Αντικείμενο

Στον παρόντα κανονισμό καθορίζονται η μορφή των προς χρήση επισημάνσεων και οι πρόσθετες απαιτήσεις επισήμανσης που ισχύουν για τα είδη προϊόντων και εξοπλισμού που απαριθμούνται στο άρθρο 7 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 842/2006.

Άρθρο 2

Απαιτήσεις επισήμανσης

1. Τα προϊόντα και ο εξοπλισμός που καλύπτονται από τον παρόντα κανονισμό φέρουν επισήμανση η οποία περιλαμβάνει τις ακόλουθες πληροφορίες:

- α) το κείμενο «Περιέχει φθοριούχα αέρια θερμοκηπίου καλυπτόμενα από το πρωτόκολλο του Κιότο»
- β) τις συντομογραφίες των χημικών ονομασιών των φθοριούχων αερίων θερμοκηπίου που περιέχονται ή προβλέπονται να περιέχονται στον εξοπλισμό χρησιμοποιώντας τη συνήθη για τον εξοπλισμό ή την ουσία βιομηχανική ονοματολογία·

⁽¹⁾ ΕΕ L 161 της 14.6.2006, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 244 της 29.9.2000, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την απόφαση 2007/540/ΕΚ της Επιτροπής (ΕΕ L 198 της 31.7.2007, σ. 35).

γ) την ποσότητα φθοριούχων αερίων θερμοκηπίου, εκφρασμένη σε χιλιόγραμμα·

δ) κατά περίπτωση, το κείμενο «ερμητικά σφραγισμένα».

2. Εκτός από τις απαιτήσεις επισήμανσης που αναφέρονται στην παράγραφο 1, στα προϊόντα και τον εξοπλισμό ψύξης και κλιματισμού, καθώς και στις αντλίες θερμότητας, που πριν διατεθούν στην αγορά έχουν μονωθεί με αφρώδη υλικά διογκωμένα με φθοριούχα αέρια θερμοκηπίου, τοποθετείται επισήμανση που περιλαμβάνει το ακόλουθο κείμενο: «Αφρώδη υλικά διογκωμένα με φθοριούχα αέρια θερμοκηπίου».

3. Όταν τα φθοριούχα αέρια θερμοκηπίου επιτρέπεται να προστίθενται εκτός του χώρου κατασκευής και η προκύπτουσα συνολική ποσότητα δεν καθορίζεται από τον κατασκευαστή, η επισήμανση περιλαμβάνει την ποσότητα που τοποθετείται στο εργοστάσιο κατασκευής και προβλέπεται στην επισήμανση χώρος για την αναγραφή της ποσότητας που θα προστεθεί εκτός του εργοστασίου κατασκευής, καθώς και της συνολικής ποσότητας φθοριούχων αερίων θερμοκηπίου.

4. Τα κράτη μέλη δύνανται να εξαρτούν τη διάθεση προϊόντων και εξοπλισμού καλυπτόμενων από τον παρόντα κανονισμό, στην αγορά του εδάφους τους, από τη χρήση των επίσημων γλωσσών τους όσον αφορά τις απαιτήσεις επισήμανσης που αναφέρονται στις παραγράφους 1, 2 και 3.

Άρθρο 3

Μορφή της επισήμανσης

1. Οι πληροφορίες που αναφέρονται στο άρθρο 2 εμφανίζονται σε επισήμανση στερεωμένη στα προϊόντα και τον εξοπλισμό που καλύπτεται από τον παρόντα κανονισμό.

2. Οι πληροφορίες πρέπει να προβάλλουν ευκρινείς από το βάθος πεδίου της επισήμανσης, με διαστάσεις και κενά διαστήματα έτσι ώστε να είναι ευαναγνώστες.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Δεκεμβρίου 2007.

Όταν οι πληροφορίες που απαιτούνται με βάση τον παρόντα κανονισμό προστίθενται σε επισήμανση που έχει ήδη τοποθετηθεί στο σχετικό προϊόν ή εξοπλισμό, το μέγεθος της γραμματοσειράς να μην είναι μικρότερο από το ελάχιστο μέγεθος άλλων πληροφοριών που περιέχει η εν λόγω επισήμανση.

3. Ολόκληρη η επισήμανση και το περιεχόμενό της πρέπει να έχουν σχεδιαστεί ώστε να εξασφαλίζεται ότι παραμένουν στο προϊόν ή τον εξοπλισμό και είναι αναγνώσιμα υπό κανονικές συνθήκες λειτουργίας, καθόλο το χρονικό διάστημα που το προϊόν ή ο εξοπλισμός περιλαμβάνει φθοριούχα αέρια θερμοκηπίου.

Άρθρο 4

Σημεία τοποθέτησης της επισήμανσης

1. Πέραν των σημείων που αναφέρονται στο άρθρο 7 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 842/2006, οι επισημάνσεις επιτρέπεται επίσης να τοποθετούνται επάνω ή δίπλα σε ήδη υπάρχουσες ενδεικτικές πινακίδες ή ενημερωτικές επισημάνσεις προϊόντος, ή δίπλα σε σημεία προσπέλασης για σκοπούς συντήρησης.

2. Οι πληροφορίες της επισήμανσης σε κλιματιστικά προϊόντα και εξοπλισμό, καθώς και σε αντλίες θερμότητας, με χωριστά τμήματα εσωτερικού και εξωτερικού χώρου συνδεδεμένα με σωλήνες ψύξης, τοποθετούνται στο μέρος του εξοπλισμού που πληρούται αρχικώς με το ψυκτικό μέσο.

Άρθρο 5

Έναρξη ισχύος

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από την 1η Απριλίου 2008.

Για την Επιτροπή
Σταύρος ΔΗΜΑΣ
Μέλος της Επιτροπής

ΟΔΗΓΙΕΣ

ΟΔΗΓΙΑ 2007/65/ΕΚ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 11ης Δεκεμβρίου 2007

για την τροποποίηση της οδηγίας 89/552/ΕΟΚ για το συντονισμό ορισμένων νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την άσκηση τηλεοπτικών δραστηριοτήτων

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 47 παράγραφος 2 και το άρθρο 55,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής ⁽¹⁾,τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών ⁽²⁾,Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της συνθήκης ⁽³⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Η οδηγία 89/552/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽⁴⁾ αφορά το συντονισμό ορισμένων νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την άσκηση τηλεοπτικών δραστηριοτήτων. Ωστόσο, η εμφάνιση νέων τεχνολογιών για τη μετάδοση υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσων επιβάλλει την προσαρμογή του ρυθμιστικού πλαισίου, ώστε να λαμβάνεται υπόψη ο αντίκτυπος των διαρθρωτικών αλλαγών, η διάδοση των τεχνολογιών πληροφοριών και επικοινωνιών (ΤΠΕ) και των τεχνολογικών εξελίξεων σε επιχειρη-

ρηματικά μοντέλα, ιδίως στη χρηματοδότηση της εμπορικής ραδιοτηλεόρασης, καθώς και για την εξασφάλιση βέλτιστων συνθηκών ανταγωνιστικότητας και ασφάλειας δικαίου για τις ευρωπαϊκές τεχνολογίες πληροφοριών, τον κλάδο και τις υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων και, τέλος, το σεβασμό της πολιτισμικής και γλωσσικής ποικιλομορφίας.

(2) Τα νομοθετικά, κανονιστικά και διοικητικά μέτρα στα κράτη μέλη σχετικά με την άσκηση τηλεοπτικών δραστηριοτήτων συντονίζονται ήδη από την οδηγία 89/552/ΕΟΚ, ενώ οι ισχύοντες κανόνες για δραστηριότητες, όπως οι κατά παραγωγή υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων, παρουσιάζουν διαφορές, ορισμένες από τις οποίες ενδεχομένως να παρεμποδίσουν την ελεύθερη διακίνηση των εν λόγω υπηρεσιών στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα και να στρεβλώσουν τον ανταγωνισμό στην εσωτερική αγορά.

(3) Οι υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων είναι ταυτοχρόνως πολιτιστικές και οικονομικές. Η αυξανόμενη σημασία που προσλαμβάνουν για τις κοινωνίες, τη δημοκρατία —ιδίως με την εγγύηση της ελευθερίας της πληροφόρησης, της διαφορετικότητας των απόψεων και της πολυφωνίας— την εκπαίδευση και τον πολιτισμό δικαιολογεί την εφαρμογή και την τήρηση ειδικών κανόνων για τις εν λόγω υπηρεσίες.

(4) Σύμφωνα με το άρθρο 151 παράγραφος 4 της συνθήκης, η Κοινότητα λαμβάνει υπόψη στη δράση της τις πολιτισμικές πτυχές βάσει άλλων διατάξεων της συνθήκης, αποβλέποντας ειδικότερα στο σεβασμό και την προώθηση της ποικιλομορφίας των πολιτισμών της.

(5) Στα ψηφίσματά του της 1ης Δεκεμβρίου 2005 ⁽⁵⁾ και της 4ης Απριλίου 2006 ⁽⁶⁾ για το γύρο της Ντόχα και για τις υπουργικές διασκέψεις του ΠΟΕ, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρότεινε να εξαιρεθούν θεμελιώδεις δημόσιες υπηρεσίες,

⁽¹⁾ ΕΕ C 318 της 23.12.2006, σ. 202.

⁽²⁾ ΕΕ C 51 της 6.3.2007, σ. 7.

⁽³⁾ Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 13ης Δεκεμβρίου 2006 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα). Κοινή θέση του Συμβουλίου της 15ης Οκτωβρίου 2007 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα). Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 29ης Νοεμβρίου 2007.

⁽⁴⁾ Οδηγία 89/552/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 3ης Οκτωβρίου 1989, για το συντονισμό ορισμένων διατάξεων που καθορίζονται με νομοθετική, κανονιστική ή διοικητική δράση των κρατών μελών σχετικά με την επιδίωξη τηλεοπτικών δραστηριοτήτων (ΕΕ L 298 της 17.10.1989, σ. 23). Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την οδηγία 97/36/ΕΚ (ΕΕ L 202 της 30.7.1997, σ. 60).

⁽⁵⁾ ΕΕ C 285 E της 22.11.2006, σ. 126.

⁽⁶⁾ ΕΕ C 293 E της 2.12.2006, σ. 155.

όπως οι οπτικοακουστικές υπηρεσίες, από την απελευθέρωση στο πλαίσιο του διαπραγματευτικού γύρου της GATS. Με το ψήφισμά του της 27ης Απριλίου 2006 ⁽¹⁾ το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο υποστήριξε τη σύμβαση της Unesco για την προστασία και την προώθηση της πολυμορφίας στην πολιτισμική έκφραση, προβαίνοντας μάλιστα στη διαπίστωση ότι οι πολιτιστικές δραστηριότητες, τα αγαθά και οι υπηρεσίες έχουν τόσο οικονομικό όσο και πολιτισμικό χαρακτήρα, καθώς είναι φορείς ταυτότητας, αξιών και νοήματος, επομένως δεν είναι επιτρεπτό να αντιμετωπίζονται σαν να είχαν μόνο εμπορική αξία. Με την απόφαση 2006/515/ΕΚ του Συμβουλίου, της 18ης Μαΐου 2006, σχετικά με τη σύναψη της σύμβασης για την προστασία και την προώθηση της πολυμορφίας των πολιτιστικών εκφράσεων ⁽²⁾ εγκρίθηκε η σύμβαση της Unesco εξ ονόματος της Κοινότητας. Η σύμβαση τέθηκε σε ισχύ στις 18 Μαρτίου 2007. Η παρούσα οδηγία σέβεται τις αρχές της σύμβασης αυτής.

- (6) Οι παραδοσιακές υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων —όπως η τηλεόραση— και οι νεοεμφανιζόμενες κατά παραγγελία υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων προσφέρουν σημαντικές ευκαιρίες απασχόλησης στην Κοινότητα, ιδίως σε μικρομεσαίες επιχειρήσεις, τονώνοντας την οικονομική ανάπτυξη και τις επενδύσεις. Λαμβανομένης υπόψη της σημασίας του επί ίσοις όροις ανταγωνισμού και μιας γνήσιας ευρωπαϊκής αγοράς υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσων, οι βασικές αρχές της εσωτερικής αγοράς, όπως το δίκαιο περί ελεύθερου ανταγωνισμού και η ίση μεταχείριση, θα πρέπει να γίνονται σεβαστές προκειμένου να διασφαλίζονται η διαφάνεια και η προβλεψιμότητα στις αγορές υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσων και να μειωθούν τα εμπόδια εισόδου στην αγορά.
- (7) Η έλλειψη ασφάλειας δικαίου και ίσων όρων ανταγωνισμού που αντιμετωπίζουν οι ευρωπαϊκές εταιρείες διανομής υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσων όσον αφορά το νομικό καθεστώς που διέπει τις νεοεμφανιζόμενες κατά παραγγελία υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων, καθιστά απαραίτητο, προκειμένου να αποφευχθούν οι στρεβλώσεις του ανταγωνισμού, να βελτιωθεί η ασφάλεια του δικαίου, να ολοκληρωθεί η εσωτερική αγορά και να διευκολυνθεί η ανάπτυξη ενιαίου χώρου ενημέρωσης, να ισχύει για όλες τις υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων, τόσο στις τηλεοπτικές (δηλαδή στις γραμμικές υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων) όσο και στις κατά παραγγελία υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων (δηλαδή στις μη γραμμικές υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων) τουλάχιστον μία βασική δέσμη συντονισμένων κανόνων. Οι θεμελιώδεις αρχές της οδηγίας 89/552/ΕΟΚ, δηλαδή η αρχή της χώρας προέλευσης και οι κοινές ελάχιστες προδιαγραφές, έχουν δοκιμασθεί με επιτυχία και θα πρέπει, συνεπώς, να διατηρηθούν.
- (8) Η Επιτροπή εξέδωσε στις 15 Δεκεμβρίου 2003 ανακοίνωση σχετικά με το μέλλον της ευρωπαϊκής κανονιστικής πολιτικής στον οπτικοακουστικό τομέα, όπου υπογραμμίζεται ότι η κανονιστική πολιτική στον τομέα οφείλει να διασφαλίζει ορισμένα δημόσια συμφέροντα, όπως την ποικιλομορφία των πολιτισμών, το δικαίωμα στην ενημέρωση, τη σημασία του πλουραλισμού των οπτικοακουστικών μέσων, την προστασία των ανηλίκων και την προστασία των καταναλωτών και

δράση ενίσχυσης της ευαισθητοποίησης του κοινού και της παιδείας για τα μέσα, σήμερα και στο μέλλον.

- (9) Με το ψήφισμα του Συμβουλίου και των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών, συνεληθόντων στο πλαίσιο του Συμβουλίου, στις 25 Ιανουαρίου 1999, σχετικά με τις δημόσιες ραδιοτηλεοπτικές υπηρεσίες ⁽³⁾, επιβεβαιώθηκε εκ νέου ότι για την εκπλήρωση της αποστολής των δημόσιων ραδιοτηλεοπτικών οργανισμών απαιτείται να συνεχίσουν αυτοί να επωφελούνται της τεχνολογικής προόδου. Η συνύπαρξη ιδιωτικών και δημόσιων παρόχων υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσων αποτελεί στοιχείο που διακρίνει την ευρωπαϊκή αγορά οπτικοακουστικών μέσων.
- (10) Η Επιτροπή ενέκρινε την πρωτοβουλία «i2010: Ευρωπαϊκή Κοινωνία της Πληροφορίας» για την ενίσχυση της ανάπτυξης και της απασχόλησης στους κλάδους της κοινωνίας της πληροφορίας και των οπτικοακουστικών μέσων. Η πρωτοβουλία i2010 αποτελεί συνολική στρατηγική για την ενδάρκυνση της παραγωγής ευρωπαϊκών προγραμμάτων, την ανάπτυξη της ψηφιακής οικονομίας και την κατανόηση των ΠΠΕ στο πλαίσιο της σύγκλισης των υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας και των υπηρεσιών των μέσων, των δικτύων και των συσκευών που αφορούν τις πληροφορίες και τα οπτικοακουστικά μέσα, με τον εκσυγχρονισμό και την ανάπτυξη του συνόλου των μέσων της κοινοτικής πολιτικής: κανονιστικές ρυθμίσεις, έρευνα και εταιρική συνεργασία με τον κλάδο. Η Επιτροπή ανέλαβε τη δέσμευση να δημιουργήσει συνεκτικό πλαίσιο εσωτερικής αγοράς για τις υπηρεσίες της κοινωνίας της πληροφορίας και τις υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων, μέσω εκσυγχρονισμού του νομικού πλαισίου για οπτικοακουστικές υπηρεσίες, αρχής γενομένης με πρόταση της Επιτροπής το 2005 για εκσυγχρονισμό της οδηγίας «Τηλεόραση χωρίς σύνορα» και μετατροπή της σε οδηγία για τις υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων. Ο στόχος της πρωτοβουλίας i2010 θα επιτευχθεί καταρχήν παρέχοντας στις βιομηχανίες δυνατότητες ανάπτυξης μόνο με τις απαραίτητες ρυθμίσεις, καθώς και με τη δημιουργία νέων μικρών επιχειρήσεων, που αποτελούν για το μέλλον παράγοντες πλούτου και δημιουργίας απασχόλησης, ώστε να αναπτυχθούν, να καινοτομήσουν και να δημιουργήσουν θέσεις απασχόλησης σε μια ελεύθερη αγορά.
- (11) Στις 4 Σεπτεμβρίου 2003 ⁽⁴⁾, στις 22 Απριλίου 2004 ⁽⁵⁾ και στις 6 Σεπτεμβρίου 2005 ⁽⁶⁾, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εξέδωσε ψηφίσματα σχετικά με την προσαρμογή της οδηγίας 89/552/ΕΟΚ στις διαρθρωτικές προσαρμογές και τις τεχνολογικές εξελίξεις, με πλήρη τήρηση των βασικών αρχών της, οι οποίες παραμένουν σε ισχύ. Επιπλέον, υποστηρίζεται καταρχήν η γενική προσέγγιση των βασικών κανόνων για όλες τις υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων και των πρόσθετων κανόνων για τηλεοπτικές μεταδόσεις.

⁽³⁾ ΕΕ C 30 της 5.2.1999, σ. 1.

⁽⁴⁾ Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την τηλεόραση χωρίς σύνορα (ΕΕ C 76 Ε της 25.3.2004, σ. 453).

⁽⁵⁾ Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για τους κινδύνους παραβίασης, στην ΕΕ και ειδικότερα στην Ιταλία, της ελευθερίας της έκφρασης και της ενημέρωσης (άρθρο 11 παράγραφος 2 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων) (ΕΕ C 104 Ε της 30.4.2004, σ. 1026).

⁽⁶⁾ Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την εφαρμογή των άρθρων 4 και 5 της οδηγίας 89/552/ΕΟΚ («Τηλεόραση χωρίς σύνορα»), όπως τροποποιήθηκε με την οδηγία 97/36/ΕΚ, για την περίοδο 2001-2002 (ΕΕ C 193 Ε της 17.8.2006, σ. 117).

⁽¹⁾ ΕΕ C 296 Ε της 6.12.2006, σ. 104.

⁽²⁾ ΕΕ L 201 της 25.7.2006, σ. 15.

- (12) Με την παρούσα οδηγία βελτιώνεται η συμμόρφωση προς τα θεμελιώδη δικαιώματα, ενώ η ίδια είναι πλήρως ευθυγραμμισμένη με τις αρχές που αναγνωρίζονται από το Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης ⁽¹⁾, ιδίως στο άρθρο 11. Από την άποψη αυτή, η παρούσα οδηγία δεν θα πρέπει να αποτρέπει κατά κανένα τρόπο τα κράτη μέλη να εφαρμόζουν τους συνταγματικούς τους κανόνες αναφορικά με την ελευθερία του τύπου και την ελευθερία της έκφρασης στα οπτικοακουστικά μέσα.
- (13) Η παρούσα οδηγία δεν θα πρέπει να θίγει τις υποχρεώσεις που απορρέουν για τα κράτη μέλη από την εφαρμογή της οδηγίας 98/34/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Ιουνίου 1998, για την καθιέρωση διαδικασίας πληροφόρησης στον τομέα των τεχνικών προτύπων και κανονισμών ⁽²⁾ και για κανόνες για τις υπηρεσίες της κοινωνίας των πληροφοριών. Ως εκ τούτου, τα σχέδια εθνικών μέτρων που εφαρμόζονται στις κατά παραγγελία υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων, τα οποία είναι αυστηρότερα ή λεπτομερέστερα από εκείνα που απαιτούνται για την απλή μεταφορά της παρούσας οδηγίας στο εθνικό δίκαιο, υπόκεινται στις υποχρεώσεις των διαδικασιών που θεσπίζονται δυνάμει του άρθρου 8 της οδηγίας 98/34/ΕΚ.
- (14) Η οδηγία 2002/21/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 7ης Μαρτίου 2002, σχετικά με κοινό κανονιστικό πλαίσιο για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών (οδηγία-πλαίσιο) ⁽³⁾, και ειδικότερα το άρθρο 1 παράγραφος 3 αυτής, ισχύει υπό την επιφύλαξη των μέτρων που λαμβάνονται, σε κοινοτικό ή εθνικό επίπεδο για την επιδίωξη στόχων γενικού συμφέροντος, ιδίως σχετικά με τη ρύθμιση του περιεχομένου και την πολιτική στον οπτικοακουστικό τομέα.
- (15) Καμία διάταξη της παρούσας οδηγίας δεν θα πρέπει να απαιτεί ούτε να ενθαρρύνει τα κράτη μέλη να επιβάλουν νέα συστήματα χορήγησης αδείας ή διοικητικής έγκρισης για οποιοδήποτε τύπο υπηρεσίας οπτικοακουστικών μέσων.
- (16) Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, ο ορισμός των υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσων θα πρέπει να καλύπτει μόνο τις υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων, είτε τηλεοπτικές μεταδόσεις είτε κατά παραγγελία υπηρεσίες που είναι μέσα μαζικής επικοινωνίας, δηλαδή, που προορίζονται για λήψη από σημαντικό τμήμα του κοινού και είναι πιθανό να έχουν σαφείς επιπτώσεις σε αυτό. Το πεδίο εφαρμογής της θα πρέπει να περιορίζεται σε υπηρεσίες, όπως αυτές ορίζονται στη συνθήκη, και, κατά συνέπεια, θα πρέπει να καλύπτει κάθε μορφή οικονομικής δραστηριότητας, συμπεριλαμβανομένων των επιχειρήσεων παροχής δημόσιας υπηρεσίας, αλλά δεν θα πρέπει να καλύπτει δραστηριότητες που δεν είναι κατά κύριο λόγο οικονομικές και που δεν ανταγωνίζονται τις τηλεοπτικές εκπομπές, όπως οι ιδιωτικοί δικτυακοί τόποι και υπηρεσίες που συνίστανται στην παροχή ή διανομή οπτικοακουστικού περιεχομένου που δημιουργείται από ιδιώτες χρήστες για σκοπούς κοινοποίησης και ανταλλαγής στο πλαίσιο ομάδων κοινών ενδιαφερόντων.
- (17) Χαρακτηριστικό των κατά παραγγελία υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσων είναι ότι είναι «παρεμφερείς προς την τηλεόραση», δηλαδή ανταγωνίζονται τις τηλεοπτικές εκπομπές ως προς το ίδιο κοινό, η δε φύση και το μέσο της πρόσβασης στην υπηρεσία οδηγούν το χρήστη να αναμένει ευλόγως κανονιστική προστασία στο πλαίσιο του πεδίου εφαρμογής της παρούσας οδηγίας. Υπ' αυτό το πρίσμα και προκειμένου να αποφευχθούν ανισότητες όσον αφορά την ελεύθερη κυκλοφορία και τον ανταγωνισμό, η έννοια του προγράμματος θα πρέπει να ερμηνεύεται δυναμικά, λαμβάνοντας υπόψη τις εξελίξεις στον τομέα των τηλεοπτικών εκπομπών.
- (18) Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, στον ορισμό των υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσων θα πρέπει να περιλαμβάνονται τα μέσα μαζικής ενημέρωσης στην ενημερωτική, ψυχαγωγική και εκπαιδευτική για το κοινό λειτουργία τους, και οι οπτικοακουστικές εμπορικές ανακοινώσεις, αποκλείεται όμως κάθε μορφή ιδιωτικής αλληλογραφίας, όπως ηλεκτρονικά μηνύματα που αποστέλλονται σε περιορισμένο αριθμό αποδεκτών. Από τον ορισμό θα πρέπει να αποκλείονται όλες οι υπηρεσίες οι οποίες δεν έχουν ως κύριο σκοπό την παροχή προγραμμάτων, δηλαδή όπου το οπτικοακουστικό περιεχόμενο είναι απλώς συμπτωματικό ως προς την υπηρεσία και δεν αποτελεί τον κύριο σκοπό της. Μεταξύ των παραδειγμάτων περιλαμβάνονται δικτυακοί τόποι που περιέχουν οπτικοακουστικά στοιχεία μόνο επικουρικά, όπως είναι κινούμενα γραφικά στοιχεία, σύντομα διαφημιστικά ή πληροφορίες που αναφέρονται σε ένα προϊόν ή σε μια μη οπτικοακουστική υπηρεσία. Για τους λόγους αυτούς, τα τυχερά παιχνίδια με λαχνούς, οι οποίοι αντιπροσωπεύουν χρηματικά ποσά, συμπεριλαμβανομένης της λοταρίας, των στοιχημάτων και άλλων μορφών τυχερών παιχνιδιών, καθώς επίσης διαδικτυακά παιχνίδια και μηχανές αναζήτησης, αλλά όχι εκπομπές αφιερωμένες στα τυχερά παιχνίδια, θα πρέπει επίσης να εξαιρούνται από το πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας.
- (19) Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, ο ορισμός του παρόχου υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσων δεν θα πρέπει να καλύπτει φυσικά ή νομικά πρόσωπα που απλώς αναμεταδίδουν προγράμματα για τα οποία τη συντακτική ευθύνη φέρουν τρίτοι.
- (20) Οι τηλεοπτικές μεταδόσεις περιλαμβάνουν σήμερα ιδίως την αναλογική και ψηφιακή τηλεόραση, τη ρέουσα μετάδοση, την εκπομπή μέσω διαδικτύου και το βίντεο με χρονική παραγγελία, ενώ το βίντεο κατά παραγγελία, για παράδειγμα, αποτελεί κατά παραγγελία οπτικοακουστική υπηρεσία. Γενικά, για τις τηλεοπτικές μεταδόσεις ή τα τηλεοπτικά προγράμματα που παρέχονται επιπρόσθετα από τον ίδιο πάροχο υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσων ως κατά παραγγελία υπηρεσίες, οι απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας θα πρέπει να θεωρούνται ότι πληρούνται εφόσον πληρούνται οι απαιτήσεις που ισχύουν για την επιγραμμική μετάδοση. Ωστόσο, εάν διάφορα είδη υπηρεσιών προσφέρονται παράλληλα αλλά συνιστούν σαφώς χωριστές υπηρεσίες, η παρούσα οδηγία θα πρέπει να ισχύει για κάθε μία από τις σχετικές υπηρεσίες.
- (21) Το πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας δεν θα πρέπει να καλύπτει την ηλεκτρονική μορφή των εφημερίδων και των περιοδικών.

⁽¹⁾ ΕΕ C 364 της 18.12.2000, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 204 της 21.7.1998, σ. 37. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την οδηγία 2006/96/ΕΚ του Συμβουλίου (ΕΕ L 363 της 20.12.2006, σ. 81).

⁽³⁾ ΕΕ L 108 της 24.4.2002, σ. 33. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 717/2007 (ΕΕ L 171 της 29.6.2007, σ. 32).

- (22) Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, ο όρος «οπτικοακουστικός» θα πρέπει να αναφέρεται σε κινούμενη εικόνα, με ή χωρίς ήχο, περιλαμβάνει επομένως μη ομιλούσες ταινίες αλλά δεν καλύπτει ηχητική μετάδοση ούτε ραδιοφωνικές υπηρεσίες. Ενώ ο κύριος σκοπός της υπηρεσίας οπτικοακουστικών μέσων είναι η παροχή προγραμμάτων, ο ορισμός της εν λόγω υπηρεσίας θα πρέπει να καλύπτει επίσης το περιεχόμενο κειμένου που συνοδεύει τα προγράμματα, όπως οι υπηρεσίες υποτίτλων και οι ηλεκτρονικοί οδηγοί προγραμμάτων. Υπηρεσίες με περιεχόμενο αυτόνομα κείμενα δεν θα πρέπει να εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας, η οποία δεν θα πρέπει να θίγει την ελευθερία των κρατών μελών να ρυθμίζουν τις υπηρεσίες αυτές σε εθνικό επίπεδο, σύμφωνα με τη συνθήκη.
- (23) Η έννοια της «συντακτικής ευθύνης» είναι ουσιώδης για τον ορισμό του ρόλου του παρόχου υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσων και, επομένως, για τον ορισμό των υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσων. Τα κράτη μέλη μπορούν να διευκρινίσουν περαιτέρω τις πτυχές του ορισμού της συντακτικής ευθύνης, κυρίως την έννοια του «ουσιαστικού ελέγχου», κατά τη λήψη μέτρων για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας. Η παρούσα οδηγία θα πρέπει να ισχύει με την επιφύλαξη των εξαιρέσεων όσον αφορά την ευθύνη που καθορίστηκαν στην οδηγία 2000/31/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2000, για ορισμένες νομικές πλευρές των υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας, ιδίως του ηλεκτρονικού εμπορίου, στην εσωτερική αγορά ⁽¹⁾ («οδηγία για το ηλεκτρονικό εμπόριο»).
- (24) Στο πλαίσιο τηλεοπτικής εκπομπής, η έννοια της ταυτόχρονης παρακολούθησης θα πρέπει να καλύπτει και τη σχεδόν ταυτόχρονη παρακολούθηση, λόγω των διαφορών που προκύπτουν εξαιτίας μικρών καθυστερήσεων που μεσολαβούν μεταξύ της εκπομπής και της λήψης, οι οποίες οφείλονται σε τεχνικούς λόγους, εγγενείς στη διαδικασία μετάδοσης.
- (25) Όλα τα χαρακτηριστικά μιας υπηρεσίας οπτικοακουστικών μέσων, όπως εκτίθενται στον ορισμό τους και εξηγούνται στις αιτιολογικές σκέψεις 16-23, θα πρέπει να πληρούνται ταυτόχρονα.
- (26) Πλέον των τηλεοπτικών διαφημίσεων και των τηλεαγορών, θα πρέπει να θεσπισθεί με την παρούσα οδηγία ευρύτερος ορισμός των οπτικοακουστικών εμπορικών ανακοινώσεων, ο οποίος όμως δεν θα περιλαμβάνει ανακοινώσεις δημόσιων υπηρεσιών και φιλανθρωπικές εκκλήσεις που εκπέμπονται δωρεάν.
- (27) Η αρχή της χώρας προέλευσης θα πρέπει να παραμείνει στον πυρήνα της παρούσας οδηγίας, δεδομένου ότι είναι ουσιώδης για τη δημιουργία εσωτερικής αγοράς. Η εν λόγω αρχή θα πρέπει, επομένως, να ισχύει για όλες τις υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων ώστε να εξασφαλίζεται ασφάλεια δικαίου για τους παρόχους υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσων ως απαραίτητη βάση για νέα επιχειρηματικά μοντέλα και για την εμπορική διάδοση χρήσης τέτοιων υπηρεσιών. Είναι επίσης ουσιώδης για την εξασφάλιση της ελεύθερης ροής πληροφοριών και οπτικοακουστικών προγραμμάτων στην εσωτερική αγορά.
- (28) Για την προαγωγή ισχυρού, ανταγωνιστικού και ολοκληρωμένου ευρωπαϊκού οπτικοακουστικού τομέα και για την ενίσχυση της πολυφωνίας των μέσων σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση, ένα μόνο κράτος μέλος θα πρέπει να εξακολουθήσει να έχει δικαιοδοσία επί κάποιου παρόχου υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσων και η πολυφωνία της πληροφορίας θα πρέπει να είναι θεμελιώδης αρχή της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
- (29) Οι τεχνολογικές εξελίξεις, ειδικότερα όσον αφορά ψηφιακά δορυφορικά προγράμματα, συνεπάγονται την ανάγκη προσαρμογής επικουρικών κριτηρίων ώστε να εξασφαλίζεται η κατάλληλη κανονιστική ρύθμιση και η αποτελεσματική εφαρμογή της, και να παρέχεται στους συντελεστές πραγματική εξουσία επί του περιεχομένου μιας υπηρεσίας οπτικοακουστικών μέσων.
- (30) Δεδομένου ότι η παρούσα οδηγία αφορά υπηρεσίες που προσφέρονται στο ευρύ κοινό στην Ευρωπαϊκή Ένωση, θα πρέπει να ισχύει μόνο για υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων που μπορούν να λαμβάνονται απευθείας ή έμμεσα από το κοινό σε ένα ή περισσότερα κράτη μέλη με συνήθη καταναλωτικό εξοπλισμό. Ο ορισμός του «συνήθους καταναλωτικού εξοπλισμού» θα πρέπει να επαφίεται στις αρμόδιες εθνικές αρχές.
- (31) Τα άρθρα 43 έως 48 της συνθήκης καθορίζουν το θεμελιώδες δικαίωμα της ελευθερίας εγκατάστασης. Κατά συνέπεια, οι πάροχοι υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσων θα πρέπει να είναι, εν γένει, ελεύθεροι να επιλέξουν το κράτος μέλος εγκατάστασής τους. Το Δικαστήριο έχει επίσης υπογραμμίσει ότι «η συνθήκη δεν απαγορεύει σε μια επιχείρηση να κάνει χρήση της ελευθερίας παροχής υπηρεσιών οσάκις δεν παρέχει υπηρεσίες εντός του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένη» ⁽²⁾.
- (32) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να είναι ελεύθερα να εφαρμόζουν λεπτομερέστερους ή αυστηρότερους κανόνες στα πεδία που συντονίζει η παρούσα οδηγία όσον αφορά παρόχους υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσων υπό τη δικαιοδοσία τους, φροντίζοντας οι κανόνες αυτοί να συνάδουν με τις γενικές αρχές του κοινοτικού δικαίου. Για να αντιμετωπισθούν οι καταστάσεις στις οποίες ένας τηλεοπτικός οργανισμός, ο οποίος εμπίπτει στη δικαιοδοσία ενός κράτους μέλους, παρέχει τηλεοπτική εκπομπή η οποία απευθύνεται στο σύνολο της ή κατά το μεγαλύτερο μέρος της προς την επικράτεια άλλου κράτους μέλους, η απαίτηση τα κράτη μέλη να συνεργάζονται το ένα με το άλλο και, σε περιπτώσεις καταστρατήγησης, η κωδικοποίηση της νομολογίας του Δικαστηρίου ⁽³⁾, σε συνδυασμό με αποτελεσματικότερη διαδικασία, είναι η ενδεδειγμένη λύση που λαμβάνει υπόψη τις ανησυχίες των κρατών μελών χωρίς να αμφισβητείται η ορθή εφαρμογή της αρχής της χώρας προέλευσης. Η έννοια των κανόνων γενικού δημοσίου συμφέροντος έχει αναπτυχθεί από τη νομολογία του Δικαστηρίου σχετικά με τα άρθρα 43 και 49 της συνθήκης και περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, κανόνες για την προστασία των καταναλωτών, την προστασία των ανηλικών και την πολιτιστική πολιτική. Το αιτούν τη συνεργασία κράτος μέλος θα πρέπει να εξασφαλίζει ότι οι συγκεκριμένοι εθνικοί κανόνες είναι αντικειμενικώς αναγκαίοι, εφαρμόζονται κατά τρόπο που δεν επιφέρει διακρίσεις, και είναι ανάλογοι.

⁽¹⁾ ΕΕ L 178 της 17.7.2000, σ. 1.

⁽²⁾ Υπόθεση C-56/96, VT4, παράγραφος 22· υπόθεση C-212/97, Centros κατά Erhvervs-og Selskabsstyrelsen· βλ. επίσης: υπόθεση C-11/95, Επιτροπή κατά Βασιλείου του Βελγίου, και υπόθεση C-14/96, Paul Denuit.

⁽³⁾ Υπόθεση C-212/97, Centros κατά Erhvervs-og Selskabsstyrelsen· υπόθεση C-33/74, Van Binsbergen κατά Bestuur van de Bedrijfsvereniging· υπόθεση C-23/93, TV 10 SA κατά Commissariaat voor de Media, παράγραφος 21.

(33) Ένα κράτος μέλος, όταν εξετάζει κατά περίπτωση εάν μια εκπομπή από πάροχο υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσων εγκατεστημένο σε άλλο κράτος μέλος απευθύνεται στο σύνολό της ή κατά το μεγαλύτερο μέρος της στην επικράτειά του, μπορεί να επικαλείται δείκτες, όπως την προέλευση των εσόδων από την τηλεοπτική διαφήμιση ή/και τη συνδρομή, τη βασική γλώσσα της υπηρεσίας ή την ύπαρξη προγραμμάτων ή εμπορικών ανακοινώσεων που στοχεύουν ειδικά στο κοινό του κράτους μέλους όπου αυτά λαμβάνονται.

(34) Βάσει της παρούσας οδηγίας, παρά την εφαρμογή της αρχής της χώρας προέλευσης, τα κράτη μέλη δύνανται ακόμη να λαμβάνουν μέτρα περιορισμού της ελεύθερης διακίνησης των τηλεοπτικών εκπομπών, μόνον όμως υπό τους όρους και κατά τη διαδικασία που ορίζεται στην παρούσα οδηγία. Ωστόσο, σύμφωνα με πάγια νομολογία του Δικαστηρίου, κάθε περιορισμός της ελευθερίας παροχής υπηρεσιών, όπως παρεκκλίσεις από θεμελιώδη αρχή της συνθήκης, πρέπει να ερμηνεύεται περισταλτικά ⁽¹⁾.

(35) Όσον αφορά τις κατά παραγγελία υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων, περιορισμοί στην ελεύθερη παροχή τους θα πρέπει να είναι δυνατοί μόνον σύμφωνα με τους όρους και τις διαδικασίες που επαναλαμβάνουν τους ήδη προβλεπόμενους στο άρθρο 3 παράγραφοι 4, 5 και 6 της οδηγίας 2000/31/ΕΚ.

(36) Στην ανακοίνωσή της προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με τη βελτίωση της νομοθεσίας για την ανάπτυξη και την απασχόληση στην Ευρωπαϊκή Ένωση, η Επιτροπή υπογράμμισε ότι είναι αναγκαίο να αναλυθεί προσεκτικά η κατάλληλη ρυθμιστική προσέγγιση, ιδίως, προκειμένου να προσδιορισθεί κατά πόσον κρίνεται προτιμότερη η θέσπιση νομοθεσίας για τον οικείο τομέα και πρόβλημα ή κατά πόσον πρέπει να εξεταστούν εναλλακτικές λύσεις, όπως η συρρύθμιση ή η αυτορρύθμιση. Πέραν τούτου, όπως έχει προκύψει εμπειρικά, τόσο τα μέσα συρρύθμισης όσο και αυτορρύθμισης που εφαρμόζονται σύμφωνα με διάφορες νομικές παραδόσεις των κρατών μελών, μπορούν να διαδραματίσουν σημαντικό ρόλο παρέχοντας υψηλό επίπεδο προστασίας των καταναλωτών. Τα μέτρα για την επίτευξη των στόχων δημοσίου συμφέροντος στον αναδυόμενο τομέα των υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσων θα είναι αποτελεσματικότερα, εάν ληφθούν με την ενεργό υποστήριξη των ίδιων των παρόχων.

Από αυτή την άποψη, η αυτορρύθμιση αποτελεί μορφή εθελοντικής πρωτοβουλίας, η οποία βοηθά τους οικονομικούς φορείς, τους κοινωνικούς εταίρους, τις μη κυβερνητικές οργανώσεις και οργανισμούς να υιοθετήσουν κοινές κατευθυντήριες γραμμές μεταξύ τους και για λογαριασμό τους. Τα κράτη μέλη, σύμφωνα με τις διάφορες νομικές παραδόσεις τους, αναγνωρίζουν τον ρόλο που μπορεί να διαδραματίσει η αποτελεσματική αυτορρύθμιση ως συμπλήρωμα των υφιστάμενων νομοθετικών ή/και διοικητικών μηχανισμών και τη χρήσιμη συμβολή της στην επίτευξη των στόχων της παρούσας οδηγίας. Ωστόσο, ενώ η αυτορρύθμιση μπορεί να αποτελεί συμπληρωματική μέθοδο εφαρμογής ορισμένων διατά-

ξεων της παρούσας οδηγίας, δεν θα πρέπει να αποτελέσει υποκατάστατο για τις υποχρεώσεις του εθνικού νομοθέτη.

Η συρρύθμιση, στην απλούστερη μορφή της, παρέχει «νομική σύνδεση» μεταξύ της αυτορρύθμισης και του εθνικού νομοθέτη, σύμφωνα με τις νομικές παραδόσεις των κρατών μελών. Η συρρύθμιση θα πρέπει να διατηρεί τη δυνατότητα κρατικής παρέμβασης σε περίπτωση που δεν επιτυγχάνονται οι στόχοι της. Υπό την επιφύλαξη των τυπικών υποχρεώσεων των κρατών μελών όσον αφορά τη μεταφορά στο εθνικό δίκαιο, η παρούσα οδηγία ενθαρρύνει τη χρήση της συρρύθμισης και της αυτορρύθμισης. Αυτό, εντούτοις, δεν θα πρέπει να υποχρεώνει τα κράτη μέλη να θεσπίζουν καθεστώςτα συρρύθμισης ή/και αυτορρύθμισης, ούτε να διακόπτουν ή να θέτουν σε κίνδυνο πρωτοβουλίες συρρύθμισης ή αυτορρύθμισης οι οποίες υπάρχουν ήδη στα κράτη μέλη και λειτουργούν ικανοποιητικά.

(37) Η «παιδεία για τα μέσα» παραπέμπει στις δεξιότητες, τις γνώσεις και την κατανόηση των καταναλωτών που τους επιτρέπουν να χρησιμοποιούν αποτελεσματικά και με ασφάλεια τα οπτικοακουστικά μέσα. Οι έχοντες παιδεία για τα μέσα μπορούν να κάνουν τεκμηριωμένες επιλογές, να κατανοούν τη φύση του περιεχομένου και των υπηρεσιών και να αξιοποιούν πλήρως τις ευκαιρίες που τους προσφέρουν οι νέες τεχνολογίες επικοινωνιών. Μπορούν να προστατεύονται καλύτερα οι ίδιοι και οι οικογένειές τους από το επίσημο ή προσβλητικό υλικό. Κατά συνέπεια, θα πρέπει να προωθηθεί η ανάπτυξη της παιδείας για τα μέσα σε όλα τα στρώματα της κοινωνίας και να παρακολουθείται εκ του σύνεγγυς η σχετική πρόοδος.

Η σύσταση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2006, για την προστασία των ανηλίκων και της ανθρώπινης αξιοπρέπειας και για το δικαίωμα απάντησης σε σχέση με την ανταγωνιστικότητα της ευρωπαϊκής βιομηχανίας οπτικοακουστικών υπηρεσιών και επιγραμμικών υπηρεσιών πληροφόρησης ⁽²⁾, περιέχει ήδη σειρά πιθανών μέτρων για την προώθηση της παιδείας για τα μέσα, όπως, για παράδειγμα, συνεχής κατάρτιση διδασκόντων και εκπαιδευτών, ειδική εκπαίδευση για το διαδικτυο απευθυνόμενη σε παιδιά από πολύ νεαρή ηλικία, που να περιλαμβάνει και συνεδρίες ανοικτές για τους γονείς, ή οργάνωση εθνικών ενημερωτικών εκστρατειών για τους πολίτες, με συμμετοχή όλων των μέσων επικοινωνίας, προκειμένου να παρέχονται πληροφορίες για την υπεύθυνη χρήση του διαδικτύου.

(38) Οι τηλεοπτικοί οργανισμοί δύνανται να αποκτήσουν αποκλειστικά δικαιώματα τηλεοπτικής αναμετάδοσης, αναφορικά με εκδηλώσεις μεγάλου ενδιαφέροντος για το κοινό. Ωστόσο, είναι αποφασιστικής σημασίας η προώθηση του πλουραλισμού μέσω της ποικιλομορφίας παραγωγής ειδήσεων και προγραμματισμού σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση, καθώς και η τήρηση των αρχών που αναγνωρίζονται στο άρθρο 11 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

⁽¹⁾ Υπόθεση C-355/98, Επιτροπή κατά Βελγίου, Συλλογή 2000, σ. I-1221, παράγραφος 28· υπόθεση C-348/96, Calfa, Συλλογή 1999, σ. I-0011, παράγραφος 23.

⁽²⁾ ΕΕ L 378 της 27.12.2006, σ. 72.

(39) Προκειμένου να διασφαλισθεί η θεμελιώδης ελευθερία της πληροφόρησης και για να εξασφαλιστεί πλήρης και ορθή προστασία των συμφερόντων των θεατών στην Ευρωπαϊκή Ένωση, θα πρέπει οι ασκούντες αποκλειστικά δικαιώματα τηλεοπτικής αναμετάδοσης όσον αφορά εκδηλώσεις μεγάλου ενδιαφέροντος για το κοινό να παρέχουν σε άλλους τηλεοπτικούς οργανισμούς το δικαίωμα χρησιμοποίησης σύντομων αποσπασμάτων για τους σκοπούς των προγραμμάτων γενικής ειδησεογραφίας με δίκαιους, εύλογους και ίσους όρους, λαμβανομένων δεόντως υπόψη των αποκλειστικών δικαιωμάτων. Οι εν λόγω όροι θα πρέπει να ανακοινώνονται εγκαίρως πριν από την πραγματοποίηση της εκδήλωσης μεγάλου ενδιαφέροντος για το κοινό ώστε να παρέχεται επαρκής χρόνος για την άσκηση ανάλογου δικαιώματος. Ο τηλεοπτικός οργανισμός θα πρέπει να μπορεί να ασκήσει το εν λόγω δικαίωμα μέσω μεσάζοντος που ενεργεί ειδικά εξ ονόματός του κατά περίπτωση. Τα σύντομα αποσπάσματα μπορούν να χρησιμοποιούνται για εκπομπές που καλύπτουν όλη την ΕΕ από οποιοδήποτε κανάλι, ακόμα και κανάλια αφιερωμένα στα αθλητικά, και δεν θα πρέπει, κατά κανόνα, να υπερβαίνουν τα 90 δευτερόλεπτα.

Το δικαίωμα της πρόσβασης στα σύντομα αποσπάσματα θα πρέπει να ισχύει διασυνοριακά μόνο όπου είναι απαραίτητο. Επομένως, ο τηλεοπτικός οργανισμός θα πρέπει πρώτα να επιδιώξει πρόσβαση από έναν τηλεοπτικό οργανισμό εγκατεστημένο στο ίδιο κράτος μέλος ο οποίος έχει τα αποκλειστικά δικαιώματα εκδήλωσης μεγάλου ενδιαφέροντος για το κοινό.

Η έννοια των προγραμμάτων γενικής ειδησεογραφίας δεν θα πρέπει να περιλαμβάνει την ανθολόγηση σύντομων αποσπασμάτων σε προγράμματα που εξυπηρετούν ψυχαγωγικούς σκοπούς.

Η αρχή της χώρας προέλευσης θα πρέπει να ισχύει και για την πρόσβαση και για τη μετάδοση σύντομων αποσπασμάτων. Στις διασυνοριακές περιπτώσεις, αυτό σημαίνει ότι οι διάφοροι νόμοι θα πρέπει να εφαρμόζονται διαδοχικά. Αρχικά, για την πρόσβαση στα σύντομα αποσπάσματα, θα πρέπει να εφαρμόζεται ο νόμος του κράτους μέλους όπου είναι εγκατεστημένος ο ραδιοτηλεοπτικός οργανισμός ο οποίος παρέχει το αρχικό σήμα (δηλαδή παρέχει πρόσβαση). Αυτό είναι συνήθως το κράτος μέλος όπου πραγματοποιείται η εκδήλωση. Όταν ένα κράτος μέλος έχει θεσπίσει ισοδύναμο σύστημα πρόσβασης στην εκδήλωση, τότε θα πρέπει να ισχύει σε κάθε περίπτωση το δικαίωμα αυτού του κράτους μέλους. Κατά δεύτερο λόγο, για τη μετάδοση των σύντομων αποσπασμάτων, θα πρέπει να εφαρμόζεται το δικαίωμα του κράτους μέλους όπου είναι εγκατεστημένος ο ραδιοτηλεοπτικός οργανισμός ο οποίος μεταδίδει τα σύντομα αποσπάσματα.

(40) Οι απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας όσον αφορά την πρόσβαση σε εκδηλώσεις μεγάλου ενδιαφέροντος για το κοινό για σκοπούς σύντομων ανταποκρίσεων επικαιρότητας θα πρέπει να ισχύουν υπό την επιφύλαξη της οδηγίας 2001/29/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Μαΐου 2001, για την εναρμόνιση ορισμένων πτυχών του δικαιώματος του δημιουργού και συγγενικών δικαιωμάτων στην κοινωνία της πληροφορίας⁽¹⁾ και των οικείων διεθνών συμβάσεων στον τομέα των πνευματικών δικαιωμάτων και συγγενικών δικαιωμάτων. Τα κράτη μέλη θα πρέπει να διευκολύνουν την πρόσβαση στις εκδηλώσεις με μεγάλο ενδιαφέρον για το κοινό, επιτρέποντας την πρόσβαση στο σήμα του τηλεοπτικού οργανισμού κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας. Εντούτοις, μπορούν να επιλέγουν άλλα

ισοδύναμα μέσα κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας. Τέτοια μέσα περιλαμβάνουν, μεταξύ άλλων, την παροχή πρόσβασης στη διεξαγωγή της ίδιας της εκδήλωσης πριν από την παροχή πρόσβασης στο σήμα. Δεν θα πρέπει να παρακωλύονται οι ραδιοτηλεοπτικοί οργανισμοί να συνάπτουν λεπτομερέστερες συμβάσεις.

(41) Θα πρέπει να διασφαλισθεί ότι θα παραμείνει δυνατή η πρακτική των παρόχων υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσων να παρέχουν τα ζωντανά τηλεοπτικά ειδησεογραφικά προγράμματα με το κατά παραγγελία σύστημα μετά τη ζωντανή μετάδοση, χωρίς να αναγκάζονται να περικόψουν το πρόγραμμα, παραλείποντας τα σύντομα αποσπάσματα. Η δυνατότητα αυτή θα πρέπει να περιορίζεται στην κατά παραγγελία παροχή του ίδιου ακριβώς προγράμματος τηλεοπτικής μετάδοσης από τον ίδιο πάροχο υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσων, και, συνεπώς, δεν μπορεί να χρησιμοποιείται για τη δημιουργία νέων επιχειρηματικών μοντέλων του κατά παραγγελία συστήματος με βάση τα σύντομα αποσπάσματα.

(42) Οι κατά παραγγελία υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων διαφέρουν από τις τηλεοπτικές όσον αφορά την επιλογή και τον έλεγχο που μπορεί να ασκήσει ο χρήστης καθώς και σχετικά με τον κοινωνικό αντίκτυπο που έχουν⁽²⁾. Το γεγονός αυτό δικαιολογεί την επιβολή ηπιότερης κανονιστικής ρύθμισης για τις κατά παραγγελία υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων, οι οποίες θα πρέπει μόνο να συμμορφώνονται με τους βασικούς κανόνες που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία.

(43) Εξαιτίας του ειδικού χαρακτήρα των υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσων, ιδίως του αντικτύπου των υπηρεσιών αυτών στον τρόπο με τον οποίο τα άτομα σχηματίζουν γνώμη, είναι ουσιαστικής σημασίας για τους χρήστες να γνωρίζουν ακριβώς ποιος είναι υπεύθυνος για το περιεχόμενο των εν λόγω υπηρεσιών. Είναι, επομένως, σημαντικό τα κράτη μέλη να μεριμνούν ώστε οι χρήστες να έχουν εύκολη και άμεση πρόσβαση, ανά πάσα στιγμή, σε πληροφορίες σχετικά με τον πάροχο τηλεοπτικής υπηρεσίας. Εναπόκειται σε κάθε κράτος μέλος να αποφασίσει τις πρακτικές λεπτομέρειες για την επίτευξη του εν λόγω στόχου χωρίς να θίγεται οποιαδήποτε άλλη συναφής διάταξη του κοινοτικού δικαίου.

(44) Η διαθεσιμότητα επιβλαβούς περιεχομένου στις υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων εξακολουθεί να αποτελεί μέλημα για το νομοθέτη, τον κλάδο των μέσων και τους γονείς. Θα υπάρξουν και νέες προκλήσεις, ιδίως αναφορικά με νέες πλατφόρμες και νέα προϊόντα. Απαιτείται, κατά συνέπεια, η εισαγωγή κανόνων για την προστασία της φυσικής, διανοητικής και ηθικής ανάπτυξης των ανηλίκων, καθώς και της ανθρώπινης αξιοπρέπειας σε όλες τις υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων, συμπεριλαμβανομένων των οπτικοακουστικών εμπορικών ανακοινώσεων.

(45) Τα μέτρα που λαμβάνονται για την προστασία της φυσιολογικής, νοητικής και ηθικής ανάπτυξης των ανηλίκων και της ανθρώπινης αξιοπρέπειας θα πρέπει να σταθμίζονται προσεκτικά με το θεμελιώδες δικαίωμα της ελευθερίας έκφρασης, όπως ορίζεται στο Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο σκοπός των εν λόγω μέτρων, όπως η χρήση κωδικών προσωπικών αριθμών αναγνώρισης (κωδικών PIN), συστημάτων φιλτραρίσματος ή επισήμανσης, θα πρέπει, ωστόσο, να είναι η εξασφάλιση κατάλληλου επιπέδου προστασίας της φυσιολογικής, νοητικής και ηθικής ανάπτυξης των ανηλίκων και της ανθρώπινης αξιοπρέπειας, ιδίως όσον αφορά τις κατά παραγγελία υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων.

⁽¹⁾ ΕΕ L 167 της 22.6.2001, σ. 10.

⁽²⁾ Υπόθεση C-89/04, Mediakabel.

- Η σύσταση για την προστασία των ανηλικών και της ανθρωπίνης αξιοπρέπειας και για το δικαίωμα απάντησης αναγνωρίζει ήδη τη σημασία των συστημάτων φιλτραρίσματος και σήμανσης και περιλαμβάνει διάφορα πιθανά μέτρα προς όφελος των ανηλικών, όπως είναι να παρέχεται συστηματικά στους χρήστες αποτελεσματικό, με δυνατότητα αναβάθμισης και εύχρηστο σύστημα φιλτραρίσματος όταν εγγράφονται συνδρομητές σε πάροχο πρόσβασης ή η πρόσβαση σε υπηρεσίες που προορίζονται ειδικά για παιδιά να είναι εξοπλισμένες με αυτόματα συστήματα φιλτραρίσματος.
- (46) Οι πάροχοι υπηρεσιών μέσω που εμπίπτουν στη δικαιοδοσία των κρατών μελών θα πρέπει να υπάγονται, σε κάθε περίπτωση, στην απαγόρευση της διάδοσης παιδικής πορνογραφίας σύμφωνα με την απόφαση-πλαίσιο 2004/68/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 2003, για την καταπολέμηση της σεξουαλικής εκμετάλλευσης παιδιών και της παιδικής πορνογραφίας⁽¹⁾.
- (47) Καμία από τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας που αφορούν την προστασία της φυσιολογικής, νοητικής και ηθικής ανάπτυξης των ανηλικών και τη δημόσια τάξη δεν απαιτεί κατ'ανάγκη να εφαρμόζονται τα μέτρα που λαμβάνονται προκειμένου να προστατεύσουν τα εν λόγω συμφέροντα, μέσω εκ των προτέρων ελέγχου των υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσω από δημόσια όργανα.
- (48) Οι κατά παραγγελία υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσω διαθέτουν το δυναμικό να αντικαθιστούν εν μέρει τηλεοπτικές μεταδόσεις. Θα πρέπει, συνεπώς, όπου αυτό είναι εφικτό, να προωθούν, με συνεχή και αποτελεσματικό τρόπο, την παραγωγή και διανομή ευρωπαϊκών έργων, συμβάλλοντας έτσι ενεργά στην προώθηση της πολιτισμικής ποικιλομορφίας. Αυτή η στήριξη για τα ευρωπαϊκά έργα θα μπορούσε, για παράδειγμα, να λαμβάνει τη μορφή χρηματοδοτικών συνεισφορών των εν λόγω υπηρεσιών για την παραγωγή και την απόκτηση δικαιωμάτων ευρωπαϊκών έργων, ενός ελάχιστου μεριδίου ευρωπαϊκών έργων σε καταλόγους τύπου «βίντεο κατά παραγγελία» ή την ελκυστική παρουσίαση ευρωπαϊκών έργων σε ηλεκτρονικούς οδηγούς προγράμματος. Είναι σημαντικό να επανεξετάζεται τακτικά η εφαρμογή των διατάξεων που αναφέρονται στην προώθηση ευρωπαϊκών έργων από υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσω. Στο πλαίσιο των εκθέσεων που ορίζονται στην παρούσα οδηγία, τα κράτη μέλη θα πρέπει να λαμβάνουν επίσης κυρίως υπόψη τη χρηματοοικονομική συνεισφορά των εν λόγω υπηρεσιών στην παραγωγή και την απόκτηση δικαιωμάτων ευρωπαϊκών έργων, το μερίδιο των ευρωπαϊκών έργων στο σύνολο των υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσω, καθώς και την πραγματική κατανάλωση των χρηστών ευρωπαϊκών έργων που προφέρονται από τις υπηρεσίες αυτές.
- (49) Όταν ορίζουν «παραγωγούς ανεξάρτητους από τηλεοπτικούς οργανισμούς» όπως αναφέρεται στο άρθρο 5 της οδηγίας 89/552/ΕΟΚ, τα κράτη μέλη πρέπει να λαμβάνουν δεόντως υπόψη κυρίως κριτήρια όπως το ιδιοκτησιακό καθεστώς της εταιρείας παραγωγής, το πλήθος των προγραμμάτων που παρέχονται στον ίδιο τηλεοπτικό οργανισμό καθώς και την κυριότητα των δευτερογενών δικαιωμάτων.
- (50) Κατά την εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 4 της οδηγίας 89/552/ΕΟΚ, τα κράτη μέλη θα πρέπει να προτρέπουν τους τηλεοπτικούς οργανισμούς να περιλαμβάνουν επαρκές μερίδιο ευρωπαϊκών έργων συμπαραγωγής ή ευρωπαϊκών έργων μη εγχώριας προέλευσης.
- (51) Είναι σημαντικό να εξασφαλίζεται ότι τα κινηματογραφικά έργα μεταδίδονται σε χρονικές περιόδους που συμφωνούνται μεταξύ των κατόχων των δικαιωμάτων και των παροχών υπηρεσιών μέσω.
- (52) Η διάθεση κατά παραγγελία υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσω αυξάνει τη δυνατότητα επιλογής των καταναλωτών. Κατά συνέπεια, λεπτομερείς κανόνες που διέπουν οπτικοακουστικές εμπορικές ανακοινώσεις για κατά παραγγελία υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσω δεν κρίνονται δικαιολογημένες ούτε εύλογες από τεχνική άποψη. Σε όλες τις οπτικοακουστικές εμπορικές ανακοινώσεις θα πρέπει, μολαταύτα, να τηρούνται όχι μόνο οι κανόνες αναγνώρισης αλλά και βασική δέσμη ποιοτικών κανόνων ώστε να ανταποκρίνονται σε σαφείς στόχους δημόσιας πολιτικής.
- (53) Το δικαίωμα απάντησης είναι ενδεδειγμένο μέσο προσφυγής για τις τηλεοπτικές εκπομπές και θα μπορούσε επίσης να εφαρμοστεί στο διαδικτυακό περιβάλλον. Η σύσταση για την προστασία των ανηλικών και της ανθρωπίνης αξιοπρέπειας και για το δικαίωμα απάντησης περιλαμβάνει ήδη κατάλληλες κατευθυντήριες γραμμές για την εφαρμογή των μέτρων στο εθνικό δικαίο ή την εγχώρια πρακτική, προκειμένου να υπάρχει η κατάλληλη διασφάλιση του δικαιώματος απάντησης ή αντίστοιχων μέσω προσφυγής σε σχέση με τα διαδικτυακά μέσα.
- (54) Όπως έχει αναγνωρίσει η Επιτροπή στην ερμηνευτική της ανακοίνωση σχετικά με ορισμένες πτυχές των διατάξεων περί διαφήμισης στην οδηγία «Τηλέοραση χωρίς σύνορα»⁽²⁾, η ανάπτυξη νέων τεχνικών διαφήμισης και καινοτομιών στην εμπορία δημιούργησε νέες αποτελεσματικές ευκαιρίες για ραδιοτηλεοπτικές εμπορικές ανακοινώσεις σε παραδοσιακές ραδιοτηλεοπτικές υπηρεσίες, παρέχοντάς τους δυναμικά βελτιωμένη δυνατότητα ανταγωνισμού, επί ίσοις όροις με τις καινοτομίες στον «κατά παραγγελία» τομέα.
- (55) Οι εμπορικές και τεχνολογικές εξελίξεις διευρύνουν την επιλογή και την ευθύνη των χρηστών κατά τη χρήση υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσω. Για να παραμείνει αναλογική με τους στόχους γενικού συμφέροντος, η κανονιστική ρύθμιση θα πρέπει να επιτρέπει ορισμένο βαθμό ευελιξίας όσον αφορά τις τηλεοπτικές υπηρεσίες. Η αρχή του διαχωρισμού θα πρέπει να περιορίζεται στην τηλεοπτική διαφήμιση και τις τηλεαγορές, η τοποθέτηση προϊόντων θα πρέπει να επιτρέπεται υπό ορισμένες περιστάσεις, εκτός εάν ένα κράτος μέλος αποφασίζει άλλως, ενώ θα πρέπει να καταργηθούν ορισμένοι ποσοτικοί περιορισμοί. Ωστόσο, θα πρέπει να απαγορεύεται η συγκαλυμμένη τοποθέτηση προϊόντων. Η αρχή του διαχωρισμού δεν θα πρέπει να εμποδίζει τη χρήση νέων διαφημιστικών τεχνικών.

⁽¹⁾ ΕΕ L 13 της 20.1.2004, σ. 44.⁽²⁾ ΕΕ C 102 της 28.4.2004, σ. 2.

- (56) Εκτός από τις πρακτικές που καλύπτονται από την παρούσα οδηγία, η οδηγία 2005/29/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Μαΐου 2005, για τις εμπορικές πρακτικές των επιχειρήσεων προς τους καταναλωτές στην εσωτερική αγορά ⁽¹⁾, ισχύει για αθέμιτες εμπορικές πρακτικές, όπως οι παραπλανητικές και επιθετικές πρακτικές σε υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων. Εξάλλου, δεδομένου ότι η οδηγία 2003/33/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Μαΐου 2003, για την προ-σέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών όσον αφορά τη διαφήμιση και τη χορηγία υπέρ των προϊόντων καπνού ⁽²⁾, που απαγορεύει τη διαφήμιση και τη χορηγία για τσιγάρα και λοιπά προϊόντα καπνού στα έντυπα μέσα ενημέρωσης, τις υπηρεσίες της κοινωνίας της πληροφορίας και τις ραδιοφωνικές εκπομπές, εφαρμόζεται υπό την επιφύλαξη της οδηγίας 89/552/ΕΟΚ, ενόψει των ιδιαίτερων χαρακτηριστικών των υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσων, η σχέση μεταξύ της οδηγίας 2003/33/ΕΚ και της οδηγίας 89/552/ΕΟΚ θα πρέπει να παραμείνει ως έχει έπειτα από τη θέση σε ισχύ της παρούσας οδηγίας. Το άρθρο 88 παράγραφος 1 της οδηγίας 2001/83/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 6ης Νοεμβρίου 2001, περί κοινοτικού κώδικος για τα φάρμακα που προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση ⁽³⁾ που απαγορεύει τη διαφήμιση ορισμένων φαρμάκων στο ευρύ κοινό, ισχύει, όπως προβλέπεται στην παράγραφο 5 του ίδιου άρθρου, με την επιφύλαξη του άρθρου 14 της οδηγίας 89/552/ΕΟΚ. Η σχέση μεταξύ της οδηγίας 2001/83/ΕΚ και της οδηγίας 89/552/ΕΟΚ θα πρέπει να παραμείνει ως έχει έπειτα από τη θέση σε ισχύ της παρούσας οδηγίας. Επιπλέον η παρούσα οδηγία θα πρέπει να εφαρμόζεται με την επιφύλαξη του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1924/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2006, σχετικά με τους ισχυρισμούς διατροφής και υγείας που διατυπώνονται στα τρόφιμα ⁽⁴⁾.
- (57) Λόγω της αυξημένης δυνατότητας των θεατών να αποφεύγουν τη διαφήμιση μέσω χρήσης νέων τεχνολογιών όπως οι ψηφιακές συσκευές μαγνητοσκόπησης και η αυξημένη επιλογή καναλιών, δεν δικαιολογείται πλέον διεξοδική κανονιστική ρύθμιση όσον αφορά την παρεμβολή διαφημιστικών μηνυμάτων με σκοπό την προστασία των θεατών. Η παρούσα οδηγία δεν θα πρέπει να αυξάνει τον επιτρεπτό χρόνο διαφήμισης, και θα πρέπει να παρέχει στους τηλεοπτικούς οργανισμούς ευελιξία ως προς την εισαγωγή της, όπου αυτό δεν εμποδίζει αδικαιολόγητα την ακεραιότητα των προγραμμάτων.
- (58) Η παρούσα οδηγία αποσκοπεί στη διαφύλαξη του ειδικού χαρακτήρα του ευρωπαϊκού τηλεοπτικού τοπίου, όπου οι διαφημίσεις παρεμβάλλονται κατά προτίμηση μεταξύ προγραμμάτων, και κατά συνέπεια περιορίζει τις πιθανές διακοπές κινηματογραφικών έργων και τηλεοπτικών ταινιών καθώς και ορισμένων κατηγοριών προγραμμάτων που χρήζουν ειδικής προστασίας.
- (59) Ο περιορισμός της ημερησίας διάρκειας των τηλεοπτικών διαφημίσεων βασίστηκε σε μεγάλο βαθμό σε θεωρητικές παραδοχές. Το ωριαίο όριο είναι σημαντικότερο δεδομένου ότι ισχύει και κατά τη διάρκεια της περιόδου υψηλής τηλεθέασης. Κατά συνέπεια, θα πρέπει να καταργηθεί το ημερήσιο όριο, ενώ θα πρέπει να διατηρηθεί το ωριαίο για τηλεοπτικές διαφημίσεις και μηνύματα τηλεαγορών. Επίσης, οι ποσοτικοί περιορισμοί του επιτρεπόμενου χρόνου για τηλεαγορές ή για διαφημιστικά κανάλια δεν δικαιολογούνται πλέον δεδομένης της αύξησης των επιλογών των καταναλωτών. Παραμένει, ωστόσο, σε ισχύ το όριο του ποσοστού 20 % ανά ώρα για τα τηλεοπτικά διαφημιστικά μηνύματα και μηνύματα τηλεαγοράς. Ως τηλεοπτικό διαφημιστικό μήνυμα νοείται η τηλεοπτική διαφήμιση κατά την έννοια του άρθρου 1 στοιχείο θ) της οδηγίας 89/552/ΕΟΚ, όπως τροποποιείται με την παρούσα οδηγία, με διάρκεια που δεν υπερβαίνει τα 12 λεπτά.
- (60) Η συγκαλυμμένη οπτικοακουστική εμπορική ανακοίνωση είναι πρακτική που απαγορεύεται από την παρούσα οδηγία εξαιτίας της αρνητικής επίδρασης της στους καταναλωτές. Η απαγόρευση συγκαλυμμένης οπτικοακουστικής εμπορικής διαφήμισης δεν θα πρέπει να περιλαμβάνει θεμιτή τοποθέτηση προϊόντων στο πλαίσιο της παρούσας οδηγίας, όταν ο θεατής ενημερώνεται επαρκώς για την ύπαρξη τοποθέτησης προϊόντων. Αυτό μπορεί να γίνεται με επίσημανση του γεγονότος ότι η τοποθέτηση προϊόντων πραγματοποιείται στα πλαίσια συγκεκριμένου προγράμματος, για παράδειγμα μέσω της χρήσης ουδέτερου λογότυπου.
- (61) Η τοποθέτηση προϊόντων αποτελεί πραγματικότητα σε κινηματογραφικά έργα καθώς και σε οπτικοακουστικά έργα που προορίζονται για την τηλεόραση, τα κράτη μέλη όμως ρυθμίζουν την πρακτική αυτή με διαφορετικό τρόπο. Για να εξασφαλισθούν ισότιμοι όροι και, επομένως, να βελτιωθεί η ανταγωνιστικότητα του ευρωπαϊκού κλάδου οπτικοακουστικών μέσων, είναι απαραίτητη η θέσπιση κανόνων όσον αφορά την τοποθέτηση προϊόντων. Ο ορισμός της τοποθέτησης προϊόντων που εισάγεται στην παρούσα οδηγία θα πρέπει να καλύπτει κάθε μορφή οπτικοακουστικής εμπορικής ανακοίνωσης που συνίσταται στην παρουσίαση ή στην αναφορά εμπορεύματος, υπηρεσίας ή του αντίστοιχου εμπορικού σήματος, ώστε να εμφανίζεται εντός προγράμματος έναντι πληρωμής ή παρόμοιου ανταλλάγματος. Η δωρεάν παροχή προϊόντων ή υπηρεσιών, όπως διευκολύνσεων στην παραγωγή ή βραβείων, θα πρέπει να θεωρείται ως τοποθέτηση προϊόντων μόνο αν τα ενεχόμενα προϊόντα ή υπηρεσίες είναι πολύ σημαντικής αξίας. Η τοποθέτηση προϊόντων υπάγεται στους ίδιους ποιοτικούς κανόνες και περιορισμούς που ισχύουν για την οπτικοακουστική εμπορική ανακοίνωση. Το καθοριστικό κριτήριο για τη διάκριση μεταξύ χορηγίας και τοποθέτησης προϊόντων είναι ότι στην τοποθέτηση προϊόντος η αναφορά σε προϊόν είναι ενσωματωμένη στη δράση προγράμματος· αυτός άλλωστε είναι ο λόγος για τον οποίο ο ορισμός στο άρθρο 1 στοιχείο ιγ) της οδηγίας 89/552/ΕΟΚ, όπως τροποποιείται με την παρούσα οδηγία, περιέχει τον όρο «εντός». Αντίθετα, οι αναφορές σε χορηγό είναι δυνατόν να εμφανίζονται, κατά τη διάρκεια προγράμματος, αλλά δεν αποτελούν τμήμα της πλοκής.
- (62) Η τοποθέτηση προϊόντων θα πρέπει, καταρχήν, να απαγορεύεται. Ωστόσο, είναι αποδεκτές παρεκκλίσεις όσον αφορά ορισμένα είδη προγραμμάτων, βάσει θετικού καταλόγου. Ένα κράτος μέλος θα πρέπει να έχει τη δυνατότητα να εξαιρεί από αυτές τις παρεκκλίσεις, εν όλω ή εν μέρει, για παράδειγμα επιτρέποντας την τοποθέτηση προϊόντων μόνο στα προγράμματα που δεν έχουν παραχθεί αποκλειστικά εντός του συγκεκριμένου κράτους μέλους.

⁽¹⁾ ΕΕ L 149 της 11.6.2005, σ. 22.

⁽²⁾ ΕΕ L 152 της 20.6.2003, σ. 16.

⁽³⁾ ΕΕ L 311 της 28.11.2001, σ. 67. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1901/2006 (ΕΕ L 378 της 27.12.2006, σ. 1).

⁽⁴⁾ ΕΕ L 404 της 30.12.2006, σ. 9· διορθώθηκε στην ΕΕ L 12 της 18.1.2007, σ. 3.

(63) Περαιτέρω, η χορηγία και η τοποθέτηση προϊόντων θα πρέπει να απαγορεύονται όταν επηρεάζουν το περιεχόμενο προγραμμάτων κατά τρόπο ώστε να θίγουν την ευθύνη και την εκδοτική ανεξαρτησία του παρόχου τηλεοπτικών υπηρεσιών. Αυτό συμβαίνει με τη θεματική τοποθέτηση.

(64) Το δικαίωμα προσώπων με αναπηρία και των ηλικιωμένων να συμμετέχουν και να εντάσσονται στην κοινωνική και πολιτιστική ζωή της κοινότητας είναι άρρηκτα συνδεδεμένο με την παροχή προσιτών υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσων. Τα μέσα επίτευξης της προσβασιμότητας θα πρέπει να περιλαμβάνουν, χωρίς και να περιορίζονται σε αυτά, νοηματική γλώσσα, υποτίτλισμό, ακουστική περιγραφή και εύχρηστους καταλόγους επιλογών (μενού).

(65) Σύμφωνα με τις υποχρεώσεις που τους ανατίθενται από τη συνθήκη, τα κράτη μέλη είναι υπεύθυνα για τη μεταφορά στην εσωτερική νομοθεσία και την αποτελεσματική εφαρμογή της παρούσας οδηγίας. Είναι ελεύθερα να επιλέξουν τα κατάλληλα μέσα σύμφωνα με τις νομικές παραδόσεις και τις κατεστημένες δομές τους και, κυρίως, τη μορφή των αρμόδιων ανεξάρτητων ρυθμιστικών φορέων τους, ώστε να είναι σε θέση να εκτελούν το έργο τους ως προς την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας με αμεροληψία και διαφάνεια. Ειδικότερα, τα μέσα που επιλέγουν τα κράτη μέλη θα πρέπει να συμβάλουν στην προαγωγή του πλουραλισμού των οπτικοακουστικών μέσων.

(66) Είναι απαραίτητη η στενή συνεργασία μεταξύ των αρμόδιων κανονιστικών φορέων των κρατών μελών και της Επιτροπής ώστε να εξασφαλίζεται η ορθή εφαρμογή της παρούσας οδηγίας. Ομοίως, η στενή συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών και μεταξύ των ρυθμιστικών φορέων των κρατών μελών είναι πολύ σημαντική όσον αφορά τις επιπτώσεις που μπορεί να έχουν οι εγκατεστημένοι σε ένα κράτος μέλος ραδιοτηλεοπτικοί οργανισμοί σε άλλο κράτος μέλος. Στην περίπτωση κατά την οποία οι διαδικασίες χορήγησης άδειας προβλέπονται στην εθνική νομοθεσία και εμπλέκονται πέραν του ενός κράτη μέλη, είναι προτιμότερο οι επαφές μεταξύ των αντίστοιχων εθνικών κανονιστικών φορέων να διεξάγονται πριν τη χορήγηση άδειας. Η εν λόγω συνεργασία θα πρέπει να καλύπτει όλους τους τομείς τους οποίους συντονίζει η οδηγία 89/552/ΕΟΚ όπως τροποποιείται με την παρούσα οδηγία και ιδίως τα άρθρα 2, 2α και 3 αυτής.

(67) Δεδομένου ότι οι στόχοι της παρούσας οδηγίας, κυρίως η δημιουργία χώρου χωρίς εσωτερικά σύνορα για υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων ενώ συγχρόνως θα εξασφαλίζεται υψηλός βαθμός προστασίας των στόχων γενικού συμφέροντος, ιδίως της προστασίας των ανηλικών και της ανθρώπινης αξιοπρέπειας καθώς και της προώθησης δικαιωμάτων των μειονεκτούντων ατόμων δεν μπορούν να επιτευχθούν επαρκώς από τα κράτη μέλη και μπορούν συνεπώς, λόγω της κλίμακας και των αποτελεσμάτων της παρούσας οδηγίας να επιτευχθούν καλύτερα σε κοινοτικό επίπεδο, η Κοινότητα δύναται να υιοθετήσει μέτρα σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας του άρθρου 5 της συνθήκης. Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας, του ίδιου άρθρου, η παρούσα οδηγία δεν υπερβαίνει τα αναγκαία όρια για την επίτευξη των εν λόγω στόχων.

(68) Σύμφωνα με το σημείο 34 της διοργανικής συμφωνίας για τη βελτίωση της νομοθεσίας⁽¹⁾, τα κράτη μέλη ενθαρρύνονται να καταρτίσουν, προς ίδια χρήση και προς όφελος της Κοινότητας, τους δικούς τους πίνακες, οι οποίοι θα αποτυπώνουν, στο μέτρο του δυνατού, την αντιστοιχία της παρούσας οδηγίας με τα μέτρα μεταφοράς στο εθνικό δίκαιο και να τους δημοσιοποιήσουν,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Η οδηγία 89/552/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

1. Ο τίτλος αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Οδηγία 89/552/ΕΟΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 3ης Οκτωβρίου 1989, για το συντονισμό ορισμένων νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την παροχή υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσων (οδηγία για τις υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων)».

2. Το άρθρο 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

Άρθρο 1

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, νοούνται ως:

α) “υπηρεσία οπτικοακουστικών μέσων”:

— υπηρεσία όπως ορίζεται στα άρθρα 49 και 50 της συνθήκης, η οποία τελεί υπό τη συντακτική ευθύνη παρόχου υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσων, κύριος σκοπός της οποίας είναι η παροχή προγραμμάτων με σκοπό την ενημέρωση, την ψυχαγωγία ή την εκπαίδευση του ευρέως κοινού μέσω δικτύων ηλεκτρονικών επικοινωνιών κατά την έννοια του άρθρου 2 στοιχείο α) της οδηγίας 2002/21/ΕΚ. Οι εν λόγω υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων είναι τηλεοπτικές εκπομπές, σύμφωνα με τα οριζόμενα στο στοιχείο ε) του παρόντος άρθρου, ή κατά παραγγελία υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων, σύμφωνα με τα οριζόμενα στο στοιχείο ζ) του παρόντος άρθρου,

ή/και

— οπτικοακουστικές εμπορικές ανακοινώσεις·

β) “πρόγραμμα”: σειρά κινούμενων εικόνων με ή χωρίς ήχο η οποία συνιστά μεμονωμένο στοιχείο στο πλαίσιο προγραμματισμού ή καταλόγου που καθορίζεται από πάροχο υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσων και της οποίας η μορφή και το περιεχόμενο είναι συγκρίσιμα με τη μορφή και το περιεχόμενο τηλεοπτικής εκπομπής. Ως παραδείγματα προγραμμάτων αναφέρονται οι ταινίες μεγάλου μήκους, οι αθλητικές διοργανώσεις, οι κωμικές σειρές, τα ντοκιμαντέρ, τα παιδικά προγράμματα και τα δραματοποιημένα έργα·

⁽¹⁾ ΕΕ C 321 της 31.12.2003, σ. 1.

- γ) “συντακτική ευθύνη”: η άσκηση ουσιαστικού ελέγχου όσον αφορά την επιλογή των προγραμμάτων και την οργάνωσή τους σε χρονολογικό προγραμματισμό εάν πρόκειται για τηλεοπτικές εκπομπές, ή σε κατάλογο εάν πρόκειται για κατά παραγγελία υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων. Η συντακτική ευθύνη δεν συνεπάγεται υποχρεωτικά νομική ευθύνη δυνάμει του εθνικού δικαίου για το περιεχόμενο ή για τις παρεχόμενες υπηρεσίες·
- δ) “πάροχος υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσων”: το φυσικό ή νομικό πρόσωπο που έχει τη συντακτική ευθύνη για την επιλογή του οπτικοακουστικού περιεχομένου της υπηρεσίας οπτικοακουστικών μέσων και που καθορίζει τον τρόπο με τον οποίο αυτό οργάνωνεται·
- ε) “τηλεοπτική εκπομπή” (ήτοι γραμμική υπηρεσία οπτικοακουστικών μέσων): υπηρεσία οπτικοακουστικών μέσων που παρέχεται από πάροχο υπηρεσίας οπτικοακουστικών μέσων για ταυτόχρονη παρακολούθηση προγραμμάτων με βάση προγραμματισμό μεταδόσεων·
- στ) “τηλεοπτικός οργανισμός”: ο πάροχος υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσων που παρέχει τηλεοπτικές εκπομπές·
- ζ) “κατά παραγγελία υπηρεσία οπτικοακουστικών μέσων” (ήτοι μη γραμμική υπηρεσία οπτικοακουστικών μέσων) υπηρεσία οπτικοακουστικών μέσων που παρέχεται από πάροχο υπηρεσίας οπτικοακουστικών μέσων για την παρακολούθηση προγραμμάτων σε χρονική στιγμή που επιλέγει ο χρήστης και, κατόπιν δικού του αιτήματος, από κατάλογο προγραμμάτων που έχει επιλέξει ο πάροχος υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσων·
- η) “οπτικοακουστική εμπορική ανακοίνωση”: εικόνες με ή χωρίς ήχο που προορίζονται για την άμεση ή έμμεση προώθηση των εμπορευμάτων, υπηρεσιών ή της εικόνας ενός φυσικού ή νομικού προσώπου που ασκεί οικονομική δραστηριότητα. Οι εικόνες αυτές συνοδεύουν ή περιλαμβάνονται σε πρόγραμμα έναντι πληρωμής ή αναλόγου ανταλλάγματος ή για λόγους αυτοπροβολής. Μεταξύ των μορφών οπτικοακουστικής εμπορικής ανακοίνωσης περιλαμβάνονται, μεταξύ άλλων, η τηλεοπτική διαφήμιση, η χορηγία, η τηλεαγορά και η τοποθέτηση προϊόντων·
- θ) “τηλεοπτική διαφήμιση”: κάθε μορφή τηλεοπτικής ανακοίνωσης που μεταδίδεται έναντι πληρωμής ή αναλόγου ανταλλάγματος ή για λόγους αυτοπροβολής, από μια δημόσια ή ιδιωτική επιχείρηση ή φυσικό πρόσωπο στα πλαίσια εμπορικής, βιομηχανικής ή βιοτεχνικής δραστηριότητας ή άσκησης επαγγέλματος, με σκοπό την προώθηση της παροχής αγαθών ή υπηρεσιών, συμπεριλαμβανομένων ακινήτων, δικαιωμάτων και υποχρεώσεων, έναντι πληρωμής·
- ι) “συγκαλυμμένη οπτικοακουστική εμπορική ανακοίνωση”: η προφορική ή οπτική παρουσίαση σε προγράμματα εμπορευμάτων, υπηρεσιών, της επωνυμίας, του εμπορικού σήματος ή των δραστηριοτήτων ενός παραγωγού εμπορευμάτων ή ενός παρόχου υπηρεσιών, εφόσον η παρουσίαση αυτή γίνεται από τον πάροχο υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσων για διαφημιστικό σκοπό και ενδέχεται να παραπλανήσει το κοινό όσον αφορά το χαρακτήρα αυτής της παρουσίας. Παρουσίαση αυτού του είδους θεωρείται ότι γίνεται σκοπίμως, ιδίως όταν γίνεται έναντι πληρωμής ή αναλόγου ανταλλάγματος·
- ια) “χορηγία”: κάθε συνεισφορά δημόσιας ή ιδιωτικής επιχείρησης ή φυσικού προσώπου, που δεν παρέχει υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων ή δεν παράγει οπτικοακουστικά έργα, για τη χρηματοδότηση υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσων ή προγραμμάτων, με σκοπό την προώθηση της επωνυμίας, του εμπορικού σήματος, της εικόνας, των δραστηριοτήτων ή των προϊόντων της·
- ιβ) “τηλεαγορά”: άμεσες προσφορές που εκτέμονται προς το κοινό με σκοπό την παροχή αγαθών ή υπηρεσιών, έναντι πληρωμής, συμπεριλαμβανομένων ακινήτων, δικαιωμάτων και υποχρεώσεων·
- ιγ) “τοποθέτηση προϊόντων”: κάθε μορφή οπτικοακουστικής εμπορικής ανακοίνωσης που συνίσταται στην παρουσίαση ή στην αναφορά εμπορεύματος, υπηρεσίας ή του αντίστοιχου εμπορικού σήματος ώστε να εμφανίζεται μέσα σε πρόγραμμα, έναντι πληρωμής ή αναλόγου ανταλλάγματος·
- ιδ) i) “ευρωπαϊκά έργα”:
- έργα καταγωγής κρατών μελών,
 - έργα καταγωγής ευρωπαϊκών τρίτων κρατών τα οποία είναι μέρη της σύμβασης για τη διασυνοριακή τηλεόραση του Συμβουλίου της Ευρώπης και πληρούν τις προϋποθέσεις του σημείου ii),
 - έργα συμπαραγωγής στο πλαίσιο συμφωνιών που αφορούν τον οπτικοακουστικό τομέα, και έχουν συναφθεί μεταξύ της Κοινότητας και τρίτων χωρών, τα οποία πληρούν τους όρους που καθορίζονται σε καθεμία από τις εν λόγω συμφωνίες.
 - Η εφαρμογή των διατάξεων της δεύτερης και τρίτης περίπτωσης προϋποθέτει ότι τα έργα καταγωγής κρατών μελών δεν υπόκεινται σε μέτρα που εισάγουν διακρίσεις στις εν λόγω τρίτες χώρες·

(ii) τα έργα που αναφέρονται στην πρώτη και δεύτερη περίπτωση του σημείου i) είναι έργα τα οποία πραγματοποιούνται κυρίως από δημιουργούς και εργαζομένους που κατοικούν σε ένα ή περισσότερα κράτη τα οποία αναφέρονται στην πρώτη και δεύτερη περίπτωση του σημείου i) υπό την προϋπόθεση ότι πληρούν μία εκ των τριών ακόλουθων προϋποθέσεων:

— πραγματοποιούνται από έναν ή περισσότερους παραγωγούς εγκατεστημένους σε ένα ή περισσότερα από αυτά τα κράτη, ή

— η παραγωγή των έργων αυτών επιβλέπεται και ελέγχεται πραγματικά από έναν ή περισσότερους παραγωγούς εγκατεστημένους σε ένα ή περισσότερα από αυτά τα κράτη, ή

— οι συμπαραγωγοί των εν λόγω κρατών συνεισφέρουν τα μέγιστα στις συνολικές δαπάνες συμπαραγωγής και η συμπαραγωγή δεν ελέγχεται από έναν ή περισσότερους παραγωγούς εγκατεστημένους εκτός των εν λόγω κρατών·

(iii) τα έργα τα οποία δεν είναι ευρωπαϊκά κατά την έννοια του σημείου i), αλλά παράγονται στο πλαίσιο διμερών συνθηκών συμπαραγωγής που συνάπτονται μεταξύ κρατών μελών και τρίτων χωρών, λογίζονται ως ευρωπαϊκά, εφόσον οι συμπαραγωγοί από την Κοινότητα συνεισφέρουν το μεγαλύτερο μέρος του συνολικού κόστους παραγωγής και η παραγωγή δεν ελέγχεται από έναν ή περισσότερους παραγωγούς εγκατεστημένους εκτός του εδάφους των κρατών μελών.»

3. Το άρθρο 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 2

1. Κάθε κράτος μέλος μεριμνά ώστε όλες οι υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων οι οποίες μεταδίδονται από παρόχους υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσων που υπάγονται στη δικαιοδοσία του να τηρούν τους κανόνες δικαίου που ισχύουν σε αυτό το κράτος μέλος για τις υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων που απευθύνονται στο κοινό.

2. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, ως πάροχοι υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσων που υπάγονται στη δικαιοδοσία ενός κράτους μέλους νοούνται εκείνοι:

α) οι οποίοι είναι εγκατεστημένοι στο κράτος μέλος αυτό σύμφωνα με την παράγραφο 3· ή

β) στους οποίους εφαρμόζεται η παράγραφος 4.

3. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, ένας πάροχος υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσων θεωρείται ότι είναι εγκατεστημένος σε ένα κράτος μέλος στις εξής περιπτώσεις:

α) ο πάροχος υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσων έχει τα κεντρικά γραφεία του σε αυτό το κράτος μέλος και οι συντακτικές αποφάσεις για τις υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων λαμβάνονται στο κράτος μέλος αυτό·

β) εάν ένας πάροχος υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσων έχει τα κεντρικά γραφεία του σε ένα κράτος μέλος αλλά οι συντακτικές αποφάσεις για την υπηρεσία οπτικοακουστικών μέσων λαμβάνονται σε άλλο κράτος μέλος, ο πάροχος αυτός θεωρείται ότι είναι εγκατεστημένος στο κράτος μέλος στο οποίο εργάζεται ένα σημαντικό τμήμα του προσωπικού του που ασχολείται με τη δραστηριότητα της υπηρεσίας οπτικοακουστικών μέσων· εάν ένα σημαντικό τμήμα του προσωπικού του, το οποίο ασχολείται με τη δραστηριότητα της υπηρεσίας οπτικοακουστικών μέσων, εργάζεται σε καθένα από τα κράτη μέλη αυτά, ο πάροχος υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσων θεωρείται ότι είναι εγκατεστημένος στο κράτος μέλος όπου έχει τα κεντρικά γραφεία του· εάν ένα σημαντικό τμήμα του προσωπικού που ασχολείται με τη δραστηριότητα της υπηρεσίας οπτικοακουστικών μέσων, δεν εργάζεται σε κανένα από αυτά τα κράτη μέλη, ο πάροχος υπηρεσιών μέσων θεωρείται ότι είναι εγκατεστημένος στο κράτος μέλος στο οποίο άρχισε, για πρώτη φορά, τη δραστηριότητά του, σύμφωνα με το δικαίο εκείνου του κράτους μέλους, εφόσον διατηρεί σταθερό και πραγματικό δεσμό με την οικονομία του ίδιου κράτους μέλους·

γ) εάν ένας πάροχος υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσων έχει τα κεντρικά γραφεία του σε ένα κράτος μέλος, αλλά οι αποφάσεις για την υπηρεσία οπτικοακουστικών μέσων λαμβάνονται σε τρίτη χώρα, ή αντιστρόφως, θεωρείται ότι είναι εγκατεστημένος στο συγκεκριμένο κράτος μέλος, εφόσον ένα σημαντικό τμήμα του προσωπικού του το οποίο ασχολείται με τη δραστηριότητα της υπηρεσίας οπτικοακουστικών μέσων εργάζεται σε αυτό το κράτος μέλος.

4. Οι πάροχοι υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσων, στους οποίους δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις της παραγράφου 3, θεωρούνται ότι υπόκεινται στη δικαιοδοσία ενός κράτους μέλους στις εξής περιπτώσεις:

α) χρησιμοποιούν ανερχόμενη ζεύξη προς δορυφόρο (up-link) που ανήκει σε αυτό το κράτος μέλος·

β) μολονότι δεν χρησιμοποιούν ανερχόμενη ζεύξη προς δορυφόρο (up-link) που ανήκει σε αυτό το κράτος μέλος, χρησιμοποιούν δορυφορικό δυναμικό ευρισκόμενο σε αυτό το κράτος μέλος.

5. Σε περίπτωση που δεν είναι δυνατόν να προσδιορισθεί σύμφωνα με τις παραγράφους 3 και 4 ποιο κράτος μέλος έχει τη δικαιοδοσία, αρμόδιο είναι το κράτος μέλος στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο πάροχος υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσωσ κατά την έννοια των άρθρων 43 έως 48 της συνθήκης.

6. Η παρούσα οδηγία δεν εφαρμόζεται στις υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσωσ που απευθύνονται αποκλειστικά προς τρίτες χώρες και των οποίων δεν γίνεται άμεση ή έμμεση λήψη με συνήθη καταναλωτικό εξοπλισμό από το κοινό σε ένα ή περισσότερα κράτη μέλη.»

4. Το άρθρο 2α τροποποιείται ως ακολούθως:

α) η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν την ελευθερία λήψεως και δεν περιορίζουν την αναμετάδοση στο έδαφός τους υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσωσ που προέρχονται από άλλα κράτη μέλη, για λόγους που εμπίπτουν στα πεδία τα οποία διέπει η παρούσα οδηγία.»

β) στην παράγραφο 2, η εισαγωγική φράση και το στοιχείο α) αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Όσον αφορά τις τηλεοπτικές εκπομπές, τα κράτη μέλη μπορούν προσωρινά να παρεκκλίνουν από την παράγραφο 1, αν συντρέχουν οι εξής προϋποθέσεις:

α) μια τηλεοπτική εκπομπή προερχόμενη από άλλο κράτος μέλος παραβιάζει προφανώς, σοβαρώς και βαρέως το άρθρο 22 παράγραφοι 1 ή 2 ή/και το άρθρο 3 στοιχείο β)»

γ) παρεμβάλλονται οι ακόλουθες παράγραφοι:

«4. Όσον αφορά τις κατά παραγγελία υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσωσ, τα κράτη μέλη μπορούν να παρεκκλίνουν από την παράγραφο 1 σε σχέση με συγκεκριμένη υπηρεσία, εφόσον πληρούνται οι ακόλουθοι όροι:

α) τα μέτρα πρέπει:

i) να είναι αναγκαία για έναν από τους ακόλουθους λόγους:

— δημόσια τάξη, ιδίως πρόληψη, έρευνα, αντίχλευση και δίωξη εγκλημάτων, στα οποία περι-

λαμβάνονται η προστασία των ανηλίκων και η καταπολέμηση της πρόκλησης μίσους λόγω φυλής, φύλου, θρησκείας ή εθνικότητας, καθώς και οι παραβιάσεις της ανθρώπινης αξιοπρέπειας που αφορούν μεμονωμένα πρόσωπα,

— προστασία της δημόσιας υγείας,

— δημόσια ασφάλεια, συμπεριλαμβανομένης της προάσπισης της εθνικής ασφάλειας και άμυνας,

— προστασία του καταναλωτή, περιλαμβανομένου και του επενδυτή·

ii) να στρέφονται κατά μιας κατά παραγγελία υπηρεσίας οπτικοακουστικών μέσωσ η οποία βλάπτει τους στόχους που αναφέρονται στο σημείο i) ή συνιστά σοβαρό κίνδυνο που απειλεί να βλάψει τους προαναφερόμενους στόχους·

iii) να είναι ανάλογα προς τους στόχους αυτούς·

β) πριν από τη λήψη των εν λόγω μέτρων και ανεξαρτήτως τυχόν δικαστικών διαδικασιών, συμπεριλαμβανομένων των προκαταρκτικών διαδικασιών και ενεργειών που αναλαμβάνονται στα πλαίσια ποινικών ερευνών, το κράτος μέλος:

— έχει ζητήσει από το κράτος μέλος στη δικαιοδοσία του οποίου υπάγεται ο πάροχος υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσωσ, να λάβει μέτρα και το τελευταίο δεν έλαβε μέτρα ή τα μέτρα ήταν ανεπαρκή,

— έχει κοινοποιήσει στην Επιτροπή και στο κράτος μέλος, στη δικαιοδοσία του οποίου υπάγεται ο πάροχος υπηρεσιών, την πρόθεσή του να λάβει τέτοια μέτρα.

5. Τα κράτη μέλη μπορούν, σε έκτακτες περιπτώσεις, να παρεκκλίνουν από τους όρους που αναφέρονται στην παράγραφο 4 στοιχείο β). Στην περίπτωση αυτή, τα μέτρα πρέπει να κοινοποιούνται το συντομότερο δυνατό στην Επιτροπή και στο κράτος μέλος στη δικαιοδοσία του οποίου υπάγεται ο πάροχος υπηρεσιών, αναφέροντας τους λόγους για τους οποίους το κράτος μέλος κρίνει ότι πρόκειται για επείγουσα περίπτωση.

6. Με την επιφύλαξη του δικαιώματος του κράτους μέλους να λάβει τα μέτρα των παραγράφων 4 και 5, η Επιτροπή πρέπει να εξετάσει τη συμβατότητα των κοινοποιηθέντων μέτρων προς το κοινοτικό δίκαιο το ταχύτερο δυνατό. Εάν συμπεράνει ότι τα μέτρα δεν συμβιβάζονται με το κοινοτικό δίκαιο, η Επιτροπή ζητεί από το εν λόγω κράτος μέλος να μη λάβει τα προβλεπόμενα μέτρα ή να τερματίσει επειγόντως τα ληφθέντα μέτρα.»

5. Το άρθρο 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 3

1. Τα κράτη μέλη έχουν την ευχέρεια, όσον αφορά παρόχους υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσων που υπάγονται στη δικαιοδοσία τους, να προβλέπουν λεπτομερέστερους ή αυστηρότερους κανόνες στα πεδία που καλύπτει η παρούσα οδηγία, υπό την προϋπόθεση ότι οι κανόνες αυτοί συνάδουν με την κοινοτική νομοθεσία.

2. Σε περιπτώσεις κατά τις οποίες ένα κράτος μέλος:

α) κάνει χρήση της ελευθερίας που του παρέχεται μέσω της παραγράφου 1 για τη θέσπιση λεπτομερέστερων ή αυστηρότερων κανόνων γενικού δημοσίου συμφέροντος· και

β) εκτιμά ότι ένας τηλεοπτικός οργανισμός ο οποίος εμπίπτει στη δικαιοδοσία άλλου κράτους μέλους παρέχει τηλεοπτική εκπομπή η οποία κατευθύνεται στο σύνολο της ή κατά το μεγαλύτερο μέρος της στην επικράτειά του,

μπορεί να έλθει σε επαφή με το κράτος μέλος που έχει δικαιοδοσία προκειμένου να εξεύρουν αμοιβαία ικανοποιητική λύση σε προβλήματα που ανακύπτουν. Αφού λάβει τεκμηριωμένο αίτημα από το πρώτο κράτος μέλος, το κράτος μέλος που έχει δικαιοδοσία καλεί τον τηλεοπτικό οργανισμό να συμμορφωθεί προς τους εν λόγω κανόνες γενικού δημοσίου συμφέροντος. Το κράτος μέλος που έχει δικαιοδοσία ενημερώνει εντός δύο μηνών το πρώτο κράτος μέλος σχετικά με τα αποτελέσματα που είχε το αίτημά του. Οιοδήποτε των κρατών μελών μπορεί να ζητήσει από την Επιτροπή Επαφών που συστήνεται βάσει του άρθρου 23α να εξετάσει την υπόθεση.

3. Στην περίπτωση που το πρώτο κράτος μέλος εκτιμήσει ότι:

α) τα αποτελέσματα που επετεύχθησαν ως αποτέλεσμα της εφαρμογής της παραγράφου 2 δεν είναι ικανοποιητικά· και

β) ο εν λόγω τηλεοπτικός οργανισμός έχει εγκατασταθεί στο κράτος μέλος που έχει τη δικαιοδοσία με σκοπό να παρακάμψει τους αυστηρότερους κανόνες, στους τομείς που συντονίζει η παρούσα οδηγία, οι οποίοι θα ίσχυαν στην

περίπτωσή του εάν είχε εγκατασταθεί στο πρώτο κράτος μέλος,

μπορεί να λάβει μέτρα κατά του εν λόγω τηλεοπτικού οργανισμού.

Τα μέτρα αυτά πρέπει να είναι αντικειμενικώς αναγκαία, να εφαρμόζονται κατά τρόπο που δεν επιφέρει διακρίσεις, και να είναι ανάλογα προς τους επιδιωκόμενους στόχους τους.

4. Τα κράτη μέλη δύνανται να λάβουν μέτρα κατ' εφαρμογή της παραγράφου 3 μόνον εφόσον πληρούνται όλοι οι ακόλουθοι όροι:

α) έχουν κοινοποιήσει στην Επιτροπή και στο κράτος μέλος στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο τηλεοπτικός οργανισμός, την πρόθεσή τους να λάβουν τα μέτρα αυτά θεμελιώνοντας επίσης τους λόγους στους οποίους στηρίζουν την εκτίμησή τους· και

β) η Επιτροπή έχει αποφασίσει ότι τα μέτρα είναι συμβατά με το κοινοτικό δίκαιο και ιδίως ότι οι εκτιμήσεις του κράτους μέλους το οποίο λαμβάνει τα εν λόγω μέτρα σύμφωνα με τις παραγράφους 2 και 3 είναι ορθώς θεμελιωμένες.

5. Η Επιτροπή αποφασίζει εντός τριμήνου μετά την κοινοποίηση της παραγράφου 4 στοιχείο α), κατά πόσον τα μέτρα δεν είναι συμβατά με το κοινοτικό δίκαιο. Εάν η Επιτροπή αποφασίσει ότι τα μέτρα δεν είναι συμβατά με το κοινοτικό δίκαιο, το εν λόγω κράτος μέλος δεν λαμβάνει τα προτεινόμενα μέτρα.

6. Τα κράτη μέλη μεριμνούν, με κατάλληλα μέσα και στα πλαίσια της νομοθεσίας τους, ώστε οι πάροχοι υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσων που υπάγονται στη δικαιοδοσία τους να τηρούν τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας.

7. Τα κράτη μέλη ενθαρρύνουν καθεστώτα συρρύθμισης ή/και αυτορρύθμισης σε εθνικό επίπεδο στους τομείς που συντονίζει η παρούσα οδηγία στο βαθμό που τα νομικά τους συστήματα το επιτρέπουν. Τα εν λόγω καθεστώτα πρέπει να είναι ευρύτερα αποδεκτά από τους κύριους ενδιαφερόμενους στα οικεία κράτη μέλη και να προβλέπεται η ουσιαστική επιβολή της εφαρμογής τους.

8. Εκτός εάν ορίζεται άλλως στην παρούσα οδηγία, εφαρμόζεται η οδηγία 2000/31/ΕΚ. Σε περίπτωση σύγκρουσης μεταξύ διάταξης της οδηγίας 2000/31/ΕΚ και διάταξης της παρούσας οδηγίας, εφαρμόζονται οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας εκτός εάν η παρούσα οδηγία ορίζει άλλως.»

6. Το άρθρο 3α διαγράφεται.

7. Μετά το άρθρο 3, παρεμβάλλεται το ακόλουθο κεφάλαιο IIα:

«ΚΕΦΑΛΑΙΟ IIΑ

ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΕΦΑΡΜΟΣΤΕΕΣ ΣΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΟΠΤΙΚΟΑΚΟΥΣΤΙΚΩΝ ΜΕΣΩΝ

Άρθρο 3α

Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε οι πάροχοι υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσων που υπάγονται στη δικαιοδοσία τους να διαθέτουν στους αποδέκτες μιας υπηρεσίας εύκολη, άμεση και μόνιμη πρόσβαση τουλάχιστον στις ακόλουθες πληροφορίες:

- α) την επωνυμία του παρόχου υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσων·
- β) τη γεωγραφική διεύθυνση όπου είναι εγκατεστημένος ο πάροχος υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσων·
- γ) στοιχεία του παρόχου υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσων, συμπεριλαμβανομένης της διεύθυνσης ηλεκτρονικού ταχυδρομείου ή του δικτυακού τόπου του, ώστε να είναι δυνατή η ταχεία, άμεση και αποτελεσματική επαφή μαζί του·
- δ) κατά περίπτωση, τον αρμόδιο ρυθμιστικό ή εποπτικό φορέα.

Άρθρο 3β

Τα κράτη μέλη μεριμνούν με τα ενδεδειγμένα μέσα ώστε οι πάροχοι υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσων που παρέχονται από παρόχους υπό τη δικαιοδοσία τους να μην περιέχουν πρόκληση μίσους βάσει φυλής, φύλου, θρησκείας ή εθνικότητας.

Άρθρο 3γ

Τα κράτη μέλη ενθαρρύνουν τους παρόχους υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσων που υπόκεινται στη δικαιοδοσία τους να καταστούν σταδιακά προσβάσιμες στους ανθρώπους με οπτική ή ακουστική αναπηρία.

Άρθρο 3δ

Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε οι πάροχοι υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσων υπό τη δικαιοδοσία τους να μη μεταδίδουν κινηματογραφικά έργα εκτός των συμφωνημένων με τους κατόχους των δικαιωμάτων χρονικών περιόδων.

Άρθρο 3ε

1. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε οι οπτικοακουστικές εμπορικές ανακοινώσεις που μεταδίδονται από παρόχους που βρίσκονται υπό τη δικαιοδοσία τους να συμμορφώνονται προς τις ακόλουθες απαιτήσεις:

- α) οι οπτικοακουστικές εμπορικές ανακοινώσεις να αναγνωρίζονται εύκολα ως τέτοιες. Οι συγκαλυμμένες οπτικοακουστικές εμπορικές ανακοινώσεις απαγορεύονται·

β) οι οπτικοακουστικές εμπορικές ανακοινώσεις απαγορεύεται να χρησιμοποιούν τεχνικές που απευθύνονται στο υποσυνείδητο·

γ) οι οπτικοακουστικές εμπορικές ανακοινώσεις απαγορεύεται:

i) να θίγουν το σεβασμό της ανθρώπινης αξιοπρέπειας·

ii) να εισάγουν ή να προάγουν διακρίσεις βάσει φύλου, φυλετικής ή εθνοτικής καταγωγής, εθνικότητας, θρησκείας ή πεποιθήσεων, αναπηρίας, ηλικίας ή σεξουαλικού προσανατολισμού·

iii) να ενθαρρύνουν τρόπους συμπεριφοράς επιζήμιους για την υγεία ή την ασφάλεια·

iv) να ενθαρρύνουν τρόπους συμπεριφοράς καταφανώς επιβλαβείς για την προστασία του περιβάλλοντος·

δ) απαγορεύονται όλες οι μορφές οπτικοακουστικών εμπορικών ανακοινώσεων για τσιγάρα και λοιπά προϊόντα καπνού·

ε) οι οπτικοακουστικές εμπορικές ανακοινώσεις για αλκοολούχα ποτά απαγορεύεται να απευθύνονται ειδικά σε ανήλικους και να ενθαρρύνουν υπέρμετρη κατανάλωση των ποτών αυτών·

στ) απαγορεύονται οι οπτικοακουστικές εμπορικές ανακοινώσεις για φάρμακα και θεραπευτικές αγωγές που διατίθενται μόνο με ιατρική συνταγή στο κράτος μέλος στη δικαιοδοσία του οποίου υπάγεται ο πάροχος υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσων·

ζ) οι οπτικοακουστικές εμπορικές ανακοινώσεις απαγορεύεται να θίγουν ηθικά ή σωματικά τους ανήλικους. Κατά συνέπεια, δεν τους παρακινούν ευθέως στην αγορά ή νοικοκίαση προϊόντος ή υπηρεσίας εκμεταλλευόμενες την απειρία ή την ευπιστία τους, δεν τους ενθαρρύνουν ευθέως να πείσουν τους γονείς τους ή άλλους για την αγορά των διαφημιζόμενων προϊόντων ή υπηρεσιών, δεν εκμεταλλεύονται την ιδιαίτερη εμπιστοσύνη των ανηλικών στους γονείς, τους διδάσκοντες ή σε άλλα πρόσωπα, και δεν παρουσιάζουν αναίτια ανήλικους σε επικίνδυνες καταστάσεις.

2. Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή ενθαρρύνουν τους παρόχους υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσων να αναπτύξουν κώδικες δεοντολογίας σχετικά με τις ακατάλληλες οπτικοακουστικές εμπορικές ανακοινώσεις, οι οποίες συνοδεύουν ή περιλαμβάνονται σε προγράμματα για παιδιά, σχετικά με τρόφιμα και ποτά που περιέχουν θρεπτικές ή άλλες ουσίες με θρεπτικό ή φυσιολογικό αποτέλεσμα, ιδίως συστατικά και ουσίες, όπως τα λιπαρά, τα κορεσμένα λιπαρά, τα τρανς-λιπαρά οξέα, το αλάτι/νάτριο και τα σάκχαρα, των οποίων δεν συνιστάται η υπερβολική κατανάλωση στη συνολική διαίτα.

Άρθρο 3στ

1. Οι υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων ή τα προγράμματα που δέχονται χορηγία πληρούν τις ακόλουθες απαιτήσεις:

α) το περιεχόμενό τους και, όσον αφορά τις τηλεοπτικές εκπομπές, ο προγραμματισμός τους δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση να επηρεάζεται κατά τρόπον ώστε να θίγεται η ευθύνη και η συντακτική ανεξαρτησία του παρόχου υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσων·

β) δεν επιτρέπεται να παρακινούν ευθέως σε αγορά ή μίσθωση προϊόντων ή υπηρεσιών, ιδίως μέσω συγκεκριμένων διαφημιστικών αναφορών σε αυτά τα προϊόντα ή τις υπηρεσίες·

γ) οι θεατές πρέπει να ενημερώνονται σαφώς για την ύπαρξη συμφωνίας χορηγίας. Προγράμματα τα οποία δέχονται χορηγία πρέπει να επισημαίνονται σαφώς με την επωνυμία, το λογότυπο ή/και κάθε άλλο σύμβολο του χορηγού, όπως π.χ. αναφορά στο προϊόν ή τα προϊόντα ή στην υπηρεσία ή τις υπηρεσίες με διακριτικό σήμα κατά κατάλληλο τρόπο για προγράμματα, κατά την έναρξη, τη διάρκεια ή/και το τέλος των προγραμμάτων.

2. Οι υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων ή τα προγράμματα δεν επιτρέπεται να δέχονται χορηγία από επιχειρήσεις, των οποίων κύρια δραστηριότητα είναι η παρασκευή ή πώληση τσιγάρων και λοιπών προϊόντων καπνού.

3. Η χορηγία υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσων ή προγραμμάτων από επιχειρήσεις των οποίων οι δραστηριότητες περιλαμβάνουν την παρασκευή ή πώληση φαρμάκων και θεραπευτικών αγωγών δύναται να προωθή το όνομα ή την εικόνα της επιχείρησης, αλλά όχι συγκεκριμένα φάρμακα ή θεραπευτικές αγωγές που διατίθενται μόνο με ιατρική συνταγή στο κράτος μέλος, στη δικαιοδοσία του οποίου υπάγεται ο πάροχος υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσων.

4. Προγράμματα ειδησεογραφίας και επικαιρότητας δεν δέχονται χορηγία. Τα κράτη μέλη μπορούν να επιλέξουν την απαγόρευση της εμφάνισης λογότυπου χορηγίας κατά τη διάρκεια παιδικών προγραμμάτων, ντοκιμαντέρ και θρησκευτικών προγραμμάτων.

Άρθρο 3ζ

1. Απαγορεύεται η τοποθέτηση προϊόντων.

2. Κατά την παρέκκλιση από την παράγραφο 1, η τοποθέτηση προϊόντων είναι αποδεκτή, εκτός αν ένα κράτος μέλος αποφασίσει διαφορετικά,

— σε κινηματογραφικά έργα, ταινίες και σίριαλ για υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων, αθλητικά προγράμματα και ελαφρά ψυχαγωγικά προγράμματα, ή

— σε περιπτώσεις που δεν υπάρχει πληρωμή αλλά μόνο δωρεάν παροχή ορισμένων προϊόντων ή υπηρεσιών, όπως διευκολύνσεις στην παραγωγή ή βραβεία, με σκοπό να περιληφθούν σε πρόγραμμα.

Η παρέκκλιση που προβλέπεται στην πρώτη περίπτωση δεν ισχύει για τα προγράμματα για παιδιά.

Τα προγράμματα που περιλαμβάνουν τοποθέτηση προϊόντων πληρούν τουλάχιστον όλες τις ακόλουθες απαιτήσεις:

α) το περιεχόμενό τους και, όσον αφορά τις τηλεοπτικές εκπομπές, ο προγραμματισμός τους σε καμία περίπτωση δεν επηρεάζεται κατά τρόπον ώστε να θίγεται η ευθύνη και η συντακτική ανεξαρτησία του παρόχου υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσων·

β) δεν παρακινούν ευθέως σε αγορά ή μίσθωση προϊόντων ή υπηρεσιών, ιδίως μέσω ειδικών διαφημιστικών αναφορών σε αυτά τα προϊόντα ή τις υπηρεσίες·

γ) δεν δίνουν υπερβολική προβολή σε αυτά τα προϊόντα·

δ) οι θεατές ενημερώνονται σαφώς για την ύπαρξη τοποθέτησης προϊόντων. Προγράμματα τα οποία περιλαμβάνουν τοποθέτηση προϊόντων επισημαίνονται σαφώς με την επωνυμία, κατά την έναρξη και το τέλος του προγράμματος και όταν το πρόγραμμα ξαναρχίσει μετά από διαφημιστικό διάλειμμα για την αποφυγή οποιασδήποτε σύγχυσης εκ μέρους των θεατών.

Κατ' εξαίρεση, τα κράτη μέλη μπορούν να επιλέξουν την παρέκκλιση από τις απαιτήσεις του στοιχείου δ), υπό τον όρο ότι το εν λόγω πρόγραμμα δεν είναι παραγωγή ούτε ανάθεση του ίδιου του παρόχου υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσων ή επιχείρησης συνδεδεμένης με τον πάροχο υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσων.

3. Εν πάση περιπτώσει, τα προγράμματα δεν περιλαμβάνουν τοποθέτηση προϊόντων:

— για προϊόντα καπνού ή τσιγάρων ή τοποθέτηση προϊόντων από επιχειρήσεις των οποίων κύρια δραστηριότητα είναι η παρασκευή ή πώληση τσιγάρων και λοιπών προϊόντων καπνού, ή

— ειδικών φαρμακευτικών προϊόντων ή θεραπευτικών αγωγών που διατίθενται μόνο με ιατρική συνταγή στο κράτος μέλος στη δικαιοδοσία του οποίου υπάγεται ο πάροχος υπηρεσιών μέσων.

4. Οι διατάξεις των παραγράφων 1, 2 και 3 εφαρμόζονται μόνο στα προγράμματα που παράγονται μετά τις 19 Δεκεμβρίου 2009.»

8. Παρεμβάλλεται το ακόλουθο κεφάλαιο Ιβ:

«ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΒ

ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΕΦΑΡΜΟΣΤΕΕΣ ΜΟΝΟ ΣΤΙΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΚΑΤΑ ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑ

Άρθρο 3η

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα ενδεδειγμένα μέτρα για να εξασφαλίζουν ότι οι κατά παραγγελία υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων οι οποίες παρέχονται από παρόχους υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσων που υπάγονται στη δικαιοδοσία τους και οι οποίες θα μπορούσαν να βλάψουν σοβαρά τη φυσική, πνευματική ή ηθική ανάπτυξη των ανηλικών, παρέχονται κατά τρόπο που να διασφαλίζει ότι οι ανήλικοι δεν βλέπουν ή δεν ακούν κατά κανόνα τις εν λόγω κατά παραγγελία υπηρεσίες.

Άρθρο 3θ

1. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε οι κατά παραγγελία υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων που παρέχονται από παρόχους υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσων που υπάγονται στη δικαιοδοσία τους να προωθούν, όπου είναι εφικτό και χρησιμοποιώντας ενδεδειγμένα μέσα, την παραγωγή ευρωπαϊκών έργων και την πρόσβαση σε αυτά. Η προώθηση αυτή θα μπορούσε να αφορά, μεταξύ άλλων, την οικονομική συμβολή των εν λόγω υπηρεσιών για την παραγωγή και την απόκτηση δικαιωμάτων ευρωπαϊκών έργων ή την εκπροσώπηση ή/και την προβολή ευρωπαϊκών έργων στον κατάλογο των προγραμμάτων που προσφέρει η κατά παραγγελία υπηρεσία οπτικοακουστικών μέσων.

2. Τα κράτη μέλη υποβάλλουν έκθεση στην Επιτροπή, το αργότερο στις 19 Δεκεμβρίου 2011 και εφεξής ανά τετραετία, σχετικά με την υλοποίηση της παραγράφου 1.

3. Η Επιτροπή, με βάση πληροφορίες που παρέχουν τα κράτη μέλη και ανεξάρτητη μελέτη, υποβάλλει έκθεση προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο σχετικά με την υλοποίηση της παραγράφου 1, συνεκτιμώντας τις εξελίξεις στην αγορά και την τεχνολογία καθώς και το στόχο της πολιτισμικής ποικιλομορφίας.»

9. Παρεμβάλλεται το ακόλουθο κεφάλαιο Ιγ:

«ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΓ

ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΠΕΡΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΣΥΝΤΟΜΩΝ ΑΝΤΑΠΟΚΡΙΣΕΩΝ ΕΠΙΚΑΙΡΟΤΗΤΑΣ ΣΤΙΣ ΤΗΛΕΟΠΤΙΚΕΣ ΕΚΠΟΜΠΕΣ

Άρθρο 3ι

1. Κάθε κράτος μέλος μπορεί να λαμβάνει μέτρα σύμφωνα με το κοινοτικό δίκαιο για να εξασφαλίζει ότι οι τηλεοπτικοί οργανισμοί που υπάγονται στη δικαιοδοσία του δεν μεταδίδουν κατ' αποκλειστικότητα εκδηλώσεις οι οποίες θεωρούνται από το εν λόγω κράτος μέλος ως μειζονος σημασίας για την κοινωνία, κατά τρόπον ώστε μια σημαντική μερίδα του κοινού στο εν λόγω κράτος μέλος να εμποδίζεται να παρακολουθήσει τις εκδηλώσεις αυτές μέσω ζωντανής ή αναμεταδιδόμενης κάλυψης σε δωρεάν τηλεοπτικό πρόγραμμα. Σε περίπτωση που πράξει κάτι τέτοιο, το οικείο κράτος μέλος καταρτίζει κατάλογο των εθνικών ή μη εθνικών εκδηλώσεων τις οποίες θεωρεί ως μειζονος σημασίας για την κοινωνία. Πράττει τούτο με σαφή και διαφανή τρόπο και εγκαίρως. Επίσης, το οικείο κράτος μέλος καθορίζει εάν οι εκδηλώσεις αυτές πρέπει να είναι διαθέσιμες για ολική ή μερική ζωντανή κάλυψη ή, όπου είναι αναγκαίο ή σκόπιμο για αντικειμενικούς λόγους δημοσίου συμφέροντος, ολική ή μερική αναμεταδιδόμενη κάλυψη.

2. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν αμέσως στην Επιτροπή τα τυχόν μέτρα που έχουν λάβει ή που πρόκειται να λάβουν δυνάμει της παραγράφου 1. Εντός τριών μηνών από την κοινοποίηση, η Επιτροπή επαληθεύει ότι τα μέτρα είναι συμβατά με την κοινοτική νομοθεσία και τα γνωστοποιεί στα άλλα κράτη μέλη. Ζητεί τη γνώμη της επιτροπής που έχει συσταθεί σύμφωνα με το άρθρο 23α. Δημοσιεύει αμέσως τα ληφθέντα μέτρα στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* και άπαξ τουλάχιστον του έτους ενσωματωμένο κατάλογο των μέτρων που έχουν ληφθεί από τα κράτη μέλη.

3. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν με κατάλληλα μέσα, στο πλαίσιο της νομοθεσίας τους, ότι οι ραδιοτηλεοπτικοί οργανισμοί που υπάγονται στη δικαιοδοσία τους δεν ασκούν αποκλειστικά δικαιώματα τα οποία έχουν αποκτήσει μετά την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας οδηγίας κατά τρόπον ώστε μια σημαντική μερίδα του κοινού σε άλλο κράτος μέλος να στερείται της δυνατότητας να παρακολουθήσει εκδηλώσεις οι οποίες έχουν καθοριστεί από το άλλο κράτος μέλος, σύμφωνα με τις προηγούμενες παραγράφους, μέσω ολικής ή μερικής ζωντανής κάλυψης ή, όπου είναι αναγκαίο ή σκόπιμο για αντικειμενικούς λόγους δημοσίου συμφέροντος, ολικής ή μερικής αναμεταδιδόμενης κάλυψης σε δωρεάν τηλεοπτικό πρόγραμμα όπως ορίζεται από το εν λόγω άλλο κράτος μέλος σύμφωνα με την παράγραφο 1.

Άρθρο 3ια

1. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε, για σκοπούς σύντομων ανταποκρίσεων επικαιρότητας, οι τηλεοπτικοί οργανισμοί που είναι εγκατεστημένοι στην Κοινότητα να έχουν πρόσβαση υπό δικαίους, εύλογους και ίσους όρους, σε διοργανώσεις μεγάλου ενδιαφέροντος για το κοινό, που μεταδίδονται αποκλειστικά από τηλεοπτικό οργανισμό ο οποίος υπάγεται στη δικαιοδοσία τους.

2. Εάν άλλος ραδιοτηλεοπτικός οργανισμός εγκατεστημένος στο ίδιο κράτος μέλος με το ραδιοτηλεοπτικό οργανισμό που ζητεί πρόσβαση, έχει αποκτήσει τα αποκλειστικά δικαιώματα της εκδήλωσης με μεγάλο ενδιαφέρον για το κοινό, η πρόσβαση πρέπει να ζητηθεί από τον πρώτο οργανισμό.
3. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε η πρόσβαση αυτή να εξασφαλίζεται δίνοντας στους τηλεοπτικούς οργανισμούς τη δυνατότητα να επιλέξουν ελεύθερα σύντομα αποσπάσματα από το σήμα του εκπέμποντος τηλεοπτικού οργανισμού αναφέροντας, εκτός εάν κάτι τέτοιο είναι πρακτικώς αδύνατον, τουλάχιστον την πηγή τους.
4. Εναλλακτικά προς την παράγραφο 3, τα κράτη μέλη μπορούν να θεσπίσουν ισοδύναμο σύστημα που καθιστά με άλλα μέσα δυνατή την πρόσβαση υπό δίκαιους, εύλογους και ισότιμους όρους.
5. Τα αποσπάσματα αυτά χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για τα γενικά ειδησεογραφικά προγράμματα και μπορούν να χρησιμοποιούνται σε κατά παραγγελία υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων μόνο εάν το ίδιο πρόγραμμα προσφέρεται σε μαγνητοσκοπήση από τον ίδιο πάροχο υπηρεσιών μέσων επικοινωνίας.
6. Με την επιφύλαξη των παραγράφων 1 έως 5, τα κράτη μέλη διασφαλίζουν, σύμφωνα με τα συστήματα δικαίου και τις νομικές πρακτικές τους, ότι καθορίζονται οι λεπτομέρειες και οι όροι που αφορούν την παροχή αυτών των σύντομων αποσπασμάτων, ιδίως δε οιοσδήποτε αντισταθμιστικές ρυθμίσεις, ο μέγιστος χρόνος διάρκειας σύντομων αποσπασμάτων, και τα χρονικά όρια που αφορούν τη μετάδοσή τους. Εφόσον προβλέπεται αποζημίωση, αυτή δεν υπερβαίνει τα πρόσθετα έξοδα που προκύπτουν άμεσα από την παροχή της πρόσβασης.»
10. Στο άρθρο 4 παράγραφος 1, η φράση «κατά την έννοια του άρθρου 6» διαγράφεται.
11. Διαγράφονται τα άρθρα 6 και 7.
12. Ο τίτλος του κεφαλαίου IV αντικαθίσταται ως ακολούθως:
- «ΤΗΛΕΟΠΤΙΚΗ ΔΙΑΦΗΜΙΣΗ ΚΑΙ ΤΗΛΕΑΓΟΡΑ».**
13. Το άρθρο 10 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
- «Άρθρο 10*
1. Η τηλεοπτική διαφήμιση και οι τηλεαγορές πρέπει να είναι άμεσα αναγνωρίσιμες και διακριτές από το συντακτικό περιεχόμενο. Με την επιφύλαξη της χρήσης νέων διαφημιστικών τεχνικών, η τηλεοπτική διαφήμιση και οι τηλεαγορές διακρίνονται σαφώς από τα άλλα μέρη της υπηρεσίας του προγράμματος μέσω οπτικών ή/και ακουστικών ή/και χωρικών μέσων.
2. Τα μεμονωμένα διαφημιστικά μηνύματα και τα μηνύματα τηλεαγοράς, εξαιρουμένων των μεταδόσεων αθλητικών εκδηλώσεων, παραμένουν εξαιρεση.»
14. Το άρθρο 11 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
- «Άρθρο 11*
1. Εφόσον κατά τη διάρκεια των προγραμμάτων παρεμβάλλονται διαφημίσεις ή τηλεαγορές, τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε να μη θίγεται η ακεραιότητα των προγραμμάτων, λαμβάνοντας υπόψη τις φυσικές παύσεις και τη διάρκεια και τη φύση του προγράμματος, καθώς και τα δικαιώματα των δικαιούχων.
2. Η μετάδοση τηλεοπτικών ταινιών (εκτός των σειρών αυτοτελών εκπομπών, των σήριαλ και των ντοκιμαντέρ), κινηματογραφικών έργων και ειδησεογραφικών προγραμμάτων είναι δυνατόν να διακόπτεται για διαφημίσεις ή/και τηλεαγορές μία φορά για κάθε προγραμματισμένη χρονική περίοδο 30 λεπτών τουλάχιστον. Η μετάδοση παιδικών προγραμμάτων είναι δυνατόν να διακόπτεται για διαφημίσεις ή/και τηλεαγορές μία φορά για κάθε προγραμματισμένη χρονική περίοδο διάρκειας τουλάχιστον 30 λεπτών, εφόσον η προγραμματισμένη διάρκεια του προγράμματος υπερβαίνει τα 30 λεπτά. Απαγορεύεται η παρεμβολή διαφημίσεων ή τηλεαγορών κατά τη διάρκεια θρησκευτικών τελετών.»
15. Τα άρθρα 12 και 13 διαγράφονται.
16. Στο άρθρο 14, η παράγραφος 1 διαγράφεται.
17. Τα άρθρα 16 και 17 διαγράφονται.
18. Το άρθρο 18 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
- «Άρθρο 18*
1. Η αναλογία του χρόνου μετάδοσης διαφημιστικών μηνυμάτων και μηνυμάτων τηλεαγοράς μέσα σε κάθε δεδομένη ωρολογιακή ώρα δεν πρέπει να υπερβαίνει το 20 %.
2. Η παράγραφος 1 δεν εφαρμόζεται όσον αφορά ανακοινώσεις που γίνονται από τηλεοπτικό οργανισμό για τα δικά του προγράμματα και δευτερεύοντα προϊόντα που παράγονται απευθείας από τα προγράμματα αυτά, ανακοινώσεις χορηγίας και τοποθέτηση προϊόντων.»
19. Το άρθρο 18α αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
- «Άρθρο 18α*
- Τα παράθυρα τηλεαγοράς πρέπει να διακρίνονται σαφώς ως τέτοια με οπτικά και ακουστικά μέσα και να έχουν ελάχιστη αδιάλειπτη διάρκεια 15 λεπτών.»

20. Το άρθρο 19 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 19

Οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας εφαρμόζονται, τηρουμένων των αναλογιών, σε τηλεοπτικούς σταθμούς αποκλειστικά αφιερωμένους στη διαφήμιση και στην τηλεαγορά καθώς και σε τηλεοπτικούς σταθμούς αποκλειστικά αφιερωμένους στην αυτοπροβολή. Το κεφάλαιο III καθώς και τα άρθρα 11 και 18 δεν εφαρμόζονται στους εν λόγω τηλεοπτικούς σταθμούς.»

21. Το άρθρο 19α διαγράφεται.

22. Το άρθρο 20 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 20

Με την επιφύλαξη του άρθρου 3, τα κράτη μέλη δύνανται, λαμβάνοντας δεόντως υπόψη το κοινοτικό δίκαιο, να καθορίζουν όρους διαφορετικούς από εκείνους του άρθρου 11 παράγραφος 2 και του άρθρου 18 όσον αφορά τηλεοπτικές εκπομπές που απευθύνονται αποκλειστικά στην εθνική επικράτεια και οι οποίες δεν είναι δυνατόν να λαμβάνονται, άμεσα ή έμμεσα, από το κοινό σε ένα ή περισσότερα άλλα κράτη μέλη.»

23. Ο τίτλος του κεφαλαίου V αντικαθίσταται από τον ακόλουθο:

«ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΝΗΛΙΚΩΝ ΣΕ ΤΗΛΕΟΠΤΙΚΕΣ ΕΚΠΟΜΠΕΣ»

24. Τα άρθρα 22α και 22β διαγράφονται.

25. Ο τίτλος του κεφαλαίου VI αντικαθίσταται από τον ακόλουθο:

«ΔΙΚΑΙΩΜΑ ΑΠΑΝΤΗΣΗΣ ΣΕ ΤΗΛΕΟΠΤΙΚΕΣ ΕΚΠΟΜΠΕΣ»

26. Στο άρθρο 23α παράγραφος 2, το στοιχείο ε) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«ε) να διευκολύνει την ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ κρατών μελών και της Επιτροπής όσον αφορά την κατάσταση και την εξέλιξη των ρυθμιστικών δραστηριοτήτων των υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσων, λαμβάνοντας υπόψη την πολιτική της Κοινότητας στον οπτικοακουστικό τομέα, καθώς και τις σχετικές εξελίξεις στον τεχνικό τομέα»

27. Παρεμβάλλεται το ακόλουθο κεφάλαιο:

«ΚΕΦΑΛΑΙΟ VIB

ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΡΥΘΜΙΣΤΙΚΩΝ ΦΟΡΕΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ

Άρθρο 23β

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα για να παρέχουν στα λοιπά κράτη μέλη και στην Επιτροπή τις απαραίτητες πληροφορίες για την εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας οδηγίας, και ιδίως των άρθρων της 2, 2α και 3, κυρίως μέσω των αρμόδιων ανεξάρτητων ρυθμιστικών φορέων τους.»

28. Διαγράφονται τα άρθρα 25 και 25α.

29. Το άρθρο 26 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 26

Το αργότερο στις 19 Δεκεμβρίου 2011, και στη συνέχεια ανά τριετία, η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και την Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή έκθεση σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας όπως τροποποιήθηκε και, εφόσον απαιτείται, διατυπώνει περαιτέρω προτάσεις για την προσαρμογή της στις εξελίξεις στο πεδίο των υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσων, ιδίως υπό το φως των πρόσφατων τεχνολογικών εξελίξεων, της ανταγωνιστικότητας του τομέα και των επιπέδων της παιδείας για τα μέσα σε όλα τα κράτη μέλη.

Η έκθεση αυτή πρέπει να περιλαμβάνει επίσης αξιολόγηση όσον αφορά το ζήτημα των διαφημίσεων που συνοδεύουν ή και περιέχονται σε παιδικά προγράμματα, και ιδίως το κατά πόσον οι ποσοτικοί και ποιοτικοί κανόνες που θέτει η παρούσα οδηγία επέτυχαν το απαιτούμενο επίπεδο προστασίας.»

Άρθρο 2

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2006/2004/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27ης Οκτωβρίου 2004, σχετικά τη συνεργασία μεταξύ των εθνικών αρχών που είναι αρμόδιες για την επιβολή της νομοθεσίας για την προστασία των καταναλωτών⁽¹⁾, τροποποιείται ως ακολούθως:

— Το σημείο 4 του παραρτήματος «Οδηγίες και κανονισμοί», που εμπίπτει στο άρθρο 3 στοιχείο α), αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«4. Οδηγία 89/552/ΕΟΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 3ης Οκτωβρίου 1989, για τον συντονισμό ορισμένων νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την άσκηση τηλεοπτικών δραστηριοτήτων (οδηγία για τις υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων)^(*): Άρθρα 3η και 3η και άρθρα 10 έως 20. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την οδηγία 2007/65/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου^(**).

(*) ΕΕ L 298 της 17.10.1989, σ. 23.

(**) ΕΕ L 332 της 18.12.2007, σ. 27.»

Άρθρο 3

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία το αργότερο έως τις 19 Δεκεμβρίου 2009. Πληροφορούν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

(1) ΕΕ L 364 της 9.12.2004, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε με την οδηγία 2005/29/ΕΚ.

Οι διατάξεις αυτές, όταν θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, περιέχουν αναφορά στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από την αναφορά αυτή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της αναφοράς καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των ουσιωδών διατάξεων εσωτερικού δικαίου τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Άρθρο 5

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Στρασβούργο, 11 Δεκεμβρίου 2007.

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο
Ο Πρόεδρος
H.-G. PÖTTERING

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
M. LOBO ANTUNES

II

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει των συνθηκών ΕΚ/Ευρατόμ των οποίων η δημοσίευση δεν είναι υποχρεωτική)

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 29ης Νοεμβρίου 2007

για τη σύναψη της συμφωνίας επανεισοχής προσώπων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ουκρανίας

(2007/839/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 63 παράγραφος 3 στοιχείο β) σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο πρώτη φράση και το άρθρο 300 παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ⁽¹⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η Επιτροπή διαπραγματεύθηκε εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας μια συμφωνία επανεισοχής με την Ουκρανία.
- (2) Η συμφωνία υπεγράφη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, στις 18 Ιουνίου 2007 με την επιφύλαξη ενδεχόμενης μεταγενέστερης σύναψής της, σύμφωνα με απόφαση του Συμβουλίου της 12ης Ιουνίου 2007.
- (3) Η συμφωνία θα πρέπει να εγκριθεί.
- (4) Στο πλαίσιο της συμφωνίας συγκροτείται μεικτή επιτροπή επανεισοχής η οποία μπορεί να θεσπίζει τον εσωτερικό της κανονισμό. Είναι σκόπιμο να προβλεφθεί απλουστευμένη διαδικασία για την υιοθέτηση των κοινοτικών θέσεων στη συγκεκριμένη περίπτωση.
- (5) Σύμφωνα με το άρθρο 3 του πρωτοκόλλου για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας, το οποίο προσαρτάται στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη συνθήκη

για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, το Ηνωμένο Βασίλειο ανακοίνωσε την επιθυμία του να συμμετάσχει στη θέσπιση και την εφαρμογή της παρούσας απόφασης.

- (6) Σύμφωνα με τα άρθρα 1 και 2 του πρωτοκόλλου για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας, το οποίο προσαρτάται στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και με την επιφύλαξη του άρθρου 4 του πρωτοκόλλου αυτού, η Ιρλανδία δεν συμμετέχει στη θέσπιση της παρούσας απόφασης και δεν δεσμεύεται από αυτήν ούτε υπόκειται στην εφαρμογή της.

- (7) Σύμφωνα με τα άρθρα 1 και 2 του πρωτοκόλλου για τη θέση της Δανίας, το οποίο προσαρτάται στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, η Δανία δεν συμμετέχει στη θέσπιση της παρούσας απόφασης και δεν δεσμεύεται από αυτή ούτε υπόκειται στην εφαρμογή της.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Η συμφωνία επανεισοχής μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ουκρανίας εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας.

Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο πρόεδρος του Συμβουλίου προβαίνει στην κοινοποίηση που προβλέπεται στο άρθρο 20 παράγραφος 2 της συμφωνίας ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Γνώμη της 13ης Νοεμβρίου 2007 (δεν δημοσιεύθηκε ακόμα στην Επίσημη Εφημερίδα).

⁽²⁾ Η ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας θα δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* από τη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου.

Άρθρο 3

Η Επιτροπή, επικουρούμενη από εμπειρογνώμονες των κρατών μελών, εκπροσωπεί την Κοινότητα στη μεικτή επιτροπή επανεισδοχής που συγκροτείται βάσει του άρθρου 15 της συμφωνίας.

Άρθρο 4

Η θέση της Κοινότητας στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής επανεισδοχής όσον αφορά τη θέσπιση του εσωτερικού της κανονισμού, που προβλέπεται στο άρθρο 15 παράγραφος 5 της συμφωνίας, εγκρίνεται από την Επιτροπή κατόπιν διαβούλευσης με την ειδική επιτροπή που ορίζει το Συμβούλιο.

Άρθρο 5

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 29 Νοεμβρίου 2007.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

M. LINO

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ουκρανίας περί επανεισδοχής προσώπων

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ,

εφεξής αποκαλούμενη «Κοινότητα»,

και

Η ΟΥΚΡΑΝΙΑ

εφεξής αποκαλούμενες «τα συμβαλλόμενα μέρη»,

ΑΠΟΦΑΣΙΣΜΕΝΕΣ να ενισχύσουν τη συνεργασία τους για να καταπολεμήσουν αποτελεσματικότερα τη λαθρομετανάστευση,

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΙΣΜΕΝΕΣ λόγω της σημαντικής αύξησης των δραστηριοτήτων των ομάδων του οργανωμένου εγκλήματος στη λαθραία διακίνηση μεταναστών,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να θεσπίσουν, μέσω της παρούσας συμφωνίας και σε αμοιβαία βάση, ταχείες και αποτελεσματικές διαδικασίες για την εξακρίβωση της ταυτότητας και την ασφαλή και ομαλή επιστροφή προσώπων, τα οποία δεν πληρούν, ή δεν πληρούν πλέον, τις προϋποθέσεις για την είσοδο και την παραμονή στα εδάφη της Ουκρανίας ή ενός από τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και για να διευκολύνουν τη διέλευση αυτών των προσώπων με πνεύμα συνεργασίας,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι, στις κατάλληλες περιπτώσεις, η Ουκρανία και τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα πρέπει να καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια προκειμένου να επαναπροωθήσουν, στις χώρες προέλευσης ή μόνιμης κατοικίας τους, τους υπηκόους τρίτων χωρών και τους απάτριδες που εισήλθαν παράνομα στα αντίστοιχα εδάφη τους,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ την ανάγκη του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και ελευθεριών, και ΤΟΝΙΖΟΝΤΑΣ ότι η παρούσα συμφωνία ισχύει υπό την επιφύλαξη των δικαιωμάτων και των υποχρεώσεων της Κοινότητας, των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ουκρανίας, τα οποία απορρέουν από την Παγκόσμια Διακήρυξη των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου της 10ης Δεκεμβρίου 1948 και από το διεθνές δίκαιο, ιδίως δε από την Ευρωπαϊκή σύμβαση για την προάσπιση των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου και των Θεμελιωδών Ελευθεριών της 4ης Νοεμβρίου 1950, τη σύμβαση της 28ης Ιουλίου 1951 και το Πρωτόκολλο της 31ης Ιανουαρίου 1967, περί του καθεστώτος των προσφύγων, τη διεθνή σύμβαση για τα αστικά και πολιτικά δικαιώματα της 16ης Δεκεμβρίου 1966 και τα διεθνή μέσα σχετικά με την έκδοση,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ το γεγονός ότι η συνεργασία μεταξύ της Ουκρανίας και της Κοινότητας στους τομείς της επανεισδοχής και της διευκόλυνσης της αμοιβαίας κυκλοφορίας είναι προς το κοινό συμφέρον,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι, οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας, οι οποίες εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του τίτλου IV της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, δεν εφαρμόζονται στο Βασίλειο της Δανίας, σύμφωνα με το πρωτόκολλο για τη θέση της Δανίας, το οποίο προσαρτάται στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΣΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

Άρθρο 1

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, νοούνται ως:

- α) «Συμβαλλόμενα μέρη»: η Ουκρανία και η Κοινότητα.
- β) «Κράτος μέλος»: κάθε κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, με εξαίρεση το Βασίλειο της Δανίας και τη Δημοκρατία της Ιρλανδίας.
- γ) «Υπήκοος κράτους μέλους»: κάθε πρόσωπο το οποίο έχει την ιθαγένεια, που ορίζεται για της σκοπούς της Κοινότητας, του κράτους μέλους.
- δ) «Υπήκοος της Ουκρανίας» ή «ουκρανός υπήκοος»: κάθε πρόσωπο που έχει την ιθαγένεια της Ουκρανίας.
- ε) «Υπήκοος τρίτης χώρας»: κάθε πρόσωπο το οποίο έχει ιθαγένεια διαφορετική από την ιθαγένεια της Ουκρανίας ή της εκ των κρατών μελών.

στ) «Άπατρις»: κάθε πρόσωπο το οποίο δεν έχει ιθαγένεια.

ζ) «Άδεια παραμονής»: πιστοποιητικό που εκδίδεται από την Ουκρανία ή από ένα εκ των κρατών μελών, το οποίο επιτρέπει σε ένα πρόσωπο να διαμένει στην επικράτειά του. Ως άδειες παραμονής δεν λογίζονται οι προσωρινές άδειες παραμονής στην οικεία επικράτεια σε συνδυασμό με την εξέταση αίτησης παροχής ασύλου, αναγνώρισης καθεστώτος πρόσφυγα ή χορήγησης άδειας παραμονής.

η) «Θεώρηση»: άδεια που εκδίδεται ή απόφαση που λαμβάνεται από την Ουκρανία ή από ένα εκ των κρατών μελών, η οποία απαιτείται για την είσοδο στην οικεία επικράτεια ή για τη διέλευση μέσω αυτής. Ο ορισμός της δεν περιλαμβάνει τις θεωρήσεις διέλευσης από αερολιμένα.

θ) «Αιτούν κράτος»: το κράτος (η Ουκρανία ή ένα εκ των κρατών μελών), το οποίο υποβάλλει αίτηση επανεισοδοχής σύμφωνα με το άρθρο 5 ή αίτηση διέλευσης σύμφωνα με το άρθρο 11 της παρούσας συμφωνίας.

ι) «Προς ο η αίτηση κράτος»: το κράτος (η Ουκρανία ή ένα εκ των κρατών μελών) προς το οποίο απευθύνεται αίτηση επανεισοδοχής σύμφωνα με το άρθρο 5 ή αίτηση διέλευσης σύμφωνα με το άρθρο 11 της παρούσας συμφωνίας.

ια) «Αρμόδια αρχή»: κάθε εθνική αρχή της Ουκρανίας ή της εκ των κρατών μελών, η οποία είναι επιφορτισμένη με την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας σύμφωνα με το άρθρο 16 αυτής.

ιβ) «Παραμεθόριος περιοχή»: μία περίμετρος 30 χιλιομέτρων σε σχέση με το κοινό χερσαίο σύνορο μεταξύ του κράτους μέλους και της Ουκρανίας, καθώς και τα εδάφη των θαλασσιών λιμένων, συμπεριλαμβανομένων των τελωνειακών ζωνών, και των διεθνών αερολιμένων των κρατών μελών και της Ουκρανίας.

ΤΜΗΜΑ Ι

ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ ΕΠΑΝΕΙΣΔΟΧΗΣ

Άρθρο 2

Επανεισοδοχή ιδίων υπηκόων

1. Το προς ο η αίτηση κράτος, μετά από αίτηση του αιτούντος κράτους και χωρίς άλλες διατυπώσεις εκτός από εκείνες που προβλέπονται στην παρούσα συμφωνία, επιτρέπει την επανεισοδοχή στο έδαφος του όλων των προσώπων, τα οποία δεν πληρούν, ή δεν πληρούν πλέον, τις ισχύουσες προϋποθέσεις για την είσοδο και τη διαμονή στο έδαφος του αιτούντος κράτους, υπό την προϋπόθεση ότι παρέχονται στοιχεία που αποδεικνύουν, σύμφωνα με το άρθρο 6 της παρούσας συμφωνίας, ότι πρόκειται για υπηκόους του προς ο η αίτηση κράτους.

Το ίδιο ισχύει και για τα πρόσωπα τα οποία, αφού εισήλθαν στο έδαφος του αιτούντος κράτους, αποποιήθηκαν την ιθαγένεια του προς ο η αίτηση κράτους χωρίς να αποκτήσουν την ιθαγένεια του αιτούντος κράτους.

2. Το προς ο η αίτηση κράτος, εφόσον χρειάζεται και αμελλητί, εκδίδει στο πρόσωπο του οποίου η επανεισοδοχή έγινε δεκτή, το σχετικό ταξιδιωτικό έγγραφο με διάρκεια ισχύος τουλάχιστον έξι μηνών, ανεξάρτητα από τη βούληση του προς επανεισοδοχή προσώπου. Εάν, για νομικούς ή πραγματικούς λόγους, το συγκεκριμένο πρόσωπο δεν μπορεί να μεταφερθεί εντός της περιόδου ισχύος του ταξιδιωτικού εγγράφου που είχε αρχικά εκδοθεί, το προς ο η αίτηση κράτος παρατείνει, εντός 14 ημερολογιακών ημερών, τη διάρκεια ισχύος του ταξιδιωτικού εγγράφου ή, εφόσον χρειάζεται, εκδίδει νέο ταξιδιωτικό έγγραφο με την αυτή διάρκεια ισχύος. Εάν, εντός 14 ημερολογιακών ημερών, το προς ο η αίτηση κράτος δεν έχει εκδώσει το ταξιδιωτικό έγγραφο ή δεν έχει παρατείνει τη διάρκεια ισχύος του ή δεν το έχει ανανεώσει, εφόσον χρειάζεται, το εν λόγω κράτος θεωρείται ότι αποδέχεται το ταξιδιωτικό έγγραφο η ισχύς του οποίου έχει λήξει.

Άρθρο 3

Επανεισοδοχή υπηκόων τρίτων χωρών και άπατριδων

1. Το προς ο η αίτηση κράτος, μετά από αίτηση του αιτούντος κράτους και χωρίς άλλες διατυπώσεις εκτός από εκείνες που προβλέπονται στην παρούσα συμφωνία, επιτρέπει την επανεισοδοχή όλων των προσώπων τα οποία δεν πληρούν, ή δεν πληρούν πλέον, τις ισχύουσες προϋποθέσεις για την είσοδο και τη διαμονή στο έδαφος του αιτούντος κράτους, υπό την προϋπόθεση ότι παρέχονται στοιχεία που αποδεικνύουν, σύμφωνα με το άρθρο 7 της παρούσας συμφωνίας, ότι τα εν λόγω πρόσωπα:

α) εισήλθαν παρανόμως στο έδαφος των κρατών μελών προερχόμενα απευθείας από το έδαφος της Ουκρανίας ή εισήλθαν παρανόμως στο έδαφος της Ουκρανίας προερχόμενα απευθείας από το έδαφος των κρατών μελών·

β) κατά την είσοδό τους, ήταν κάτοχοι έγκυρης άδειας παραμονής εκδοθείσας από το προς ο η αίτηση κράτος·

ή

γ) κατά την είσοδό τους, ήταν κάτοχοι θεώρησης εκδοθείσας από το προς ο η αίτηση κράτος και εισήλθαν στο έδαφος του προς ο η αίτηση κράτους προερχόμενα απευθείας από το έδαφος του κράτους αυτού.

2. Η υποχρέωση επανεισοδοχής που αναφέρεται στην παράγραφο 1 δεν ισχύει εάν:

α) ο υπήκοος τρίτης χώρας ή ο άπατρις τελούσε απλώς υπό καθεστώς διέλευσης σε διεθνή αερολιμένα του προς ο η αίτηση κράτους· ή

β) το αιτούν κράτος είχε χορηγήσει στον υπήκοο τρίτης χώρας ή στον απάτριδα θεώρηση ή άδεια παραμονής πριν ή μετά την είσοδο στο έδαφός του, εκτός εάν:

i) το συγκεκριμένο πρόσωπο είναι κάτοχος θεώρησης ή άδειας παραμονής, η οποία έχει εκδοθεί από την Ουκρανία και έχει μεγαλύτερη διάρκεια ισχύος, ή

ii) η θεώρηση ή η άδεια παραμονής που έχει εκδοθεί από το αιτούν κράτος μέλος αποκτήθηκε με τη χρήση πλαστογραφημένων ή παραποιημένων εγγράφων·

γ) ο υπήκοος τρίτης χώρας ή ο απάτρις δεν χρειάζεται θεώρηση για την είσοδο στο έδαφος του αιτούντος κράτους.

3. Όσον αφορά τα κράτη μέλη, η υποχρέωση επανεισοχής που αναφέρεται στην παράγραφο 1 στοιχείο β) ή/και γ), ισχύει για το κράτος μέλος που έχει χορηγήσει τη θεώρηση ή την άδεια παραμονής. Εάν δύο ή περισσότερα κράτη μέλη εξέδωσαν θεώρηση ή άδεια παραμονής, η υποχρέωση επανεισοχής που αναφέρεται στην παράγραφο 1 στοιχείο β) ή/και γ), βαρύνει το κράτος μέλος που εξέδωσε το έγγραφο με τη μεγαλύτερη διάρκεια ισχύος ή, εάν ένα ή περισσότερα από αυτά τα έγγραφα έχουν ήδη λήξει, το έγγραφο το οποίο ακόμη ισχύει. Εάν όλα τα έγγραφα έχουν ήδη λήξει, η υποχρέωση επανεισοχής που αναφέρεται στην παράγραφο 1 στοιχείο β) ή/και γ), βαρύνει το κράτος μέλος το οποίο έχει εκδώσει το έγγραφο με την πιο πρόσφατη ημερομηνία λήξεως. Εάν δεν μπορεί να προσκομισθεί κανένα από τα έγγραφα αυτά, η υποχρέωση επανεισοχής που αναφέρεται στην παράγραφο 1 στοιχείο β) ή/και γ), βαρύνει το κράτος μέλος από το οποίο πραγματοποιήθηκε η τελευταία έξοδος.

4. Σε περίπτωση θετικής απάντησης του προς ο η αίτηση κράτους στην αίτηση επανεισοχής, το αιτούν κράτος χορηγεί στο πρόσωπο η επανεισοχή του οποίου έχει γίνει δεκτή, ταξιδιωτικό έγγραφο που αναγνωρίζεται από το προς ο η αίτηση κράτος. Εάν το αιτούν κράτος είναι κράτος μέλος της ΕΕ, το σχετικό ταξιδιωτικό έγγραφο είναι το ενιαίο τύπου ταξιδιωτικό έγγραφο της ΕΕ για την απομάκρυνση/απέλαση σύμφωνα με τον τύπο που ορίζεται στη σύσταση του Συμβουλίου της ΕΕ, της 30ής Νοεμβρίου 1994 (παράρτημα 7). Εάν το αιτούν κράτος είναι η Ουκρανία, το σχετικό ταξιδιωτικό έγγραφο είναι το ουκρανικό πιστοποιητικό επιστροφής (παράρτημα 8).

Άρθρο 4

Επανεισοχή εκ σφάλματος

Το αιτούν κράτος επαναδέχεται κάθε πρόσωπο του οποίου έχει γίνει επανεισοχή στο προς ο η αίτηση κράτος, εάν διαπιστωθεί, εντός χρονικού διαστήματος 3 μηνών από τη μεταγωγή του, ότι δεν πληρούνται οι προϋποθέσεις που καθορίζονται στα άρθρα 2 ή 3 της παρούσας συμφωνίας.

Σε τέτοιες περιπτώσεις, οι διαδικαστικές διατάξεις της παρούσας συμφωνίας εφαρμόζονται τηρουμένων των αναλογιών, και το προς

ο η αίτηση κράτος γνωστοποιεί επίσης κάθε διαθέσιμη πληροφορία σχετικά με την πραγματική ταυτότητα και ιθαγένεια του προσώπου που γίνεται εκ νέου δεκτό.

ΤΜΗΜΑ II

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΕΠΑΝΕΙΣΔΟΧΗΣ

Άρθρο 5

Αίτηση επανεισοχής

1. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 2, για τη μεταγωγή προσώπου η επανεισοχή του οποίου πραγματοποιείται βάσει μιας από τις υποχρεώσεις που αναφέρονται στα άρθρα 2 και 3, απαιτείται η υποβολή αίτησης επανεισοχής στις αρμόδιες αρχές του προς ο η αίτηση κράτους.

2. Εάν το προς επανεισοχή πρόσωπο είναι κάτοχος έγκυρου ταξιδιωτικού εγγράφου ή δελτίου ταυτότητας και, στην περίπτωση υπηκόων τρίτων χωρών ή απάτριδων, έγκυρης θεώρησης ή άδειας παραμονής του προς ο η αίτηση κράτους, η μεταγωγή του προσώπου αυτού μπορεί να λάβει χώρα χωρίς το αιτούν κράτος να χρειάζεται να υποβάλει αίτηση επανεισοχής ή γραπτή γνωστοποίηση στην αρμόδια αρχή του προς ο η αίτηση κράτους.

3. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 2, εάν ένα πρόσωπο έχει συλληφθεί στην παραμεθόρια περιοχή του αιτούντος κράτους εντός 48 ωρών αφ' ότου διήλθε παρανόμως τα σύνορα του κράτους αυτού (συμπεριλαμβανομένων των λιμένων και των αερολιμένων), προερχόμενο απευθείας από το έδαφος του προς ο η αίτηση κράτους, το αιτούν κράτος δύναται να υποβάλει αίτηση επανεισοχής εντός 2 ημερών από τη σύλληψη του προσώπου αυτού (συνοπτική διαδικασία).

4. Η αίτηση επανεισοχής περιλαμβάνει τις ακόλουθες πληροφορίες:

α) όλα τα προσωπικά στοιχεία του προς επανεισοχή προσώπου (π.χ. ονοματεπώνυμο, ημερομηνία και τόπος γέννησης, φύλο και τελευταίος τόπος διαμονής)·

β) αποδεικτικά μέσα όσον αφορά την ιθαγένεια, τους όρους επανεισοχής των υπηκόων τρίτων χωρών και των απάτριδων.

5. Εφόσον χρειάζεται, η αίτηση επανεισοχής θα πρέπει να περιλαμβάνει επίσης τις ακόλουθες πληροφορίες:

α) δήλωση που αναφέρει ότι το μεταφερόμενο πρόσωπο μπορεί να χρειασθεί βοήθεια ή ιατρική περίθαλψη, εφόσον το συγκεκριμένο πρόσωπο έχει δώσει ρητά τη συγκατάθεσή του·

β) κάθε άλλο μέτρο προστασίας ή ασφάλειας που ενδέχεται να είναι αναγκαίο στη συγκεκριμένη περίπτωση μεταγωγής.

6. Ένα κοινό έντυπο που πρέπει να χρησιμοποιείται για τις αιτήσεις επανεισοχής, επισυνάπτεται ως παράρτημα 5 της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 6

Αποδεικτικά μέσα όσον αφορά την ιθαγένεια

1. Η ιθαγένεια του προς ο η αίτηση κράτους σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 1 της παρούσας συμφωνίας:

α) μπορεί να αποδεικνύεται με ένα από τα έγγραφα που απαριθμούνται στο παράρτημα 1 της παρούσας συμφωνίας, ακόμα και εάν η διάρκεια ισχύος του έχει λήξει. Σε περίπτωση υποβολής τέτοιων εγγράφων, το προς ο η αίτηση κράτος αναγνωρίζει την ιθαγένεια χωρίς να απαιτείται περαιτέρω έρευνα. Η ιθαγένεια δεν μπορεί να αποδεικνύεται με πλαστογραφημένα ή παραποιημένα έγγραφα·

β) μπορεί να αποδεικνύεται με ένα από τα έγγραφα που απαριθμούνται στο παράρτημα 2 της παρούσας συμφωνίας, ακόμα και εάν η διάρκεια ισχύος του έχει λήξει. Σε περίπτωση υποβολής τέτοιων εγγράφων, το προς ο η αίτηση κράτος θεωρεί την ιθαγένεια αποδειχθείσα, εκτός εάν μπορεί να αποδείξει το αντίθετο βάσει έρευνας με τη συμμετοχή των αρμόδιων αρχών του αιτούντος κράτους. Η ιθαγένεια δεν μπορεί να αποδεικνύεται μέσω πλαστογραφημένων ή παραποιημένων εγγράφων.

2. Εάν δεν μπορεί να προσκομισθεί κανένα από τα έγγραφα που απαριθμούνται στα παραρτήματα 1 ή 2 της παρούσας συμφωνίας, οι αρμόδιες διπλωματικές αντιπροσωπείες του προς ο η αίτηση κράτους πραγματοποιούν συνέντευξη του προς επανεισοχή προσώπου εντός 10 ημερολογιακών ημερών κατ' ανώτατο όριο, προκειμένου να εξακριβώσουν την ιθαγένειά του. Αυτή η προθεσμία αρχίζει από την ημερομηνία παραλαβής της αίτησης επανεισοχής.

Άρθρο 7

Αποδεικτικά μέσα όσον αφορά υπηκόους τρίτων χωρών και απάτριδες

1. Η εκπλήρωση των όρων για την επανεισοχή υπηκόων τρίτων χωρών και απάτριδων σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) της παρούσας συμφωνίας, μπορεί να:

α) αποδεικνύεται με ένα από τα έγγραφα που απαριθμούνται στο παράρτημα 3α της παρούσας συμφωνίας. Εάν προσκομισθούν τέτοια έγγραφα, το προς ο η αίτηση κράτος αναγνωρίζει την παράνομη είσοδο στο έδαφος του αιτούντος κράτους (ή του κράτους μέλους εάν το προς ο η αίτηση κράτος είναι η Ουκρανία) από το έδαφός του·

β) προσδιοριστεί βάσει ενός από τα έγγραφα που απαριθμούνται στο παράρτημα 3β της παρούσας συμφωνίας. Εάν προσκομισθούν τέτοια έγγραφα, το προς ο η αίτηση κράτος διενεργεί έρευνα και απαντά εντός 20 ημερολογιακών ημερών, κατ' ανώτατο όριο. Σε περίπτωση θετικής απάντησης, ή εάν δεν δοθεί απάντηση έως την εκπνοή της προθεσμίας, το προς ο η αίτηση κράτος αναγνωρίζει την παράνομη είσοδο στο έδαφος του αιτούντος κράτους (ή του κράτους μέλους, εάν το προς ο η αίτηση κράτος είναι η Ουκρανία) από το έδαφός του·

2. Το παράνομο της εισόδου στο έδαφος του αιτούντος κράτους σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) της παρούσας συμφωνίας, αποδεικνύεται βάσει των ταξιδιωτικών εγγράφων του συγκεκριμένου προσώπου στα οποία δεν εμφανίζεται η αναγκαία θεώρηση ή άλλη άδεια παραμονής στο έδαφος του αιτούντος κράτους. Δεόντως αιτιολογημένη δήλωση του αιτούντος κράτους ότι το συγκεκριμένο πρόσωπο διαπιστώθηκε ότι δεν διέθετε τα αναγκαία ταξιδιωτικά έγγραφα, την αναγκαία θεώρηση ή άδεια παραμονής, παρέχει, εξίσου, εκ πρώτης όψεως αποδεικτικά στοιχεία όσον αφορά την παράνομη είσοδο, παρουσία ή παραμονή.

3. Η εκπλήρωση των όρων για την επανεισοχή υπηκόων τρίτων χωρών και απάτριδων σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) της παρούσας συμφωνίας, μπορεί να:

α) αποδεικνύεται με ένα από τα έγγραφα που απαριθμούνται στο παράρτημα 4α της παρούσας συμφωνίας. Εάν προσκομισθούν τέτοια έγγραφα, το προς ο η αίτηση κράτος αναγνωρίζει την ιθαγένεια χωρίς να απαιτείται περαιτέρω έρευνα·

β) προσδιοριστεί βάσει ενός από τα έγγραφα που απαριθμούνται στο παράρτημα 4β της παρούσας συμφωνίας. Εάν προσκομισθούν τέτοια έγγραφα, το προς ο η αίτηση κράτος διενεργεί έρευνα και απαντά εντός 20 ημερολογιακών ημερών, κατ' ανώτατο όριο. Σε περίπτωση θετικής απάντησης, ή εάν δεν αποδειχθεί διαφορετικά, ή εάν δεν δοθεί απάντηση κατά την εκπνοή της προθεσμίας, το προς ο η αίτηση κράτος αναγνωρίζει την παράνομη είσοδο των συγκεκριμένων προσώπων στο έδαφός του.

4. Η εκπλήρωση των όρων επανεισοχής υπηκόων τρίτων χωρών και απάτριδων δεν μπορεί να αποδεικνύεται με πλαστογραφημένα ή παραποιημένα έγγραφα.

Άρθρο 8

Προθεσμίες

1. Η αίτηση επανεισοχής πρέπει να υποβάλλεται στην αρμόδια αρχή του προς ο η αίτηση κράτους εντός μέγιστης προθεσμίας ενός έτους αφότου η αρμόδια αρχή του αιτούντος κράτους πληροφορηθεί ότι ο υπηκόος τρίτης χώρας ή ο άπατρις δεν πληροί, ή δεν πληροί πλέον, τις προϋποθέσεις που ισχύουν για την είσοδο, την παρουσία ή την παραμονή του.

Δεν γεννάται υποχρέωση επανεισοχής σε περίπτωση κατά την οποία η αίτηση επανεισοχής του εν λόγω προσώπου υποβληθεί μετά την εκπνοή της προθεσμίας αυτής. Εφόσον συντρέχουν νομικά ή πραγματικά κωλύματα για την έγκαιρη υποβολή της αίτησης, η προθεσμία μπορεί, κατόπιν αιτήσεως, να παρατείνεται για περίοδο 30 ημερολογιακών ημερών.

2. Με εξαίρεση τις προθεσμίες που αναφέρονται στο άρθρο 7 παράγραφος 1 στοιχείο β) και στο άρθρο 7 παράγραφος 3 στοιχείο β), το προς ο η αίτηση κράτος απαντά σε αίτηση επανεισοχής, χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση, και πάντως εντός 14 ημερολογιακών ημερών από την ημέρα της παραλαβής της σχετικής αίτησης. Εφόσον συντρέχουν νομικά ή πραγματικά κωλύματα για την έγκαιρη υποβολή της αίτησης, η προθεσμία μπορεί, κατόπιν αιτήσεως, να παρατείνεται για περίοδο 30 ημερολογιακών ημερών κατ' ανώτατο όριο.

3. Σε περίπτωση αίτησης επανεισοχής που υποβάλλεται σύμφωνα με τη συνοπτική διαδικασία (άρθρο 5 παράγραφος 3), πρέπει να δίνεται απάντηση εντός δύο εργάσιμων ημερών από την ημέρα της παραλαβής της εν λόγω αίτησης. Εφόσον κρίνεται αναγκαίο, κατόπιν δεόντως αιτιολογημένης αίτησης του προς ο η αίτηση κράτους, και κατόπιν έγκρισης του αιτούντος κράτους, η προθεσμία για τη χορήγηση απάντησης στην αίτηση μπορεί να παρατείνεται κατά μία εργάσιμη ημέρα.

4. Εάν δεν δοθεί απάντηση εντός των προθεσμιών που αναφέρονται στις παραγράφους 2 και 3 του παρόντος άρθρου, η επανεισοχή θεωρείται εγκριθείσα.

5. Η απόρριψη αίτησης επανεισοχής πρέπει να αιτιολογείται από το αιτούν κράτος.

6. Κατόπιν εγκρίσεως ή, κατά περίπτωση, μετά την εκπνοή των προθεσμιών που προβλέπονται στην παράγραφο 2, το συγκεκριμένο πρόσωπο μεταφέρεται αμελλητί σύμφωνα με τους όρους που συμφωνήθηκαν από τις αρμόδιες αρχές, όπως προβλέπει το άρθρο 9 παράγραφος 1 της παρούσας συμφωνίας. Κατόπιν αιτήσεως του αιτούντος κράτους, αυτή η προθεσμία μπορεί να παρατείνεται για το χρονικό διάστημα που απαιτείται για την εξέταση των νομικών ή πρακτικών κωλυμάτων της μεταγωγής.

Άρθρο 9

Λεπτομέρειες και τρόποι μεταγωγής

1. Πριν από τη μεταγωγή ενός προσώπου, οι αρμόδιες αρχές του αιτούντος και του προς ο η αίτηση κράτους προβαίνουν εγγράφως και εκ των προτέρων σε διευθετήσεις σχετικά με την ημερομηνία της μεταγωγής, το σημείο διέλευσης των συνόρων, την πιθανή συνοδεία και άλλα στοιχεία σχετικά με τη μεταγωγή.

2. Επιτρέπονται όλα τα μεταφορικά μέσα, αεροπορικά, χερσαία ή θαλάσσια. Η μεταγωγή αεροπορικώς δεν περιορίζεται στη χρήση του εθνικού αερομεταφορέα του αιτούντος ή του προς ο η αίτηση

κράτους, και μπορεί να πραγματοποιείται με τακτική ή με ναυλωμένη πτήση. Σε περίπτωση μεταγωγής υπό συνοδεία, αυτή η συνοδεία δεν περιορίζεται σε εξουσιοδοτημένα πρόσωπα του αιτούντος κράτους, υπό τον όρο ότι πρόκειται για εξουσιοδοτημένα πρόσωπα από την Ουκρανία ή από οιοδήποτε κράτος μέλος.

ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ

ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ ΔΙΕΛΕΥΣΗΣ

Άρθρο 10

Αρχές

1. Τα κράτη μέλη και η Ουκρανία περιορίζουν τη διέλευση υπηκόων τρίτων χωρών ή απατρίδων στις περιπτώσεις κατά τις οποίες τα πρόσωπα αυτά δεν μπορούν να παραδοθούν απευθείας στο κράτος προορισμού.

2. Το προς ο η αίτηση κράτος επιτρέπει τη διέλευση υπηκόων τρίτων χωρών ή απατρίδων, εάν είναι εγγυημένη η συνέχιση της μεταγωγής των προσώπων αυτών σε πιθανά άλλα κράτη διέλευσης και η επανεισοχή τους στο κράτος προορισμού.

3. Η διέλευση υπηκόων τρίτων χωρών ή απατρίδων πραγματοποιείται υπό συνοδεία, εάν το ο προς ο η αίτηση κράτος υποβάλει σχετικό αίτημα. Οι διαδικαστικές λεπτομέρειες για τη διέλευση υπό συνοδεία ρυθμίζονται στα πρωτόκολλα εφαρμογής σύμφωνα με το άρθρο 16.

4. Το προς ο η αίτηση κράτος μπορεί να αρνηθεί τη διέλευση:

α) εάν ο υπήκοος τρίτης χώρας ή ο άπατρις διατρέχει πραγματικό κίνδυνο να υποστεί βασανιστήρια, απάνθρωπη ή βίαναυση μεταχείριση ή τιμωρία, ή ακόμα τη θανατική ποινή, ή να υποστεί διώξεις για λόγους φυλής, θρησκείας, ιθαγένειας ή συμμετοχής σε μια ορισμένη κοινωνική ομάδα, ή για τις πολιτικές του πεποιθήσεις στο κράτος προορισμού ή σε άλλο κράτος διέλευσης·

β) εάν ο υπήκοος τρίτης χώρας ή ο άπατρις κινδυνεύει να υποστεί ποινική δίωξη ή κυρώσεις στο προς ο η αίτηση κράτος ή σε άλλο κράτος διέλευσης· ή

γ) για λόγους δημόσιας υγείας, εθνικής ασφάλειας, δημόσιας τάξης ή άλλους λόγους εθνικού συμφέροντος του προς η αίτηση κράτους.

5. Το προς ο η αίτηση κράτος μέλος μπορεί να ανακαλεί άδεια που έχει εκδώσει σε περίπτωση που προκύψουν μεταγενέστερα ή έλθουν στην επιφάνεια οι περιστάσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 4 του παρόντος άρθρου, οι οποίες είναι δυνατόν να εμποδίζουν τη διέλευση, ή εάν δεν εξασφαλίζεται πλέον η συνέχεια του ταξιδιού σε ενδεχόμενα κράτη διέλευσης ή η επανεισοχή από το κράτος προορισμού.

Άρθρο 11

Διαδικασία διέλευσης

1. Η αίτηση διέλευσης πρέπει να υποβάλλεται εγγράφως στις αρμόδιες αρχές του προς ο η αίτηση κράτους και να περιλαμβάνει τις ακόλουθες πληροφορίες:

- a) τρόπος διέλευσης (αεροπορικός, διά ξηράς ή διά θαλάσσης), διαδρομή που ακολουθείται, ενδεχομένως άλλα κράτη διέλευσης και κράτος του τελικού προορισμού·
- β) προσωπικά στοιχεία του συγκεκριμένου προσώπου (π.χ. όνομα, επώνυμο, γένος, άλλα χρησιμοποιούμενα ονόματα/παρωνύμια ή ψευδώνυμα, ημερομηνία γεννήσεως, φύλο και —όπου είναι δυνατόν— τόπος γεννήσεως, υπηκοότητα, γλώσσα, τύπος και αριθμός ταξιδιωτικού εγγράφου)·
- γ) προβλεπόμενο σημείο διέλευσης των συνόρων, διάρκεια μεταγωγής και πιθανή χρήση συνοδείας·
- δ) δήλωση ότι, κατά τη γνώμη του αιτούντος κράτους, πληρούνται οι όροι που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφος 2, και ότι δεν υφίσταται κανένας γνωστός λόγος για απόρριψη της αίτησης σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος 4.

Ένα κοινό έντυπο που πρέπει να χρησιμοποιείται για τις αιτήσεις διέλευσης επισυνάπτεται στο παράρτημα 6 της παρούσας συμφωνίας.

2. Το προς ο η αίτηση κράτος πληροφορεί γραπτώς το αιτούν κράτος, εντός 10 ημερολογιακών ημερών από την παραλαβή της αίτησης, ότι συγκατατίθεται στη διέλευση, επιβεβαιώνοντας το σημείο εισόδου και την προβλεπόμενη ημερομηνία και ώρα εισόδου, ή το ενημερώνει σχετικά με την απόρριψη της αίτησης διέλευσης και σχετικά με τους λόγους αυτής της απόρριψης.

3. Εάν η διέλευση πραγματοποιείται αεροπορικός, το προς επανεισοχή πρόσωπο και η πιθανή συνοδεία του απαλλάσσονται από την υποχρέωση να διαθέτουν θεώρηση διέλευσης από αερολιμένα.

4. Οι αρμόδιες αρχές του προς ο η αίτηση κράτους, με την επιφύλαξη αμοιβαίων διαβουλεύσεων, προσφέρουν αρωγή κατά τη διέλευση, ιδίως με την επιτήρηση των εν λόγω προσώπων και την παροχή των διευκολύνσεων που απαιτούνται προς τον σκοπό αυτό.

ΤΜΗΜΑ IV

ΚΟΣΤΟΣ

Άρθρο 12

Έξοδα μεταγωγής και διέλευσης

Όλα τα έξοδα μεταγωγής που προκύπτουν στο πλαίσιο της διαδικασίας επανεισοχής και διέλευσης σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία μέχρι τα σύνορα του κράτους τελικού προορισμού, καθώς και τα έξοδα μεταγωγής και συντήρησης του προς ο η αίτηση κράτους για την επιστροφή των εν λόγω προσώπων σύμφωνα με το άρθρο 4 της παρούσας συμφωνίας, βαρύνουν το αιτούν κράτος.

Τα ανωτέρω ισχύουν με την επιφύλαξη του δικαιώματος των αρμόδιων αρχών των κρατών μελών και της Ουκρανίας να ανακτήσουν τα έξοδα από το προς επανεισοχή πρόσωπο ή από τρίτους.

ΤΜΗΜΑ V

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΚΑΙ ΡΗΤΡΑ ΣΕΒΑΣΜΟΥ ΔΙΕΘΝΩΝ ΣΥΜΦΩΝΙΩΝ

Άρθρο 13

Προστασία δεδομένων

1. Δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα κοινοποιούνται μόνον εφόσον αυτό είναι αναγκαίο για την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας από τις αρμόδιες αρχές της Ουκρανίας ή ενός κράτους μέλους, ανάλογα με την περίπτωση. Κατά την κοινοποίηση, την επεξεργασία και την εν γένει χρήση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα σε συγκεκριμένες περιπτώσεις, οι αρμόδιες αρχές της Ουκρανίας συμμορφώνονται με τη σχετική ουκρανική νομοθεσία, και οι αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους συμμορφώνονται με τις διατάξεις της οδηγίας 95/46/ΕΚ και της εθνικής νομοθεσίας που έχει θεσπισθεί από το συγκεκριμένο κράτος μέλος κατ' εφαρμογή της εν λόγω οδηγίας.

2. Επιπλέον, εφαρμόζονται οι ακόλουθες αρχές:

- a) τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα υφίστανται σύννομη και θεμιτή επεξεργασία·
- β) τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα πρέπει να συλλέγονται για τον συγκεκριμένο, ρητό και νόμιμο σκοπό της εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας και δεν μπορούν να τυγχάνουν περαιτέρω επεξεργασίας ούτε από την κοινοποιούσα αρχή ούτε από την παραλήπτρια αρχή κατά τρόπο που δεν συμβιβάζεται με τον σκοπό αυτό·
- γ) τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα πρέπει να είναι κατάλληλα, συναφή προς το θέμα και να μην είναι περισσότερα από όσα απαιτούνται για τον σκοπό για τον οποίο συγκεντρώνονται ή/και υφίστανται περαιτέρω επεξεργασία· ειδικότερα, τα προσωπικά δεδομένα που κοινοποιούνται πρέπει να αφορούν μόνο τις ακόλουθες πληροφορίες:
 - i) τα στοιχεία του προσώπου που πρόκειται να μεταφερθεί (όνομα/τα, επώνυμο/α, τυχόν προγενέστερα ονόματα, άλλα χρησιμοποιούμενα ονόματα/παρωνύμια ή ψευδώνυμα, ημερομηνία και τόπος γέννησης, φύλο, παρούσα και οιαδήποτε προηγούμενη ιθαγένεια)·
 - ii) το διαβατήριο, την ταυτότητα, την άδεια οδήγησης ή άλλα έγγραφα εξακρίβωσης της ταυτότητας ή ταξιδιωτικά έγγραφα (αριθμός, διάρκεια ισχύος, ημερομηνία, αρχή και τόπος έκδοσης)·
 - iii) ενδιάμεσες στάσεις και δρομολόγια·
 - iv) άλλες πληροφορίες που απαιτούνται για την εξακρίβωση της ταυτότητας του προσώπου που πρόκειται να μεταφερθεί ή για την εξέταση των προϋποθέσεων επανεισοχής δυνάμει της παρούσας συμφωνίας·

- δ) τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα πρέπει να είναι ακριβή και, εφόσον είναι αναγκαίο, ενημερωμένα·
- ε) τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα πρέπει να διατηρούνται υπό μορφή που επιτρέπει την εξακρίβωση της ταυτότητας των προσώπων στα οποία αναφέρονται, για διάστημα όχι μεγαλύτερο από το απαιτούμενο για τον σκοπό της συλλογής ή της περαιτέρω επεξεργασίας των εν λόγω δεδομένων·
- στ) τόσο η κοινοποιούσα όσο και η παραλήπτρια αρχή λαμβάνουν κάθε εύλογο μέτρο για τη διόρθωση, τη διαγραφή ή το κλείδωμα των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα σε περίπτωση που η επεξεργασία τους δεν συμβιβάζεται με τις διατάξεις του παρόντος άρθρου, ιδίως όταν τα εν λόγω δεδομένα δεν είναι κατάλληλα, συναφή προς το θέμα και ακριβή ή είναι περισσότερα από όσα απαιτούνται για τον σκοπό της επεξεργασίας τους. Αυτό συμπεριλαμβάνει την κοινοποίηση στο άλλο συμβαλλόμενο κάθε διόρθωσης, διαγραφής ή κλειδώματος·
- ζ) κατόπιν αιτήσεως, η παραλήπτρια αρχή ενημερώνει την κοινοποιούσα αρχή σχετικά με τη χρήση των κοινοποιηθέντων δεδομένων και σχετικά με τα αποτελέσματα αυτής της χρήσης·
- η) τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα μπορούν να κοινοποιούνται μόνο στις αρμόδιες αρχές. Για την περαιτέρω κοινοποίηση των δεδομένων σε άλλους φορείς, απαιτείται η προηγούμενη συναίνεση της κοινοποιούσας αρχής·
- θ) τόσο η κοινοποιούσα όσο και η παραλήπτρια αρχή υποχρεούνται να προβαίνουν σε έγγραφη καταχώρηση της κοινοποίησης και της παραλαβής των προσωπικών δεδομένων·
- νίας. Για τον σκοπό αυτό, συγκροτούν μεικτή επιτροπή επανεισοδοχής (εφεξής καλούμενη «η επιτροπή»), η οποία θα είναι επιφορτισμένη με τα ακόλουθα καθήκοντα και αρμοδιότητες:
- α) να παρακολουθεί την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας και να προβαίνει σε τακτική ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τα πρωτόκολλα εφαρμογής που καταρτίζονται από τα επιμέρους κράτη μέλη και από την Ουκρανία σύμφωνα με το άρθρο 16·
- β) να καταρτίζει προτάσεις και να υποβάλλει συστάσεις για τροποποιήσεις στην παρούσα συμφωνία·
- γ) να αποφασίζει σχετικά με τις ρυθμίσεις εφαρμογής που είναι αναγκαίες για την ομοιόμορφη εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας·
2. Οι αποφάσεις της επιτροπής είναι δεσμευτικές για τα συμβαλλόμενα μέρη.
3. Η επιτροπή απαρτίζεται από εκπροσώπους της Κοινότητας και της Ουκρανίας· η Κοινότητα εκπροσωπείται από την Επιτροπή, η οποία επικουρείται από εμπειρογνώμονες των κρατών μελών.
4. Η επιτροπή συνέρχεται, όταν κρίνεται αναγκαίο, κατόπιν αιτήσεως ενός από τα συμβαλλόμενα μέρη.
5. Η επιτροπή θεσπίζει τον εσωτερικό της κανονισμό.

Άρθρο 14

Ρήτρα σεβασμού των διεθνών συμφωνιών

1. Η παρούσα συμφωνία δεν θίγει τα δικαιώματα, τις υποχρεώσεις και τις αρμοδιότητες της Κοινότητας, των κρατών μελών και της Ουκρανίας, που απορρέουν από το διεθνές δίκαιο, και ιδίως από κάθε ισχύουσα διεθνή σύμβαση ή συμφωνία της οποίας είναι μέρη, συμπεριλαμβανομένων αυτών που αναφέρονται στο προοίμιο.
2. Καμμία διάταξη της παρούσας συμφωνίας δεν εμποδίζει την επιστροφή προσώπων στο πλαίσιο άλλων επίσημων ή άτυπων ρυθμίσεων.

ΤΜΗΜΑ VI

ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΚΑΙ ΕΚΤΕΛΕΣΗ

Άρθρο 15

Μεικτή επιτροπή επανεισοδοχής

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη παρέχουν εκατέρωθεν αμοιβαία συνδρομή κατά την εφαρμογή και την ερμηνεία της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 16

Πρωτόκολλα εφαρμογής

1. Η Ουκρανία και ένα κράτος μέλος μπορούν να καταρτίζουν πρωτόκολλα εφαρμογής, τα οποία καλύπτουν τους κανόνες σχετικά με:
- α) τον ορισμό των αρμόδιων αρχών·
- β) τα σημεία διέλευσης των συνόρων για τη μεταγωγή προσώπων·
- γ) τους μηχανισμούς επικοινωνίας μεταξύ των αρμόδιων αρχών·
- δ) τις λεπτομέρειες επανεισοδοχής στο πλαίσιο της συνοπτικής διαδικασίας·

- ε) τους όρους της επανεισοχής προσώπων υπό συνοδεία, συμπεριλαμβανομένης της διέλευσης υπό συνοδεία υπηκόων τρίτων χωρών και απάτριδων·
- στ) τα πρόσθετα μέσα και έγγραφα που χρειάζονται για την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας·
- ζ) τους τρόπους και τις διαδικασίες για την ανάκτηση του κόστους σε συνάρτηση με την εφαρμογή του άρθρου 12 της παρούσας συμφωνίας.

2. Τα πρωτόκολλα εφαρμογής που αναφέρονται στην παράγραφο 1 αρχίζουν να ισχύουν μόνον αφού κοινοποιηθούν στην επιτροπή που αναφέρεται στο άρθρο 15.

3. Η Ουκρανία συμφωνεί να εφαρμόζει κάθε διάταξη σχετική με την παράγραφο 1 στοιχεία δ), ε), στ) ή ζ) πρωτοκόλλου εφαρμογής που έχει συναφθεί με ένα κράτος μέλος και στις σχέσεις της με οποιοδήποτε άλλο κράτος μέλος κατόπιν αιτήσεως του τελευταίου.

Άρθρο 17

Σχέση με τις διμερείς συμφωνίες επανεισοχής που έχουν συναφθεί από τα κράτη μέλη

1. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου, οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας υπερισχύουν των διατάξεων οιασδήποτε διμερούς συμφωνίας ή άλλης νομικά δεσμευτικής νομικής πράξης για την επανεισοχή προσώπων, η οποία έχει συναφθεί ή μπορεί να συναφθεί, βάσει του άρθρου 16, μεταξύ των επιμέρους κρατών μελών και της Ουκρανίας, στον βαθμό που οι διατάξεις αυτών των συμφωνιών ή πράξεων δεν συμβιβάζονται με τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας.

2. Οι διατάξεις περί επανεισοχής απάτριδων και υπηκόων τρίτων χωρών, οι οποίες περιλαμβάνονται σε διεθνείς συμφωνίες ή σε άλλες νομικά δεσμευτικές πράξεις, οι οποίες έχουν συναφθεί ή μπορούν να συναφθούν μεταξύ των επιμέρους κρατών μελών και της Ουκρανίας, εξακολουθούν να εφαρμόζονται κατά τη διάρκεια της διετούς περιόδου που αναφέρεται στο άρθρο 20 παράγραφος 3.

ΤΜΗΜΑ VII

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 18

Εδαφική εφαρμογή

1. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου, η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται στο έδαφος στο οποίο ισχύει η συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και στο έδαφος της Ουκρανίας.

2. Η παρούσα συμφωνία δεν εφαρμόζεται στο έδαφος του Βασιλείου της Δανίας.

Άρθρο 19

Τροποποιήσεις της συμφωνίας

Η παρούσα συμφωνία τροποποιείται και συμπληρώνεται κοινή συναινέσει των συμβαλλομένων μερών. Οι τροποποιήσεις και οι συμπληρώσεις καταρτίζονται με τη μορφή χωριστών πρωτοκόλλων, τα οποία αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της παρούσας συμφωνίας, και αρχίζουν να ισχύουν σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 20 της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 20

Έναρξη ισχύος, διάρκεια και λύση

1. Η παρούσα συμφωνία κυρώνεται ή εγκρίνεται από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις κατ' ιδίαν διαδικασίες τους.

2. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 3 του παρόντος άρθρου, η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα που έπεται της ημερομηνίας κατά την οποία τα μέρη θα έχουν κοινοποιήσει εκατέρωθεν ότι έχουν ολοκληρωθεί οι διαδικασίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

3. Οι υποχρεώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 3 της παρούσας συμφωνίας εφαρμόζονται μόνον δύο έτη μετά την ημερομηνία που προβλέπεται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου. Κατά τη διάρκεια αυτής της διετούς μεταβατικής περιόδου, οι υποχρεώσεις αυτές εφαρμόζονται μόνο στους απάτριδες και στους υπηκόους τρίτων χωρών με τις οποίες η Ουκρανία έχει συνάψει διμερείς συνθήκες ή συμφωνίες επανεισοχής. Όπως προβλέπεται στο άρθρο 17 παράγραφος 2, οι διατάξεις περί επανεισοχής απάτριδων και υπηκόων τρίτων χωρών, οι οποίες περιλαμβάνονται σε διεθνείς συμφωνίες ή σε άλλες νομικά δεσμευτικές νομικές πράξεις που έχουν συναφθεί ή μπορούν να συναφθούν μεταξύ των επιμέρους κρατών μελών και της Ουκρανίας, εξακολουθούν να εφαρμόζονται κατά τη διάρκεια αυτής της διετούς περιόδου.

4. Η παρούσα συμφωνία συνάπτεται για αόριστο χρονικό διάστημα.

5. Κάθε μέρος μπορεί να καταγγείλει την παρούσα συμφωνία με επίσημη κοινοποίηση προς το άλλο μέρος. Η παρούσα συμφωνία παύει να ισχύει έξι μήνες μετά την ημερομηνία της σχετικής κοινοποίησης.

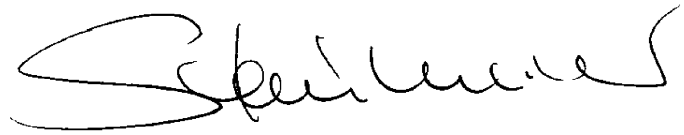
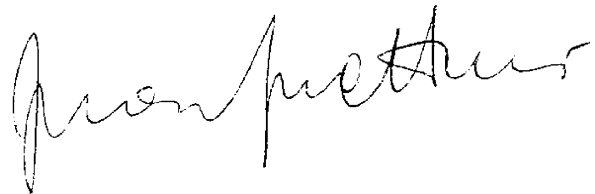
Άρθρο 21

Παραρτήματα

Τα παραρτήματα 1 έως 8 αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα της παρούσας συμφωνίας.

Έγινε στο Λουξεμβούργο, στις δέκα οκτώ Ιουνίου δύο χιλιάδες επτά, σε δύο αντίτυπα, στην αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ισπανική, ιταλική, λεττονική, λιθουανική, μαλτεζική, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική, φινλανδική και ουκρανική γλώσσα, τα δε κείμενα σε όλες αυτές τις γλώσσες είναι εξίσου αυθεντικά.

За Европейската общност
 Por la Comunidad Europea
 Za Evropské společenství
 For Det Europæiske Fællesskab
 Für die Europäische Gemeinschaft
 Euroopa Ühenduse nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
 For the European Community
 Pour la Communauté européenne
 Per la Comunità europea
 Eiropas Kopienas vārdā
 Europos bendrijos vardu
 az Európai Közösség részéről
 Ghall-Komunitá Ewropea
 Voor de Europese Gemeenschap
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej
 Pela Comunidade Europeia
 Pentru Comunitatea Europeană
 Za Európske spoločenstvo
 Za Evropsko skupnost
 Euroopan yhteisön puolesta
 På Europeiska gemenskapens vägnar
 За Європейське Співтовариство

За Україна
 Por Ucraina
 Za Ukrajinu
 For Ukraine
 Für die Ukraine
 Ukraina nimel
 Για την Ουκρανία
 For Ukraine
 Pour l'Ukraine
 Per l'Ucraina
 Ukrainas vārdā
 Ukrainos vardu
 Ukrajna részéről
 Ghall-Ukrajna
 Voor Oekraïne
 W imieniu Ukrainy
 Pela Ucrânia
 Pentru Ucraina
 Za Ukrajinu
 Za Ukrajino
 Ukrainan puolesta
 På Ukrainas vägnar
 За Україну



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

ΚΟΙΝΟΣ ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΓΓΡΑΦΩΝ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΙΘΑΓΕΝΕΙΑ

[Άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο α)]

- διαβατήρια κάθε είδους (εθνικά διαβατήρια, διπλωματικά διαβατήρια, υπηρεσιακά διαβατήρια, ομαδικά διαβατήρια και υποκατάστατα διαβατηρίων, συμπεριλαμβανομένων των παιδικών διαβατηρίων)·
- εθνικά δελτία ταυτότητας (συμπεριλαμβανομένων των προσωρινών)·
- στρατιωτικά βιβλιάρια και στρατιωτικές ταυτότητες·
- ναυτικά φυλλάδια, υπηρεσιακές ταυτότητες πλοιάρχων και ναυτικά διαβατήρια·
- πιστοποιητικά ιθαγένειας και άλλα επίσημα έγγραφα στα οποία αναγράφεται η ιθαγένεια.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

ΚΟΙΝΟΣ ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΓΓΡΑΦΩΝ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΙΘΑΓΕΝΕΙΑ

[Άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β)]

- φωτοαντίγραφα οιασδήποτε από τα έγγραφα που απαριθμούνται στο παράρτημα 1 της παρούσας συμφωνίας·
- άδεια οδήγησης ή φωτοαντίγραφα αυτής·
- πιστοποιητικά γεννήσεως ή φωτοαντίγραφα αυτών·
- ταυτότητες εταιρείας ή φωτοαντίγραφα αυτών·
- καταθέσεις μαρτύρων·
- δηλώσεις του συγκεκριμένου προσώπου και γλώσσα την οποία ομιλεί, συμπεριλαμβανομένων των αποτελεσμάτων οιασδήποτε επίσημης εξέτασης που διενεργήθηκε για τον προσδιορισμό της ιθαγένειας αυτού. Για τους σκοπούς του παρόντος παραρτήματος, ως «επίσημη εξέταση» νοείται δοκιμασία, τη διενέργεια της οποίας ανέθεσαν ή πραγματοποίησαν οι αρχές του αιτούντος κράτους, και η οποία επικυρώθηκε από το προς η αίτηση κράτος·
- οιαδήποτε άλλο έγγραφο το οποίο μπορεί να συμβάλει στην εξακρίβωση της ιθαγένειας του συγκεκριμένου προσώπου.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3

ΚΟΙΝΟΣ ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΓΓΡΑΦΩΝ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΥΠΗΚΟΟΥΣ ΤΡΙΤΩΝ ΧΩΡΩΝ ΚΑΙ ΑΠΑΤΡΙΔΕΣ**(Άρθρο 7 παράγραφος 1)**

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3Α

- Επίσημες δηλώσεις που υποβάλλονται για τους σκοπούς της συνοπτικής διαδικασίας, ιδίως, από εξουσιοδοτημένο προσωπικό των συνοριακών αρχών το οποίο μπορεί να βεβαιώσει τη διέλευση του συγκεκριμένου προσώπου από τα σύνορα του προς ο η αίτηση κράτους στο έδαφος του αιτούντος κράτους·
- ονομαστικά εισιτήρια αεροπορικών, σιδηροδρομικών, θαλάσσιων μεταφορών ή μεταφορών με πούλμαν, τα οποία αποδεικνύουν την παρουσία και τη διαδρομή του συγκεκριμένου προσώπου από το έδαφος του προς ο η αίτηση κράτους προς το έδαφος του αιτούντος κράτους (ή των κρατών μελών, εάν το προς ο η αίτηση κράτος είναι η Ουκρανία)·
- κατάλογοι επιβατών αεροπορικών, σιδηροδρομικών, θαλάσσιων μεταφορών ή μεταφορών με πούλμαν, οι οποίοι αποδεικνύουν την παρουσία και τη διαδρομή του συγκεκριμένου προσώπου από το έδαφος του προς ο η αίτηση κράτους προς το έδαφος του αιτούντος κράτους (ή των κρατών μελών, εάν το προς ο η αίτηση κράτος είναι η Ουκρανία).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3Β

- Επίσημες δηλώσεις, ιδίως, του προσωπικού μεθοριακής αρχής του αιτούντος κράτους και άλλων μαρτύρων, που μπορούν να βεβαιώσουν ότι το συγκεκριμένο πρόσωπο διήλθε τα σύνορα·
- έγγραφα, πιστοποιητικά και αποδείξεις κάθε είδους (π.χ. λογαριασμοί ξενοδοχείων, δελτία ιατρικής επίσκεψης για ιατρούς/οδοντιάτρους, κάρτες εισόδου για δημόσιους/ιδιωτικούς οργανισμούς, συμβόλαια ενοικίασης αυτοκινήτου, αποδείξεις πιστωτικής κάρτας κ.λπ.), από τα οποία προκύπτει σαφώς ότι το συγκεκριμένο πρόσωπο παρέμεινε στο έδαφος του προς ο η αίτηση κράτους·
- πληροφορίες που δείχνουν ότι ο ενδιαφερόμενος προσέφυγε σε υπηρεσίες γραφείου ταχυμεταφορών ή ταξιδιωτικού γραφείου·
- επίσημη δήλωση του προσώπου το οποίο αφορά η δικαστική ή διοικητική διαδικασία.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 4

ΚΟΙΝΟΣ ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΓΓΡΑΦΩΝ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΥΠΗΚΟΟΥΣ ΤΡΙΤΩΝ ΧΩΡΩΝ ΚΑΙ ΑΠΑΤΡΙΔΕΣ**(Άρθρο 7 παράγραφος 2)**

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 4Α

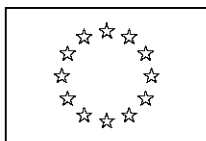
- έγκυρη θέωρηση ή/και άδεια παραμονής εκδοθείσα από το προς η αίτηση κράτος·
- σφραγίδα εισόδου/αναχώρησης ή παρόμοια ένδειξη στο ταξιδιωτικό έγγραφο του εν λόγω προσώπου ή κάθε άλλη απόδειξη της εισόδου/αναχώρησης.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 4Β

Φωτοαντίγραφο οποιουδήποτε από τα έγγραφα που απαριθμούνται στο μέρος Α.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 5

[Έμβλημα της Ουκρανίας]



..... (Τόπος και ημερομηνία)

.....
(Προσδιορισμός της αρμόδιας αρχής του αιτούντος κράτους)

Σχετ.:

ΣΥΝΟΠΤΙΚΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

Προς

.....
.....

.....
(Προσδιορισμός της αρμόδιας αρχής του προς η αίτηση κράτους)

ΑΙΤΗΣΗ ΕΠΑΝΕΙΣΔΟΧΗΣ

σύμφωνα με το άρθρο 5 της συμφωνίας της
μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ουκρανίας για την εξουσιοδότηση της επανεισδοχής προσώπων

A. ΑΤΟΜΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

1. Ονοματεπώνυμο (να υπογραμμισθεί το επώνυμο):

.....

2. Το γένος:

.....

3. Ημερομηνία και τόπος γέννησης:

.....



4. Διεύθυνση κατοικίας στο κράτος προέλευσης ή μόνιμης διαμονής (εάν είναι γνωστή)

.....

5. Υπηκοότητα και γλώσσα:

.....

6. Οικογενειακή κατάσταση: έγγαμος(-η) άγαμος(-η) διαζευγμένος(-η) χήρος(-α)

Σε περίπτωση εγγάμου:

όνομα συζύγου

Ονόματα και ηλικία παιδιών (εάν υπάρχουν)

7. Φύλο και φυσικά χαρακτηριστικά (ύψος, χρώμα οφθαλμών, διακριτικά χαρακτηριστικά κ.λπ.):

.....

8. Άλλα ονόματα (προγενέστερα ονόματα, παρωνύμια ή ψευδώνυμα):

.....

Σε περίπτωση εγγάμου:

όνομα συζύγου

Ονόματα και ηλικία παιδιών (εάν υπάρχουν)

Διεύθυνση στο αιτούν κράτος:

.....

B. ΣΥΝΗΜΜΕΝΑ ΑΠΟΔΕΙΚΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

- | | |
|---------------------------------|--------------------------------|
| 1. | |
| (αριθ. διαβατηρίου) | (ημερομηνία και τόπος έκδοσης) |
| | |
| (εκδούσα αρχή) | (ημερομηνία λήξης) |
| 2. | |
| (αριθ. δελτίου ταυτότητας) | (ημερομηνία και τόπος έκδοσης) |
| | |
| (εκδούσα αρχή) | (ημερομηνία λήξης) |
| 3. | |
| (αριθ. άδειας οδήγησης) | (ημερομηνία και τόπος έκδοσης) |
| | |
| (εκδούσα αρχή) | (ημερομηνία λήξης) |
| 4. | |
| (αριθ. άλλου επίσημου εγγράφου) | (ημερομηνία και τόπος έκδοσης) |
| | |
| (εκδούσα αρχή) | (ημερομηνία λήξης) |

Γ. ΕΙΔΙΚΟΤΕΡΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΟ ΥΠΟ ΜΕΤΑΓΩΓΗ ΠΡΟΣΩΠΟ

1. Κατάσταση υγείας

(π.χ., ενδεχομένως αναφορά σε ειδική θεραπευτική αγωγή· λατινική ονομασία ασθένειας):

.....

2. Ένδειξη επικινδυνότητας του προσώπου

(π.χ. υπόνοιες για σοβαρή αξιόποινη πράξη· επιθετική συμπεριφορά):

.....

Δ. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ

.....

.....

.....

(Υπογραφή της αρμόδιας αρχής του αιτούντος κράτους)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 6



[Έμβλημα της Ουκρανίας]

.....
(Τόπος και ημερομηνία).....
(Προσδιορισμός της αρμόδιας αρχής του αιτούντος κράτους)

Στοιχεία αναφοράς:

Προς

.....

.....

.....
(Προσδιορισμός της αρμόδιας αρχής του προς η αίτηση κράτους)

ΑΙΤΗΣΗ ΔΙΕΛΕΥΣΗΣ

σύμφωνα με το άρθρο 11 της συμφωνίας της
μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ουκρανίας περί επανεισδοχής προσώπων

Α. ΠΡΟΣΩΠΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

1. Ονοματεπώνυμο (να υπογραμμισθεί το επώνυμο):

.....

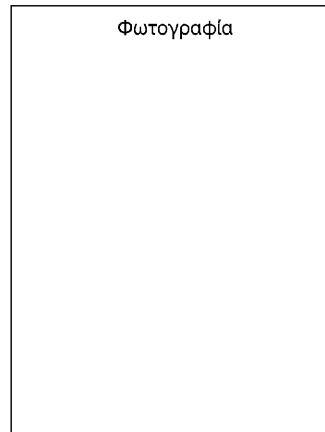
2. Το γένος:

.....

3. Ημερομηνία και τόπος γέννησης:

.....

Φωτογραφία



4. Φύλο και φυσικά χαρακτηριστικά (ύψος, χρώμα οφθαλμών, διακριτικά χαρακτηριστικά κ.λπ.):

.....

5. Άλλα ονόματα (προγενέστερα ονόματα, παρωνύμια ή ψευδώνυμα):

.....

6. Υπηκοότητα και γλώσσα:

.....

B. ΔΙΕΛΕΥΣΗ

1. Τρόπος διέλευσης

αεροπορικώς: διά θαλάσσης από ξηράς

2. Κράτος τελικού προορισμού

.....

3. Πιθανά άλλα κράτη διέλευσης

.....

4. Προτεινόμενο σημείο διέλευσης συνόρων, ημερομηνία, ακριβής χρονικός προσδιορισμός της μεταγωγής και πιθανή συνοδεία

.....

.....

.....

5. Εισδοχή εγγυημένη σε οποιοδήποτε άλλο κράτος διέλευσης και στο κράτος τελικού προορισμού

(Άρθρο 10, παράγραφος 2)

ναι όχι

6. Γνώση οποιοδήποτε λόγου άρνησης της διέλευσης

(Άρθρο 10, παράγραφος 4)

ναι όχι

Γ. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ

.....

.....

.....

(Υπογραφή της αρμόδιας αρχής του αιτούντος κράτους) (Σφραγίδα/χαρτόσημο)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 7

ΕΝΙΑΙΟΥ ΤΥΠΟΥ ΤΑΞΙΔΙΩΤΙΚΟ ΕΓΓΡΑΦΟ ΤΗΣ ΕΕ ΓΙΑ ΣΚΟΠΟΥΣ ΑΠΟΜΑΚΡΥΝΣΗΣ/ΑΠΕΛΑΣΗΣ

(Σύμφωνα με τον τύπο που ορίζεται στη σύσταση του Συμβουλίου της ΕΕ της 30ής Νοεμβρίου 1994)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 8

ΟΥΚΡΑΝΙΚΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΠΙΣΤΡΟΦΗΣ**ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΟΥΚΡΑΝΙΑΣ**

Ως «ταξιδιωτικό έγγραφο» νοείται έγγραφο που ισχύει για τη μετάβαση στο εξωτερικό, εκδιδόμενο από την Ουκρανία, από ένα από τα κράτη μέλη ή από το κράτος του οποίου είναι υπήκοος ή μόνιμος κάτοικος το προς επανεισοδή πρόσωπο.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΑΡΘΡΟ 2 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

Τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν υπό σημείωση ότι, σύμφωνα με τη νομοθεσία περί ιθαγένειας της Ουκρανίας και των κρατών μελών, οι πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ουκρανίας δεν μπορούν να στερηθούν την ιθαγένειά τους χωρίς να έχουν αποκτήσει άλλη ιθαγένεια.

Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να διαβουλεύονται μεταξύ τους εν ευθέτω χρόνω, σε περίπτωση τροποποίησης αυτής της νομικής κατάστασης.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΔΑΝΙΑ

Τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν υπό σημείωση ότι η παρούσα συμφωνία δεν εφαρμόζεται στο έδαφος του Βασιλείου της Δανίας, ούτε στους υπηκόους του Βασιλείου της Δανίας. Υπό αυτές τις συνθήκες, είναι σκόπιμο η Ουκρανία και η Δανία να συνάψουν συμφωνία επανεισοχής με τους ίδιους όρους με αυτούς της παρούσας συμφωνίας.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΙΣΛΑΝΔΙΑ ΚΑΙ ΤΗ ΝΟΡΒΗΓΙΑ

Τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν υπό σημείωση τις στενές σχέσεις μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και της Ισλανδίας και της Νορβηγίας, ιδιαιτέρως δυνάμει της συμφωνίας της 18ης Μαΐου 1999 σχετικά με τη σύνδεση των εν λόγω χωρών προς τη θέση σε ισχύ, την εφαρμογή και την περαιτέρω ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν. Υπό αυτές τις συνθήκες, είναι σκόπιμο η Ουκρανία να συνάψει συμφωνία επανεισοχής με τη Νορβηγία και την Ισλανδία, με τους ίδιους όρους με αυτούς της παρούσας συμφωνίας.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΠΕΡΙ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΚΑΙ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΙΚΗΣ ΣΤΗΡΙΞΗΣ

Αμφότερα τα μέρη συμφωνούν να εφαρμόζουν την παρούσα συμφωνία βάσει των αρχών της συνυπευθυνότητας, της αλληλεγγύης και της ισότιμης εταιρικής σχέσης για τη διαχείριση των μεταναστευτικών ροών μεταξύ της Ουκρανίας και της ΕΕ.

Στο πλαίσιο αυτό, η ΕΚ αναλαμβάνει τη δέσμευση να διαθέσει χρηματοδοτικούς πόρους για να στηρίξει την Ουκρανία κατά την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας. Στο πλαίσιο αυτό, αποδίδεται ιδιαίτερη προσοχή στη δημιουργία ικανοτήτων. Η στήριξη αυτή θα παρασχεθεί στο πλαίσιο των συνολικών προτεραιοτήτων για τη χορήγηση βοήθειας στην Ουκρανία, ως μέρος της συνολικής διαθέσιμης χρηματοδότησης για την Ουκρανία, και με αυστηρή τήρηση των σχετικών κανόνων και διαδικασιών εφαρμογής της εξωτερικής βοήθειας της ΕΚ.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 29ης Νοεμβρίου 2007

για τη σύναψη της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ουκρανίας σχετικά με την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων

(2007/840/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 62 παράγραφος 2 στοιχείο β) σημεία i) και ii), σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο πρώτη φράση και παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ⁽¹⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η Επιτροπή διαπραγματεύθηκε εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας συμφωνία για την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων με την Ουκρανία.
- (2) Η συμφωνία αυτή υπεγράφη εξ ονόματος της Κοινότητας στις 18 Ιουνίου 2007, υπό την επιφύλαξη της πιθανής σύναψης σε μεταγενέστερη ημερομηνία, σύμφωνα με την απόφαση του Συμβουλίου της 12ης Ιουνίου 2007.
- (3) Η συμφωνία θα πρέπει να εγκριθεί.
- (4) Η συμφωνία προβλέπει τη σύσταση μεικτής επιτροπής για τη διαχείριση της συμφωνίας, η οποία μπορεί να θεσπίσει τον εσωτερικό της κανονισμό. Είναι σκόπιμο να προβλεφθεί απλουστευμένη διαδικασία για τη διατύπωση των κοινοτικών θέσεων στην περίπτωση αυτή.
- (5) Σύμφωνα με το πρωτόκολλο για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας και το πρωτόκολλο για την ενσωμάτωση του κεκτημένου του Σένγκεν στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, που προσαρτάται στη συνθήκη για την

Ευρωπαϊκή Ένωση και στη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, το Ηνωμένο Βασίλειο και η Ιρλανδία δεν συμμετέχουν στη θέσπιση της παρούσας απόφασης και δεν δεσμεύονται από αυτή ούτε υπόκεινται στην εφαρμογή της.

- (6) Σύμφωνα με το πρωτόκολλο για τη θέση της Δανίας που προσαρτάται στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, η Δανία δεν συμμετέχει στη θέσπιση της παρούσας απόφασης και δεν δεσμεύεται από αυτή ούτε υπόκειται στην εφαρμογή της,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Η συμφωνία για την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ουκρανίας εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας.

Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου προβαίνει στην κοινοποίηση που προβλέπεται στο άρθρο 14 παράγραφος 1 της συμφωνίας ⁽²⁾.

Άρθρο 3

Η Επιτροπή, επικουρούμενη από εμπειρογνώμονες των κρατών μελών, εκπροσωπεί την Κοινότητα στη μεικτή επιτροπή εμπειρογνώμων που συγκροτείται βάσει του άρθρου 12 της συμφωνίας.

Άρθρο 4

Η θέση της Κοινότητας στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής εμπειρογνώμων, όσον αφορά τη θέσπιση του εσωτερικού κανονισμού της που προβλέπεται στο άρθρο 12 παράγραφος 4 της συμφωνίας, εγκρίνεται από την Επιτροπή μετά από διαβούλευση με την ειδική επιτροπή που ορίζει το Συμβούλιο.

⁽¹⁾ Γνώμη που διατυπώθηκε στις 13 Νοεμβρίου 2007 (δεν έχει δημοσιευθεί ακόμα στην ΕΕ).

⁽²⁾ Η ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας θα δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* από τη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου.

Άρθρο 5

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 29 Νοεμβρίου 2007.

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
M. LINO

ΣΥΜΦΩΝΙΑ**μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ουκρανίας σχετικά με την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων**

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ,

εφεξής αναφερόμενη ως «η Κοινότητα», και

η ΟΥΚΡΑΝΙΑ,

εφεξής αναφερόμενες ως «τα μέρη»,

ΜΕ ΠΡΟΟΠΤΙΚΗ περαιτέρω ανάπτυξη φιλικών σχέσεων μεταξύ των συμβαλλομένων μερών και επιθυμώντας να διευκολύνουν τις ανθρώπινες επαφές ως σημαντική προϋπόθεση για τη σταθερή ανάπτυξη οικονομικών, ανθρωπιστικών, πολιτιστικών, επιστημονικών και άλλων δεσμών, με την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων στους ουκρανούς πολίτες·

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να ρυθμίσουν το καθεστώς των αμοιβαίων μετακινήσεων των πολιτών της Ουκρανίας και των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης·

ΕΧΟΝΤΑΣ ΚΑΤΑ ΝΟΥΝ ότι, από την 1η Μαΐου 2005, οι πολίτες της ΕΕ απαλλάσσονται από την υποχρέωση θεώρησης όταν ταξιδεύουν στην Ουκρανία για χρονικό διάστημα που δεν υπερβαίνει τις 90 ημέρες ή διέρχονται μέσω του εδάφους της Ουκρανίας·

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι, αν η Ουκρανία θεσπίσει εκ νέου την υποχρέωση θεώρησης για τους πολίτες της ΕΕ, θα ισχύουν αυτομάτως για τους τελευταίους, σε βάση αμοιβαιότητας, οι ίδιες διευκολύνσεις που παρέχονται βάσει της συμφωνίας στους ουκρανούς πολίτες·

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ το σχέδιο δράσης για την πολιτική μεταξύ ΕΕ και Ουκρανίας, στο οποίο επισημαίνεται ότι θα καθιερωθεί εποικοδομητικός διάλογος για την απλούστευση των θεωρήσεων μεταξύ ΕΕ και Ουκρανίας, με προοπτική την προετοιμασία για τις διαπραγματεύσεις σχετικά με τη συμφωνία για την απλούστευση των θεωρήσεων, λαμβάνοντας υπόψη την ανάγκη προόδου στις συνεχιζόμενες διαπραγματεύσεις για τη συμφωνία επανεισοχής ΕΕ-Ουκρανίας·

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι, η απλούστευση των θεωρήσεων δεν θα πρέπει να οδηγήσει σε παράνομη μετανάστευση και δίδοντας ιδιαίτερη προσοχή στην ασφάλεια και στην επανεισοχή·

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι, η θέσπιση καθεστώτος ταξιδιών χωρίς υποχρέωση θεώρησης για τους πολίτες της Ουκρανίας αποτελεί μακροπρόθεσμη προοπτική·

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ το πρωτόκολλο για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας και το πρωτόκολλο για την ενσωμάτωση του κεκτημένου του Σένγκεν στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης που προσαρτάται στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και βεβαιώνοντας ότι οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας δεν εφαρμόζονται στο Ηνωμένο Βασίλειο και στην Ιρλανδία·

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ το πρωτόκολλο για τη θέση της Δανίας που προσαρτάται στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και βεβαιώνοντας ότι οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας δεν εφαρμόζονται στο Βασίλειο της Δανίας,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΣΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

Άρθρο 1**Στόχος και πεδίο εφαρμογής**

1. Η παρούσα συμφωνία έχει ως στόχο την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων για προβλεπόμενη διαμονή που δεν υπερβαίνει τις 90 ημέρες ανά περίοδο 180 ημερών για τους πολίτες της Ουκρανίας.

2. Εάν η Ουκρανία θεσπίσει εκ νέου την υποχρέωση θεώρησης για τους πολίτες της ΕΕ ή για ορισμένες κατηγορίες πολιτών της ΕΕ, οι ίδιες διευκολύνσεις που παρέχονται βάσει της παρούσας συμφωνίας στους Ουκρανούς πολίτες θα ισχύουν αυτομάτως, βάσει της αμοιβαιότητας και στους αφορώμενους πολίτες της ΕΕ.

Άρθρο 2**Γενική ρήτρα**

1. Η απλούστευση της θεώρησης που προβλέπεται στην παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται στους πολίτες της Ουκρανίας, μόνο εφόσον δεν απαλλάσσονται από την υποχρέωση θεώρησης με βάση τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις της Κοινότητας ή των κρατών μελών, την παρούσα συμφωνία ή άλλες διεθνείς συμφωνίες.

2. Το εθνικό δικαίο της Ουκρανίας ή των κρατών μελών ή το κοινοτικό δικαίο εφαρμόζονται σε θέματα που δεν καλύπτονται από τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας, όπως η άρνηση έκδοσης θεώρησης, η αναγνώριση των ταξιδιωτικών εγγράφων, η απόδειξη της επάρκειας των μέσων διαβίωσης, η άρνηση εισόδου καθώς και τα μέτρα απέλασης.

Άρθρο 3

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, νοούνται ως:

α) «κράτος μέλος», κάθε κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, με εξαίρεση το Βασίλειο της Δανίας, τη Δημοκρατία της Ιρλανδίας και το Ηνωμένο Βασίλειο·

β) «πολίτης της Ευρωπαϊκής Ένωσης», κάθε υπήκοος κράτους μέλους, όπως ορίζεται στο στοιχείο α)·

γ) «πολίτης της Ουκρανίας», κάθε πρόσωπο που έχει την ιθαγένεια της Ουκρανίας·

δ) «θεώρηση», η άδεια που εκδίδεται ή η απόφαση που λαμβάνεται από κράτος μέλος, η οποία είναι απαραίτητη για:

— την είσοδο για προβλεπόμενη διαμονή σε αυτό το κράτος μέλος ή σε πλείονα κράτη μέλη που δεν υπερβαίνει τις 90 ημέρες συνολικά,

— την είσοδο για διέλευση μέσω της επικράτειας αυτού του κράτους μέλους ή πλειόνων κρατών μελών·

ε) «νομίμως διαμένων» ο πολίτης της Ουκρανίας στον οποίο έχει επιτραπεί ή ο οποίος δικαιούται να διαμείνει για περίοδο που υπερβαίνει τις 90 ημέρες στην επικράτεια κράτους μέλους, βάσει της κοινοτικής ή εθνικής νομοθεσίας.

Άρθρο 4

Δικαιολογητικά έγγραφα που αποδεικνύουν το σκοπό του ταξιδιού

1. Για τις ακόλουθες κατηγορίες πολιτών της Ουκρανίας, τα ακόλουθα έγγραφα επαρκούν για την αιτιολόγηση του σκοπού του ταξιδιού στο άλλο μέρος:

α) για μέλη επίσημων αντιπροσωπειών τα οποία, μετά από επίσημη πρόσκληση που απευθύνεται στην Ουκρανία, συμμετέχουν σε συνεδριάσεις, διαβουλεύσεις, διαπραγματεύσεις ή προγράμματα ανταλλαγών, καθώς και σε εκδηλώσεις που πραγματοποιούνται στην επικράτεια ενός από τα κράτη μέλη από διακυβερνητικές οργανώσεις:

— επιστολή που εκδίδεται από αρμόδια ουκρανική αρχή που βεβαιώνει ότι ο αιτών είναι μέλος της αντιπροσωπείας της και ταξιδεύει στην επικράτεια του άλλου μέρους για να συμμετάσχει στις προαναφερθείσες εκδηλώσεις, μαζί με αντίγραφο της επίσημης πρόσκλησης·

β) για επιχειρηματίες και εκπροσώπους επιχειρηματικών οργανώσεων:

— γραπτή πρόσκληση από νομικό πρόσωπο ή εταιρεία υποδοχής ή από γραφείο ή παράρτημά τους, από τις κρατικές και τοπικές αρχές των κρατών μελών ή από οργανωτικές επιτροπές εμπορικών και βιομηχανικών εκθέσεων, συνεδρίων και συμποσίων που πραγματοποιούνται στην επικράτεια των κρατών μελών·

γ) για οδηγούς που παρέχουν διεθνείς υπηρεσίες μεταφοράς εμπορευμάτων και επιβατών στην επικράτεια των κρατών μελών με οχήματα καταχωρημένα στην Ουκρανία:

— γραπτή αίτηση από την εθνική ένωση μεταφορέων της Ουκρανίας που παρέχουν υπηρεσίες διεθνών οδικών μεταφορών, στην οποία δηλώνεται ο σκοπός, η διάρκεια και η συχνότητα των ταξιδιών·

δ) για μέλη του προσωπικού τρένων, βαγονιών ψυγείων και αμαξοστοιχιών σε διεθνή τρένα που ταξιδεύουν στην επικράτεια των κρατών μελών:

— γραπτή αίτηση από τον αρμόδιο οργανισμό σιδηροδρόμων της Ουκρανίας, στην οποία δηλώνεται ο σκοπός, η διάρκεια και η συχνότητα των ταξιδιών·

ε) για δημοσιογράφους:

— πιστοποιητικό ή άλλο έγγραφο που έχει εκδοθεί από επαγγελματική οργάνωση και βεβαιώνει ότι το εν λόγω πρόσωπο είναι επαγγελματίας δημοσιογράφος και έγγραφο που έχει εκδοθεί από τον εργοδότη του και στο οποίο αναφέρεται ότι σκοπός του ταξιδιού είναι η άσκηση δημοσιογραφικών καθηκόντων·

στ) για άτομα που συμμετέχουν σε επιστημονικές, πολιτιστικές και καλλιτεχνικές δραστηριότητες, συμπεριλαμβανομένων πανεπιστημιακών και άλλων προγραμμάτων ανταλλαγών:

— γραπτή πρόσκληση για τη συμμετοχή σ' αυτές τις δραστηριότητες από τον οργανισμό υποδοχής·

ζ) για μαθητές, σπουδαστές, μεταπτυχιακούς φοιτητές και καθηγητές συνοδούς που πραγματοποιούν πάσης φύσεως εκπαιδευτικά ή επιμορφωτικά ταξίδια, ιδίως στο πλαίσιο προγραμμάτων ανταλλαγών καθώς και άλλων σχολικών δραστηριοτήτων:

— γραπτή πρόσκληση ή πιστοποιητικό εγγραφής από το πανεπιστήμιο, κολέγιο ή σχολείο υποδοχής ή ταυτότητα σπουδαστή ή πιστοποιητικά των μαθημάτων που πρέπει να παρακολουθήσει·

- η) για συμμετέχοντες σε διεθνείς αθλητικές εκδηλώσεις και τα άτομα που τους συνοδεύουν με την επαγγελματική τους ιδιότητα:
- γραπτή πρόσκληση από τον οργανισμό υποδοχής: αρμόδιες αρχές, εθνικές αθλητικές ομοσπονδίες και εθνικές ολυμπιακές επιτροπές των κρατών μελών·
- θ) για συμμετέχοντες σε επίσημα προγράμματα ανταλλαγών που διοργανώνονται από αδελφοποιημένες πόλεις:
- γραπτή αίτηση από τον προϊστάμενο των διοικητικών υπηρεσιών/δήμαρχο των εν λόγω πόλεων·
- ι) για στενούς συγγενείς –συζύγους, τέκνα (συμπεριλαμβανομένων των υιοθετημένων), γονείς (συμπεριλαμβανομένων των κηδεμόνων), παππούδες και εγγονούς– που επισκέπτονται πολίτες της Ουκρανίας οι οποίοι διαμένουν νόμιμα στην επικράτεια των κρατών μελών:
- γραπτή πρόσκληση από τον φιλοξενούντα·
- ια) συγγενείς που ταξιδεύουν για νεκρώσιμες τελετές:
- επίσημο έγγραφο που βεβαιώνει το γεγονός του θανάτου, καθώς και την οικογενειακή ή άλλη σχέση μεταξύ του αιτούντος και του νεκρού·
- ιβ) για την επίσκεψη στρατιωτικών και αστικών νεκροταφείων:
- επίσημο έγγραφο που βεβαιώνει την ύπαρξη και τη διατήρηση του τάφου καθώς και την οικογενειακή ή άλλη σχέση μεταξύ του αιτούντος και του νεκρού·
- ιγ) για τους επισκέπτες για ιατρικούς λόγους:
- επίσημο έγγραφο του νοσηλευτικού ιδρύματος που βεβαιώνει την ανάγκη ιατρικής περίθαλψης σ' αυτό, και απόδειξη της επάρκειας των οικονομικών μέσων για την πληρωμή της ιατρικής περίθαλψης.
2. Η γραπτή πρόσκληση ή αίτηση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου περιλαμβάνει τα ακόλουθα στοιχεία:
- α) για τον προσκεκλημένο: ονοματεπώνυμο, ημερομηνία γέννησης, φύλο, ιθαγένεια, αριθμό του εγγράφου ταυτότητας, χρόνος και σκοπός του ταξιδιού, αριθμός εισόδων και όνομα των ανηλικών τέκνων που συνοδεύουν τον προσκεκλημένο·
- β) για τον προσκαλούντα: ονοματεπώνυμο και διεύθυνση, ή
- γ) για τον προσκαλούντα οργανισμό, εταιρεία ή νομικό πρόσωπο: πλήρη επωνυμία και διεύθυνση, και
- εάν η πρόσκληση εκδίδεται από οργανισμό, το όνομα και τη θέση του υπογράφοντος την πρόσκληση·
 - εάν ο προσκαλών είναι νομικό πρόσωπο ή εταιρεία ή γραφείο ή παράρτημά τους εγκατεστημένο στην επικράτεια κράτους μέλους, τον αριθμό μητρώου, όπως απαιτείται από το εθνικό δίκαιο του εν λόγω κράτους μέλους.
3. Για τις κατηγορίες των προσώπων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, όλες οι κατηγορίες θεωρήσεων εκδίδονται σύμφωνα με την απλουστευμένη διαδικασία χωρίς να απαιτείται άλλη αιτιολόγηση, πρόσκληση ή επικύρωση σχετικά με τον σκοπό του ταξιδιού, που προβλέπεται από τη νομοθεσία των κρατών μελών.

Άρθρο 5

Έκδοση θεωρήσεων πολλαπλής εισόδου

1. Οι διπλωματικές και προξενικές αρχές των κρατών μελών εκδίδουν θεωρήσεις πολλαπλής εισόδου με διάρκεια ισχύος έως πέντε έτη για τις ακόλουθες κατηγορίες προσώπων:

- α) μέλη των εθνικών και περιφερειακών κυβερνήσεων και κοινοβουλίων, συνταγματικών δικαστηρίων και ανώτατων δικαστηρίων, εάν δεν απαλλάσσονται από την υποχρέωση θεώρησης βάσει της παρούσας συμφωνίας, για την άσκηση των καθηκόντων τους, με διάρκεια ισχύος που περιορίζεται στη διάρκεια της θητείας τους, εάν αυτή είναι μικρότερη από πέντε έτη·
- β) μόνιμα μέλη επίσημων αντιπροσωπειών, τα οποία, μετά από επίσημη πρόσκληση που απευθύνεται στην Ουκρανία, συμμετέχουν τακτικά σε συνεδριάσεις, διαβουλεύσεις, διαπραγματεύσεις ή προγράμματα ανταλλαγών, καθώς και σε εκδηλώσεις που πραγματοποιούνται στην επικράτεια των κρατών μελών από διακυβερνητικές οργανώσεις·

- γ) σύζυγοι και τέκνα (συμπεριλαμβανομένων των υιοθετημένων), κάτω των 21 ετών ή συντηρούμενα, και γονείς (συμπεριλαμβανομένων των κηδεμόνων) που επισκέπτονται πολίτες της Ουκρανίας που διαμένουν νόμιμα στην επικράτεια των κρατών μελών, με διάρκεια ισχύος που περιορίζεται στη διάρκεια ισχύος της άδειας για νόμιμη διαμονή·

δ) επιχειρηματίες και αντιπρόσωποι επιχειρηματικών οργανώσεων που ταξιδεύουν τακτικά στα κράτη μέλη·

ε) δημοσιογράφοι.

2. Οι διπλωματικές και προξενικές αρχές των κρατών μελών εκδίδουν θεωρήσεις πολλαπλής εισόδου με διάρκεια ισχύος έως ένα έτος για τις ακόλουθες κατηγορίες πολιτών, υπό την προϋπόθεση ότι κατά το προηγούμενο έτος είχαν λάβει τουλάχιστον μία θεώρηση, τη χρησιμοποίησαν νόμιμα για την είσοδο και τη διαμονή στην επικράτεια του επισκεπτόμενου κράτους, και ότι υπάρχουν λόγοι για την υποβολή αίτησης θεώρησης πολλαπλής εισόδου:

α) οδηγοί που παρέχουν διεθνείς υπηρεσίες μεταφοράς εμπορευμάτων και επιβατών προς την επικράτεια των κρατών μελών με οχήματα καταχωρισμένα στην Ουκρανία·

β) μέλη του προσωπικού τρένων, βαγονιών ψυγείων και αμαξοστοιχιών σε διεθνή τρένα που ταξιδεύουν προς τα κράτη μέλη·

γ) άτομα που συμμετέχουν σε επιστημονικές, πολιτιστικές και καλλιτεχνικές δραστηριότητες, συμπεριλαμβανομένων πανεπιστημιακών και άλλων προγραμμάτων ανταλλαγών, τα οποία ταξιδεύουν τακτικά στα κράτη μέλη·

δ) συμμετέχοντες σε διεθνείς αθλητικές εκδηλώσεις και άτομα που τους συνοδεύουν υπό την επαγγελματική τους ιδιότητα·

ζ) συμμετέχοντες σε επίσημα προγράμματα ανταλλαγών που διοργανώνονται από αδελφοποιημένες πόλεις.

3. Οι διπλωματικές και προξενικές αρχές των κρατών μελών εκδίδουν θεωρήσεις πολλαπλής εισόδου με διάρκεια ισχύος από δύο έως πέντε έτη για τις κατηγορίες προσώπων που αναφέρονται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου, υπό την προϋπόθεση ότι κατά τα προηγούμενα δύο έτη χρησιμοποίησαν νόμιμα τις θεωρήσεις πολλαπλής εισόδου διάρκειας ενός έτους για την είσοδο και τη διαμονή στην επικράτεια του επισκεπτόμενου κράτους, και ότι οι λόγοι για την υποβολή αίτησης θεώρησης πολλαπλής εισόδου εξακολουθούν να ισχύουν.

4. Η συνολική διάρκεια διαμονής στην επικράτεια των κρατών μελών για τα πρόσωπα που αναφέρονται στις παραγράφους 1 έως 3 του παρόντος άρθρου δεν υπερβαίνει τις 90 ημέρες ανά περίοδο 180 ημερών.

Άρθρο 6

Τέλη για τη διεκπεραίωση των αιτήσεων θεώρησης

1. Το τέλος για τη διεκπεραίωση των αιτήσεων θεώρησης των ουκρανών πολιτών ανέρχεται σε 35 ευρώ. Το προαναφερθέν ποσό μπορεί να αναθεωρηθεί σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 14 παράγραφος 4.

2. Αν η Ουκρανία θεσπίσει εκ νέου υποχρέωση θεώρησης για τους πολίτες της ΕΕ, το τέλος θεώρησης που χρεώνεται από την Ουκρανία δεν είναι μεγαλύτερο των 35 ευρώ ή το συμφωνηθέν ποσό, εάν τα τέλη αναθεωρηθούν σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 14 παράγραφος 4.

3. Τα κράτη μέλη χρεώνουν τέλος 70 ευρώ για τη διεκπεραίωση των θεωρήσεων σε περιπτώσεις όπου η αίτηση θεώρησης και τα δικαιολογητικά της υποβλήθηκαν από τον αιτούντα τρεις ημέρες πριν από την προβλεπόμενη ημερομηνία αναχώρησής του. Αυτό δεν εφαρμόζεται στις περιπτώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 6 παράγραφος 4 στοιχεία β), γ), ε), στ), ι) και ια) και στο άρθρο 7 παράγραφος 3. Για τις κατηγορίες που αναφέρονται στο άρθρο 6 παράγραφος 4 στοιχεία α), δ), ζ), η), θ), ιβ) έως ιδ), τα τέλη σε επείγουσες περιπτώσεις είναι τα ίδια με τα προβλεπόμενα στο άρθρο 6 παράγραφος 1.

4. Από τα τέλη διεκπεραίωσης της αίτησης θεώρησης απαλλάσσονται οι ακόλουθες κατηγορίες ατόμων:

α) στενοί συγγενείς –σύζυγοι, τέκνα (συμπεριλαμβανομένων των υιοθετημένων), γονείς (συμπεριλαμβανομένων των κηδεμόνων), παππούδες και εγγονοί– πολιτών της Ουκρανίας που διαμένουν νόμιμα στην επικράτεια των κρατών μελών·

β) μέλη επίσημων αντιπροσωπειών, τα οποία, μετά από επίσημη πρόσκληση που απευθύνεται στην Ουκρανία, συμμετέχουν σε συνεδριάσεις, διαβουλεύσεις, διαπραγματεύσεις ή προγράμματα ανταλλαγών, καθώς και σε εκδηλώσεις που πραγματοποιούνται στην επικράτεια ενός από τα κράτη μέλη από διακυβερνητικές οργανώσεις·

γ) μέλη των εθνικών και περιφερειακών κυβερνήσεων και κοινοβουλίων, συνταγματικών δικαστηρίων και ανώτατων δικαστηρίων, εάν δεν απαλλάσσονται από την υποχρέωση θεώρησης βάσει της παρούσας συμφωνίας·

δ) μαθητές, σπουδαστές και μεταπτυχιακοί φοιτητές και καθηγητές συνοδοί που πραγματοποιούν πάσης φύσεως εκπαιδευτικά ταξίδια·

ε) άτομα με αναπηρία και οι συνοδοί τους, εάν είναι αναγκαίο·

στ) άτομα που έχουν προσκομίσει έγγραφα τα οποία αποδεικνύουν την ανάγκη να ταξιδέψουν για ανθρωπιστικούς λόγους, συμπεριλαμβανομένων αυτών που χρήζουν επείγουσας ιατρικής περίθαλψης και συνοδοί των ατόμων αυτών, ή άτομα που πρέπει να παρευρεθούν σε κηδεία στενού συγγενή τους ή να επισκεφθούν στενό συγγενή τους που πάσχει από σοβαρή ασθένεια·

ζ) συμμετέχοντες σε διεθνείς αθλητικές εκδηλώσεις και συνοδοί τους·

η) άτομα που συμμετέχουν σε επιστημονικές, πολιτιστικές και καλλιτεχνικές δραστηριότητες, συμπεριλαμβανομένων πανεπιστημιακών και άλλων προγραμμάτων ανταλλαγών·

θ) συμμετέχοντες σε επίσημα προγράμματα ανταλλαγών που διοργανώνονται από αδειοδοτημένες πόλεις·

ι) δημοσιογράφοι·

ια) συνταξιούχοι·

ιβ) οδηγοί που παρέχουν διεθνείς υπηρεσίες μεταφοράς εμπορευμάτων και επιβατών προς την επικράτεια των κρατών μελών με οχήματα καταχωρισμένα στην Ουκρανία·

ιγ) μέλη του προσωπικού τρένων, βαγονιών ψυγείων και αμαξοστοιχιών σε διεθνή τρένα που ταξιδεύουν προς τα κράτη μέλη·

ιδ) παιδιά κάτω των 18 ετών και συντηρούμενα τέκνα κάτω των 21.

Άρθρο 7

Διάρκεια των διαδικασιών διεκπεραίωσης των αιτήσεων θεώρησης

1. Οι διπλωματικές και προξενικές αρχές των κρατών μελών λαμβάνουν απόφαση όσον αφορά το αίτημα έκδοσης θεώρησης εντός 10 ημερολογιακών ημερών από την ημερομηνία παραλαβής της αίτησης και των εγγράφων που απαιτούνται για την έκδοση της θεώρησης.

2. Η χρονική περίοδος λήψης της απόφασης σχετικά με αίτηση θεώρησης μπορεί να παραταθεί έως 30 ημερολογιακές ημέρες σε μεμονωμένες περιπτώσεις, κυρίως όταν χρειάζεται περαιτέρω ενδελεχής εξέταση της αίτησης.

3. Η χρονική περίοδος λήψης της απόφασης σχετικά με αίτηση θεώρησης μπορεί να μειωθεί σε 2 εργάσιμες ημέρες ή και λιγότερο σε επείγουσες περιπτώσεις.

Άρθρο 8

Αναχώρηση σε περίπτωση απώλειας ή κλοπής των εγγράφων

Οι πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ουκρανίας που έχασαν τα έγγραφα ταυτότητάς τους ή από τους οποίους εκλάπησαν τα έγγραφα αυτά ενώ διέμεναν στην επικράτεια της Ουκρανίας ή των κρατών μελών, μπορούν να εξέλθουν από την εν λόγω επικράτεια με βάση έγκυρα έγγραφα ταυτότητας που τους επιτρέπουν να διέλθουν τα σύνορα, και τα οποία εκδίδονται από τις διπλωματικές ή προξενικές αρχές των κρατών μελών ή της Ουκρανίας χωρίς θεώρηση ή άλλη άδεια.

Άρθρο 9

Παράταση της θεώρησης σε εξαιρετικές περιστάσεις

Για τους πολίτες της Ουκρανίας, οι οποίοι δεν έχουν τη δυνατότητα να εξέλθουν από την επικράτεια των κρατών μελών εντός του χρόνου που αναφέρεται στις θεωρήσεις τους λόγω ανωτέρας βίας, παρατείνεται η διάρκεια των θεωρήσεών τους δωρεάν σύμφωνα με τη νομοθεσία που εφαρμόζεται από το κράτος υποδοχής για το διάστημα που απαιτείται για την επιστροφή τους στο κράτος διαμονής τους.

Άρθρο 10

Διπλωματικά διαβατήρια

1. Οι πολίτες της Ουκρανίας που είναι κάτοχοι εγκύρων διπλωματικών διαβατηρίων μπορούν να εισέρχονται, να εξέρχονται και να διέρχονται από την επικράτεια των κρατών μελών χωρίς θεωρήσεις.

2. Τα πρόσωπα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου μπορούν να διαμείνουν στην επικράτεια των κρατών μελών για διάστημα που δεν υπερβαίνει τις 90 ημέρες ανά περίοδο 180 ημερών.

Άρθρο 11

Εδαφική ισχύς των θεωρήσεων

Με την επιφύλαξη των εθνικών νομοθετικών και κανονιστικών διατάξεων που αφορούν την εθνική ασφάλεια των κρατών μελών και με την επιφύλαξη των κανόνων της ΕΕ για τις θεωρήσεις με περιορισμένη εδαφική ισχύ, οι πολίτες της Ουκρανίας δικαιούνται να ταξιδεύουν εντός της επικράτειας των κρατών μελών σε ισότιμη βάση με τους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Άρθρο 12

Μεικτή επιτροπή για τη διαχείριση της συμφωνίας

1. Τα μέρη συγκροτούν μεικτή επιτροπή εμπειρογνομόνων για τη διαχείριση της συμφωνίας (εφεξής αποκαλούμενη «επιτροπή»), η οποία απαρτίζεται από αντιπροσώπους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ουκρανίας. Η Κοινότητα εκπροσωπείται από την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, η οποία επικουρείται από εμπειρογνομονες των κρατών μελών.

2. Η επιτροπή έχει ιδίως τα εξής καθήκοντα:

α) να παρακολουθεί την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας·

β) να προτείνει τροποποιήσεις ή προσθήκες στην παρούσα συμφωνία·

γ) να διευθετεί τις διαφορές που προκύπτουν από την ερμηνεία ή την εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας.

3. Η επιτροπή συνέρχεται οσάκις απαιτείται, κατόπιν αιτήσεως ενός από τα μέρη και τουλάχιστον μία φορά κάθε έτος.

4. Η επιτροπή θεσπίζει τον εσωτερικό κανονισμό της.

Άρθρο 13

Σχέση της παρούσας συμφωνίας με τις διμερείς συμφωνίες μεταξύ κρατών μελών και της Ουκρανίας

Η παρούσα συμφωνία, από την έναρξη ισχύος της, υπερισχύει έναντι των διατάξεων οιασδήποτε διμερούς ή πολυμερούς συμφωνίας ή ρύθμισης που έχει συναφθεί μεταξύ των κρατών μελών και της Ουκρανίας, στον βαθμό που οι διατάξεις αυτών των συμφωνιών ή ρυθμίσεων καλύπτουν ζητήματα που διέπονται από την παρούσα συμφωνία.

Άρθρο 14

Τελικές ρήτρες

1. Η παρούσα συμφωνία κυρώνεται ή εγκρίνεται από τα μέρη σύμφωνα με τις αντίστοιχες διαδικασίες τους και τίθεται σε ισχύ την

πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα που έπεται της ημερομηνίας κατά την οποία τα μέρη έχουν κοινοποιήσει εκατέρωθεν την ολοκλήρωση των προαναφερθεισών διαδικασιών.

2. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου, η παρούσα συμφωνία τίθεται σε ισχύ μόνο κατά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας επανεισοδοχής μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ουκρανίας, εάν αυτή η ημερομηνία έπεται της ημερομηνίας που προβλέπεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου.

3. Η παρούσα συμφωνία συνάπτεται για χρονικό διάστημα αορίστου διαρκείας, εκτός εάν καταγγελθεί σύμφωνα με την παράγραφο 6 του παρόντος άρθρου.

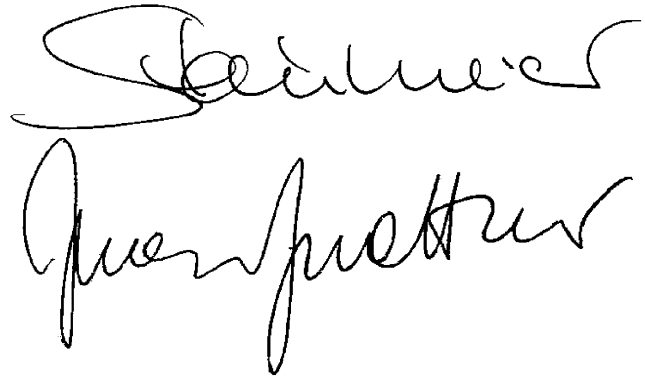
4. Η παρούσα συμφωνία μπορεί να τροποποιηθεί με γραπτή συμφωνία των μερών. Οι τροποποιήσεις τίθενται σε ισχύ αφ' ης τα μέρη θα έχουν κοινοποιήσει εκατέρωθεν την ολοκλήρωση των εσωτερικών τους διαδικασιών που είναι αναγκαίες για το σκοπό αυτό.

5. Κάθε μέρος μπορεί να αναστείλει, εν όλω ή εν μέρει, την παρούσα συμφωνία για λόγους δημόσιας τάξης, προστασίας της εθνικής ασφάλειας ή προστασίας της δημόσιας υγείας. Η απόφαση για την αναστολή κοινοποιείται στο άλλο μέρος το αργότερο εντός 48 ωρών πριν από την έναρξη ισχύος της. Το μέρος που ανέστειλε την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας ενημερώνει αμέσως το άλλο μέρος μόλις οι λόγοι της αναστολής δεν ισχύουν πλέον.

6. Κάθε μέρος μπορεί να καταγγείλει την παρούσα συμφωνία με γραπτή κοινοποίηση στο άλλο μέρος. Η παρούσα συμφωνία παύει να ισχύει σε 90 ημέρες μετά την ημερομηνία παραλαβής της εν λόγω κοινοποίησης.

Έγινε στο Λουξεμβούργο στις δέκα οκτώ Ιουνίου δύο χιλιάδες επτά, σε δύο αντίτυπα, στην αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ισπανική, ιταλική, λεττονική, λιθουανική, μαλτεζική, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική, φινλανδική και ουκρανική γλώσσα και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

За Европейската общност
 Por la Comunidad Europea
 Za Evropské společenství
 For Det Europæiske Fællesskab
 Für die Europäische Gemeinschaft
 Euroopa Ühenduse nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
 For the European Community
 Pour la Communauté européenne
 Per la Comunità europea
 Eiropas Kopienas vārdā
 Europos bendrijos vardu
 az Európai Közösség részéről
 Ghall-Komunità Ewropea
 Voor de Europese Gemeenschap
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej
 Pela Comunidade Europeia
 Pentru Comunitatea Europeană
 Za Európske spoločenstvo
 Za Evropsko skupnost
 Euroopan yhteisön puolesta
 På Europeiska gemenskapens vägnar
 За Європейське Співтовариство



За Україна
 Por Ucraina
 Za Ukrajinu
 For Ukraine
 Für die Ukraine
 Ukraina nimel
 Για την Ουκρανία
 For Ukraine
 Pour l'Ukraine
 Per l'Ucraina
 Ukrainas vārdā
 Ukrainos vardu
 Ukrajna részéről
 Ghall-Ukrajna
 Voor Oekraïne
 W imieniu Ukrainy
 Pela Ucrânia
 Pentru Ucraina
 Za Ukrajinu
 Za Ukrajino
 Ukrainan puolesta
 På Ukrainas vägnar
 За Україну



ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΓΙΑ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ ΠΟΥ ΔΕΝ ΕΦΑΡΜΟΖΟΥΝ ΠΛΗΡΩΣ ΤΟ ΚΕΚΤΗΜΕΝΟ ΣΕΝΓΚΕΝ

Τα κράτη μέλη τα οποία δεσμεύονται από το κεκτημένο του Σένγκεν, αλλά δεν εκδίδουν ακόμη θεωρήσεις Σένγκεν, εν αναμονή της σχετικής απόφασης του Συμβουλίου, εκδίδουν εθνικές θεωρήσεις η ισχύς των οποίων περιορίζεται στην επικράτειά τους.

Αυτά τα κράτη μέλη μπορούν να αναγνωρίζουν μονομερώς τις θεωρήσεις Σένγκεν και τις άδειες παραμονής για τη διέλευση μέσω του εδάφους τους, σύμφωνα με την απόφαση αριθ. 895/2006/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΚΔΟΣΗ ΘΕΩΡΗΣΕΩΝ ΒΡΑΧΕΙΑΣ ΔΙΑΜΟΝΗΣ ΓΙΑ ΕΠΙΣΚΕΨΕΙΣ ΣΕ ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΑ ΚΑΙ ΑΣΤΙΚΑ ΝΕΚΡΟΤΑΦΕΙΑ

Οι διπλωματικές και προξενικές αρχές των κρατών μελών εκδίδουν, κατά γενικό κανόνα, θεωρήσεις βραχείας διαμονής για περίοδο που δεν υπερβαίνει τις 14 ημέρες για άτομα που επισκέπτονται στρατιωτικά και αστικά νεκροταφεία.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΔΑΝΙΑ

Τα μέρη λαμβάνουν υπόψη ότι η παρούσα συμφωνία δεν εφαρμόζεται στις διαδικασίες για την έκδοση θεωρήσεων από τις διπλωματικές και προξενικές αρχές του Βασιλείου της Δανίας.

Υπό τις συνθήκες αυτές, είναι επιθυμητή η σύναψη, αμελλητί, διμερούς συμφωνίας μεταξύ των αρχών του Βασιλείου της Δανίας και της Ουκρανίας για την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων, με παρόμοιους όρους με αυτούς της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ουκρανίας.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΚΑΙ ΤΗΝ ΙΡΛΑΝΔΙΑ

Τα μέρη λαμβάνουν υπόψη ότι η παρούσα συμφωνία δεν εφαρμόζεται στην επικράτεια του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας.

Υπό τις συνθήκες αυτές, είναι επιθυμητή η σύναψη διμερών συμφωνιών μεταξύ των αρχών του Ηνωμένου Βασιλείου, της Ιρλανδίας και της Ουκρανίας για την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΙΣΛΑΝΔΙΑ ΚΑΙ ΤΗ ΝΟΡΒΗΓΙΑ

Τα μέρη λαμβάνουν υπόψη τις στενές σχέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ισλανδίας και του Βασιλείου της Νορβηγίας, ιδίως βάσει της συμφωνίας της 18ης Μαΐου 1999 σχετικά με τη σύνδεση των χωρών αυτών με την υλοποίηση, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου Σένγκεν.

Υπό τις συνθήκες αυτές, είναι επιθυμητή η σύναψη, αμελλητί, διμερών συμφωνιών μεταξύ των αρχών της Νορβηγίας, της Ισλανδίας και της Ουκρανίας για την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων, με παρόμοιους όρους με αυτούς της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ουκρανίας.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΙΤΙΟΛΟΓΗΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΑΡΝΗΣΗΣ ΘΕΩΡΗΣΗΣ

Αναγνωρίζοντας τη σημασία της διαφάνειας για τους αιτούντες θεώρηση, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή υπενθυμίζει ότι, στις 19 Ιουλίου 2006, εκδόθηκε από την Επιτροπή η νομοθετική πρόταση για την αναδιατύπωση της κοινής προξενικής εγκυκλίου για τις θεωρήσεις προς τις διπλωματικές και έμμισθες προξενικές αρχές, η οποία ρυθμίζει το ζήτημα της αιτιολόγησης της άρνησης θεώρησης και τις δυνατότητες προσφυγής.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΤΩΝ ΑΙΤΟΥΝΤΩΝ ΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΗ ΤΩΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΕΚΔΟΣΗΣ ΘΕΩΡΗΣΕΩΝ ΒΡΑΧΕΙΑΣ ΔΙΑΜΟΝΗΣ ΚΑΙ ΤΑ ΕΓΓΡΑΦΑ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΥΠΟΒΑΛΛΟΝΤΑΙ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΥΠΟΒΟΛΗ ΑΙΤΗΣΗΣ ΘΕΩΡΗΣΕΩΝ ΒΡΑΧΕΙΑΣ ΔΙΑΜΟΝΗΣ

Αναγνωρίζοντας τη σημασία της διαφάνειας για τους αιτούντες θεώρηση, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα υπενθυμίζει ότι, στις 19 Ιουλίου 2006, εκδόθηκε από την Επιτροπή η νομοθετική πρόταση για την αναδιατύπωση της κοινής προξενικής εγκυκλίου για τις θεωρήσεις προς τις διπλωματικές και έμμισθες προξενικές αρχές, η οποία ρυθμίζει τις προϋποθέσεις πρόσβασης των αιτούντων θεώρησης στις διπλωματικές και προξενικές αρχές των κρατών μελών.

Όσον αφορά τις πληροφορίες που παρέχουν οι αιτούντες θεώρηση, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα θεωρεί ότι θα πρέπει να ληφθούν κατάλληλα μέτρα:

- σε γενικές γραμμές, να συνταχθούν βασικές πληροφορίες για τους αιτούντες όσον αφορά τις διαδικασίες και τις προϋποθέσεις για την υποβολή αιτήσεων θεώρησης και την ισχύ των θεωρήσεων,
- η Ευρωπαϊκή Κοινότητα να καταρτίσει κατάλογο ελάχιστων προϋποθέσεων για να διασφαλιστεί ότι οι βασικές πληροφορίες που δίδονται στους ουκρανούς αιτούντες είναι συνεκτικές και ομοιόμορφες, και ότι τα δικαιολογητικά που πρέπει να υποβάλλουν είναι τα ίδια.

Οι προαναφερθείσες πληροφορίες πρέπει να κυκλοφορούν ευρέως (στον ενημερωτικό πίνακα των προξενείων, σε φυλλάδια, σε δικτυακούς τόπους, κ.λπ.).

Οι διπλωματικές και προξενικές αρχές των κρατών μελών παρέχουν πληροφορίες σχετικά με τις υπάρχουσες δυνατότητες βάσει του κεκτημένου του Σένγκεν για απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων βραχείας διαμονής, κατά περίπτωση.

ΣΧΕΔΙΟ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΔΗΛΩΣΗΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΤΟΠΙΚΗ ΔΙΑΣΥΝΟΡΙΑΚΗ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ**ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΠΟΛΩΝΙΑΣ, ΤΗΣ ΟΥΓΓΑΡΙΑΣ, ΤΗΣ ΣΛΟΒΑΚΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΡΟΥΜΑΝΙΑΣ**

Η Δημοκρατία της Ουγγαρίας, η Δημοκρατία της Πολωνίας, η Σλοβακική Δημοκρατία, καθώς και η Ρουμανία από την ημερομηνία της προσχώρησής τους στην ΕΕ, δηλώνουν την πρόθεσή τους να αρχίσουν διαπραγματεύσεις για διμερείς συμφωνίες με την Ουκρανία με σκοπό την εφαρμογή του καθεστώτος της τοπικής διασυνοριακής κυκλοφορίας που θεσπίζεται με τον κανονισμό ΕΚ που εκδόθηκε στις 5 Οκτωβρίου 2006 για τη θέσπιση κανόνων σχετικά με την τοπική διασυνοριακή κυκλοφορία στα εξωτερικά χερσαία σύνορα των κρατών μελών και για την τροποποίηση της σύμβασης Σένγκεν.

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 13ης Σεπτεμβρίου 2007

σχετικά με μία διαδικασία σύμφωνα με το άρθρο 81 της συνθήκης ΕΚ

(Υπόθεση COMP/E-2/39.141 — Fiat)

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2007) 4274]

(Το κείμενο στην αγγλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(2007/841/ΕΚ)

- (1) Η παρούσα απόφαση που εκδόθηκε σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003 του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 2002, για την εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού που προβλέπονται στα άρθρα 81 και 82 της συνθήκης ⁽¹⁾, απευθύνεται στη Fiat Auto SpA (εφεξής «Fiat») και αφορά τη χορήγηση τεχνικών πληροφοριών για την επισκευή αυτοκινήτων οχημάτων με τα σήματα Fiat, Alfa Romeo και Lancia.
- (2) Οι τεχνικές πληροφορίες συνίστανται σε στοιχεία, διαδικασίες και οδηγίες που είναι απαραίτητες για τον έλεγχο, επισκευή και αντικατάσταση ελαττωματικών/σπασμένων/χρησιμοποιηθέντων μερών ενός αυτοκινήτου ή την επιδιόρθωση βλαβών σε οποιοδήποτε από τα συστήματα του αυτοκινήτου. Αυτές περιλαμβάνουν επτά κύριες κατηγορίες:
- βασικές παραμέτρους (φάκελο όλων των τιμών αναφοράς και των εντολών ρύθμισης των μετρήσιμων τιμών που αφορούν το όχημα, όπως ροπή στρέψης, μετρήσεις του διάκενου φρένων, υδραυλικές και πιέσεις ελαστικών),
 - διαγράμματα και περιγραφές των σταδίων επισκευής και συντήρησης (βιβλιάρια συντήρησης, τεχνικά έγγραφα, όπως προγράμματα εργασίας, περιγραφές εργαλείων που χρησιμοποιούνται για μια δεδομένη επισκευή και διαγράμματα, όπως σχηματικές παραστάσεις των καλωδιώσεων ή των υδραυλικών συστημάτων),
 - δοκιμή και διάγνωση (συμπεριλαμβανομένων των διαγνωστικών κωδικών βλάβης/εντοπισμού βλαβών, λογισμικό και άλλες απαιτούμενες πληροφορίες για τη διάγνωση βλαβών στα οχήματα· οι περισσότερες από αυτές τις πληροφορίες (αλλά όχι όλες), περιέχονται σε εξειδικευμένα ηλεκτρονικά εργαλεία,
 - κωδικοί, λογισμικό και άλλες πληροφορίες που απαιτούνται για τον επαναγραμματισμό, την επανέναξη των μονάδων ηλεκτρονικού ελέγχου («ECU») που είναι τοποθετημένες σε ένα αυτοκίνητο όχημα. Αυτή η κατηγορία συνδέεται με την προηγούμενη, κατά το ότι συχνά τα ίδια ηλεκτρονικά εργαλεία χρησιμοποιούνται για τη διάγνωση της βλάβης, και έπειτα επιφέρουν τις απαραίτητες διορθώσεις μέσω των ECUs προς αντιμετώπιση αυτής,
 - πληροφορίες ανταλλακτικών συμπεριλαμβανομένων καταλόγων ανταλλακτικών με κωδικούς και περιγραφές, και μεθόδους αναγνώρισης χαρακτηριστικών οχήματος (δηλαδή, στοιχεία σχετικά με ένα συγκεκριμένο όχημα τα οποία επιτρέπουν σε ένα τεχνίτη να αναγνωρίσει τους ατομικούς κωδικούς για τα μέρη που τοποθετούνται κατά τη συναρμολόγηση του οχήματος, και να αναγνωρίσει τους αντίστοιχους κωδικούς για συμβατά ανταλλακτικά με εκείνα του κατασκευαστή για εκείνο το συγκεκριμένο όχημα),
 - ειδικές πληροφορίες (ειδοποιήσεις ανάκλησης και ανακοίνωση συχνών βλαβών),
 - υλικό επαγγελματικής κατάρτισης.
- (3) Το Δεκέμβριο 2006, η Επιτροπή κίνησε τη διαδικασία και απηύθυνε μια προκαταρκτική αξιολόγηση στη Fiat, η οποία περιείχε την προκαταρκτική άποψη ότι οι συμφωνίες της Fiat με τους εταίρους της για υπηρεσίες μετά την πώληση ήγειρε ανησυχίες όσον αφορά το συμβιβασμό τους με το άρθρο 81 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ.
- (4) Στην προκαταρκτική αξιολόγηση της Επιτροπής, η Fiat φαίνεται ότι δεν παρέχει ορισμένες κατηγορίες τεχνικών πληροφοριών επισκευής, μετά τη λήξη της μεταβατικής περιόδου, που προβλέπει ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1400/2002 της Επιτροπής, της 31ης Ιουλίου 2002, για την εφαρμογή του άρθρου 81 παράγραφος 3 της συνθήκης σε ορισμένες κατηγορίες/συμφωνιών και εναρμονισμένων πρακτικών στον τομέα της αυτοκινητοβιομηχανίας ⁽²⁾. Επιπλέον, όταν ξεκίνησε η έρευνα της Επιτροπής, η Fiat δεν είχε ακόμη θέσει σε λειτουργία ένα αποτελεσματικό σύστημα το οποίο να παρέχει στους ανεξάρτητους επισκευαστές πρόσβαση στις τεχνικές επισκευαστικές πληροφορίες χωρίς αυτό να συνδέεται με τις αγορές τους. Παρόλο που η Fiat κατά τη διάρκεια της έρευνας της Επιτροπής βελτίωσε τη δυνατότητα πρόσβασης στις τεχνικές της πληροφορίες, ιδίως με τη δημιουργία τον Ιούνιο του 2005, δικτυακού τόπου σχεδιασμένου για το σκοπό αυτό («δικτυακός τόπος ΠΠ»), οι πληροφορίες που παρέχονταν στους ανεξάρτητους επισκευαστές φαινόταν να είναι ακόμα ελλιπείς.

⁽¹⁾ ΕΕ L 1 της 4.1.2003, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 411/2004 (ΕΕ L 68 της 6.3.2004, σ. 1).

⁽²⁾ ΕΕ L 203 της 1.8.2002, σ. 30.

- (5) Από την προκαταρκτική αξιολόγηση προέκυψε ότι οι σχετικές αγορές που επηρεάζονται από την εν λόγω πρακτική ήταν η αγορά για την παροχή υπηρεσιών επισκευής και συντήρησης επιβατικών αυτοκινήτων και η αγορά για την παροχή τεχνικών πληροφοριών στους επισκευαστές. Τα εξουσιοδοτημένα δίκτυα της Fiat είχαν πολύ υψηλά μερίδια αγοράς στην πρώτη από αυτές τις αγορές, ενώ στη δεύτερη η Fiat ήταν ο μόνος προμηθευτής που ήταν σε θέση να προσφέρει όλες τις τεχνικές πληροφορίες που χρειάζονται οι επισκευαστές για τα οχήματά της.
- (6) Οι συμφωνίες παροχής υπηρεσιών και διανομής ανταλλακτικών της Fiat απαιτούν στην ουσία από τα μέλη των εξουσιοδοτημένων δικτύων της να παρέχουν όλο το φάσμα των ειδών για το εμπορικό σήμα υπηρεσιών επισκευής και να δρουν ως ανεξάρτητοι χονδρέμποροι ανταλλακτικών. Ένα στοιχείο που προκαλεί ανησυχία στην Επιτροπή είναι ότι οι πιθανές επιπτώσεις από τέτοιες συμφωνίες θα μπορούσαν να επιταχύνουν από τη μη παροχή στους ανεξάρτητους επισκευαστές από μέρους της Fiat της κατάλληλης πρόσβασης στις τεχνικές πληροφορίες αποκλείοντας, κατά συνέπεια, επιχειρήσεις που θα επιθυμούσαν και είναι σε θέση να προσφέρουν υπηρεσίες επισκευής μέσω ενός διαφορετικού επιχειρηματικού μοντέλου.
- (7) Το προκαταρκτικό συμπέρασμα της Επιτροπής ήταν ότι οι συμφωνίες της Fiat για παροχή τεχνικών πληροφοριών σε ανεξάρτητους επισκευαστές δεν ανταποκρίνονταν στις ανάγκες των τελευταίων, τόσο όσον αφορά την έκταση των διαθέσιμων πληροφοριών όσο και τη δυνατότητα πρόσβασής τους, και ότι μία τέτοια πρακτική, σε συνδυασμό με παρόμοιες πρακτικές από άλλους κατασκευαστές αυτοκινήτων, θα μπορούσε να συμβάλει στην επιδείνωση της θέσης των ανεξάρτητων επισκευαστών στην αγορά. Εναλλακτικά, τούτο θα μπορούσε να έχει προξενήσει σημαντική καταναλωτική ζημία όσον αφορά μία σημαντική μείωση στην επιλογή των ανταλλακτικών, υψηλότερες τιμές για υπηρεσίες επισκευής, μείωση στην επιλογή των συνεργείων, δυνάμει ζητήματα ασφαλείας και έλλειψη πρόσβασης σε καινοτόμα συνεργεία.
- (8) Επιπλέον, λόγω της φαινομενικής μη παροχής από τη Fiat κατάλληλης πρόσβασης στις τεχνικές πληροφορίες στους ανεξάρτητους επισκευαστές, οι συμφωνίες με τους εταιρους της για την εξυπηρέτηση μετά την πώληση ενδέχεται να μην μπορούν να τύχουν της απαλλαγής που χορηγείται δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1400/2002, δεδομένου ότι σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 2 του κανονισμού, η απαλλαγή δεν εφαρμόζεται εάν ο προμηθευτής αυτοκινήτων αρνείται να παράσχει σε ανεξάρτητες επιχειρήσεις πρόσβαση σε τεχνικές πληροφορίες, το διαγνωστικό και λοιπό εξοπλισμό, εργαλεία, συμπεριλαμβανομένου και του αναγκαίου λογισμικού, ή την κατάρτιση που απαιτείται για την επισκευή και συντήρηση των αυτοκινήτων οχημάτων. Όπως διευκρινίζεται στην αιτιολογική σκέψη 26 του κανονισμού, οι όροι πρόσβασης πρέπει να μην εισάγουν διακρίσεις μεταξύ εξουσιοδοτημένων και ανεξάρτητων φορέων.
- (9) Τέλος, η Επιτροπή διαμόρφωσε την προκαταρκτική άποψη ότι λόγω της έλλειψης πρόσβασης στις τεχνικές πληροφορίες επισκευών, οι συμφωνίες μεταξύ της Fiat και των εξουσιοδοτημένων επισκευαστών της δεν φαίνεται να μπορούν να επωφεληθούν από τη διάταξη του άρθρου 81 παράγραφος 3 της συνθήκης.
- (10) Στις 22 Ιανουαρίου 2007, η Fiat πρότεινε δεσμεύσεις στην Επιτροπή για την αντιμετώπιση των προβλημάτων ανταγωνισμού που διαπίστωσε η τελευταία στην προκαταρκτική εκτίμησή της.
- (11) Σύμφωνα με αυτές τις δεσμεύσεις, η έκταση των παρεχόμενων πληροφοριών διέπεται από την αρχή της μη διάκρισης μεταξύ ανεξάρτητων και εξουσιοδοτημένων επισκευαστών. Στα πλαίσια αυτά, η Fiat θα θέτει στη διάθεση των ανεξάρτητων επισκευαστών όλες τις τεχνικές πληροφορίες, εργαλεία, εξοπλισμό, λογισμικό και κατάρτιση που απαιτούνται για την επισκευή και τη συντήρηση των αυτοκινήτων της και που παρέχονται σε εξουσιοδοτημένους επισκευαστές ή/και ανεξάρτητους εισαγωγείς σε οιοδήποτε κράτος μέλος της ΕΕ από τη Fiat ή εξ' ονόματός της.
- (12) Οι δεσμεύσεις διευκρινίζουν ότι «οι τεχνικές πληροφορίες» κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1400/2002, περιλαμβάνουν όλες τις πληροφορίες που παρέχονται σε εξουσιοδοτημένους επισκευαστές για την επισκευή ή τη συντήρηση των αυτοκινήτων οχημάτων Fiat, Alfa Romeo και Lancia. Στα επιμέρους παραδείγματα περιλαμβάνονται το λογισμικό, οι κωδικοί βλάβης και άλλες παράμετροι, μαζί με την επικαιροποίησή τους, που απαιτούνται για τις εργασίες στις μονάδες ηλεκτρονικού ελέγχου για την εγκατάσταση ή την επισκευή εξαρτημάτων που συνιστά η Fiat, μέθοδοι ταυτοποίησης οχημάτων, κατάλογοι ανταλλακτικών, λύσεις εργασίας που προκύπτουν από πρακτική εμπειρία και έχουν σχέση με προβλήματα που παρουσιάζει συνήθως ένα συγκεκριμένο μοντέλο ή παρτίδα, οι ανακοινώσεις ανάκλησης, καθώς και άλλες ανακοινώσεις που προσδιορίζουν τις επισκευές που πρέπει να πραγματοποιηθούν χωρίς επιβάρυνση εντός του εξουσιοδοτημένου δικτύου επισκευαστών.
- (13) Η πρόσβαση στα εργαλεία περιλαμβάνει την πρόσβαση σε ηλεκτρονικό διαγνωστικό και λοιπό εξοπλισμό, μαζί με το σχετικό λογισμικό, περιλαμβανομένων των περιοδικών επικαιροποιήσεων και της παροχής υπηρεσιών ή εξυπηρέτησης μετά την πώληση για τα εργαλεία αυτά.
- (14) Οι δεσμεύσεις θα δεσμεύουν τη Fiat και τις συνδεδεμένες με αυτή επιχειρήσεις, αλλά δεν θα είναι άμεσα δεσμευτικές για τους ανεξάρτητους εισαγωγείς των οχημάτων Fiat. Κατά συνέπεια, η Fiat συμφώνησε ότι σε εκείνα τα κράτη μέλη στα οποία η ίδια διανέμει τα οχήματα Fiat, Alfa Romeo και Lancia μέσω ανεξάρτητων εισαγωγέων, θα καταβάλει τις καλύτερες δυνατές προσπάθειες για να υποχρεώσει συμβατικές αυτές τις επιχειρήσεις να θέσουν στη διάθεσή της οποιαδήποτε τεχνική πληροφορία ή γλωσσική απόδοση αυτής της πληροφορίας που οι εν λόγω εισαγωγείς έχουν χορηγήσει στους εξουσιοδοτημένους επισκευαστές στο συγκεκριμένο κράτος μέλος. Η Fiat δεσμεύθηκε να εμφανίσει αυτές τις τεχνικές πληροφορίες ή γλωσσικές εκδοχές στο δικτυακό της τόπο ΠΠ χωρίς καθυστέρηση.

- (15) Σύμφωνα με την αιτιολογική σκέψη 26 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1400/2002, η Fiat δεν είναι υποχρεωμένη να παρέχει σε ανεξάρτητους επισκευαστές τεχνικές πληροφορίες που θα επέτρεπαν σε έναν τρίτο να παρακάμψει ή να εξουδετερώσει αντικλεπτικές συσκευές εγκατεστημένες σε αυτοκίνητο όχημα ή/και να αναβαθμολογήσει ⁽¹⁾ τις ηλεκτρονικές διατάξεις του ή να παρέμβει στις συσκευές που περιορίζουν την ταχύτητα σε άλλες παραμέτρους που αφορούν τις επιδόσεις του οχήματος. Όπως και με κάθε εξαίρεση στα πλαίσια της νομοθεσίας ΕΕ, στην αιτιολογική σκέψη 26 πρέπει να δοθεί συστατική ερμηνεία. Οι δεσμεύσεις επισημαίνουν ότι εάν η Fiat επικαλεστεί αυτή την εξαίρεση για να αιτιολογήσει την άρνηση παροχής οποιασδήποτε τεχνικής πληροφορίας σε ανεξάρτητους επισκευαστές, έχει δεσμευτεί να διασφαλίσει ότι οι πληροφορίες στις οποίες αρνείται την πρόσβαση περιορίζονται στις αναγκαίες για την προστασία που προβλέπεται στην αιτιολογική σκέψη 26, και ότι η έλλειψη των εν λόγω πληροφοριών δεν εμποδίζει τους ανεξάρτητους επισκευαστές να εκτελούν εργασίες εκτός αυτών που αναγράφονται στην αιτιολογική σκέψη 26, στις οποίες περιλαμβάνονται εργασίες σε εξαρτήματα, όπως οι σχετικές με τη ρύθμιση του κινητήρα σε μονάδες ηλεκτρονικού ελέγχου, τους αερόσακους, τους προεντατήρες ζωνών ασφαλείας ή τα στοιχεία κεντρικού κλειδώματος.
- (16) Το άρθρο 4 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1400/2002 προβλέπει ότι η πρόσβαση των ανεξάρτητων επισκευαστών στις εθνικές πληροφορίες πρέπει να παρέχεται με τρόπο ανάλογο προς τις ανάγκες τους. Αυτό συνεπάγεται τη χωριστή χρέωση των πληροφοριών και τον καθορισμό των τιμών λαμβανόμενου υπόψη του βαθμού στον οποίο οι ανεξάρτητοι επισκευαστές χρησιμοποιούν τις πληροφορίες.
- (17) Σύμφωνα με την αρχή αυτή, οι δεσμεύσεις διευκρινίζουν ότι η Fiat θα περιλάβει στο δικτυακό της τόπο ΤΠ όλες τις τεχνικές πληροφορίες που αφορούν τα μοντέλα που κυκλοφόρησαν μετά το 1996 και θα διασφαλίσει ότι όλες οι επικαιροποιημένες τεχνικές πληροφορίες θα βρίσκονται ανά πάσα στιγμή στο δικτυακό τόπο ΤΠ ή στο δικτυακό τόπο που θα το διαδεχθεί. Επιπλέον, Η Fiat θα μεριμνά σε διαρκή βάση ώστε ο δικτυακός τόπος να εντοπίζεται εύκολα και να εξασφαλίζει την ίδια αποτελεσματικότητα με τις μεθόδους που χρησιμοποιούνται για την παροχή τεχνικών πληροφοριών στα μέλη των εξουσιοδοτημένων δικτύων της. Όταν η Fiat ή άλλη επιχείρηση που ενεργεί εξ ονόματός της θέσει στη διάθεση των εξουσιοδοτημένων επισκευαστών τεχνική πληροφορία σε συγκεκριμένη γλώσσα της ΕΕ, η Fiat θα διασφαλίζει ότι η γλωσσική αυτή απόδοση της πληροφορίας θα καταχωρίζεται χωρίς καθυστέρηση στο δικτυακό τόπο ΤΠ.
- (18) Οι τρεις ακόλουθες κατηγορίες τεχνικών πληροφοριών δεν έχουν καταχωριστεί ακόμη στο δικτυακό τόπο ΤΠ, αλλά η Fiat έχει δεσμευτεί να τις καταχωρίσει εντός της 31ης Δεκεμβρίου 2007:
- μεταφράσεις τεχνικών πληροφοριών, που δεν είναι στην κατοχή της Fiat, σε τοπικές γλώσσες, αλλά τις οποίες οφείλουν να παρέχουν οι ανεξάρτητοι εισαγωγείς στα σχετικά κράτη μέλη,
 - ειδοποιήσεις που αναφέρονται σε επισκευές που πρέπει να πραγματοποιηθούν χωρίς επιβάρυνση στα πλαίσια του εξουσιοδοτημένου δικτύου επισκευών, και
 - αναφορά των κέντρων διατησίας που αναφέρονται στο σημείο 21 κατωτέρω.
- (19) Στις δεσμεύσεις διευκρινίζεται ότι η διαμόρφωση των τελών πρόσβασης στο δικτυακό τόπο από την Fiat βασίζεται στο κόστος της ετήσιας συνδρομής για την ολοκληρωμένη δέσμη των CD-ROM που παρέχει στους εξουσιοδοτημένους επισκευαστές, και συγκεκριμένα 3 356 ευρώ, συν 65 ευρώ για τον κατάλογο των ανταλλακτικών και ένα πρόσθετο μηνιαίο τέλος συνδρομής 134 ευρώ για τις επικαιροποιήσεις. Ωστόσο, για να συμμορφωθεί με την απαίτηση αναλογικότητας που προβλέπεται στον κανονισμό, η Fiat συμφωνεί να παράσχει τη δυνατότητα μιας αναλογικής κατανομής με μηνιαίο, ημερήσιο και ωριαίο πλαίσιο και σε τιμή που θα ανέρχεται σε 3 ευρώ ωριαίως, 22 ευρώ ημερησίως και 350 ευρώ μηνιαίως. Η Fiat συμφωνεί να διατηρήσει την κλίμακα αυτή των τελών πρόσβασης και να μην αυξήσει τα επίπεδα των τελών άνω του μέσου ποσοστού πληθωρισμού στην ΕΕ, καθ' όλη τη διάρκεια ισχύος των δεσμεύσεων.
- (20) Οι δεσμεύσεις της Fiat παρέχονται με την επιφύλαξη οιασδήποτε ισχύουσας ή μελλοντικής διάταξης του κοινοτικού ή του εθνικού δικαίου, η οποία ενδέχεται να διευρύνει το φάσμα των τεχνικών πληροφοριών που υποχρεούνται να παράσχει η Fiat σε ανεξάρτητους φορείς ή/και να καθιερώσει ευνοϊκότερους όρους παροχής των εν λόγω πληροφοριών.
- (21) Εφόσον υποβληθεί σχετικό αίτημα από ανεξάρτητο επισκευαστή ή ένωση επισκευαστών, η Fiat έχει δεσμευτεί να αποδεχθεί μηχανισμό διατησίας για την επίλυση των διαφορών σχετικά με την παροχή τεχνικών πληροφοριών. Η εν λόγω διατησία θα λάβει χώρα στο κράτος μέλος όπου ο αιτών έχει την καταστατική του έδρα στα πλαίσια των κανόνων ενός αναγνωρισμένου τοπικού κέντρου διατησίας. Η διατησία δεν θίγει οιοδήποτε δικαίωμα υποβολής αίτησης μέσω του αρμόδιου εθνικού δικαστηρίου.
- (22) Στην απόφαση διαπιστώνεται ότι, ενόψει αυτών των δεσμεύσεων, δεν υφίστανται πλέον λόγοι για ανάληψη δράσης από την Επιτροπή. Οι δεσμεύσεις θα είναι δεσμευτικές έως τις 31 Μαΐου 2010.
- (23) Η συμβουλευτική επιτροπή συμπράξεων και δεσποζουσών θέσεων εξέδωσε θετική γνώμη, στις 9 Ιουλίου 2007.

(¹) Δηλαδή να τροποποιήσει τις αρχικές ρυθμίσεις της μονάδας ηλεκτρονικού ελέγχου, κατά τρόπο διαφορετικό από αυτόν που συνιστά η Fiat.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 6ης Δεκεμβρίου 2007

για την τροποποίηση της απόφασης 2004/4/ΕΚ που επιτρέπει προσωρινά στα κράτη μέλη να λάβουν επείγοντα μέτρα κατά της εξάπλωσης της *Pseudomonas solanacearum* (Smith) Smith όσον αφορά την Αίγυπτο

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2007) 5898]

(2007/842/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 2000/29/ΕΚ του Συμβουλίου, της 8ης Μαΐου 2000, περί μέτρων κατά της εισαγωγής στην Κοινότητα οργανισμών επιβλαβών για τα φυτά ή τα φυτικά προϊόντα και κατά της εξάπλωσής τους στο εσωτερικό της Κοινότητας ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 16 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με την απόφαση 2004/4/ΕΚ της Επιτροπής ⁽²⁾, οι κόνδυλοι του *Solanum tuberosum* L., καταγωγής Αιγύπτου, δεν πρέπει καταρχήν να εισάγονται στην Κοινότητα. Ωστόσο, για την περίοδο εισαγωγών 2006/2007 επιτρέπεται η είσοδος στο έδαφος της Κοινότητας τέτοιων κονδύλων από περιοχές απαλλαγμένες από επιβλαβείς οργανισμούς και υπό ορισμένους όρους.
- (2) Κατά τη διάρκεια της περιόδου εισαγωγών 2006/2007, καταγράφηκε μια περίπτωση εντοπισμού της *Pseudomonas solanacearum* (Smith) Smith.
- (3) Η Αίγυπτος αντέδρασε σε αυτή την περίπτωση με ικανοποιητικό τρόπο. Η αντίστοιχη περιοχή αφαιρέθηκε από τον κατάλογο των «απαλλαγμένων από επιβλαβείς οργανισμούς περιοχών» για την περίοδο εισαγωγών 2007/2008.
- (4) Υπό το φως των πληροφοριών που παρέσχε η Αίγυπτος, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει κίνδυνος εξάπλωσης της *Pseudomonas solanacearum* (Smith) Smith με την είσοδο στην Κοινότητα κονδύλων του *Solanum tuberosum* L. από περιοχές της Αιγύπτου που είναι «απαλλαγμένες από επιβλαβείς οργανισμούς», με την προϋπόθεση ότι πληρούνται ειδικοί όροι.
- (5) Η είσοδος στην Κοινότητα κονδύλων *Solanum tuberosum* L., προερχομένων από «απαλλαγμένες από επιβλαβείς οργανισμούς» περιοχές της Αιγύπτου, θα πρέπει επομένως να επιτραπεί για την περίοδο εισαγωγών 2007/2008.

(6) Ως εκ τούτου, η απόφαση 2004/4/ΕΚ πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως.

(7) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης φυτοϋγειονομικής επιτροπής,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η απόφαση 2004/4/ΕΚ τροποποιείται ως εξής:

1. στο άρθρο 2 παράγραφος 1, το «2006/2007» αντικαθίσταται από το «2007/2008»·
2. στο άρθρο 4, η ημερομηνία «31 Αυγούστου 2007» αντικαθίσταται από την ημερομηνία «31 Αυγούστου 2008»·
3. στο άρθρο 7, η ημερομηνία «30 Σεπτεμβρίου 2007» αντικαθίσταται από την ημερομηνία «30 Σεπτεμβρίου 2008»·
4. το παράρτημα τροποποιείται ως εξής:
 - α) στο σημείο 1 β) iii), το «2006/2007» αντικαθίσταται από το «2007/2008»·
 - β) στη δεύτερη περίπτωση του σημείου 1 β) iii), η ημερομηνία «1η Ιανουαρίου 2007» αντικαθίσταται από την ημερομηνία «1η Ιανουαρίου 2008»·
 - γ) στο σημείο 1 β) xii), η ημερομηνία «1η Ιανουαρίου 2007» αντικαθίσταται από την ημερομηνία «1η Ιανουαρίου 2008»·

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 6 Δεκεμβρίου 2007.

Για την Επιτροπή
Μάρκος ΚΥΠΡΙΑΝΟΥ
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 169 της 10.7.2000, σ. 1. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την οδηγία 2007/41/ΕΚ της Επιτροπής (ΕΕ L 169 της 29.6.2007, σ. 51).

⁽²⁾ ΕΕ L 2 της 6.1.2004, σ. 50. Απόφαση όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την απόφαση 2006/749/ΕΚ (ΕΕ L 302 της 1.11.2006, σ. 47).

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 11ης Δεκεμβρίου 2007

για την έγκριση των προγραμμάτων ελέγχου της σαλμονέλας στα σμήνη αναπαραγωγής του είδους *Gallus gallus* σε ορισμένες τρίτες χώρες, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2160/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου και για την τροποποίηση της απόφασης 2006/696/ΕΚ όσον αφορά ορισμένες απαιτήσεις δημόσιας υγείας στις εισαγωγές πουλερικών και αυγών επώασης

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2007) 6094]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2007/843/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2160/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 17ης Νοεμβρίου 2003, για τον έλεγχο της σαλμονέλας και άλλων συγκεκριμένων τροφιμογενών ζωοносογόνων παραγόντων⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 10 παράγραφος 2,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 853/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, για τον καθορισμό ειδικών κανόνων υγιεινής για τα τρόφιμα ζωικής προέλευσης⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 9,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 854/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, για τον καθορισμό ειδικών διατάξεων για την οργάνωση των επίσημων ελέγχων στα προϊόντα ζωικής προέλευσης που προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο⁽³⁾, και ιδίως το άρθρο 11 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2160/2003 θεσπίζει τις απαιτήσεις για τον έλεγχο της σαλμονέλας σε διάφορους πληθυσμούς πουλερικών των κρατών μελών. Οι απαιτήσεις εφαρμόζονται στα κράτη μέλη από τις ημερομηνίες που ορίζονται στο παράρτημα Ι του εν λόγω κανονισμού, ειδικότερα 18 μήνες μετά την ημερομηνία καθορισμού στόχου για τη μείωση του επιπολασμού της σαλμονέλας.
- (2) Ένας στόχος για την εν λόγω μείωση εφαρμόζεται για τα σμήνη αναπαραγωγής του είδους *Gallus gallus* από την 1η

Ιουλίου 2005 σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1003/2005 της Επιτροπής⁽⁴⁾, για τα σμήνη ωοπαραγωγής από την 1η Αυγούστου 2006 σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1168/2006 και για τα κοτόπουλα κρεατοπαραγωγής από την 1η Ιουλίου 2007 σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 646/2007⁽⁵⁾.

- (3) Ο Καναδάς, το Ισραήλ, η Τυνησία και οι Ηνωμένες Πολιτείες υπέβαλαν στην Επιτροπή τα προγράμματά τους για τον έλεγχο της σαλμονέλας στα πουλερικά αναπαραγωγής του είδους *Gallus gallus*, τα αυγά επώασης τους και τους νεοσσούς μιας ημέρας του είδους *Gallus gallus* που προορίζονται για αναπαραγωγή. Κρίθηκε ότι τα εν λόγω προγράμματα παρέχουν εγγυήσεις ισοδύναμες με εκείνες που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2160/2003 και, συνεπώς, θα πρέπει να εγκριθούν.
- (4) Η απόφαση 2006/696/ΕΚ της Επιτροπής, της 28ης Αυγούστου 2006, για την κατάρτιση καταλόγου τρίτων χωρών από τις οποίες πουλερικά, αυγά επώασης, νεοσσοί μιας ημέρας, κρέας πουλερικών, στρουθιονίδες και άγρια θηράματα, αυγά και προϊόντα αυγών και αυγά απαλλαγμένα από ειδικά παθογόνα τα οποία μπορούν να εισαχθούν και να διαμετακομισθούν μέσω της Κοινότητας και των εφαρμοστέων όρων κτηνιατρικής πιστοποίησης καθώς και για την τροποποίηση των αποφάσεων 93/342/ΕΟΚ, 2000/585/ΕΚ και 2003/812/ΕΚ⁽⁶⁾ καλύπτει τις εισαγωγές στην Κοινότητα και τη διαμετακόμιση μέσω της Κοινότητας ιδίως πουλερικών αναπαραγωγής ή κρεατοπαραγωγής, αυγών επώασης και νεοσσών μιας ημέρας, και παραθέτει κατάλογο τρίτων χωρών από τις οποίες τα κράτη μέλη επιτρέπεται να εισάγουν τα σχετικά ζώα και αυγά επώασης.
- (5) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2160/2003, η εγγραφή ή η διατήρηση τρίτης χώρας στους καταλόγους τρίτων χωρών από τις οποίες, όπως προβλέπεται από την κοινοτική νομοθεσία, τα κράτη μέλη επιτρέπεται να εισάγουν τα σχετικά ζώα και αυγά επώασης που καλύπτονται από τον εν λόγω κανονισμό, υπόκειται στην υποβολή από την ενδιαφερόμενη τρίτη χώρα στην Επιτροπή προγράμματος ισοδύναμου με τα εθνικά προγράμματα ελέγχου για τη σαλμονέλα, τα οποία καταρτίζονται από τα κράτη μέλη, και στην έγκρισή του από την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ L 325 της 12.12.2003, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1237/2007 της Επιτροπής (ΕΕ L 280 της 24.10.2007, σ. 5).

⁽²⁾ ΕΕ L 139 της 30.4.2004, σ. 55· διορθωμένη έκδοση ΕΕ L 226 της 25.6.2004, σ. 22. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1243/2007 της Επιτροπής (ΕΕ L 281 της 25.10.2007, σ. 8).

⁽³⁾ ΕΕ L 139 της 30.4.2004, σ. 206· διορθωμένη έκδοση ΕΕ L 226 της 25.6.2004, σ. 83. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1791/2006 του Συμβουλίου (ΕΕ L 363 της 20.12.2006, σ. 1).

⁽⁴⁾ ΕΕ L 170 της 1.7.2005, σ. 12. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1168/2006 (ΕΕ L 211 της 1.8.2006, σ. 4).

⁽⁵⁾ ΕΕ L 151 της 13.6.2007, σ. 21.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 295 της 25.10.2006, σ. 1. Απόφαση όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1237/2007.

- (6) Ως συνέπεια της έγκρισης των προγραμμάτων, ο Καναδάς, το Ισραήλ, η Τυνησία και οι Ηνωμένες Πολιτείες θα πρέπει να διατηρηθούν στον κατάλογο τρίτων χωρών, που παρατίθεται στην απόφαση 2006/696/ΕΚ, από τις οποίες τα κράτη μέλη επιτρέπεται να εισάγουν πουλερικά αναπαραγωγής του είδους *Gallus gallus*, αυγά επώασής τους και νεοσσούς μιας ημέρας του είδους *Gallus gallus* που προορίζονται για αναπαραγωγή.
- (7) Ορισμένες άλλες τρίτες χώρες, οι οποίες περιλαμβάνονται σήμερα στον κατάλογο της απόφασης 2006/696/ΕΚ δεν έχουν ακόμη υποβάλει στην Επιτροπή κανένα πρόγραμμα για τον έλεγχο της σαλμονέλας. Δεδομένου ότι οι απαιτήσεις σχετικά με τα πουλερικά αναπαραγωγής του είδους *Gallus gallus*, τα αυγά επώασής τους και νεοσσούς μιας ημέρας του είδους *Gallus gallus* που προορίζονται για αναπαραγωγή εφαρμόζονται ήδη στην Κοινότητα, θα πρέπει, συνεπώς, να μην επιτρέπονται πλέον οι εισαγωγές αυτών των πουλερικών και αυγών από τις εν λόγω τρίτες χώρες. Συνεπώς, ο κατάλογος τρίτων χωρών ή τμημάτων τους, που παρατίθεται στο μέρος 1 του παραρτήματος I της απόφασης 2006/696/ΕΚ, θα πρέπει να τροποποιηθεί ανάλογα.
- (8) Προκειμένου να παράσχουν εγγυήσεις ισοδύναμες με εκείνες που ισχύουν στην Κοινότητα, οι τρίτες χώρες από τις οποίες τα κράτη μέλη επιτρέπεται να εισάγουν πουλερικά αναπαραγωγής και κρεατοπαραγωγής του είδους *Gallus gallus*, αυγά επώασής τους και νεοσσούς μιας ημέρας του είδους *Gallus gallus*, θα πρέπει να πιστοποιήσουν ότι το πρόγραμμα για τον έλεγχο της σαλμονέλας εφαρμόστηκε στο σμήνος καταγωγής και ότι το εν λόγω σμήνος υποβλήθηκε σε δοκιμή όσον αφορά την παρουσία οροτύπων σαλμονέλας που έχουν σημασία για τη δημόσια υγεία, αμέσως μόλις οι απαιτήσεις εφαρμοστούν στους διάφορους πληθυσμούς πουλερικών της Κοινότητας.
- (9) Επιπλέον, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2160/2003, από την 1η Ιανουαρίου 2007 τα σμήνη του είδους *Gallus gallus* δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν για σκοπούς αναπαραγωγής και τα αυγά τους δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν ως αυγά επώασης στην Κοινότητα, εάν έχουν μολυνθεί με *Salmonella Enteritidis* ή/και *Salmonella Typhimurium*. Συνεπώς, η εισαγωγή στην Κοινότητα πουλερικών αναπαραγωγής, νεοσσών μιας ημέρας που προορίζονται για αναπαραγωγή και αυγών επώασης θα επιτρέπεται μόνον εάν τα σμήνη καταγωγής υποβλήθηκαν σε δοκιμή και βρέθηκαν ελεύθερα από *Salmonella Enteritidis* και *Salmonella Typhimurium*.
- (10) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1177/2006 της Επιτροπής, της 1ης Αυγούστου 2006, για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2160/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τις απαιτήσεις για τη χρησιμοποίηση ειδικών μεθόδων ελέγχου στο πλαίσιο των εθνικών προγραμμάτων για τον έλεγχο της σαλμονέλας στα πουλερικά⁽¹⁾ θεσπίζει ορισμένους κανόνες για τη χρήση αντιμικροβιακών ουσιών και εμβολίων στο πλαίσιο των εθνικών προγραμμάτων ελέγχου που εγκρίνονται από την Επιτροπή σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2160/2003.
- (11) Οι τρίτες χώρες από τις οποίες τα κράτη μέλη επιτρέπεται να εισάγουν πουλερικά αναπαραγωγής και κρεατοπαραγωγής του είδους *Gallus gallus*, αυγά επώασης και νεοσσούς μιας ημέρας του είδους *Gallus gallus* θα πρέπει να πιστοποιούν ότι εφαρμόστηκαν οι ειδικές απαιτήσεις για τη χρήση των αντιμικροβιακών ουσιών και εμβολίων, οι οποίες προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1177/2006, αμέσως μόλις οι απαιτήσεις εφαρμοστούν στους διάφορους πληθυσμούς πουλερικών της Κοινότητας. Αν έχουν χρησιμοποιηθεί στους νεοσσούς μιας ημέρας αντιμικροβιακές ουσίες για σκοπούς διαφορετικούς από τον έλεγχο της σαλμονέλας, αυτό θα πρέπει επίσης να αναφέρεται στο πιστοποιητικό, επειδή μια τέτοια χρήση μπορεί να επηρεάσει τη δοκιμή για σαλμονέλα κατά την εισαγωγή.
- (12) Τα υποδείγματα κτηνιατρικών πιστοποιητικών για την εισαγωγή πουλερικών αναπαραγωγής και κρεατοπαραγωγής, νεοσσών μιας ημέρας και αυγών επώασης, τα οποία περιλαμβάνονται στην απόφαση 2006/696/ΕΚ, θα πρέπει να τροποποιηθούν ανάλογα. Προκειμένου να αποφευχθούν μελλοντικές τροποποιήσεις των υποδειγμάτων κτηνιατρικών πιστοποιητικών τη στιγμή που θα αρχίσουν να εφαρμόζονται στα πουλερικά κρεατοπαραγωγής και στους νεοσσούς μιας ημέρας, πλην εκείνων που προορίζονται για αναπαραγωγή, οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2160/2003 σχετικά με τις εισαγωγές, τα υποδείγματα κτηνιατρικών πιστοποιητικών θα πρέπει να τροποποιηθούν και για τις εισαγωγές των εν λόγω ζώων, με σαφή ένδειξη του πότε οι τροποποιήσεις αυτές θα εφαρμοστούν στους διάφορους πληθυσμούς.
- (13) Η Βουλγαρία και η Ρουμανία προσχώρησαν στην Ευρωπαϊκή Ένωση την 1η Ιανουαρίου 2007. Από την ημερομηνία αυτή, οι διατάξεις για το ενδοκοινοτικό εμπόριο οι οποίες περιλαμβάνονται στην απόφαση 2006/696/ΕΚ εφαρμόζονται στα εν λόγω νέα κράτη μέλη. Συνεπώς, η Βουλγαρία και η Ρουμανία θα πρέπει να διαγραφούν από τους καταλόγους τρίτων χωρών από τις οποίες τα κράτη μέλη επιτρέπεται να πραγματοποιούν εισαγωγές και οι οποίοι παρατίθενται στο μέρος 1 των παραρτημάτων I και II της απόφασης 2006/696/ΕΚ.
- (14) Προκειμένου να αποφευχθεί οιαδήποτε διαταραχή του εμπορίου, θα πρέπει να επιτραπεί η χρήση των κτηνιατρικών πιστοποιητικών που εκδόθηκαν σύμφωνα με την απόφαση 2006/696/ΕΚ, όπως είναι σήμερα διατυπωμένη, για περίοδο 60 ημερών μετά την ημερομηνία εφαρμογής της παρούσας απόφασης.

(1) ΕΕ L 212 της 2.8.2006, σ. 3.

(15) Εντούτοις, προκειμένου να αποφευχθούν μελλοντικές τροποποιήσεις των υποδειγμάτων κτηνιατρικών πιστοποιητικών τη στιγμή που θα αρχίσουν να εφαρμόζονται στα σμήνη ωοπαγωγής και στα κοτόπουλα κρεατοπαραγωγής του είδους *Gallus gallus* οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2160/2003 σχετικά με τις εισαγωγές, τα υποδείγματα κτηνιατρικών πιστοποιητικών θα πρέπει να τροποποιηθούν και για τις εισαγωγές των εν λόγω ζώων, με σαφή ένδειξη του πότε οι τροποποιήσεις αυτές θα εφαρμοστούν στους διάφορους πληθυσμούς. Συνεπώς, θα πρέπει να μετατεθεί κατάλληλα η ημερομηνία εφαρμογής των εν λόγω τροποποιήσεων.

(16) Συνεπώς, η απόφαση 2006/696/ΕΚ θα πρέπει να τροποποιηθεί ανάλογα.

(17) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Τα προγράμματα ελέγχου που υποβλήθηκαν από τον Καναδά, το Ισραήλ, την Τυνησία και τις Ηνωμένες Πολιτείες, σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2160/2003, εγκρίνονται όσον αφορά τη σαλμονέλα στα σμήνη πουλερικών αναπαραγωγής.

Άρθρο 2

Τα παραρτήματα I και II της απόφασης 2006/696/ΕΚ τροποποιούνται σύμφωνα με το παράρτημα της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 3

Τα φορτία πουλερικών αναπαραγωγής ή κρεατοπαραγωγής —πλην των στρουθιονιδών—, νεοσσών μιας ημέρας —πλην των στρουθιονιδών— και αυγών επώασης πουλερικών —πλην των στρουθιονιδών—, για τα οποία εκδόθηκαν κτηνιατρικά πιστοποιητικά σύμφωνα με την απόφαση 2006/696/ΕΚ, στην έκδοση που εφαρμόζονταν πριν από την ημερομηνία εφαρμογής της παρούσας απόφασης, μπορούν να εισαγονται στην Κοινότητα για περίοδο 60 ημερών μετά την ημερομηνία εφαρμογής της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται από τις 15 Φεβρουαρίου 2008.

Εντούτοις, τα σημεία II.2.5 του υποδείγματος πιστοποιητικού για πουλερικά αναπαραγωγής ή κρεατοπαραγωγής πλην των στρουθιονιδών και II.2.4 του υποδείγματος πιστοποιητικού για νεοσσούς μιας ημέρας πλην των στρουθιονιδών του παραρτήματος I της απόφασης 2006/696/ΕΚ, όπως τροποποιούνται με την παρούσα απόφαση, εφαρμόζονται από την 1η Ιανουαρίου 2009, εάν τα πουλερικά κρεατοπαραγωγής ή οι νεοσσοί μιας ημέρας προορίζονται αποκλειστικά για την παραγωγή κρέατος.

Άρθρο 5

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 11 Δεκεμβρίου 2007.

Για την Επιτροπή
Μάρκος ΚΥΠΡΙΑΝΟΥ
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

(1) Το παράρτημα I της απόφασης 2006/696/ΕΚ τροποποιείται ως εξής:

α) Το μέρος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Μέρος 1

Κατάλογος τρίτων χωρών ή περιοχών αυτών (*)

Χώρα	Κωδικός περιοχής	Περιγραφή περιοχής	Πιστοποιητικό κτηνιατρικού ελέγχου		Ειδικοί όροι		
			Υπόδειγμα(-τα)	Συμπληρωματικές εγγυήσεις			
1	2	3	4	5	6		
AR — Αργεντινή	AR-0		SPF				
AU — Αυστραλία	AU-0		BPP, DOC, HEP, SPF, SRP		A		
			BPR	I			
			DOR	II			
			HER	III			
BR — Βραζιλία	BR-0		SPF				
			BR-1	Οι πολιτείες Mato Grosso, Paraná, Rio Grande do Sul, Santa Catarina και São Paulo	BPP, DOC, HEP, SRP		A
			BR-2	Οι Πολιτείες Rio Grande do Sul, Santa Catarina, Paraná, São Paulo και Mato Grosso do Sul	BPR, DOR, HER, SRA		
BW — Μποτσουάνα	BW-0		SPF				
			BPR	I			
			DOR	II			
			HER	III			
CA — Καναδάς	CA-0		BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRA, SPF, SRP	IV			
CH — Ελβετία	CH-0		(**)				
CL — Χιλή	CL-0		BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SPF, SRA, SRP		A		
HR — Κροατία	HR-0		BPR, BPP, DOR, DOC, HEP, HER, SPF, SRA, SRP		A		

1	2	3	4	5	6
GL — Γροιλανδία	GL-0		SPF		
IL — Ισραήλ	IL-0		BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SPF, SRP	IV	
IS — Ισλανδία	IS-0		SPF		
MG — Μαδαγασκάρη	MG-0		SPF		
MX — Μεξικό	MX-0		SPF		
NA — Ναμίμπια	NA-0		SPF		
			BPR	I	
			DOR	II	
			HER	III	
NZ — Νέα Ζηλανδία	NZ-0		BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SPF, SRA, SRP		A
PM — Σαν Πιερ και Μικελόν	PM-0		SPF		
TH — Ταϊλάνδη	TH-0		SPF		
TN — Τυνησία	TN-0		DOR, BPR, BPP, HER, SPF	IV	
TR — Τουρκία	TR-0		SPF		
US — Ηνωμένες Πολιτείες	US-0		BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SPF, SRA, SRP	IV	
UY — Ουρουγουάη	UY-0		SPF		
ZA — Νότια Αφρική	ZA-0		SPF		
			BPR	I	
			DOR	II	
			HER	III	

(*) Με την επιφύλαξη των ειδικών απαιτήσεων πιστοποίησης που προβλέπονται από κοινοτικές συμφωνίες με τρίτες χώρες.

(**) Πιστοποιητικά βάσει της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας περί της εμπορίας γεωργικών προϊόντων, ΕΕ L 114 της 30.4.2002, σ. 132.»

β) Το μέρος 2 τροποποιείται ως εξής:

(i) στο τμήμα με την επικεφαλίδα «Συμπληρωματικές εγγυήσεις», προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«IV: Σχετικές εγγυήσεις για πουλερικά αναπαραγωγής του είδους *Gallus gallus*, νεοσσούς μιας ημέρας του είδους *Gallus gallus* που προορίζονται για αναπαραγωγή και αυγά επώασης του είδους *Gallus gallus*, σύμφωνα με τις διατάξεις της ΕΕ σχετικά με τον έλεγχο της σαλμονέλας, έχουν παρασχεθεί και πιστοποιούνται σύμφωνα με το υπόδειγμα BPP, DOC και HEP αντίστοιχα.»

(ii) μετά το τμήμα με την επικεφαλίδα «Συμπληρωματικές εγγυήσεις», προστίθεται το ακόλουθο τμήμα:

«Ειδικοί όροι:

“Α”: Απαγόρευση εισαγωγής στην Κοινότητα πουλερικών αναπαραγωγής του είδους *Gallus gallus*, νεοσσών μιας ημέρας του είδους *Gallus gallus* που προορίζονται για αναπαραγωγή και αυγών επώασης του είδους *Gallus gallus*, λόγω μη υποβολής στην Επιτροπή προγράμματος ελέγχου της σαλμονέλας, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2160/2003, ή έγκρισής του από αυτήν.»

(iii) το υπόδειγμα κτηνιατρικού πιστοποιητικού για πουλερικά αναπαραγωγής ή κρεατοπαραγωγής πλην των στρουθιονίδων (BPP) αντικαθίσταται από το ακόλουθο:

«Υπόδειγμα κτηνιατρικού πιστοποιητικού για πουλερικά αναπαραγωγής ή κρεατοπαραγωγής πλην των στρουθιονίδων (BPP)»

ΧΩΡΑ

Κτηνιατρικό πιστοποιητικό για την ΕΕ

Μέρος I: Στοιχεία της παρτίδας που αποστέλλεται	I.1. Αποστολέας <input type="checkbox"/> Όνομα Διεύθυνση Τηλ.		I.2. Αριθμός αναφοράς του πιστοποιητικού		I.2.a.		
			I.3. Αρμόδια κεντρική αρχή				
			I.4. Αρμόδια τοπική αρχή				
	I.5. Παραλήπτης Όνομα Διεύθυνση Ταχυδρομικός κώδικας Τηλ.		I.6.				
	I.7. Χώρα καταγωγής	Κωδικός ISO	I.8. Περιοχή καταγωγής	Κωδικός	I.9. Χώρα προορισμού	Κωδικός ISO	I.10.
	I.11. Τόπος καταγωγής/τόπος αλεύσης Όνομα Διεύθυνση Όνομα Διεύθυνση Όνομα Διεύθυνση		Αριθμός έγκρισης		I.12.		
	I.13. Τόπος φόρτωσης Διεύθυνση		Αριθμός έγκρισης		I.14. Ημερομηνία αναχώρησης	Ώρα αναχώρησης	
	I.15. Μέσα μεταφοράς Αεροπλάνο <input type="checkbox"/> Πλοίο <input type="checkbox"/> Τρένο <input type="checkbox"/> Οδικό όχημα <input type="checkbox"/> Λοιπά <input type="checkbox"/> Στοιχεία αναγνώρισης Αριθμός αναφοράς εγγράφου:				I.16. Συνοριακός σταθμός ελέγχου εισόδου στην ΕΕ		
					I.17. Αρ. CITES		
	I.18. Περιγραφή του εμπορεύματος				I.19. Κωδικός προϊόντος (Κωδικός ΣΟ)		
					I.20. Αριθμός/Ποσότητα		
	I.21.				I.22. Αριθμός μονάδων συσκευασίας		
	I.23. Αριθμός σφραγίδας και αριθμός εμπορευματοκιβωτίου				I.24.		
	I.25. Πιστοποιημένα εμπορεύματα εκτροφή <input type="checkbox"/>						
	I.26.				I.27. Για εισαγωγή ή είσοδο στην ΕΕ <input type="checkbox"/>		
I.28. Ταυτοποίηση των εμπορευμάτων							
Είδος (Επιστημονική ονομασία)		Ράτσα/Κατηγορία		Ποσότητα			

ΧΩΡΑ

BPP (πουλερικά αναπαραγωγής ή κρεατοπαραγωγής πλην των στρουθιονίδων)

Τμήμα II: Πιστοποίηση	II. Πληροφορίες σχετικά με την υγεία <input type="checkbox"/>	II.α. Αριθ. αναφοράς πιστοποιητικού	II.β.
	<p>II.1. Βεβαίωση υγείας των ζώων</p> <p>Ο υπογεγραμμένος επίσημος κτηνίατρος βεβαιώνει ότι τα πουλερικά ⁽¹⁾ που αναφέρονται στο παρόν πιστοποιητικό:</p> <p>II.1.1. πληρούν τις διατάξεις της οδηγίας 90/539/ΕΟΚ·</p> <p>II.1.2. παρέμειναν στην περιοχή με κωδικό..... ⁽²⁾ τουλάχιστον τρεις μήνες ή από την εκκόλαψη τους εάν είναι νεώτερα των τριών μηνών· εάν είχαν εισαχθεί στη χώρα καταγωγής, εισήχθησαν σύμφωνα με κτηνιατρικούς όρους τουλάχιστον εξίσου αυστηρούς με τις σχετικές απαιτήσεις της οδηγίας 90/539/ΕΟΚ και τυχόν συμπληρωματικών αποφάσεων·</p> <p>II.1.3. προέρχονται από την περιοχή με κωδικό..... ⁽²⁾, η οποία, κατά την ημερομηνία έκδοσης του παρόντος πιστοποιητικού, ήταν απαλλαγμένη από τη γρίπη των πτηνών και την ψευδοπανώλη των πτηνών όπως ορίζεται στην απόφαση 93/342/ΕΟΚ·</p> <p>II.1.4. εξετάστηκαν κατά την ημερομηνία έκδοσης του παρόντος πιστοποιητικού και δεν παρουσίαζαν κλινικά συμπτώματα ή λόγους υπόνοιας οποιασδήποτε ασθένειας·</p> <p>II.1.5. παρέμειναν, μετά την εκκόλαψη ή για τουλάχιστον έξι εβδομάδες αμέσως πριν από την εξαγωγή στην/στις εγκατάσταση(-εις), η/οι οποία(-ες) ορίζεται(-ονται) στο πλαίσιο I.11 του μέρους I και είναι επίσημα εγκεκριμένη(-ες) σύμφωνα με απαιτήσεις τουλάχιστον ισοδύναμες με εκείνες που αναφέρονται στο παράρτημα II της οδηγίας 90/539/ΕΟΚ.</p> <p>α) η έγκριση της/των οποίας(-ων) δεν έχει ανασταλεί ή ανακληθεί·</p> <p>β) η/οι οποία(-ες) δεν υπόκειται(-νται) σε υγειονομικούς περιορισμούς·</p> <p>γ) γύρω από την/τις οποία(-ες) σε ακτίνα 25 km, συμπεριλαμβανομένης ενδεχομένως της επικράτειας γειτονικής χώρας, δεν εμφανίστηκαν εστίες γρίπης των πτηνών ή ψευδοπανώλους των πτηνών για τουλάχιστον 30 ημέρες·</p> <p>II.1.6. κατά τη διάρκεια της περιόδου που αναφέρεται στο σημείο II.1.5 δεν ήρθαν σε επαφή με πουλερικά τα οποία δεν πληρούν τους όρους που καθορίζονται στο παρόν πιστοποιητικό ή με άλλα άγρια πτηνά·</p> <p>II.1.7. προέρχονται από σμήνη τα οποία:</p> <p>α) εξετάστηκαν το αργότερο από 24 ώρες πριν από τη φόρτωση και δεν παρουσίασαν κλινικά συμπτώματα ή λόγους υπόνοιας οποιασδήποτε ασθένειας·</p> <p>β) υποβλήθηκαν σε πρόγραμμα επιτήρησης νόσου για:</p> <p>(³) είτε [(i) <i>Salmonella pullorum</i>, <i>S. gallinarum</i> και <i>Mycoplasma gallisepticum</i> (πιτεινολ)]</p> <p>(³) ή/και [(ii) <i>Salmonella arizonae</i>, <i>S. pullorum</i> και <i>S. gallinarum</i>, <i>Mycoplasma meleagridis</i> και <i>M. gallisepticum</i> (γαλοπούλες)]</p> <p>(³) ή/και [(iii) <i>Salmonella pullorum</i> και <i>S. gallinarum</i> (φραγκόκοτες, ορνύκια, φασιανοί, πέρδικες και πάπιες)]</p> <p>σύμφωνα με το παράρτημα II κεφάλαιο III της οδηγίας 90/539/ΕΟΚ και δεν διαπιστώθηκε προσβολή ή λόγος για υπόνοια προσβολής από αυτούς τους παθογόνους παράγοντες·</p> <p>(³) είτε [γ] δεν έχουν εμβολιασθεί κατά της ψευδοπανώλους των πτηνών·</p> <p>(³) είτε [έχουν εμβολιασθεί κατά της ψευδοπανώλους των πτηνών με τη χρήση:</p> <p>..... [όνομα και τύπος (ζωντανό ή αδρανοποιημένο) του στελέχους του ιού της ψευδοπανώλους των πτηνών που χρησιμοποιήθηκε στο/στα εμβόλιο(-ια)]</p> <p>σε ηλικία εβδομάδων]</p> <p>(³) [δ] έχουν εμβολιασθεί με τη χρήση επίσημα εγκεκριμένων εμβολίων στις</p> <p>..... κατά (επαναλαμβάνεται όσες φορές κρίνεται αναγκαίο)]</p>		

II.2. Συμπληρωματικές εγγυήσεις

Ο υπογεγραμμένος επίσημος κτηνίατρος βεβαιώνει επίσης ότι:

(⁵) [II.2.1. όταν η αποστολή προορίζεται για κράτος μέλος ή περιφέρεια, των οποίων το καθεστώς έχει καθοριστεί σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 2 της οδηγίας 90/539/ΕΟΚ, τα πουλερικά που περιγράφονται στο παρόν πιστοποιητικό:

α) δεν έχουν εμβολιασθεί κατά της ψευδοπανώλους των πτηνών·

β) παρέμειναν στην απομόνωση για 14 ημέρες πριν από την αποστολή είτε στην εκμετάλλευση είτε σε σταθμό απομόνωσης υπό την επίβλεψη επίσημου κτηνίατρο. Στο πλαίσιο αυτό, κανένα πουλερικό στην εκμετάλλευση καταγωγής ή στο σταθμό απομόνωσης, ανάλογα με την περίπτωση, δεν εμβολιάστηκε κατά της ψευδοπανώλους των πτηνών κατά τις 21 ημέρες προ της αποστολής και κανένα πτηνό που δεν προοριζόταν για αποστολή δεν εισήλθε στην εκμετάλλευση ή στον σταθμό απομόνωσης κατά το διάστημα αυτό· επιπλέον, δεν διενεργήθηκε κανένας εμβολιασμός στο σταθμό απομόνωσης·

γ) υποβλήθηκαν, κατά τις 14 ημέρες πριν από την αποστολή, σε ορολογική εξέταση για την παρουσία αντισωμάτων της ψευδοπανώλους των πτηνών με αρνητικό αποτέλεσμα.]

II.2.2. πληρούνται οι ακόλουθες συμπληρωματικές εγγυήσεις που ορίζονται από το κράτος μέλος προορισμού σύμφωνα με τα άρθρα 13 ή/και 14 της οδηγίας 90/539/ΕΟΚ:

..... ;

(⁴) II.2.3. [εάν το κράτος μέλος προορισμού είναι η Φινλανδία ή η Σουηδία, τα πουλερικά αναπαραγωγής έχουν υποβληθεί σε εξετάσεις με αρνητικά αποτελέσματα σύμφωνα με τους κανόνες της απόφασης 2003/644/ΕΚ της Επιτροπής.]

(⁴) II.2.4. [εάν το κράτος μέλος προορισμού είναι η Φινλανδία ή η Σουηδία, οι όρνιθες ωοτοκίας (πουλερικά κρεατοπαραγωγής που εκτρέφονται με σκοπό την παραγωγή αυγών για κατανάλωση) έχουν υποβληθεί σε εξετάσεις με αρνητικά αποτελέσματα σύμφωνα με τους κανόνες της απόφασης 2004/235/ΕΚ της Επιτροπής.]

(⁶) II.2.5. [Το πρόγραμμα ελέγχου της σαλμονέλας, που αναφέρεται στο άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2160/2003, και οι ειδικές απαιτήσεις για τη χρήση αντιμικροβιακών ουσιών και εμβολίων, που περιλαμβάνονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1177/2006, εφαρμόστηκαν στο σμήνος καταγωγής, και το σμήνος υποβλήθηκε σε δοκιμή για οροτύπους σαλμονέλας που έχουν σημασία για τη δημόσια υγεία.

Ημερομηνία της τελευταίας δειγματοληψίας του σμήνους για την οποία είναι γνωστό το αποτέλεσμα της δοκιμής:

Αποτέλεσμα όλων των δοκιμών στις οποίες υποβλήθηκε το σμήνος:

(³) (⁷) είτε [θετικό·]

(³) (⁷) είτε [αρνητικό]

Για λόγους διαφορετικούς από το πρόγραμμα ελέγχου της σαλμονέλας, εντός των τελευταίων τριών εβδομάδων πριν από την εισαγωγή

(³) είτε δεν χορηγήθηκαν αντιμικροβιακές ουσίες στα πουλερικά αναπαραγωγής και κρεατοπαραγωγής πλην των στρουθιονίδων

(³) (⁴) είτε χορηγήθηκαν οι ακόλουθες αντιμικροβιακές ουσίες στα πουλερικά αναπαραγωγής και κρεατοπαραγωγής πλην των στρουθιονίδων:

(⁶) II.2.6. [εάν πρόκειται για πουλερικά αναπαραγωγής, δεν διαπιστώθηκε ύπαρξη *Salmonella Enteritidis* ούτε *Salmonella Typhimurium* στο πλαίσιο του προγράμματος ελέγχου που αναφέρεται στο σημείο II.2.5.]

(⁸) [II.3. Συμπληρωματικές υγειονομικές απαιτήσεις

Ο υπογεγραμμένος επίσημος κτηνίατρος βεβαιώνει επίσης ότι, αν και δεν απαγορεύεται στις (²) η χρήση εμβολίων κατά της ψευδοπανώλους των πτηνών τα οποία δεν πληρούν τις ειδικές απαιτήσεις του παραρτήματος Β(2) της απόφασης 93/342/ΕΟΚ, τα πουλερικά που περιγράφονται στο παρόν:

α) δεν εμβολιάστηκαν για τουλάχιστον 12 μήνες με αυτά τα εμβόλια·

β) προέρχονται από σμήνος το οποίο υποβλήθηκε σε δοκιμασία απομόνωσης του ιού της ψευδοπανώλους των πτηνών, η οποία διενεργήθηκε σε επίσημο εργαστήριο τουλάχιστον 14 ημέρες πριν από την αποστολή και βάσει τυχαίας δειγματοληψίας επιχρισμάτων κλωάκης τουλάχιστον 60 πτηνών από κάθε σμήνος και κατά την οποία δεν βρέθηκαν παραμυξοϊοί των πτηνών με δείκτη ενδοεγκεφαλικής παθογονικότητας (ICPI) άνω του 0,4·

γ) δεν ήρθαν σε επαφή, κατά τις τελευταίες 60 ημέρες πριν από την αποστολή, με πουλερικά που δεν πληρούν τους όρους που καθορίζονται στα σημεία α) και β)·

δ) έχουν απομονωθεί υπό επίσημη επιτήρηση στην εκμετάλλευση καταγωγής κατά τη διάρκεια των 14 ημερών που αναφέρονται στο σημείο β).]

II.4. Βεβαίωση μεταφοράς ζώων

Ο υπογεγραμμένος επίσημος κτηνίατρος βεβαιώνει επίσης ότι τα πουλερικά πρέπει να μεταφέρονται σε κιβώτια ή κλωβούς τα οποία:

- α) περιέχουν μόνον πουλερικά του ίδιου είδους, κατηγορίας και τύπου και προέρχονται από την ίδια εγκατάσταση·
- β) φέρουν τον αριθμό έγκρισης της εγκατάστασης καταγωγής·
- γ) κλείνονται σύμφωνα με τις οδηγίες της αρμόδιας αρχής, κατά τρόπον ώστε να αποκλείεται οποιαδήποτε πιθανότητα αντικατάστασης του περιεχομένου τους·
- δ) έχουν σχεδιαστεί, όπως και τα οχήματα στα οποία μεταφέρονται, έτσι ώστε:
 - (i) να αποκλείεται η απώλεια περιττωμάτων και να περιορίζεται στο ελάχιστο η απώλεια πτερών κατά τη μεταφορά·
 - (ii) να υπάρχει δυνατότητα οπτικής επιθεώρησης των πουλερικών·
 - (iii) να υπάρχει δυνατότητα καθαρισμού και απολύμανσης·
- ε) έχουν, όπως και τα οχήματα στα οποία μεταφέρονται, καθαριστεί και απολυμανθεί πριν από τη φόρτωση σύμφωνα με τις οδηγίες της αρμόδιας αρχής·

Σημειώσεις**Μέρος I:**

- Πλαίσιο I.8: αναφέρεται ο κωδικός της περιοχής καταγωγής, εφόσον χρειάζεται, όπως ορίζεται στον κωδικό της επικράτειας στη στήλη 2, μέρος 1 του παραρτήματος I της απόφασης 2006/696/ΕΚ [όπως τροποποιήθηκε τελευταία].
- Πλαίσιο I.11: όνομα, διεύθυνση και αριθμός έγκρισης της εκμετάλλευσης αναπαραγωγής και εκτροφής.
- Πλαίσιο I.15: αναφέρετε τον/τους αριθμό(-ούς) καταχώρισης των σιδηροδρομικών βαγονιών και των φορτηγών, τις ονομασίες των πλοίων και, εφόσον είναι γνωστοί, τους αριθμούς πτήσης των αεροσκαφών. Σε περίπτωση μεταφοράς σε εμπορευματοκιβώτια ή κιβώτια, πρέπει να αναφέρονται στο πλαίσιο I.23 ο συνολικός αριθμός τους καθώς και ο αριθμός κυκλοφορίας και σφραγίδας τους, όπου κρίνεται απαραίτητο.
- Πλαίσιο I.19: να χρησιμοποιηθεί ο κατάλληλος κωδικός HS: 01.05 ή 01.06.39.
- Πλαίσιο I.28: (Κατηγορία): Να επιλέξετε ένα από τα παρακάτω είδη: καθαρή γραμμή/πρόγονοι δεύτερης γενεάς/γεννήτορες/πουλάδες ωτοκίας/λοιπά.

Μέρος II:

- (¹) Πουλερικά αναπαραγωγής και πουλερικά κρεατοπαραγωγής όπως ορίζονται στην απόφαση 2006/696/ΕΚ [όπως τροποποιήθηκε τελευταία].
 - (²) Κωδικός επικράτειας όπως εμφανίζεται στη στήλη 2 μέρος 1 του παραρτήματος I της απόφασης 2006/696/ΕΚ [όπως τροποποιήθηκε τελευταία].
 - (³) Διαγράφεται η περιττή ένδειξη.
 - (⁴) Συμπληρώνεται όπου ενδείκνυται.
 - (⁵) Όταν η αποστολή δεν προορίζεται για τα εν λόγω κράτη μέλη ή περιφέρειες (επί του παρόντος Φινλανδία και Σουηδία), οι εγγυήσεις που δίνονται στο σημείο II.2.1 πρέπει να διαγράφονται.
 - (⁶) Οι εγγυήσεις που αναφέρονται στα σημεία II.2.5 και II.2.6 εφαρμόζονται μόνο στα πουλερικά που ανήκουν στο είδος *Gallus gallus* και εφαρμόζονται μόνο από την 1η Ιανουαρίου 2009, εάν τα πουλερικά προορίζονται αποκλειστικά για την παραγωγή κρέατος.
 - (⁷) Εάν οποιοδήποτε από τα αποτελέσματα είναι θετικό για τους κατωτέρω οροτύπους κατά τη διάρκεια της ζωής του σμήνους, να σημειωθεί ως θετικό:
 - σμήνη πουλερικών αναπαραγωγής: *Salmonella* Hadar, *Salmonella* Virchow και *Salmonella* Infantis
 - σμήνη πουλερικών κρεατοπαραγωγής: *Salmonella* Enteritidis και *Salmonella* Typhimurium.
 - (⁸) Η εγγύηση αυτή απαιτείται μόνο για πουλερικά που προέρχονται από χώρες ή τμήματα χωρών όπου εφαρμόζεται το άρθρο 4 παράγραφος 4 της απόφασης 93/342/ΕΟΚ. Θα πρέπει να διαγραφεί σε περίπτωση πουλερικών που προέρχονται από άλλες χώρες.
- Το παρόν πιστοποιητικό ισχύει για 10 ημέρες.

Επίσημος κτηνίατρος

Όνοματεπώνυμο (με κεφαλαία γράμματα):
 Τοπική αρμόδια αρχή:
 Ημερομηνία:
 Σφραγίδα»

Ιδιότητα και τίτλος:

Υπογραφή:

(iv) το υπόδειγμα κτηνιατρικού πιστοποιητικού για νεοσσούς μιας ημέρας πλην των στρουθιονίδων (DOC) αντικαθίσταται από το ακόλουθο:

«Υπόδειγμα κτηνιατρικού πιστοποιητικού για νεοσσούς μιας ημέρας πλην των στρουθιονίδων (DOC)

ΧΩΡΑ

Κτηνιατρικό πιστοποιητικό για την ΕΕ

Μέρος I: Στοιχεία της παρτίδας που αποστέλλεται	I.1. Αποστολέας <input type="checkbox"/> Όνομα Διεύθυνση Τηλ.		I.2. Αριθμός αναφοράς του πιστοποιητικού		I.2.a.		
			I.3. Αρμόδια κεντρική αρχή				
			I.4. Αρμόδια τοπική αρχή				
	I.5. Παραλήπτης Όνομα Διεύθυνση Ταχυδρομικός κώδικας Τηλ.		I.6.				
	I.7. Χώρα καταγωγής	Κωδικός ISO	I.8. Περιοχή καταγωγής	Κωδικός	I.9. Χώρα προορισμού	Κωδικός ISO	I.10.
	I.11. Τόπος καταγωγής/τόπος αλεύσης Όνομα Διεύθυνση Όνομα Διεύθυνση Όνομα Διεύθυνση		Αριθμός έγκρισης		I.12.		
	I.13. Τόπος φόρτωσης Διεύθυνση		Αριθμός έγκρισης		I.14. Ημερομηνία αναχώρησης	Ώρα αναχώρησης	
	I.15. Μέσα μεταφοράς Αεροπλάνο <input type="checkbox"/> Πλοίο <input type="checkbox"/> Τρένο <input type="checkbox"/> Οδικό όχημα <input type="checkbox"/> Λοιπά <input type="checkbox"/> Στοιχεία αναγνώρισης Αριθμός αναφοράς εγγράφου:				I.16. Συνοριακός σταθμός ελέγχου εισόδου στην ΕΕ		
					I.17. Αρ. CITES		
	I.18. Περιγραφή του εμπορεύματος			I.19. Κωδικός προϊόντος (Κωδικός ΣΟ)		I.20. Αριθμός/Ποσότητα	
I.21.				I.22. Αριθμός μονάδων συσκευασίας			
I.23. Αριθμός σφραγίδας και αριθμός εμπορευματοκιβωτίου				I.24.			
I.25. Πιστοποιημένα εμπορεύματα εκτροφή <input type="checkbox"/>							
I.26.			I.27. Για εισαγωγή ή είσοδο στην ΕΕ <input type="checkbox"/>				
I.28. Ταυτοποίηση των εμπορευμάτων							
Είδος (Επιστημονική ονομασία)		Ράτσα/Κατηγορία		Ποσότητα			

ΧΩΡΑ

DOC (νεοσσοί μιας ημέρας πλην των στρουθιονίδων)

Τμήμα II: Πιστοποίηση	II. Πληροφορίες σχετικά με την υγεία: <input type="checkbox"/>	II.α. Αριθ. αναφοράς πιστοποιητικού	II.β.
	<p>II.1. Βεβαίωση υγείας των ζώων</p> <p>Ο υπογεγραμμένος επίσημος κτηνίατρος βεβαιώνω ότι οι νεοσσοί μιας ημέρας ⁽¹⁾ που αναφέρονται στο παρόν πιστοποιητικό:</p> <p>II.1.1. πληρούν τις διατάξεις της οδηγίας 90/539/ΕΟΚ.</p> <p>II.1.2. εκκολάφθηκαν στην περιοχή με κωδικό ⁽²⁾. Εάν τα σμήνη από τα οποία προέρχονται τα αυγά επώασης εισήχθησαν στη χώρα καταγωγής, εισήχθησαν σύμφωνα με κτηνιατρικούς όρους τουλάχιστον εξίσου αυστηρούς με τις σχετικές απαιτήσεις της οδηγίας 90/539/ΕΟΚ και τυχόν συμπληρωματικών αποφάσεων.</p> <p>II.1.3. προέρχονται από την περιοχή με κωδικό ⁽²⁾, η οποία, κατά την ημερομηνία έκδοσης του παρόντος πιστοποιητικού, ήταν απαλλαγμένη από τη γρίπη των πτηνών και την ψευδοπανώλη των πτηνών όπως ορίζεται στην απόφαση 93/342/ΕΟΚ.</p> <p>II.1.4. εξετάστηκαν κατά την ημερομηνία έκδοσης του παρόντος πιστοποιητικού και δεν παρουσίαζαν κλινικά συμπτώματα ή λόγους υπόνοιας οποιασδήποτε ασθένειας.</p> <p>II.1.5. επώασθηκαν στην/στις εγκατάσταση(-εις) που καθορίζονται στο πλαίσιο I.11 και η/οι οποία(-ες) είναι επίσημα εγκεκριμένη(-ες) σύμφωνα με απαιτήσεις τουλάχιστον ισοδύναμες με εκείνες που περιλαμβάνονται στο παράρτημα II της οδηγίας 90/539/ΕΟΚ:</p> <p>α) η έγκριση των οποίων δεν έχει ανασταλεί ή ανακληθεί.</p> <p>β) η/οι οποία(-ες), τη στιγμή της αποστολής, δεν υπόκει(ν)ται σε υγειονομικούς περιορισμούς.</p> <p>γ) γύρω από την οποία σε ακτίνα 25 km, συμπεριλαμβανομένης ενδεχομένως της επικράτειας γειτονικής χώρας, δεν εμφανίστηκαν εστίες γρίπης των πτηνών ή ψευδοπανώλους των πτηνών για τουλάχιστον 30 ημέρες.</p> <p>II.1.6. δεν ήρθαν σε επαφή με πουλερικά που δεν πληρούν τους όρους που καθορίζονται στο παρόν πιστοποιητικό ούτε με άγρια πτηνά.</p> <p>II.1.7. εκκολάφθηκαν από αυγά που προέρχονται από σμήνη τα οποία:</p> <p>α) παρέμειναν πάνω από έξι εβδομάδες σε επίσημα εγκεκριμένες εγκαταστάσεις, των οποίων η έγκριση δεν είχε ανασταλεί ή ανακληθεί τη στιγμή της αποστολής των αυγών επώασης στο εκκολαπτήριο.</p> <p>β) δεν βρίσκονται σε περιοχές που δεν είναι απαλλαγμένες από τη γρίπη των πτηνών ή την ψευδοπανώλη των πτηνών.</p> <p>γ) δεν παρουσίαζαν κλινικά συμπτώματα ή λόγους υπόνοιας οποιασδήποτε ασθένειας κατά την ημερομηνία έκδοσης του παρόντος πιστοποιητικού.</p> <p>δ) υποβλήθηκαν σε πρόγραμμα παρακολούθησης για:</p> <p>⁽³⁾ είτε [Salmonella pullorum, S. gallinarum και Mycoplasma gallisepticum (πετεινοί)].</p> <p>⁽³⁾ ή/και [Salmonella arizonae, S. pullorum και S. gallinarum, Mycoplasma meleagridis και M. gallisepticum (γαλοπούλες)].</p> <p>⁽³⁾ ή/και [Salmonella pullorum και S. gallinarum (φραγκόκοτες, ορτύκια, φασιανοί, πέρδικες και πάπιες)]</p> <p>σύμφωνα με το παράρτημα II κεφάλαιο III της οδηγίας 90/539/ΕΟΚ και δεν διαπιστώθηκε προσβολή ή λόγος για υπόνοια προσβολής από αυτούς τους παθογόνους παράγοντες:]</p> <p>⁽³⁾ είτε [ε] δεν εμβολιάστηκαν κατά της ψευδοπανώλους των πτηνών.]</p> <p>⁽³⁾ ή [εμβολιάστηκαν κατά της ψευδοπανώλους των πτηνών με τη χρήση:</p> <p>.....</p> <p>[όνομα και τύπος — ζωντανό ή αδρανοποιημένο — του στελέχους του ιού της ψευδοπανώλους των πτηνών που χρησιμοποιήθηκε στο/στα εμβόλιο(-α)]</p> <p>σε ηλικία εβδομάδων]</p> <p>⁽³⁾ [στ] εμβολιάστηκαν με χρήση επίσημα εγκεκριμένων εμβολίων</p> <p>στις κατά (επαναλαμβάνεται όσες φορές κρίνεται αναγκαίο)]</p>		

II.1.8. εκκολάφθηκαν από αυγά τα οποία:

- α) είχαν σημανθεί, πριν από την αποστολή στο εκκολαπτήριο, σύμφωνα με τις οδηγίες της αρμόδιας αρχής·
- β) είχαν απολυμανθεί σύμφωνα με τις οδηγίες της αρμόδιας αρχής.

II.1.9. εκκολάφθηκαν στις (ημερομηνίες).

II.1.10. εμβολιάσθηκαν με τη χρήση επίσημα εγκεκριμένων εμβολίων στις..... κατά..... (επαναλαμβάνεται όσες φορές κρίνεται αναγκαίο)

II.2. Συμπληρωματικές εγγυήσεις

Ο υπογεγραμμένος επίσημος κτηνίατρος βεβαιώνει επίσης ότι:

(⁵) II.2.1. όταν η αποστολή προορίζεται για κράτος μέλος ή περιφέρεια, των οποίων το καθεστώς έχει καθορισθεί σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 2 της οδηγίας 90/539/ΕΟΚ, οι νεοσσοί μιας ημέρας που περιγράφονται στο παρόν πιστοποιητικό προέρχονται από σμήνη τα οποία:

(³) *είτε* [(i) δεν εμβολιάσθηκαν κατά της ψευδοπανώλους των πτηνών.]

(³) *είτε* [(ii) εμβολιάσθηκαν κατά της ψευδοπανώλους των πτηνών με τη χρήση αδρανοποιημένου εμβολίου.]

(³) *είτε* [(iii) εμβολιάσθηκαν κατά της ψευδοπανώλους των πτηνών με τη χρήση ζωντανού εμβολίου το αργότερο 60 ημέρες πριν από την ημερομηνία συλλογής των αυγών.]

II.2.2. πληρούνται οι ακόλουθες συμπληρωματικές εγγυήσεις, οι οποίες έχουν ορισθεί από το κράτος μέλος προορισμού σύμφωνα με τα άρθρα 13 ή/και 14 της οδηγίας 90/539/ΕΟΚ:

..... ;

(⁴) II.2.3. εάν το κράτος μέλος προορισμού είναι η Φινλανδία ή η Σουηδία, οι νεοσσοί μιας ημέρας προς εισαγωγή σε σμήνη πουλερικών αναπαραγωγής ή σε σμήνη πουλερικών κρεατοπαραγωγής προέρχονται από σμήνη, τα οποία έχουν υποβληθεί σε εξετάσεις με αρνητικά αποτελέσματα σύμφωνα με τους κανόνες που προβλέπονται στην απόφαση 2003/644/ΕΚ της Επιτροπής.

(⁶) II.2.4. [Το πρόγραμμα ελέγχου της σαλμονέλας, που αναφέρεται στο άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2160/2003, και οι ειδικές απαιτήσεις για τη χρήση αντιμικροβιακών ουσιών και εμβολίων, που περιλαμβάνονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1177/2006, εφαρμόστηκαν στο μητρικό σμήνος καταγωγής, και το εν λόγω μητρικό σμήνος υποβλήθηκε σε δοκιμή για οροτύπους σαλμονέλας που έχουν σημασία για τη δημόσια υγεία.

Ημερομηνία της τελευταίας δειγματοληψίας του μητρικού σμήνους για την οποία είναι γνωστό το αποτέλεσμα της δοκιμής:

Αποτέλεσμα όλων των δοκιμών στις οποίες υποβλήθηκε το μητρικό σμήνος:

(³) (⁷) *είτε* [θετικό.]

(³) (⁷) *είτε* [αρνητικό]

Οι ειδικές απαιτήσεις για τη χρήση αντιμικροβιακών ουσιών και εμβολίων, που περιλαμβάνονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1177/2006, εφαρμόστηκαν στους νεοσσούς μιας ημέρας.

Για λόγους διαφορετικούς από το πρόγραμμα ελέγχου της σαλμονέλας,

(³) *είτε* δεν χορηγήθηκαν αντιμικροβιακές ουσίες στους νεοσσούς μιας ημέρας (συμπεριλαμβανομένης της χορήγησης in ovo)

(³) (⁴) *είτε* χορηγήθηκαν οι ακόλουθες αντιμικροβιακές ουσίες στους νεοσσούς μιας ημέρας (συμπεριλαμβανομένης της χορήγησης in ovo):

(⁶) II.2.5. [εάν οι νεοσσοί μιας ημέρας προορίζονται για αναπαραγωγή, δεν διαπιστώθηκε ύπαρξη Salmonella Enteritidis ούτε Salmonella Typhimurium στο πλαίσιο του προγράμματος ελέγχου που αναφέρεται στο σημείο II.2.4.]

(⁸) II.3. Συμπληρωματικές υγειονομικές απαιτήσεις

Ο υπογεγραμμένος επίσημος κτηνίατρος βεβαιώνει επίσης ότι, αν και δεν απαγορεύεται στις (²) η χρήση εμβολίων κατά της ψευδοπανώλους των πτηνών τα οποία δεν πληρούν τις ειδικές απαιτήσεις του παραρτήματος Β(2) της απόφασης 93/342/ΕΟΚ:

II.3.1. τα πουλερικά αναπαραγωγής, από τα οποία προέρχονται οι νεοσσοί μιας ημέρας:

- α) δεν έχουν εμβολιασθεί για τουλάχιστον 12 μήνες με αυτά τα εμβόλια·
- β) προέρχονται από σμήνος το οποίο υποβλήθηκε σε δοκιμασία απομόνωσης του ιού της ψευδοπανώλους των πτηνών, η οποία διενεργήθηκε σε επίσημο εργαστήριο τουλάχιστον 14 ημέρες πριν από την αποστολή και βάσει τυχαίας δειγματοληψίας επιχρισμάτων κλοάκης τουλάχιστον 60 πτηνών από κάθε σμήνος, και κατά την οποία δεν βρέθηκαν απομονωμένα στελέχη του παραμυξοϊού των πτηνών τύπου 1 με δείκτη ενδοεγκεφαλικής παθογονικότητας (ICPI) μεγαλύτερο του 0,4·
- γ) δεν ήρθαν σε επαφή, κατά τις τελευταίες 60 ημέρες πριν από την αποστολή, με πουλερικά που δεν πληρούν τους όρους που καθορίζονται στα σημεία α) και β)·
- δ) έχουν απομονωθεί υπό επίσημη επίβλεψη στην εγκατάσταση καταγωγής κατά την περίοδο 14 ημερών που αναφέρεται στο σημείο β), και

II.3.2. τα αυγά επώασης από τα οποία εκκολάφθηκαν οι νεοσσοί μιας ημέρας δεν ήρθαν σε επαφή, στο εκκολαπτήριο ή κατά τη μεταφορά, με αυγά ή πουλερικά που δεν πληρούν τις προαναφερόμενες απαιτήσεις.]

II.4. Βεβαίωση μεταφοράς ζώων

Ο υπογεγραμμένος επίσημος κτηνίατρος βεβαιώνει επίσης ότι:

II.4.1. οι νεοσσοί μιας ημέρας που αναφέρονται στο παρόν πιστοποιητικό μεταφέρονται σε κιβώτια μιας χρήσης που χρησιμοποιούνται για πρώτη φορά και τα οποία:

- α) περιέχουν μόνο νεοσσούς μιας ημέρας του ίδιου είδους, κατηγορίας και τύπου και προερχόμενους από την ίδια εγκατάσταση·
- β) φέρουν τις εξής πληροφορίες:
 - το όνομα της χώρας αποστολής,
 - το συγκεκριμένο είδος πουλερικών,
 - τον αριθμό των νεοσσών,
 - την κατηγορία και τον τύπο παραγωγής για τον οποίο προορίζονται,
 - το όνομα, τη διεύθυνση και τον αριθμό έγκρισης της εγκατάστασης κρεατοπαραγωγής,
 - τον αριθμό έγκρισης της εγκατάστασης καταγωγής,
 - το κράτος μέλος προορισμού·
- γ) κλείνονται σύμφωνα με τις οδηγίες της αρμόδιας αρχής κατά τρόπον ώστε να αποκλείεται οποιαδήποτε πιθανότητα αντικατάστασης του περιεχομένου τους·

II.4.2. τα εμπορευματοκιβώτια και τα οχήματα στα οποία βρίσκονται τα κιβώτια που αναφέρονται στο σημείο II.4.1 καθαρίστηκαν και απολυμάνθηκαν πριν από τη φόρτωση σύμφωνα με τις οδηγίες της αρμόδιας αρχής.

Παρατηρήσεις

Μέρος I:

- Πλαίσιο I.8: αναφέρεται ο κωδικός της περιοχής καταγωγής, κατά περίπτωση, όπως ορίζεται στον κωδικό περιοχής στη στήλη 2 μέρος I παράρτημα I της απόφασης 2006/696/EK [όπως τροποποιήθηκε τελευταία].
- Πλαίσιο I.11: όνομα, διεύθυνση και αριθμός έγκρισης των εκκολαπτηρίων και της εγκατάστασης αναπαραγωγής.
- Πλαίσιο I.15: αναφέρατε τον/τους αριθμό(-ούς) καταχώρισης των σιδηροδρομικών βαγονιών και των φορτηγών, τις ονομασίες των πλοίων και, εάν είναι γνωστοί, τους αριθμούς πτήσης των αεροσκαφών. Σε περίπτωση μεταφοράς σε εμπορευματοκιβώτια ή κιβώτια, πρέπει να αναφέρονται στο πλαίσιο I.23 ο συνολικός αριθμός τους καθώς και ο αριθμός κυκλοφορίας και σφραγίδας τους, όπου κρίνεται απαραίτητο.
- Πλαίσιο I.19: χρησιμοποιείται ο κατάλληλος κωδικός HS: 01.05 ή 01.06.39.
- Πλαίσιο I.28: (Κατηγορία): επιλέξτε μία από τις παρακάτω κατηγορίες: καθαρή γραμμή/πρόγονοι δεύτερης γενεάς/γεννήτορες/όρνιθες ωοτοκίας/κοτόπουλα κρεοπαραγωγής/άλλη.

Μέρος II:

- (1) «Νεοσσοί μιας ημέρας» όπως ορίζονται στην απόφαση 2006/696/ΕΚ [όπως τροποποιήθηκε τελευταία].
- (2) Κωδικός περιοχής όπως αναφέρεται στη στήλη 2 μέρος I παράρτημα I της απόφασης 2006/696/ΕΚ [όπως τροποποιήθηκε τελευταία].
- (3) Διαγράφεται η περιττή ένδειξη.
- (4) Συμπληρώνεται κατά περίπτωση.
- (5) Όταν η αποστολή δεν προορίζεται για τα εν λόγω κράτη μέλη ή περιφέρειες (επί του παρόντος Φινλανδία και Σουηδία), οι εγγυήσεις που δίνονται στο σημείο II.2.1 πρέπει να διαγράφονται.
- (6) Οι εγγυήσεις που αναφέρονται στα σημεία II.2.4 και II.2.5 εφαρμόζονται μόνο εάν οι νεοσσοί μιας ημέρας ανήκουν στο είδος *Gallus gallus* και εφαρμόζονται μόνο από την 1η Ιανουαρίου 2009, εάν οι νεοσσοί μιας ημέρας προορίζονται αποκλειστικά για την παραγωγή κρέατος.
- (7) Εάν οποιοδήποτε από τα αποτελέσματα είναι θετικό για τους ακόλουθους οροτύπους κατά τη διάρκεια της ζωής του μητρικού σμήνους, να σημειωθεί ως θετικό: *Salmonella* *Infantis*, *Salmonella* *Virchow* και *Salmonella* *Hadar*.
- (8) Η εγγύηση αυτή απαιτείται μόνο για πουλερικά που προέρχονται από χώρες ή τμήματα χωρών όπου εφαρμόζεται το άρθρο 4 παράγραφος 4 της απόφασης 93/342/ΕΟΚ. Θα πρέπει να διαγραφεί περίπτωση πουλερικών που προέρχονται από άλλες χώρες.
- Το παρόν πιστοποιητικό ισχύει για 10 ημέρες.

Επίσημος κτηνίατρος

Όνομα (με κεφαλαία)
Τοπική αρμόδια αρχή:
Ημερομηνία:
Σφραγίδα»

Ιδιότητα και τίτλος:

Υπογραφή:

(ν) το υπόδειγμα κτηνιατρικού πιστοποιητικού για αυγά επώασης πουλερικών πλην των στρουθιονίδων (HEP) αντικαθίσταται από το ακόλουθο:

«Υπόδειγμα κτηνιατρικού πιστοποιητικού για αυγά επώασης πουλερικών πλην των στρουθιονίδων (HEP)»

ΧΩΡΑ

Κτηνιατρικό πιστοποιητικό για την ΕΕ

Μέρος I: Στοιχεία της παρτίδας που αποστέλλεται	I.1. Αποστολέας <input type="checkbox"/> Όνομα Διεύθυνση Τηλ.		I.2. Αριθμός αναφοράς του πιστοποιητικού		I.2.α.		
			I.3. Αρμόδια κεντρική αρχή				
			I.4. Αρμόδια τοπική αρχή				
	I.5. Παραλήπτης Όνομα Διεύθυνση Ταχυδρομικός κώδικας Τηλ.		I.6.				
	I.7. Χώρα καταγωγής	Κωδικός ISO	I.8. Περιοχή καταγωγής	Κωδικός	I.9. Χώρα προορισμού	Κωδικός ISO	I.10.
	I.11. Τόπος καταγωγής/τόπος αλίευσης Όνομα Διεύθυνση Όνομα Διεύθυνση Όνομα Διεύθυνση		Αριθμός έγκρισης		I.12.		
	I.13. Τόπος φόρτωσης Διεύθυνση		Αριθμός έγκρισης		I.14. Ημερομηνία αναχώρησης	Ωρα αναχώρησης	
	I.15. Μέσα μεταφοράς Αεροπλάνο <input type="checkbox"/> Πλοίο <input type="checkbox"/> Τρένο <input type="checkbox"/> Οδικό όχημα <input type="checkbox"/> Λοιπά <input type="checkbox"/> Στοιχεία αναγνώρισης Αριθμός αναφοράς εγγράφου:				I.16. Συνοριακός σταθμός ελέγχου εισόδου στην ΕΕ		
					I.17. Αρ. CITES		
	I.18. Περιγραφή του εμπορεύματος			I.19. Κωδικός προϊόντος (Κωδικός ΣΟ)			
			I.20. Αριθμός/Ποσότητα				
I.21.			I.22. Αριθμός μονάδων συσκευασίας				
I.23. Αριθμός σφραγίδας και αριθμός εμπορευματοκιβωτίου			I.24.				
I.25. Πιστοποιημένα εμπορεύματα εκτροφή <input type="checkbox"/>							
I.26.			I.27. Για εισαγωγή ή είσοδο στην ΕΕ <input type="checkbox"/>				
I.28. Ταυτοποίηση των εμπορευμάτων							
Είδος (Επιστημονική ονομασία)		Ράτσα/Κατηγορία	Σύστημα ταυτοποίησης	Αριθμός ταυτοποίησης	Ποσότητα		

ΧΩΡΑ

HEP (αυγά επώασης πουλερικών πλην των στρουθιονίδων)

	II. Πληροφορίες σχετικά με την υγεία: <input type="checkbox"/>	II.α. Αριθ. αναφοράς πιστοποιητικού	II.β.
Τμήμα II: Πιστοποίηση	II.1. Βεβαίωση υγείας των ζώων		
	<p>Ο υπογεγραμμένος επίσημος κτηνίατρος βεβαιώνει ότι τα αυγά επώασης ⁽¹⁾ που αναφέρονται στο παρόν πιστοποιητικό:</p> <p>II.1.1. πληρούν τις διατάξεις της οδηγίας 90/539/ΕΟΚ.</p> <p>II.1.2. προέρχονται από σμήνη τα οποία παρέμειναν στην περιοχή με κωδικό ⁽²⁾ για τουλάχιστον τρεις μήνες. Εάν τα σμήνη αυτά εισήχθησαν στη χώρα καταγωγής, εισήχθησαν σύμφωνα με κτηνιατρικούς όρους τουλάχιστον εξίσου αυστηρούς με τις σχετικές απαιτήσεις της οδηγίας 90/539/ΕΟΚ και τυχόν συμπληρωματικών αποφάσεων.</p> <p>II.1.3. προέρχονται από την περιοχή με κωδικό ⁽²⁾, η οποία, κατά την ημερομηνία έκδοσης του παρόντος πιστοποιητικού, ήταν απαλλαγμένη από τη γρίπη των πτηνών και την ψευδοπανώλη των πτηνών όπως ορίζεται στην απόφαση 93/342/ΕΟΚ.</p> <p>II.1.4. προέρχονται από σμήνη τα οποία:</p> <p>α) εξετάστηκαν κατά την ημερομηνία έκδοσης του παρόντος πιστοποιητικού και δεν παρουσίαζαν κλινικά συμπτώματα ή λόγους υπόνοιας οποιασδήποτε ασθένειας.</p> <p>β) παρέμειναν, αμέσως πριν από την εξαγωγή, τουλάχιστον έξι εβδομάδες στην/στις εγκατάσταση(-εις) που καθορίζεται(-ονται) στο πλαίσιο I.11 του μέρους I και είναι επίσημα εγκεκριμένη(-ες) σύμφωνα με απαιτήσεις τουλάχιστον ισοδύναμες με εκείνες που περιλαμβάνονται στο παράρτημα II της οδηγίας 90/539/ΕΟΚ:</p> <p>— η έγκριση των οποίων δεν έχει ανασταλεί ή ανακληθεί.</p> <p>— η/οι οποία(-ες) δεν υπόκει(ν)ται σε ζωοϋγειονομικούς περιορισμούς.</p> <p>γύρω από την οποία σε ακτίνα 25 km, συμπεριλαμβανομένης ενδεχομένως της επικράτειας γειτονικής χώρας, δεν εμφανίστηκαν εστίες γρίπης των πτηνών ή ψευδοπανώλους των πτηνών για τουλάχιστον 30 ημέρες.</p> <p>γ) κατά τη διάρκεια της περιόδου που αναφέρεται στο σημείο β) δεν ήρθαν σε επαφή με πουλερικά που δεν πληρούν τους όρους που καθορίζονται στο παρόν πιστοποιητικό ή με άλλα άγρια πτηνά,</p> <p>δ) υποβλήθηκαν σε πρόγραμμα παρακολούθησης για:</p> <p>⁽³⁾ <i>είτε</i> [Salmonella pullorum, S. gallinarum και Mycoplasma gallisepticum (πετεινοί).]</p> <p>⁽³⁾ <i>ή/και</i> [Salmonella arizonae, S. pullorum και S. gallinarum, Mycoplasma meleagridis και M. gallisepticum (γαλοπούλες).]</p> <p>⁽³⁾ <i>ή/και</i> [Salmonella pullorum και S. gallinarum (φραγκόκοτες, ορτύκια, φασιανοί, πέρδικες και πάπιες)]</p> <p>σύμφωνα με το παράρτημα II κεφάλαιο III της οδηγίας 90/539/ΕΟΚ και δεν διαπιστώθηκε προσβολή ή λόγος για υπόνοια προσβολής από αυτούς τους παθογόνους παράγοντες:</p> <p>⁽³⁾ <i>είτε</i> [ε] δεν εμβολιάστηκαν κατά της ψευδοπανώλους των πτηνών.]</p> <p>⁽³⁾ <i>είτε</i> [εμβολιάστηκαν κατά της ψευδοπανώλους των πτηνών με τη χρήση:</p> <p>.....</p> <p>[όνομα και τύπος — ζωντανό ή αδρανοποιημένο — του στελέχους του ιού της ψευδοπανώλους των πτηνών που χρησιμοποιήθηκε στο/στα εμβόλιο(-α)]</p> <p>σε ηλικία εβδομάδων]</p> <p>⁽³⁾ [στ] εμβολιάστηκαν με τη χρήση επίσημα εγκεκριμένων εμβολίων</p> <p>στις κατά (επαναλαμβάνεται όσες φορές κρίνεται αναγκαίο)]</p> <p>II.1.5. φέρουν τη σήμανση που αναφέρεται στο σημείο I.28 του πιστοποιητικού με τη χρήση..... (έγχρωμη μελάνη)</p> <p>II.1.6. απολυμάνθηκαν σύμφωνα με τις οδηγίες μου, με χρήση..... (όνομα του προϊόντος και δραστική ουσία) επί (χρόνος σε λεπτά).</p> <p>II.1.7. συλλέχθηκαν από τις έως (ημερομηνίες).</p>		

II.2. Συμπληρωματικές εγγυήσεις

Ο υπογεγραμμένος επίσημος κτηνίατρος βεβαιώνει επίσης ότι :

(⁴) [II.2.1. όταν η αποστολή προορίζεται για κράτος μέλος ή περιφέρεια, των οποίων το καθεστώς έχει καθορισθεί σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 2 της οδηγίας 90/539/ΕΟΚ, τα αυγά επώασης που αναφέρονται στο παρόν πιστοποιητικό προέρχονται από πουλερικά τα οποία:

(³) *είτε* α) δεν εμβολιάσθηκαν κατά της ψευδοπανώλους των πτηνών,

(³) *είτε* β) εμβολιάσθηκαν κατά της ψευδοπανώλους των πτηνών με τη χρήση αδρανοποιημένου εμβολίου,

(³) *ή* γ) εμβολιάσθηκαν κατά της ψευδοπανώλους των πτηνών με τη χρήση ζωντανού εμβολίου το αργότερο 60 ημέρες πριν από την ημερομηνία που αναφέρεται στο ανωτέρω σημείο II.1.7.]

II.2.2. πληρούνται οι ακόλουθες συμπληρωματικές εγγυήσεις, οι οποίες έχουν ορισθεί από το κράτος μέλος προορισμού σύμφωνα με τα άρθρα 13 ή/και 14 της οδηγίας 90/539/ΕΟΚ:

..... ;

(³) II.2.3. εάν το κράτος μέλος προορισμού είναι η Φινλανδία ή η Σουηδία, τα αυγά επώασης προέρχονται από σμήνη τα οποία έχουν υποβληθεί σε εξετάσεις με αρνητικά αποτελέσματα σύμφωνα με τους κανόνες της απόφασης 2003/644/ΕΚ της Επιτροπής.

(⁵) II.2.4. [Το πρόγραμμα ελέγχου της σαλμονέλας, που αναφέρεται στο άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2160/2003, και οι ειδικές απαιτήσεις για τη χρήση αντιμικροβιακών ουσιών και εμβολίων, που περιλαμβάνονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1177/2006, εφαρμόστηκαν στο μητρικό σμήνος καταγωγής, και το εν λόγω μητρικό σμήνος υποβλήθηκε σε δοκιμή για οροτύπους σαλμονέλας που έχουν σημασία για τη δημόσια υγεία.

Ημερομηνία της τελευταίας δειγματοληψίας του μητρικού σμήνους για την οποία είναι γνωστό το αποτέλεσμα της δοκιμής:

Αποτέλεσμα όλων των δοκιμών στις οποίες υποβλήθηκε το μητρικό σμήνος:

(³) (⁶) *είτε* [θετικό·]

(³) (⁶) *είτε* [αρνητικό]

(⁵) II.2.5. Δεν διαπιστώθηκε ύπαρξη *Salmonella Enteritidis* ούτε *Salmonella Typhimurium* στο πλαίσιο του προγράμματος ελέγχου που αναφέρεται στο σημείο II.2.4.

(⁷) [II.3. Συμπληρωματικές απαιτήσεις υγείας για χώρες που δεν είναι απαλλαγμένες από την ψευδοπανώλη των πτηνών

Ο υπογεγραμμένος επίσημος κτηνίατρος πιστοποιώ επίσης ότι, αν και δεν απαγορεύεται στις (²) η χρήση εμβολίων κατά της ψευδοπανώλους των πτηνών τα οποία δεν πληρούν τις ειδικές απαιτήσεις του παραρτήματος Β(2) της απόφασης 93/342/ΕΟΚ, τα πουλερικά από τα οποία προέρχονται τα αυγά επώασης:

α) δεν εμβολιάσθηκαν για τουλάχιστον δώδεκα μήνες με αυτά τα εμβόλια·

β) προέρχονται από σμήνος το οποίο υποβλήθηκε σε δοκιμασία απομόνωσης του ιού της ψευδοπανώλους των πτηνών, η οποία διενεργήθηκε σε επίσημο εργαστήριο τουλάχιστον 14 ημέρες πριν από την αποστολή και βάσει τυχαίας δειγματοληψίας επιχρισμάτων κλοάκης τουλάχιστον 60 πτηνών από κάθε οικείο σμήνος, και κατά την οποία δεν βρέθηκαν παραμυξοί των πτηνών με δείκτη ενδοεγκεφαλικής παθογονικότητας (ICPI) μεγαλύτερο του 0,4·

γ) δεν ήρθαν σε επαφή, κατά τις τελευταίες 60 ημέρες πριν από την αποστολή, με πουλερικά που δεν πληρούν τους όρους που καθορίζονται στα σημεία α) και β)·

δ) απομονώθηκαν υπό επίσημη επίβλεψη στην εγκατάσταση καταγωγής κατά την περίοδο 14 ημερών που αναφέρεται στο σημείο β).]

II.4. Βεβαίωση μεταφοράς ζώων

Ο υπογεγραμμένος επίσημος κτηνίατρος βεβαιώνει επίσης ότι:

- II.4.1. τα αυγά επώασης πρέπει να μεταφέρονται σε απολύτως καθαρά κιβώτια μιας χρήσης που χρησιμοποιούνται για πρώτη φορά και τα οποία:
- α) περιέχουν μόνο αυγά επώασης του ίδιου είδους, κατηγορίας και τύπου και προερχόμενα από την ίδια εγκατάσταση·
- β) φέρουν τις εξής ενδείξεις:
- το όνομα της χώρας αποστολής,
 - το συγκεκριμένο είδος πουλερικών,
 - τον αριθμό των αυγών,
 - την κατηγορία και τον τύπο παραγωγής για τον οποίο προορίζονται,
 - το όνομα, τη διεύθυνση και τον αριθμό έγκρισης της εγκατάστασης αναπαραγωγής,
 - τον αριθμό έγκρισης της εγκατάστασης καταγωγής,
 - την ημερομηνία αποστολής,
 - το κράτος μέλος προορισμού
- γ) κλείνονται σύμφωνα με τις οδηγίες της αρμόδιας αρχής κατά τρόπον ώστε να αποκλείεται οποιαδήποτε πιθανότητα αντικατάστασης του περιεχομένου τους·
- II.4.2. τα εμπορευματοκιβώτια και τα οχήματα στα οποία μεταφέρονται τα κιβώτια που αναφέρονται στο σημείο II.4.1 καθαρίστηκαν και απολυμάνθηκαν πριν από τη φόρτωση σύμφωνα με τις οδηγίες της αρμόδιας αρχής.

Παρατηρήσεις**Μέρος I:**

- Πλαίσιο I.8: αναφέρεται ο κωδικός της περιοχής καταγωγής, κατά περίπτωση, όπως ορίζεται στον κωδικό περιοχής στη στήλη 2 μέρος 1 παράρτημα I της απόφασης 2006/696/EK [όπως τροποποιήθηκε τελευταία].
- Πλαίσιο I.11: όνομα, διεύθυνση και αριθμός έγκρισης της εγκατάστασης αναπαραγωγής.
- Πλαίσιο I.15: αναφέρετε τον/τους αριθμό(-ούς) καταχώρισης των σιδηροδρομικών βαγονιών και των φορτηγών, τις ονομασίες των πλοίων και, εάν είναι γνωστοί, τους αριθμούς πτήσης των αεροσκαφών. Σε περίπτωση μεταφοράς σε εμπορευματοκιβώτια ή κιβώτια, πρέπει να αναφέρονται στο πλαίσιο I.23 συνολικός αριθμός τους, καθώς και ο αριθμός κυκλοφορίας και σφραγίδας τους, όπου κρίνεται απαραίτητο.
- Πλαίσιο I.28 (Κατηγορία): επιλέξτε μία από τις παρακάτω κατηγορίες: καθαρή γραμμή/πρόγονοι δεύτερης γενεάς/γεννήτορες/πουλάδες ωτοκίας/αυγά γαλοπούλας για κατανάλωση/άλλη. (Σύστημα ταυτοποίησης και αριθμός ταυτοποίησης): αναφέρατε τη σήμανση των αυγών.

Μέρος II:

- (1) Για αυγά επώασης πουλερικών όπως ορίζονται στην απόφαση 2006/696/EK [όπως τροποποιήθηκε τελευταία], με εξαίρεση τους στρουθιο-νίδες.
- (2) Κωδικός της περιοχής όπως αναφέρεται στη στήλη 2 μέρος I παράρτημα I της απόφασης 2006/696/EK [όπως τροποποιήθηκε τελευταία].
- (3) Διαγράφεται η περιττή ένδειξη.
- (4) Όταν η αποστολή δεν προορίζεται για τα εν λόγω κράτη μέλη ή περιφέρειες (επί του παρόντος Φινλανδία και Σουηδία), οι εγγυήσεις που δίνονται στο σημείο II.2.1 πρέπει να διαγράφονται.
- (5) Οι εγγυήσεις που αναφέρονται στα σημεία II.2.4 και II.2.5 εφαρμόζονται μόνο στα πουλερικά που ανήκουν στο είδος Gallus gallus.
- (6) Εάν οποιοδήποτε από τα αποτελέσματα είναι θετικό για τους ακόλουθους οροτύπους κατά τη διάρκεια της ζωής του σμήνους, να σημειωθεί ως θετικό: Salmonella Infantis, Salmonella Virchow και Salmonella Hadar.
- (7) Η εγγύηση αυτή απαιτείται μόνο για πουλερικά που προέρχονται από χώρες ή τμήματα χωρών όπου εφαρμόζεται το άρθρο 4 παράγραφος 4 της απόφασης 93/342/ΕΟΚ. Θα πρέπει να διαγραφεί σε περίπτωση πουλερικών που προέρχονται από άλλες χώρες.
- Το παρόν πιστοποιητικό ισχύει για 10 ημέρες.

Επίσημος κτηνίατρος

Όνομα (με κεφαλαία)
 Τοπική αρμόδια αρχή:
 Ημερομηνία:
 Σφραγίδα»

Ιδιότητα και τίτλος:

Υπογραφή:

- (2) Στο μέρος 1 του παραρτήματος II της απόφασης 2006/696/ΕΚ, οι καταχωρίσεις για τη Βουλγαρία και τη Ρουμανία διαγράφονται.
-

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 17ης Δεκεμβρίου 2007

για την τροποποίηση της απόφασης 2006/415/ΕΚ για τη λήψη ορισμένων μέτρων προστασίας λόγω της εμφάνισης κρουσμάτων γρίπης των πτηνών υψηλής παθογονικότητας του υποτύπου H5N1 σε πουλερικά στη Γερμανία

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2007) 6702]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2007/844/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 89/662/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 11ης Δεκεμβρίου 1989, σχετικά με τους κτηνιατρικούς ελέγχους που εφαρμόζονται στο ενδοκοινοτικό εμπόριο με προοπτική την υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 9 παράγραφος 3,

την οδηγία 90/425/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 1990, σχετικά με τους κτηνιατρικούς και ζωοτεχνικούς ελέγχους που εφαρμόζονται στο ενδοκοινοτικό εμπόριο ορισμένων ζώων ζώων και προϊόντων με προοπτική την υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 10 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με την απόφαση 2006/415/ΕΚ της Επιτροπής, της 14ης Ιουνίου 2006, για τη λήψη ορισμένων μέτρων προστασίας λόγω της εμφάνισης κρουσμάτων γρίπης των πτηνών υψηλής παθογονικότητας του υποτύπου H5N1 σε πουλερικά στην Κοινότητα και για την κατάργηση της απόφασης 2006/135/ΕΚ ⁽³⁾ θεσπίζονται ορισμένα μέτρα προστασίας, τα οποία πρέπει να εφαρμόζονται για να προληφθεί η διάδοση της νόσου αυτής, συμπεριλαμβανομένου του καθορισμού περιοχών Α και Β μετά την υποψία ή την επιβεβαιωμένη εκδήλωση κρούσματος της νόσου.
- (2) Η Γερμανία ενημέρωσε την Επιτροπή για την εμφάνιση εστίας γρίπης των πτηνών υψηλής παθογονικότητας του υποτύπου H5N1 σε εκμετάλλευση οικόστων πουλερικών που βρίσκεται στο έδαφός της και έλαβε τα κατάλληλα μέτρα, όπως προβλέπεται στην απόφαση 2006/415/ΕΚ, συμπεριλαμβανο-

μένου του καθορισμού περιοχών Α και Β, όπως προβλέπεται στο άρθρο 4 της εν λόγω απόφασης.

- (3) Η Επιτροπή εξέτασε τα μέτρα αυτά σε συνεργασία με τη Γερμανία και εξακρίβωσε ότι τα σύνορα των περιοχών Α και Β, που καθορίστηκαν από την αρμόδια αρχή του εν λόγω κράτους μέλους, βρίσκονται σε επαρκή απόσταση από το ακριβές σημείο της εστίας. Συνεπώς, μπορούν να επικυρωθούν οι περιοχές Α και Β της Γερμανίας και να οριστεί η διάρκεια του καθορισμού των εν λόγω περιοχών.
- (4) Ως εκ τούτου, η απόφαση 2006/415/ΕΚ πρέπει να τροποποιηθεί ανάλογα.
- (5) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα της απόφασης 2006/415/ΕΚ τροποποιείται σύμφωνα με το κείμενο του παραρτήματος της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 17 Δεκεμβρίου 2007.

Για την Επιτροπή
Μάρκος ΚΥΠΡΙΑΝΟΥ
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 395 της 30.12.1989, σ. 13. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την οδηγία 2004/41/ΕΚ (ΕΕ L 157 της 30.4.2004, σ. 33) διορθωτικό στην ΕΕ L 195 της 2.6.2004, σ. 12.

⁽²⁾ ΕΕ L 224 της 18.8.1990, σ. 29. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την οδηγία 2002/33/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 315 της 19.11.2002, σ. 14).

⁽³⁾ ΕΕ L 164 της 16.6.2006, σ. 51. Απόφαση όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την απόφαση 2007/816/ΕΚ (ΕΕ L 326 της 12.12.2007, σ. 32).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Το παράρτημα της απόφασης 2006/415/ΕΚ τροποποιείται ως εξής:

1. Στο μέρος Α προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«Κωδικός χώρας ISO	Κράτος μέλος	Περιοχή Α		Ισχύει έως (ημερομηνία) άρθρο 4 παράγραφος 4 στοιχείο β) σημείο iii)
		Κωδικός (αν είναι διαθέσιμος)	Ονομασία	
DE	ΓΕΡΜΑΝΙΑ		<p>Η ζώνη 10 χιλιομέτρων που καθορίστηκε γύρω από την εστία που εκδηλώθηκε στο δήμο Großwoltersdorf, συμπεριλαμβανομένων ολόκληρων ή τμημάτων των δήμων:</p> <p>Landkreis Oberhavel: Fürstenberg/Havel, Gransee, Großwoltersdorf, Sonnenberg, Stechlin</p> <p>Landkreis Ostprignitz-Ruppin: Lindow (Mark), Rheinsberg</p> <p>Landkreis Mecklenburg-Strelitz: Priepert, Wesenberg</p>	15.1.2008»

2. Στο μέρος Β προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«Κωδικός χώρας ISO	Κράτος μέλος	Περιοχή Β		Ισχύει έως (ημερομηνία) άρθρο 4 παράγραφος 4 στοιχείο β) σημείο iii)
		Κωδικός (αν είναι διαθέσιμος)	Ονομασία	
DE	ΓΕΡΜΑΝΙΑ		<p>Οι δήμοι:</p> <p>Landkreis Oberhavel: Fürstenberg/Havel, Gransee, Großwoltersdorf, Schönermark, Sonnenberg, Stechlin, Zehdenick</p> <p>Landkreis Ostprignitz-Ruppin: Lindow (Mark), Rheinsberg</p> <p>Landkreis Uckermark: Lychen, Templin</p> <p>Landkreis Mecklenburg-Strelitz: Godendorf, Priepert, Wesenberg, Wokuhl-Dabenow, Wustrow</p>	15.1.2008»

III

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει της συνθήκης ΕΕ)

ΠΡΑΞΕΙΣ ΕΓΚΡΙΘΕΙΣΕΣ ΔΥΝΑΜΕΙ ΤΟΥ ΤΙΤΛΟΥ V ΤΗΣ ΣΥΝΘΗΚΗΣ ΕΕ

ΑΠΟΦΑΣΗ 2007/845/ΔΕΥ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 6ης Δεκεμβρίου 2007

σχετικά με τη συνεργασία των υπηρεσιών ανάκτησης περιουσιακών στοιχείων στα κράτη μέλη προς ανίχνευση και εντοπισμό προϊόντων εγκλήματος ή άλλων συναφών περιουσιακών στοιχείων

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 30 παράγραφος 1 στοιχεία α) και β) και το άρθρο 34 παράγραφος 2 στοιχείο γ),

την πρωτοβουλία της Δημοκρατίας της Αυστρίας, του Βασιλείου του Βελγίου και της Δημοκρατίας της Φινλανδίας,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ⁽¹⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το βασικό κίνητρο του διασυνοριακού οργανωμένου εγκλήματος είναι το κέρδος, που αποτελεί το έναυσμα για τη διάπραξη περαιτέρω εγκληματικών πράξεων με σκοπό την απόκτηση ακόμη περισσότερων κερδών. Συνεπώς, οι υπηρεσίες επιβολής του νόμου πρέπει να έχουν τις αναγκαίες ικανότητες προκειμένου να ερευνούν και να αναλύουν τα ίχνη χρηματοπιστωτικών πράξεων που προέρχονται από εγκληματική δραστηριότητα. Προϋπόθεση της αποτελεσματικής καταπολέμησης του οργανωμένου εγκλήματος είναι η ταχεία ανταλλαγή των πληροφοριών μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, οι οποίες μπορούν να οδηγήσουν στον εντοπισμό και την κατάσχεση των προϊόντων εγκλήματος ή άλλων περιουσιακών στοιχείων που ανήκουν σε εγκληματίες.
- (2) Το Συμβούλιο έχει εκδώσει την απόφαση-πλαίσιο 2003/577/ΔΕΥ, της 22ας Ιουλίου 2003, σχετικά με την εκτέλεση των αποφάσεων δέσμευσης περιουσιακών ή αποδεικτικών στοιχείων στην Ευρωπαϊκή Ένωση ⁽²⁾, και την απόφαση-πλαίσιο 2005/212/ΔΕΥ, της 24ης Φεβρουαρίου 2005, για τη δήμευση των προϊόντων, οργάνων και περιουσιακών στοιχείων του εγκλήματος ⁽³⁾, οι οποίες αφορούν

ορισμένες πτυχές της δικαστικής συνεργασίας σε ποινικά θέματα στον τομέα της δέσμευσης και της κατάσχεσης προϊόντων, οργάνων και άλλων περιουσιακών στοιχείων του εγκλήματος.

- (3) Είναι απαραίτητο να υπάρχει στενή συνεργασία μεταξύ των αρμοδίων αρχών των κρατών μελών, των οποίων έργο είναι η ανίχνευση των προϊόντων παράνομων δραστηριοτήτων και άλλων περιουσιακών στοιχείων που ενδέχεται να αποτελέσουν αντικείμενο κατάσχεσης και να ληφθούν μέτρα που θα επιτρέψουν την απευθείας επικοινωνία μεταξύ των αρχών αυτών.
- (4) Για το σκοπό αυτόν, τα κράτη μέλη θα πρέπει να συγκροτήσουν υπηρεσίες ανάκτησης περιουσιακών στοιχείων με αρμοδιότητες στους τομείς αυτούς και να διασφαλίσουν ότι οι υπηρεσίες αυτές μπορούν να ανταλλάσσουν πληροφορίες ταχέως.
- (5) Το δίκτυο CARIN (δίκτυο του Camden που συνδέει τις υπηρεσίες ανάκτησης των περιουσιακών στοιχείων το οποίο συγκροτήθηκε στη Χάγη στις 22 και 23 Σεπτεμβρίου 2004 από την Αυστρία, το Βέλγιο, τη Γερμανία, την Ιρλανδία, τις Κάτω Χώρες και το Ηνωμένο Βασίλειο, αποτελεί ήδη ένα παγκόσμιο δίκτυο επαγγελματιών και ειδικών που αποσκοπεί να ενισχύσει την αμοιβαία γνώση των μεθόδων και τεχνικών στον τομέα της διασυνοριακής ανίχνευσης, δέσμευσης, κατάσχεσης και δήμευσης των προϊόντων και άλλων περιουσιακών στοιχείων του εγκλήματος. Η απόφαση αυτή θα συμπληρώσει το δίκτυο CARIN αποτελώντας τη νομική βάση για την ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ των υπηρεσιών ανάκτησης περιουσιακών στοιχείων όλων των κρατών μελών.
- (6) Η Επιτροπή, στην ανακοίνωσή της προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο —«Το πρόγραμμα της Χάγη: Δέκα προτεραιότητες για την επόμενη πενταετία»— υποστήριξε ότι πρέπει να ενισχυθούν τα μέσα για την αντιμετώπιση των οικονομικών πτυχών του οργανωμένου εγκλήματος, μεταξύ άλλων με την προώθηση και δημιουργία μονάδων πληροφοριών για τα έσοδα από τις εγκληματικές δραστηριότητες στα κράτη μέλη της ΕΕ.

⁽¹⁾ Γνώμη της 12ης Δεκεμβρίου 2006 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

⁽²⁾ ΕΕ L 196 της 2.8.2003, σ. 45.

⁽³⁾ ΕΕ L 68 της 15.3.2005, σ. 49.

(7) Η συνεργασία μεταξύ των υπηρεσιών ανάκτησης περιουσιακών στοιχείων και μεταξύ των υπηρεσιών ανάκτησης περιουσιακών στοιχείων και άλλων υπηρεσιών επιφορτισμένων να διευκολύνουν την ανίχνευση και τον εντοπισμό προϊόντων εγκλήματος πραγματοποιείται με βάση τις διαδικασίες και τις προθεσμίες που προβλέπει η απόφαση-πλαίσιο 2006/960/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 2006, για την απλούστευση της ανταλλαγής πληροφοριών και στοιχείων μεταξύ των αρχών επιβολής του νόμου των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης ⁽¹⁾, καθώς και με βάση τους λόγους άρνησης που αυτή περιέχει.

(8) Η παρούσα απόφαση δεν θίγει τις ρυθμίσεις συνεργασίας που ορίζονται με την απόφαση 2000/642/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 17ης Οκτωβρίου 2000, σχετικά με ρυθμίσεις για τη συνεργασία μεταξύ των Μονάδων Χρηματοοικονομικών Πληροφοριών των κρατών μελών όσον αφορά την ανταλλαγή πληροφοριών ⁽²⁾, ούτε τις υπάρχουσες ρυθμίσεις για την αστυνομική συνεργασία,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ ΤΑ ΕΞΗΣ:

Άρθρο 1

Υπηρεσίες ανάκτησης περιουσιακών στοιχείων

1. Κάθε κράτος μέλος συγκροτεί ή ορίζει μια εθνική υπηρεσία ανάκτησης περιουσιακών στοιχείων, η οποία αναλαμβάνει να διευκολύνει την ανίχνευση και τον εντοπισμό προϊόντων και άλλων περιουσιακών στοιχείων του εγκλήματος τα οποία ενδέχεται να αποτελέσουν αντικείμενο εντολής από αρμόδια δικαστική αρχή για δέσμευση ή κατάσχεση ή για δήμευση σε ποινικές ή, εφόσον επιτρέπεται εκ της εθνικής νομοθεσίας του οικείου κράτους μέλους, αστικές διαδικασίες.

2. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 1, ένα κράτος μπορεί, σύμφωνα με το εθνικό του δίκαιο, να συγκροτήσει ή να ορίσει δύο υπηρεσίες ανάκτησης περιουσιακών στοιχείων. Όταν ένα κράτος μέλος έχει περισσότερες από δύο υπηρεσίες επιφορτισμένες να διευκολύνουν την ανίχνευση και τον εντοπισμό προϊόντων εγκλήματος, το πολύ δύο υπηρεσίες ανάκτησης περιουσιακών στοιχείων ορίζονται ως σημεία επαφής.

3. Κάθε κράτος μέλος υποδεικνύει την ή τις υπηρεσίες που αποτελούν εθνικές υπηρεσίες ανάκτησης περιουσιακών στοιχείων κατά την έννοια του παρόντος άρθρου. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν εγγράφως αυτήν την πληροφορία και κάθε μετέπειτα τροποποίηση στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου. Αυτό δεν εμποδίζει άλλες υπηρεσίες οι οποίες έχουν αναλάβει τη διευκόλυνση της ανίχνευσης και του εντοπισμού προϊόντων του εγκλήματος να ανταλλάσσουν πληροφορίες δυνάμει των άρθρων 3 και 4 με υπηρεσίες ανάκτησης περιουσιακών στοιχείων άλλων κρατών μελών.

Άρθρο 2

Συνεργασία ανάμεσα στις υπηρεσίες ανάκτησης περιουσιακών στοιχείων

1. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε οι οικείες υπηρεσίες ανάκτησης περιουσιακών στοιχείων να συνεργάζονται μεταξύ τους για τους

σκοπούς του άρθρου 1 παράγραφος 1, ανταλλάσσοντας πληροφορίες και βέλτιστες πρακτικές, κατόπιν αιτήσεως αλλά και αυθορμητώς.

2. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε η συνεργασία αυτή να μην εμποδίζεται από το καθεστώς των υπηρεσιών ανάκτησης περιουσιακών στοιχείων, βάσει της εθνικής νομοθεσίας, ασχέτως αν αποτελούν τμήμα διοικητικής, αστυνομικής ή δικαστικής αρχής.

Άρθρο 3

Ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ υπηρεσιών ανάκτησης περιουσιακών στοιχείων κατόπιν αιτήσεως

1. Οι υπηρεσίες ανάκτησης περιουσιακών στοιχείων των κρατών μελών, ή άλλες αρχές σε ένα κράτος μέλος επιφορτισμένες να διευκολύνουν την ανίχνευση και τον εντοπισμό προϊόντων εγκλήματος, δύνανται να υποβάλλουν σε υπηρεσία ανάκτησης περιουσιακών στοιχείων άλλου κράτους μέλους αιτήσεις πληροφοριών για σκοπό οριζόμενο στο άρθρο 1 παράγραφος 1. Προς τούτο, βασίζονται στην απόφαση-πλαίσιο 2006/960/ΔΕΥ και στους κανόνες που θεσπίζονται κατά την εφαρμογή της.

2. Κατά τη συμπλήρωση του εντύπου που προβλέπεται από την απόφαση-πλαίσιο 2006/960/ΔΕΥ, η αιτούσα υπηρεσία ανάκτησης περιουσιακών στοιχείων προσδιορίζει το αντικείμενο της αίτησης, τους λόγους υποβολής της και τη φύση των διαδικασιών. Δίνει όσο το δυνατόν ακριβέστερες ενδείξεις σχετικά με τα συγκεκριμένα ή αναζητούμενα περιουσιακά στοιχεία (τραπεζικούς λογαριασμούς, ακίνητα, αυτοκίνητα, σκάφη αναψυχής και άλλα αγαθά μεγάλης αξίας) ή/και σχετικά με τα φυσικά ή νομικά πρόσωπα που φέρονται ως ενεχόμενα στην υπόθεση (λόγου χάρι ονόματα, διευθύνσεις, ημερομηνίες και τόπους γεννήσεως, ημερομηνία καταχώρισης στο μητρώο, μετόχους, έδρα).

Άρθρο 4

Αυθόρμητη ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ των υπηρεσιών ανάκτησης περιουσιακών στοιχείων

1. Οι υπηρεσίες ανάκτησης περιουσιακών στοιχείων ή άλλες αρχές επιφορτισμένες να διευκολύνουν την ανίχνευση και τον εντοπισμό προϊόντων εγκλήματος, μπορούν, εντός των ορίων της εθνικής νομοθεσίας και χωρίς υποβολή σχετικής αίτησης, να ανταλλάσσουν πληροφορίες τις οποίες θεωρούν απαραίτητες για την εκτέλεση των καθηκόντων άλλης υπηρεσίας ανάκτησης περιουσιακών στοιχείων σύμφωνα με τους στόχους της παρούσας απόφασης οι οποίοι ορίζονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1.

2. Οι διατάξεις του άρθρου 3 εφαρμόζονται κατ' αναλογίαν στην ανταλλαγή πληροφοριών δυνάμει του παρόντος άρθρου.

Άρθρο 5

Προστασία των δεδομένων

1. Κάθε κράτος μέλος διασφαλίζει ότι οι κανόνες περί προστασίας των δεδομένων εφαρμόζονται επίσης κατά τη διαδικασία ανταλλαγής πληροφοριών και στοιχείων που προβλέπεται από την παρούσα οδηγία.

⁽¹⁾ ΕΕ L 386 της 29.12.2006, σ. 89.

⁽²⁾ ΕΕ L 271 της 24.10.2000, σ. 4.

2. Η χρήση των πληροφοριών που ανταλλάσσονται, απευθείας ή διμερώς, δυνάμει της παρούσας απόφασης διέπεται από τις εθνικές διατάξεις περί προστασίας των δεδομένων οι οποίες ισχύουν στο κράτος μέλος που παραλαμβάνει τις πληροφορίες, όπου οι πληροφορίες αποτελούν αντικείμενο των ίδιων κανόνων προστασίας των δεδομένων, ως εάν είχαν συγκεντρωθεί στο κράτος μέλος που παραλαμβάνει τις πληροφορίες. Τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα τα οποία υποβάλλονται σε επεξεργασία στο πλαίσιο της εφαρμογής της παρούσας απόφασης προστατεύονται σύμφωνα με τη σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης της 28ης Ιανουαρίου 1981 για την προστασία του ατόμου όσον αφορά την αυτοματοποιημένη επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και, για όσα κράτη μέλη το έχουν επικυρώσει, σύμφωνα με το πρόσθετο πρωτόκολλο της 8ης Νοεμβρίου 2001 στην εν λόγω σύμβαση, σχετικά με τις ελεγκτικές αρχές και τις διασυννοιακές διαβιβάσεις δεδομένων. Είναι επίσης σκόπιμο να ληφθούν υπόψη οι βασικές αρχές της σύστασης αριθ. R(87) 15 του Συμβουλίου της Ευρώπης για τη χρήση των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από την αστυνομία, στις περιπτώσεις κατά τις οποίες οι αρχές επιβολής του νόμου χειρίζονται δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που παρέλαβαν δυνάμει της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 6

Ανταλλαγή βέλτιστων πρακτικών

Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι οι υπηρεσίες ανάκτησης περιουσιακών στοιχείων ανταλλάσσουν βέλτιστες πρακτικές σε συνάρτηση με τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας των προσπάθειών των κρατών μελών για την ανίχνευση και τον εντοπισμό προϊόντων του εγκλήματος και άλλων συναφών περιουσιακών στοιχείων, που μπορούν να αποτελέσουν αντικείμενο εντολής δέσμευσης, κατάσχεσης ή δήμευσης από την αρμόδια δικαστική αρχή.

Άρθρο 7

Σχέσεις με τις ισχύουσες διατάξεις στον τομέα της συνεργασίας

Η παρούσα απόφαση δεν θίγει τις υποχρεώσεις που απορρέουν από τις νομοθετικές πράξεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την αμοιβαία δικαστική συνδρομή ή την αμοιβαία αναγνώριση ποινικών αποφά-

σεων, από διμερείς ή πολυμερείς συμφωνίες ή διακανονισμούς μεταξύ των κρατών μελών και τρίτων χωρών περί αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής, από την απόφαση 2000/642/ΔΕΥ και από την απόφαση-πλαίσιο 2006/960/ΔΕΥ.

Άρθρο 8

Συμμόρφωση

1. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι είναι σε θέση να συνεργασθούν πλήρως, σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας απόφασης, το αργότερο στις 18 Δεκεμβρίου 2008. Την ίδια ημερομηνία τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου και στην Επιτροπή το κείμενο τυχόν διατάξεων της εθνικής τους νομοθεσίας που τους επιτρέπουν να συμμορφωθούν με τις υποχρεώσεις που τους επιβάλλονται δυνάμει της παρούσας απόφασης.

2. Εφόσον τα κράτη μέλη δεν έχουν ακόμη εφαρμόσει την απόφαση-πλαίσιο 2006/960/ΔΕΥ, οι αναφορές της παρούσας απόφασης στην απόφαση-πλαίσιο νοούνται ως αναφορές στις εφαρμοστέες νομοθετικές πράξεις για την αστυνομική συνεργασία μεταξύ των ενδιαφερόμενων κρατών μελών.

3. Έως τις 18 Δεκεμβρίου 2010 το Συμβούλιο αξιολογεί κατά πόσον τα κράτη μέλη συμμορφώθηκαν με την παρούσα απόφαση βάσει εκθέσεως της Επιτροπής.

Άρθρο 9

Εφαρμογή

Η παρούσα απόφαση παράγει αποτελέσματα την ημέρα δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 6 Δεκεμβρίου 2007.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

A. COSTA

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ

Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 41/2007 του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 2006, περί καθορισμού, για το 2007, για ορισμένα αποθέματα ιχθύων και ομάδες αποθεμάτων ιχθύων, των αλιευτικών δυνατοτήτων και των συναφών όρων στα κοινοτικά ύδατα και, για τα κοινοτικά σκάφη, σε ύδατα όπου απαιτούνται περιορισμοί αλιευμάτων

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 15 της 20ής Ιανουαρίου 2007)

Στη σελίδα 18, κεφάλαιο VIII, στον τίτλο:

αντί: «... ΑΛΙΕΥΤΙΚΑ ΣΚΑΦΗ ΤΡΙΤΩΝ ΧΩΡΩΝ ΣΤΗ ΖΩΝΗ ΔΙΑΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ NEAFC»

διάβαζε: «... ΑΛΙΕΥΤΙΚΑ ΣΚΑΦΗ ΤΡΙΤΩΝ ΧΩΡΩΝ ΣΤΗ ΖΩΝΗ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ NEAFC».

Στη σελίδα 18, άρθρο 49:

αντί: «... αλιευτικά σκάφη τρίτων χωρών στη ζώνη διακανονισμού NEAFC ...»

διάβαζε: «... αλιευτικά σκάφη τρίτων χωρών στη ζώνη της σύμβασης NEAFC ...».

Στη σελίδα 19, άρθρο 52 παράγραφος 3 και άρθρο 54 παράγραφος 2:

αντί: «... στη ζώνη διακανονισμού NEAFC»

διάβαζε: «... στη ζώνη της σύμβασης NEAFC».

Στη σελίδα 26, άρθρο 75, στον πίνακα, στην κεφαλίδα της τελευταίας προς τα δεξιά στήλης:

αντί: «Σύνολο αλιευμάτων (Mt)»

διάβαζε: «Σύνολο αλιευμάτων (τόνοι)».

Στη σελίδα 48, παράρτημα ΙΑ, είδη: Ζαγκέτες *Lepidorhombus* spp. / ζώνη: VIIIc, IX και X:

αντί: «Ζώνη: VIIIc, IX και X, ύδατα ΕΚ της CECAF 31.1.1 ...»

διάβαζε: «Ζώνη: VIIIc, IX και X, ύδατα ΕΚ της CECAF 34.1.1 ...».

Στη σελίδα 51, παράρτημα ΙΑ, είδη: Πεσκαντρίτσα *Lophiidae* / ζώνη: VIIIc, IX και X:

αντί: «Ζώνη: VIIIc, IX και X, ύδατα ΕΚ της CECAF 31.1.1 ...»

διάβαζε: «Ζώνη: VIIIc, IX και X, ύδατα ΕΚ της CECAF 34.1.1 ...».

Στη σελίδα 57, παράρτημα ΙΑ, είδη: Νταούκι Ατλαντικού *Merlangius merlangus* / ζώνη: IX και X:

αντί: «Ζώνη: IX και X, ύδατα ΕΚ της CECAF 31.1.1»

διάβαζε: «Ζώνη: IX και X, ύδατα ΕΚ της CECAF 34.1.1 ...».

Στη σελίδα 85, παράρτημα ΙΑ, είδη: Παπαλίνα *Sprattus sprattus* / ζώνη: VIId και VIe:

αντί: «ΕΚ 6 144

TAC 6 144»

διάβαζε: «ΕΚ 6 145

TAC 6 145».

Στη σελίδα 98, παράρτημα IB, είδη: Μαύρος μπακαλιάρος *Pollachius virens* / ζώνη: Ύδατα Φερόε της Vb:

αντί: «Γαλλία 1 630»

διάβαζε: «Γαλλία 1 632».

Στη σελίδα 103, παράρτημα IB, είδη: Κοκκινόψαρα *Sebastes* spp. / ζώνη: Ύδατα Φερόε της Vb:

αντί: «Γερμανία 2 083»

διάβαζε: «Γερμανία 2 084».

Στη σελίδα 121, παράρτημα IIΑ σημείο 8.1 στοιχείο β):

αντί: «... και τουλάχιστον 70 % αστακό»

διάβαζε: «... και τουλάχιστον 70 % καραβίδα».

Στη σελίδα 125, παράρτημα IIΑ σημείο 13, στον πίνακα I, στήλη «Όνομασία», τελευταία σειρά της σελίδας:

αντί: «Τράτες ή δανέζικοι γρίποι με μέγεθος ματιών > 120 mm ...»

διάβαζε: «Τράτες ή δανέζικοι γρίποι με μέγεθος ματιών \geq 120 mm ...».

Στη σελίδα 126, παράρτημα IIΑ σημείο 13, στον πίνακα I, στήλη «Εργαλείο σημείου 4.1», τελευταία σειρά της σελίδας:

αντί: «γ.iii»

διάβαζε: «γ.iv».

Στη σελίδα 156, παράρτημα IIIΑ σημείο 8.2 στοιχείο β) ii):

αντί: «ii) έχουν κατασκευασθεί βάσει των τεχνικών λεπτομερειών που περιλαμβάνονται στο Παράρτημα.»

διάβαζε: «ii) έχουν κατασκευασθεί βάσει των τεχνικών λεπτομερειών που περιλαμβάνονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 254/2002 του Συμβουλίου, της 12ης Φεβρουαρίου 2002, για τη θέσπιση μέτρων που θα εφαρμοσθούν το 2002 για την αποκατάσταση του αποθέματος γάδου στη Θάλασσα της Ιρλανδίας (διαίρεση ICES VIIα).».

Στη σελίδα 157, παράρτημα IIIΑ σημείο 9.8 στοιχείο β):

αντί: «β) τα σήματα των σημαντήρων ή τα στοιχεία του ΣΠΣ δείχνουν ότι ο ιδιοκτήτης εντοπίστηκε σε απόσταση μικρότερη των 100 ναυτικών μιλίων από το εργαλείο για άνω των 120 ωρών.»

διάβαζε: «β) τα σήματα των σημαντήρων ή τα στοιχεία του ΣΠΣ δείχνουν ότι ο ιδιοκτήτης δεν εντοπίστηκε σε απόσταση μικρότερη των 100 ναυτικών μιλίων από το εργαλείο για άνω των 120 ωρών.».
